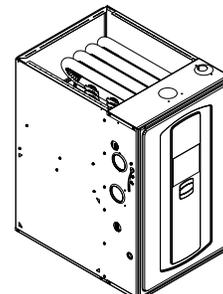
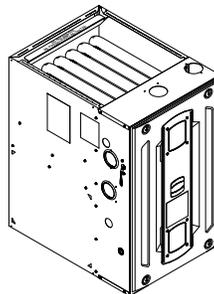


# Guide d'installation

## Fournaies à circulation ascendante/horizontale et descendante, à évacuation directe/indirecte, alimentées au gaz, à condensation à étage unique/deux étages, avec moteur à haut rendement

**Circulation ascendante, convertible en circulation horizontale droite ou horizontale gauche et descendante**  
S9X1  
S9X2  
S9B1



*Remarque: Dans le présent document, les illustrations sont fournies uniquement à des fins de représentation. Le modèle réel peut varier en apparence.*

### **▲ MISE EN GARDE**

#### **EXIGENCE RELATIVE AUX SERPENTINS!**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures. Les serpentins 4GXC\* et 4MXC\* installés sur des chaudières à flux ascendant dans une orientation verticale, horizontale gauche ou horizontale droite sans protection de bac de récupération métallique doivent utiliser un kit MAY'FERCOL KITAA. Les serpentins installés sur les chaudières à flux ascendant doivent être équipés de bacs de



18-CE12D1-1A-FC

### **▲ AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SÉCURITÉ**

L'installation et l'entretien du matériel doivent être assurés par un spécialiste. L'installation, la mise en service et l'entretien du matériel de chauffage, de ventilation et de climatisation présentent des risques et nécessitent des compétences ainsi qu'une formation spécifiques. Tout équipement installé, réglé ou ajusté de manière inappropriée par une personne non qualifiée peut causer des blessures graves, voire mortelles. Lors d'interventions sur le matériel, respectez toutes les mesures de précaution figurant dans le manuel, ainsi que sur les étiquettes et les autocollants apposés sur l'équipement.

# SECTION SUR LA SÉCURITÉ – FOURNAISES

Ingersoll Rand poursuit une politique d'amélioration constante de ses produits et des renseignements s'y rapportant, et se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et la conception desdits produits.

**Important :** — Cette documentation contient le schéma de câblage et des renseignements sur l'entretien. Ce document est la propriété du client et doit rester avec l'appareil. Le remettre dans le dossier d'entretien à la fin des travaux.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION !

Tout non-respect des avertissements de sécurité pourrait causer un incendie ou une explosion entraînant des dommages matériels, des blessures corporelles ou des pertes de vie.

— Ne pas stocker ni utiliser d'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables à proximité de la fournaise ou de tout autre appareil de chauffage. — **QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ**

- Ne pas essayer d'allumer un appareil quelconque.
  - Ne pas toucher aux interrupteurs électriques; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
  - Appeler immédiatement le fournisseur de gaz depuis le téléphone d'un voisin. Suivre les directives du fournisseur de gaz.
  - S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service des incendies.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou une agence d'entretien qualifié(e), ou le fournisseur de gaz.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'EXPLOSION !

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

Installer un dispositif de détection et d'avertissement en cas de fuite de gaz.

**REMARQUE :** Le fabricant de fournaises ne teste pas les détecteurs et ne recommande aucune marque ou aucun type de détecteur.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION !

Le non-respect des avertissements de sécurité peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dégâts matériels.

Ne jamais vérifier la présence de fuites de gaz avec une flamme nue. Pour vérifier les raccordements, utiliser une solution savonneuse disponible dans le commerce et spécialement étudiée pour la détection des fuites. Un incendie ou une explosion pourrait en résulter, provoquant des dommages matériels, des blessures, voire la mort.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION !

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un fonctionnement dangereux, des dommages matériels, des blessures corporelles graves ou la mort.

Un entretien inadapté peut entraîner un fonctionnement dangereux, des dommages matériels, des blessures corporelles graves ou la mort.

- Avant l'entretien, débrancher toute alimentation électrique de la fournaise.
- Lors de l'entretien des commandes, étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Rebrancher les fils correctement.
- Vérifier le bon fonctionnement après l'entretien.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles.

Pour s'assurer que l'évacuation de la fournaise est correcte, ne pas remplacer les composants d'évacuation fournis de manière standard par des pièces fabriquées sur place. Les pièces fabriquées peuvent endommager les événements et les composants, permettant ainsi au monoxyde de carbone de s'échapper du système d'évacuation.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne pas essayer de changer le système d'évacuation. Suivre les instructions d'installation et de fonctionnement pour le système d'évacuation.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'INCENDIE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne pas installer la fournaise directement sur une moquette, des carreaux ou tout autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois. Pour les installations à circulation descendante et verticale, l'embase (BAYBASE205) doit être utilisée entre la fournaise et le plancher combustible. Lorsque la fournaise à circulation descendante est installée verticalement avec un serpentín en caisson, aucune embase n'est nécessaire.

**⚠ AVERTISSEMENT****AVERTISSEMENT !**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment à du plomb, connu dans l'État de Californie pour provoquer un cancer, ainsi que des anomalies congénitales ou autres effets néfastes pour la reproduction. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'EXPLOSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Le gaz propane est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les zones basses ou tout espace confiné. D'autre part, la disparition des agents odorisants peut rendre le gaz indétectable sauf avec un dispositif d'alarme. Si la fournaise à gaz est installée dans un sous-sol, un endroit creusé ou un espace confiné, il est fortement recommandé de demander à un fournisseur de gaz d'installer un dispositif de détection et d'avertissement en cas de fuite de gaz. Le fabricant de fournaises ne teste pas les détecteurs et ne recommande aucune marque ou aucun type de détecteur.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne pas court-circuiter l'interrupteur de porte ou la boucle du panneau de façon permanente.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne toucher à aucun composant de l'IFC, en dehors des boutons Menu et Option, lors du réglage du système ou lors d'une récupération de code de défaut.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne **PAS** essayer d'allumer manuellement la fournaise.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Suivre les instructions de maintenance périodique et/ou d'entretien pour la fournaise et le système d'évacuation.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves ou la mort. S'assurer que la porte de la soufflerie est en place et bien fermée. Des fumées dangereuses peuvent s'échapper d'une porte mal fermée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Débrancher l'appareil avant de retirer la porte de la soufflerie. Attendre au moins 10 secondes pour que l'alimentation électrique de la commande intégrée de la fournaise se décharge à 0 volt.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE POUR LA SÉCURITÉ !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ces fournaises ne sont pas homologuées ni conçues pour une installation dans des caravanes ou des véhicules de camping. L'installation dans des maisons préfabriquées (mobiles) n'est homologuée qu'avec la trousse BAYMFGH.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE D'EXPLOSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. En cas de défaillance électrique, mécanique ou de panne de combustible, couper l'alimentation en gaz au niveau du robinet d'arrêt manuel de gaz, qui se trouve sur la conduite d'alimentation en gaz vers la fournaise, avant de mettre la fournaise hors tension. Communiquer avec l'agence d'entretien désignée par votre concessionnaire.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE D'EXPLOSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles graves ou la mort. Ne pas stocker de matériaux combustibles, d'essence, d'autres vapeurs ni de liquides inflammables près de l'unité.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE POUR LA SÉCURITÉ !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne pas utiliser de raccords de gaz métalliques semi-rigides (conduites de gaz souples) à l'intérieur du caisson de la fournaise.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT RELATIF À L'INSTALLATION – PIÈCES MOBILES À HAUTE TENSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Les composants électriques sous haute tension, les ventilateurs rapides et le gaz combustible peuvent occasionner des blessures corporelles. Pour une protection contre ces risques inhérents au cours de l'installation et de l'entretien, le robinet de gaz principal doit être fermé et l'alimentation électrique doit être débranchée. Si des contrôles de fonctionnement doivent être réalisés alors que l'unité est en marche, il incombe au technicien de reconnaître ces risques et de prendre les mesures de sécurité appropriées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE POUR LA SÉCURITÉ !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne pas installer le filtre dans le conduit de retour directement au-dessus de la fournaise en position horizontale. Installer le filtre à distance.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE POUR LA SÉCURITÉ !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Couper l'alimentation de la fournaise avant d'effectuer l'entretien des filtres afin d'éviter tout contact avec des pièces mobiles.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Il est interdit d'évacuer les fumées de la fournaise dans une cheminée en maçonnerie ou en béton non doublée.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Le chemisage de la cheminée doit être soigneusement inspecté pour s'assurer qu'il est exempt de fissures ou d'autres sources potentielles de fuites de gaz de combustion. Des fuites du chemisage causeront une détérioration rapide de la cheminée.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Si un sectionneur est présent, il doit toujours être bloqué en position ouverte avant l'entretien de l'unité.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un choc électrique, un incendie, des blessures ou la mort. Veiller à ce que le caisson ait une mise à la terre ininterrompue et continue conformément au National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 – « dernière édition », ainsi qu'au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1, ou aux codes locaux afin de réduire les risques de blessures corporelles en cas de défaut électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUES DE SURCHAUFFE ET D'EXPLOSION !**

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort. En cas de surchauffe, ou s'il n'y a pas de l'alimentation en gaz, fermer le robinet de gaz de la fournaise avant de couper l'alimentation électrique.

**⚠ MISE EN GARDE****RACCORDEMENT INCORRECT DE TENSIONS !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels. Ne PAS brancher la tension de ligne de la fournaise à un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

**⚠ MISE EN GARDE****AVERTISSEMENT RELATIF À LA CORROSION !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures. Ne pas installer la fournaise dans une atmosphère corrosive ou contaminée.

**⚠ MISE EN GARDE****RISQUE POUR LA SÉCURITÉ !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures. L'évacuation de cet appareil ne doit pas déboucher : (1) sur des trottoirs; (2) près des évacuations d'avant-toit, de vides sanitaires ou près d'autres zones dans lesquelles des condensats ou des vapeurs peuvent générer une nuisance, un danger ou des dommages matériels; ou (3) à un endroit où les vapeurs de condensats peuvent causer des dommages ou nuire au fonctionnement de régulateurs, de soupapes de décharge ou d'autres équipements.

**⚠ MISE EN GARDE****RISQUE D'ARÊTES COUPANTES !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures. Attention aux arêtes tranchantes sur l'équipement et à toutes les coupes réalisées sur la tôle lors de l'installation et de la mise en service.

**⚠ MISE EN GARDE****CLÉ DE MAINTIEN REQUISE !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures. Utiliser une clé de maintien sur le robinet de gaz lors de l'installation des tuyaux de gaz pour éviter d'endommager la soupape de gaz et le collecteur.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### PRÉCAUTIONS RELATIVES AU GEL !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Si la fournaise est mise à l'arrêt complet pendant la période hivernale, des mesures doivent être prises pour empêcher le gel de tous les tuyaux et réservoirs d'eau.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### PRÉCAUTIONS RELATIVES AU GEL !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Si le tuyau d'évacuation est exposé à des températures négatives (par exemple, lorsqu'il passe à travers des espaces non chauffés, etc.), le tuyau doit être isolé avec un isolant de type Armaflex de 12,7 mm (0,5 po) d'épaisseur ou équivalent. Si l'espace est suffisamment chauffé pour éviter le gel, l'isolation n'est pas nécessaire. Des conduites d'eau domestiques non protégées contre le gel signifient que l'espace remplit les conditions d'un espace chauffé.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### PRÉCAUTIONS RELATIVES AU GEL !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Si votre maison doit rester inoccupée, demander à une personne de venir vérifier la température. Cette mesure est très importante pendant les mois de gel. Si, pour une raison quelconque, votre fournaise tombe en panne, cela pourrait entraîner des détériorations, telles que le gel des conduites d'eau.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### PRÉCAUTIONS RELATIVES AU GEL !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Il convient d'empêcher les vidanges de geler ou de provoquer des conditions glissantes. Une purge excessive du condensat peut saturer les sols et endommager l'équipement.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### FONCTION D'ALLUMAGE !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner de mauvaises performances d'allumage.

Maintenir la pression du collecteur dans les installations en haute altitude.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### DÉGÂTS CAUSÉS PAR L'EAU !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Il est recommandé d'installer un bac de récupération externe du trop-plein dans toutes les applications sur un plafond terminé afin d'éviter les dommages matériels et les blessures corporelles dus à une fuite de condensat.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### SURFACE CHAUDE !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures corporelles.

Ne PAS toucher l'allumeur. Il est très chaud.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### PRÉCAUTIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN DE LA FOURNAISE !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Étiqueter tous les conducteurs avant de les débrancher pour entretien. Vérifier le bon fonctionnement après l'entretien. Les erreurs de câblage peuvent entraîner un fonctionnement inapproprié et dangereux.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RENSEIGNEMENTS DE CÂBLAGE !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

La commande intégrée de la fournaise est sensible à la polarité. Le fil de phase de l'alimentation du 120 VCA doit être connecté au conducteur NOIR du site.

**⚠ AVERTISSEMENT****RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !**

Le non-respect des étapes décrites ci-dessous pour chaque appareil relié au système de ventilation mis en exploitation pourrait causer un empoisonnement par le monoxyde de carbone ou la mort.

Respecter les étapes suivantes pour chaque appareil relié au système de ventilation mis en exploitation, alors que les autres appareils reliés au système de ventilation ne sont pas utilisés :

- **Inspecter le système d'évacuation afin de vérifier si ses dimensions et la pente horizontale sont appropriées et conformes au National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54, ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane CSA B149.1 et aux présentes instructions. Vérifier qu'il n'y a pas de blocage ni de restriction, fuites, corrosion ou autres défauts pouvant représenter un danger.**
- **Fermer toutes les portes et fenêtres de l'espace où sont situés les appareils connectés au système d'évacuation. Fermer également les registres des foyers ouverts.**
- **Allumer les sècheuses et autres appareils non connectés au système d'évacuation. Mettre en marche tous les ventilateurs d'extraction, tels que les hottes, de façon à ce qu'ils fonctionnent à vitesse maximale. Ne pas actionner de ventilateur d'extraction pour l'été.**
- **Suivre les instructions d'allumage. Faire fonctionner l'appareil inspecté. Régler le thermostat de façon à ce que l'appareil fonctionne en continu.**
- **Vérifier la présence d'émanation à l'ouverture de décharge du coupe-tirage après 5 minutes de fonctionnement du brûleur principal. Utiliser la flamme d'une allumette ou d'une bougie.**
- **Si un problème d'évacuation des fumées est constaté pendant un des tests ci-dessus, le système d'évacuation des fumées doit être réparé conformément au National Fuel Gas Code, ANSI Z221.1/ NFPA 54 et/ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane (CSA B149.1).**
- **Lorsqu'au cours de tests il a été constaté que chaque appareil connecté au système d'évacuation fonctionnait correctement, remplacer les portes, fenêtres, ventilateurs d'extraction, etc. selon leur condition d'utilisation précédente.**

**⚠ MISE EN GARDE****EXIGENCES RELATIVES À L'ÉVACUATION !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

**Pour les fournaises à condensation, ne PAS faire passer le conduit d'évacuation par une cheminée de fournaise à mazout ou à bois, ou d'incinérateur. Si l'espace restant entre le conduit de fumée à simple paroi et la cheminée en maçonnerie doit être utilisé pour un autre appareil à gaz, il doit être suffisant pour permettre l'évacuation de la fumée de cet appareil et ce dernier doit être raccordé à la cheminée par des ouvertures d'entrée séparées.**

**IMPORTANT – Les joints des conduits de fumée à simple paroi doivent être étanches. Le raccordement du coude de 90° au tuyau vertical doit être étanche pour éviter la fuite de condensat vers la base de la cheminée de maçonnerie.**

**⚠ MISE EN GARDE****EXIGENCES RELATIVES À L'ÉVACUATION !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

**L'évacuation des fournaises à condensation peut se faire par des cheminées INUTILISÉES. Ne PAS faire passer le conduit d'évacuation par une cheminée de fournaise à mazout ou à bois, d'incinérateur ou de tout autre appareil à gaz.**

**IMPORTANT – Les joints des conduits de fumée à simple paroi doivent être étanches. Le raccordement du coude de 90° au tuyau vertical doit être étanche pour éviter la fuite de condensat vers la base de la cheminée de maçonnerie.**

**⚠ MISE EN GARDE****DOMMAGES MATÉRIELS !**

L'exposition aux rayons UV peut causer la détérioration du plastique de la soufflerie, et peut ainsi endommager son boîtier.

**Pour les unités contenant une soufflerie au boîtier en plastique, ne PAS installer de purificateurs d'air par ultraviolets de fournisseurs tiers lorsque le boîtier de la soufflerie peut être exposé aux rayons UV.**

Pour plus de renseignements, rendez-vous sur le site [www.IRCO.com](http://www.IRCO.com) ou communiquez avec votre installateur.  
Ingersoll Rand  
800 Beaty St.  
Davidson, NC 28036, États-Unis

### Mise en garde relative aux serpentins

#### **▲ MISE EN GARDE**

#### **EXIGENCE RELATIVE AUX SERPENTINS !**

**Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.**

**Les serpentins 4GXC\* et 4MXC\* installés sur des chaudières à flux ascendant dans une orientation verticale, horizontale gauche ou horizontale droite sans protection de bac de récupération métallique doivent utiliser un kit MAY\*FERCOLKITAA. Les serpentins installés sur les chaudières à flux ascendant doivent être équipés de bacs de récupération conçus pour une utilisation à 205 °C (400 °F) ou posséder une protection de bac de récupération métallique. Les chaudières à flux descendant ne requièrent pas de protection de bac de récupération métallique ou l'utilisation du kit MAY\*FERCOLKITAA. Veuillez consulter le guide d'installation pour plus d'informations.**

# Table des matières

Accessoires.....	10	Instructions sur l'évacuation des condensats .....	71
Contenu du paquet et de la documentation .....	11	.....	71
Directives d'installation des fournaies .....	12	Applications verticales .....	73
Pratiques et précautions de sécurité.....	12	Applications horizontales.....	77
Instructions générales .....	12	Mise en service générale et réglage .....	78
Emplacements et dégagements.....	13	Inspections préliminaires.....	78
Schémas d'encombrement .....	15	Instructions d'allumage .....	78
Instructions générales pour l'installation des fournaies .....	21	Réglage des contacteurs de commande et de sécurité.....	79
Installation à l'horizontale dans un grenier ou un vide sanitaire.....	21	Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise.....	80
Tuyaux de gaz.....	22	Position de circulation ascendante – Air de combustion évacué vers le haut.....	83
Vérification de combustion et de débit calorifique .....	25	Position de circulation ascendante – Air de combustion évacué vers le côté gauche .....	84
Réglage du robinet de gaz .....	26	Position horizontale gauche – Air de combustion évacué vers le côté.....	88
Détarage en altitude.....	27	Fournaise en position horizontale gauche – Air de combustion évacué vers le haut .....	93
Évacuation générale .....	28	Fournaise en position horizontale droite – Air de combustion évacué vers le haut .....	97
Types d'évacuation particuliers .....	30	Fournaise en position horizontale droite – Air de combustion évacué vers la gauche .....	101
Terminaisons d'évacuation .....	32	Fournaise à circulation descendante – Air de combustion évacué vers le haut .....	106
Fixation des conduits d'évacuation.....	33	Fournaise à circulation descendante – Air de combustion évacué vers le côté gauche .....	108
Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9X1 .....	36	Menu de la commande intégrée de la fournaise .....	112
Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9B1 .....	37	Réglage de débit d'air .....	117
Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9X2 .....	38	Codes d'affichage de la commande intégrée de la fournaise .....	120
Évacuation horizontale.....	39	Récupération du code de défaut .....	122
Évacuation horizontale à travers un mur à l'aide d'une trousse d'évacuation concentrique.....	43	Séquence de fonctionnement .....	123
Évacuation par le toit .....	47		
Air pour la combustion et la ventilation .....	49		
Raccordements des conduits .....	52		
Filtres à air de reprise.....	65		
Branchements électriques .....	67		
Câblage sur le terrain .....	67		
Pairage .....	69		

# Accessoires

**Tableau 1. Accessoires**

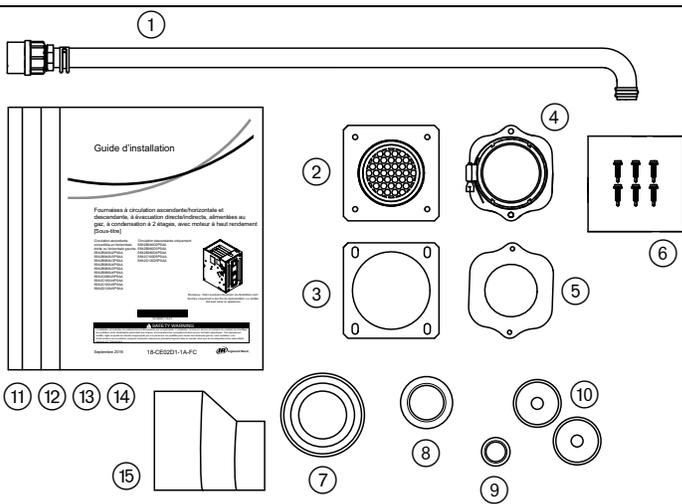
Numéro de modèle	Description	Utiliser avec
MAYBFERCOLKITA	Kit d'écran thermique pour serpentins 4GXCB ou 4MCXB de largeur B	Serpentins 4GXCB ou 4MCXB de largeur B lorsqu'ils sont installés avec une fournaise à circulation ascendante dans toutes les orientations
MAYCFERCOLKITA	Kit d'écran thermique pour serpentins 4GXCC ou 4MCXC de largeur C	Serpentins 4GXCC ou 4MCXC de largeur C lorsqu'ils sont installés avec une fournaise à circulation ascendante dans toutes les orientations
MAYDFERCOLKITA	Kit d'écran thermique pour serpentins 4GXCD ou 4MCXD de largeur D	Serpentins 4GXCD ou 4MCXD de largeur D lorsqu'ils sont installés avec une fournaise à circulation ascendante dans toutes les orientations
BAYHANG	Trousse de suspension horizontale	Toutes les fournaises à circulation ascendante
BAYVENT200B	Trousse d'extrémité pour une évacuation par un mur latéral	Toutes les fournaises
BAYVENTCN200B	Trousse d'extrémité pour une évacuation par un mur latéral (Canada - CPVC)	Toutes les fournaises
BAYAIR30AVENTA	Trousse d'évacuation concentrique	Toutes les fournaises
BAYAIR30CNVENT	Trousse d'évacuation concentrique (Canada - CPVC)	Toutes les fournaises
BAYREDUCE	Raccord de réduction (CPVC)	Toutes les fournaises
BAYLIFTB	Trousse de double reprise (extension taille B)	Fournaises à circulation ascendante avec caisson de taille B
BAYLIFTC	Trousse de double reprise (extension taille C)	Fournaises à circulation ascendante avec caisson de taille C
BAYLIFTD	Trousse de double reprise (extension taille D)	Fournaises à circulation ascendante avec caisson de taille D
BAYBASE205	Embase pour installation à circulation descendante	Toutes les fournaises à circulation descendante
BAYFLTR206	Trousse porte d'accès au filtre (circulation descendante uniquement)	Toutes les fournaises à circulation descendante
BAYSF1165AA <sup>(a)</sup>	Boîte SlimFit de 2,5 cm (1 po) avec filtre MERV 4	Toutes les fournaises à circulation ascendante
BAYSF1255BA	Filtre SlimFit de 2,5 cm (1 po) et cadre isolé	Toutes les fournaises <sup>(b)</sup>
FLRSF1255	Remplacement de filtre de 2,5 cm (1 po) (Qté : 12)	BAYSF1255BA
BAYFLTR203	Trousse de filtre horizontal	Fournaises avec caisson B dans des installations à circulation descendante/horizontale
BAYFLTR204	Trousse de filtre horizontal	Fournaises avec caisson C dans des installations à circulation descendante/horizontale
BAYFLTR205	Trousse de filtre horizontal	Fournaises avec caisson D dans des installations à circulation descendante/horizontale
BAYLPSS400B	Trousse de conversion au propane avec brûleurs en acier inoxydable	Toutes les fournaises
BAYMFGH200B	Trousse pour maisons préfabriquées/mobiles	Toutes les fournaises
BAYCNDTRAP2A	Trousse de siphon pour condensats en ligne utilisée avec une évacuation spéciale sur des tuyaux d'évacuation de 5,1 cm (2 po)	Toutes les fournaises
BAYCNDTRAP3A	Trousse de siphon pour condensats en ligne utilisée avec une évacuation spéciale sur des tuyaux d'évacuation de 5,1 cm (3 po)	Toutes les fournaises

<sup>(a)</sup> Un débit d'air supérieur à 45,31 m<sup>3</sup>/min (1 600 pi<sup>3</sup>/min) nécessite deux reprises

<sup>(b)</sup> Conçu pour s'adapter à toutes les fournaises de la série S avec ou sans transition lorsqu'il est utilisé dans une reprise latérale. Convient aux caissons de largeur B sans transition dans les applications à circulation ascendante/descendante.

## Contenu du paquet et de la documentation

Élé-ment	Qté.	Description
1	1	Assemblage de tubes de vidange des condensats
2	1	Entrée d'évacuation <sup>(a)</sup>
3	1	Joint de l'entrée d'évacuation
4	1	Assemblage de la sortie d'évacuation
5	1	Joint de la sortie d'évacuation
6	6	Vis
7	1	Rondelle du siphon pour condensats
8	1	Bouchon - Condensat/Gaz
9	1	Bouchon - Électrique
10	2	Rondelle - Condensat/Gaz
11	1	Guide d'installation
12	1	Données d'entretien
13	1	Guide d'utilisation
14	1	Garantie limitée
15	1	Raccord de 5,1 cm (2 po) à 7,62 cm (3 po) — CPL00938 <sup>(b)</sup>
6	2	Agrafes Tinnerman (non illustrées) <b>Remarque:</b> Il est recommandé de conserver les agrafes Tinnerman avec l'unité et de les utiliser si les trous dans le cadre des panneaux de porte sont dénudés.



<sup>(a)</sup> Entrée d'évacuation de 7,62 cm (3 po) fournie avec S9X1D120U, S9X1D120D, S9X2D120U, S9X2D120D, S9B1D120U et S9B1D120D uniquement. Entrée d'évacuation de 5,1 cm (2 po) fournie avec tous les autres modèles.  
<sup>(b)</sup> Fourni avec S9X1D120U, S9X1D120D, S9X2D120U, S9X2D120D, S9B1D120U et S9B1D120D uniquement

# Directives d'installation des fournaïses

Les sections suivantes donnent des directives générales pour l'installation des fournaïses à gaz.

## Pratiques et précautions de sécurité

Suivre les pratiques et précautions de sécurité ci-dessous pour l'installation, l'entretien et l'utilisation de cette fournaïse.

1. Utiliser uniquement le type de gaz autorisé pour cette fournaïse. Se référer à la plaque d'identification de la fournaïse.
2. Installer la fournaïse uniquement dans un endroit et dans la position indiqués dans la section « Emplacements et dégagements » des présentes instructions.
3. Prévoir l'air de combustion et de ventilation en quantité suffisante à l'espace d'installation, comme spécifié dans la section « Air pour la combustion et la ventilation » des présentes instructions.
4. Les produits de combustion doivent être évacués à l'extérieur. Raccorder cette fournaïse uniquement à un système d'évacuation homologué, comme indiqué dans la section « Évacuation » des présentes instructions.
5. Ne jamais vérifier la présence de fuites de gaz avec une flamme nue. Utiliser une solution savonneuse vendue dans le commerce et spécialement conçue pour la détection de fuites afin de vérifier tous les raccords, comme spécifié dans la section « Tuyaux de gaz » des présentes instructions.
6. Toujours installer la fournaïse de sorte qu'elle fonctionne à l'intérieur de la plage d'élévation de température prévue, avec un système de conduits ayant une pression statique externe conforme à la plage admissible, tel qu'indiqué sur la plaque d'identification de l'unité. Les données de circulation d'air dans les limites de l'élévation de la température en  $\text{pi}^3/\text{min}$  par rapport à la pression statique sont incluses dans la fiche technique accompagnant cette fournaïse.
7. Quand une fournaïse est installée de façon à ce que les conduits d'alimentation transportent l'air entraîné par la fournaïse dans des endroits situés à l'extérieur du local où elle se trouve, l'air de reprise doit également être acheminé par des conduits raccordés de façon étanche à la fournaïse et se terminant à l'extérieur du local où elle se trouve.
8. L'installation d'une fournaïse alimentée en gaz dans un garage résidentiel doit se faire comme spécifié dans la section « Emplacements et dégagements » des présentes instructions.
9. La fournaïse peut être utilisée pour chauffer temporairement les bâtiments ou les structures en

construction, uniquement lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- a. Le système d'évacuation de la fournaïse doit être complet et installé conformément aux instructions du fabricant.
  - b. La fournaïse est commandée uniquement par un thermostat d'ambiance placé dans une pièce (pas de cavalier installé sur place).
  - c. La gaine de reprise doit être complète et reliée de façon étanche à la fournaïse.
  - d. Le débit calorifique et l'élévation de température de la fournaïse sont conformes aux indications figurant sur la plaque d'identification.
  - e. Un filtre à air MERV 11 de 10,16 cm (4 po) au minimum doit être en place.
  - f. 100% des besoins en air de combustion de la fournaïse doivent provenir de l'extérieur de la structure.
  - g. La plage de température de l'air de reprise de la fournaïse est comprise entre 7,2 et 26,6 °C (45 et 80 °F).
  - h. La fournaïse, les conduits et les composants sont nettoyés à la fin du processus de construction et les conditions de fonctionnement de la fournaïse, notamment l'allumage, le débit calorifique, l'élévation de température et l'évacuation des fumées, sont conformes aux instructions du fabricant.
10. **Dans le Commonwealth du Massachusetts, États-Unis, l'installation de tuyaux de gaz doit être effectuée par un plombier ou un monteur d'installations au gaz qualifié.**

Cette fournaïse est homologuée pour dégager un débit inférieur ou égal à 1 % de climatisation nominale une fois mise sous une pression exercée par une colonne de 1,27 cm (0,5 po) d'eau avec toutes les entrées, sorties et vidanges scellées.

## Instructions générales

Le fabricant n'est en aucun cas responsable des équipements installés en violation de tout code ou réglementation.

Il est recommandé de suivre le Manuel J de l'Air Conditioning Contractors Association (ACCA) ou A.R.I. 230 pour estimer les besoins en chauffage. Lors de l'estimation des besoins en matière de chauffage requis pour une installation à une altitude supérieure à 610 m (2 000 pi), ne pas oublier de réduire le débit calorifique du gaz. Voir la section Vérification de combustion et de débit calorifique.

**Le matériel de cette livraison a été inspecté en usine et remis au transporteur sans dommage connu. Inspecter l'extérieur du carton à la recherche d'éventuelles détériorations lors de la livraison. Déballer avec précaution après avoir déplacé l'équipement dans un endroit approprié. Si des détériorations sont constatées, les signaler immédiatement à l'agence de livraison.**

Les codes et les réglementations locales relatives à l'installation des équipements au gaz, des câblages, des raccords et des conduits d'évacuation des fumées doivent être respectés. En l'absence de codes locaux, l'installation doit être conforme à l'édition la plus récente du National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/ NFPA 54 • Code d'installation national, CAN/CGA B149.1. Le code le plus récent est disponible auprès des American Gas Association Laboratories, 400 N. Capitol St. NW, Washington D.C. 20001. 1-800-699-9277 ou [www.aga.org](http://www.aga.org).

Ces fournaies ont été classées comme fournaies de CATÉGORIE IV conformément à l'édition la plus récente des normes ANSI Z21.47 • CSA 2.3. Les fournaies de catégorie IV fonctionnent avec une pression statique d'évacuation positive et une perte à la cheminée inférieure à 17 %. Ces conditions exigent des réseaux d'évacuation spéciaux, qui doivent être étanches à l'eau et aux gaz. Ces fournaies à évacuation directe de catégorie IV sont agréées pour une installation dans des maisons préfabriquées et des maisons mobiles si elles sont utilisées avec la trousse BAYMFGH200B.

Une installation dans des maisons préfabriquées (mobiles) doit respecter la norme *Manufactured Home Construction and Safety Standard, Titre 24 CFR, Partie 3280*, ou lorsqu'elle n'est pas applicable, les *normes Standard for Manufactured Home Installations (Manufactured Home Sites, Communities and Set-Ups), ANSI/NCS A225.1*. et/ou *Série MM Maisons mobiles, CAN/CSA-Z240*.

## Emplacements et dégagements

L'emplacement de la fournaie est normalement choisi par l'architecte, le constructeur ou l'installateur. Toutefois, avant de déplacer la fournaie pour l'installer, veiller à tenir compte des exigences suivantes :

1. L'endroit choisi est-il proche de la cheminée ou du conduit d'évacuation et pratique, et permet-il une répartition homogène de la chaleur?
2. Tous les dégagements entre la fournaie et les murs du local sont-ils égaux ou supérieurs aux valeurs minimales figurant dans le tableau des dégagements ci-dessous?

<b>Dégagement minimal par rapport aux matériaux combustibles</b>
<b>Caisson</b>

Côtés	0 cm (0 po)
Arrière	2,54 cm (1 po)
Haut	2,54 cm (1 po)
Avant	0 cm (0 po)
Fond	0 cm (0 po)
Conduit de fumée	0 cm (0 po)
Dégagement avant minimal recommandé de 61 cm (24 po) pour l'entretien	
<b>Alcôve et caisson horizontaux</b>	
Côté droit	0 cm (0 po)
Côté gauche	0 cm (0 po)
Arrière	2,54 cm (1 po)
Haut	2,54 cm (1 po)
Fond	0 cm (0 po)
Conduit de fumée	0 cm (0 po)
<b>Conduit de fumée horizontal (déchargement sur la gauche)</b>	
<b>Caisson</b>	
Côté droit	0 cm (0 po)
Côté gauche	0 cm (0 po)
Arrière	2,54 cm (1 po)
Haut	2,54 cm (1 po)
Fond	0 cm (0 po)
Conduit de fumée	0 cm (0 po)

3. Y a-t-il un espace suffisant pour l'entretien de la fournaie et des autres équipements? Un accès d'au moins 60,96 cm (24 po) doit être prévu à l'avant de la fournaie. Un panneau ou une porte d'accès doit permettre de retirer le composant le plus volumineux.
4. Y a-t-il un dégagement minimal de 7,62 cm (3 po) entre les ouvertures d'air de combustion de la fournaie dans le panneau avant et un panneau ou une porte fermée quelconque?
5. Les orifices d'évacuation et d'air de combustion sont-ils suffisamment grands et resteront-ils dégagés? En cas d'utilisation d'air extérieur, les ouvertures sont-elles placées à 30,48 cm (12 po) au-dessus du niveau maximal d'accumulation de neige?
6. Laisser une hauteur suffisante dans le plénum d'alimentation au-dessus de la fournaie pour l'installation du serpentin de refroidissement, si celui-ci n'est pas installé en même temps que la fournaie.

## Directives d'installation des fournaises

---

7. La fournaise doit être installée de façon à ce que les composants électriques soient protégés de l'eau.
8. Si la fournaise est installée dans un garage, elle doit être installée de façon à ce que les brûleurs et la source d'allumage soient à au moins 45,72 cm (18 po) au-dessus du sol et que la fournaise soit placée ou protégée afin de ne pas être endommagée par les véhicules.
9. La fournaise à gaz ne doit pas être située dans un endroit où une exposition excessive à l'air de combustion contaminée engendrera des problèmes liés à la sécurité et aux performances. Éviter les contaminants connus suivants :
  - a. Solutions d'ondulation permanente
  - b. Produits nettoyants et cires chlorés
  - c. Produits chimiques pour piscine à base de chlore
  - d. Produits chimiques pour l'adoucissement de l'eau
  - e. Sels ou produits chimiques de dégivrage
  - f. Tétrachlorure de carbone
  - g. Fluides frigorigènes halogénés
  - h. Solvants de nettoyage (perchloroéthylène, par exemple)
  - i. Encres d'imprimerie, décapants pour peinture, vernis, etc.
  - j. Acide chlorhydrique
  - k. Ciments et colles
  - l. Assouplissant antistatique pour les sècheuses
  - m. Nettoyants acides pour la maçonnerie

**IMPORTANT :** La fournaise doit être installée de niveau. La seule variation autorisée est une légère inclinaison vers la gauche et/ou l'avant sur les installations à circulation ascendante ou une légère inclinaison vers l'avant sur les installations horizontales. Ceci est nécessaire pour garantir une évacuation appropriée des condensats.



# Schémas d'encombrement

Tableau 3. Caisson pour circulation ascendante de 53,34 cm (21 po)

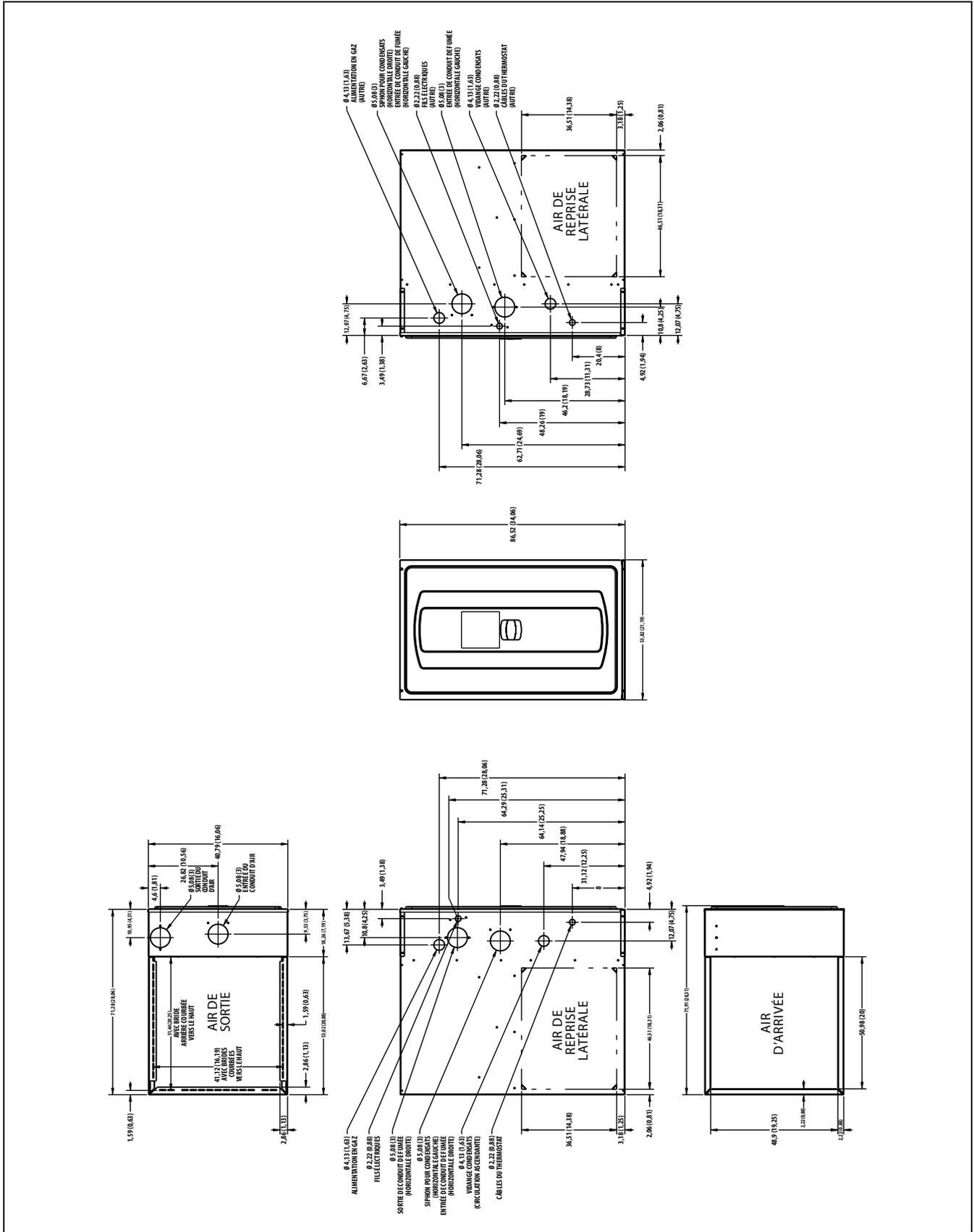
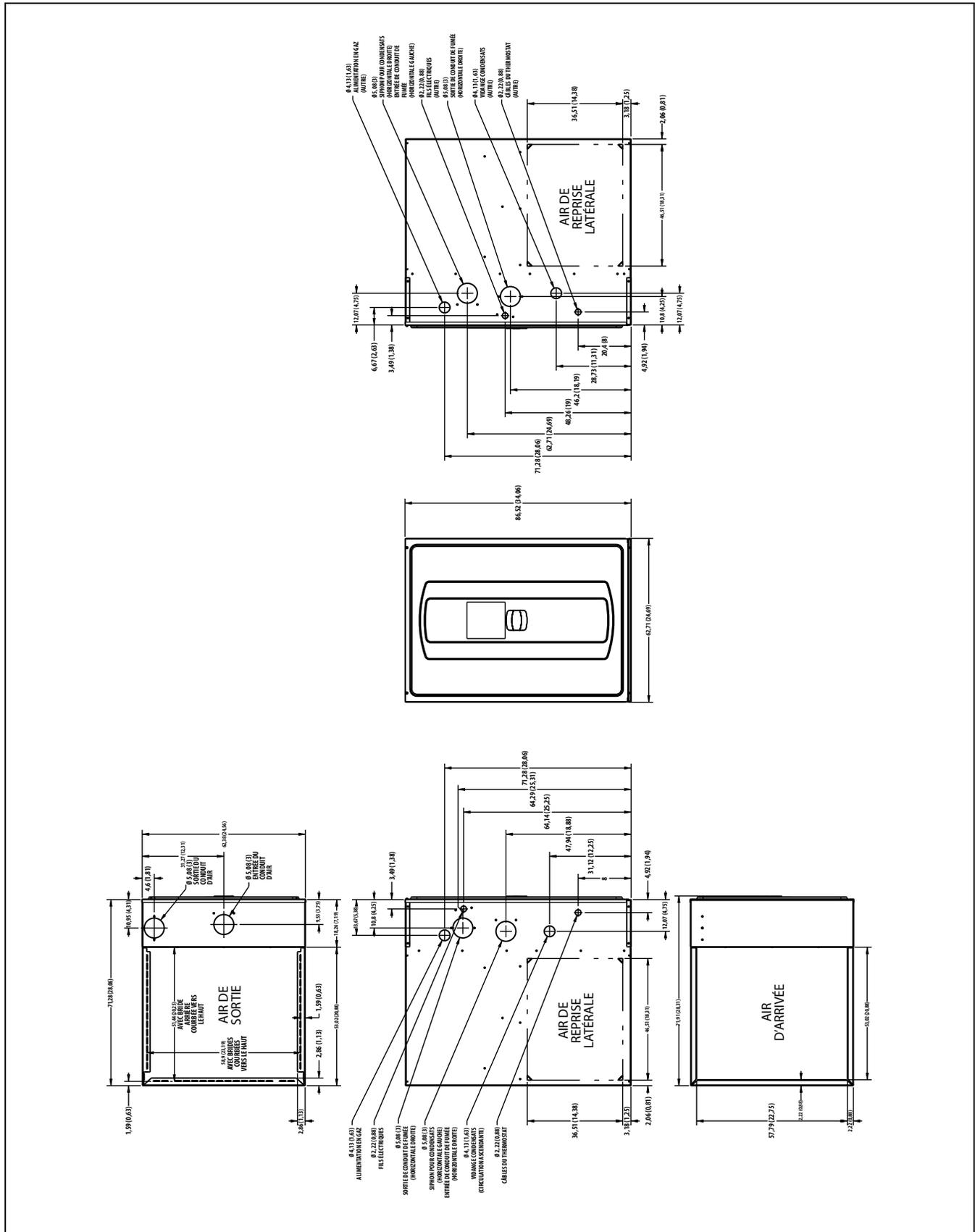


Tableau 4. Caisson pour circulation ascendante de 62,23 cm (24,5 po)



# Schémas d'encombrement

Tableau 5. Caisson pour circulation descendante de 44,45 cm (17,5 po)

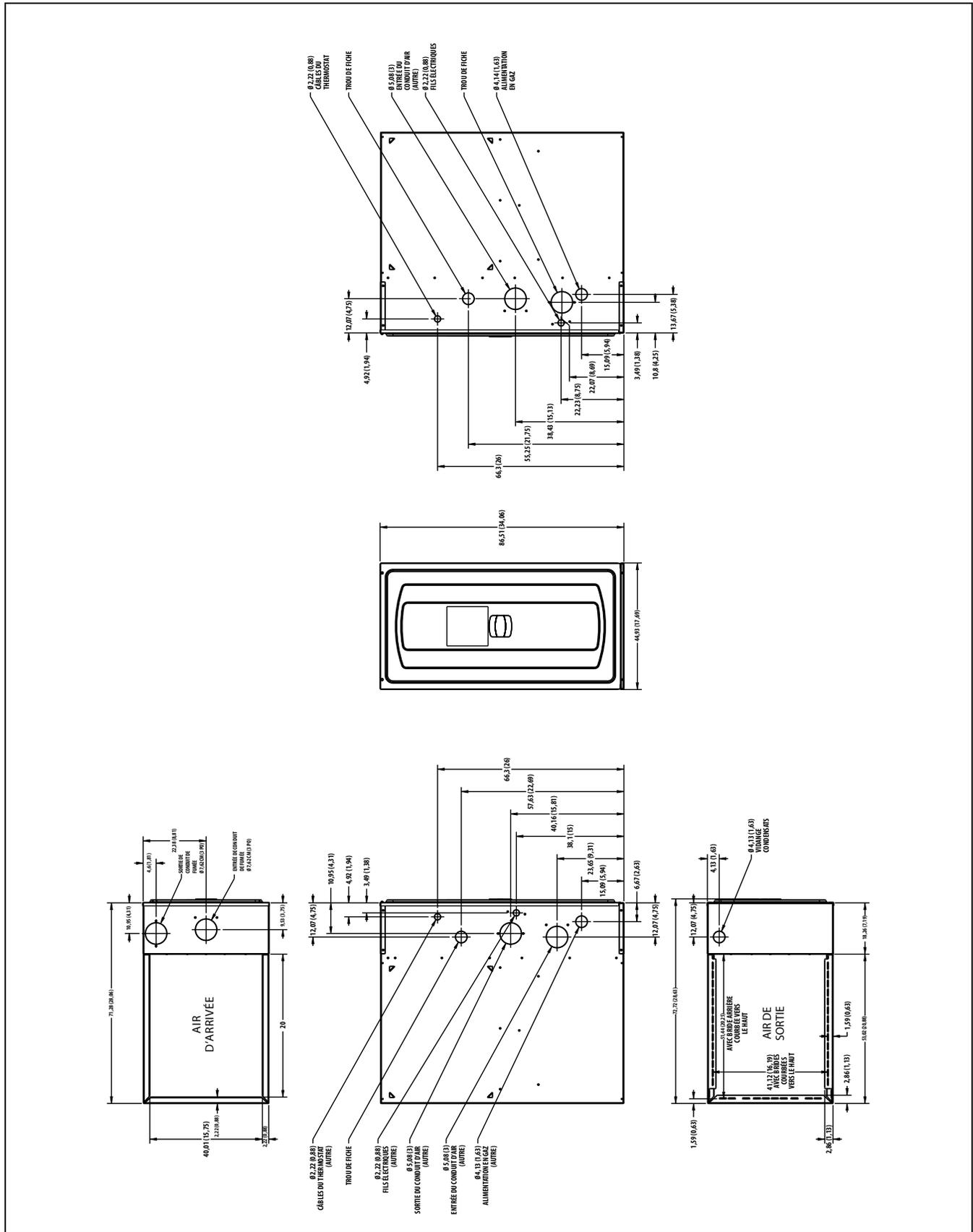


Tableau 6. Caisson pour circulation descendante de 53,34 cm (21 po)

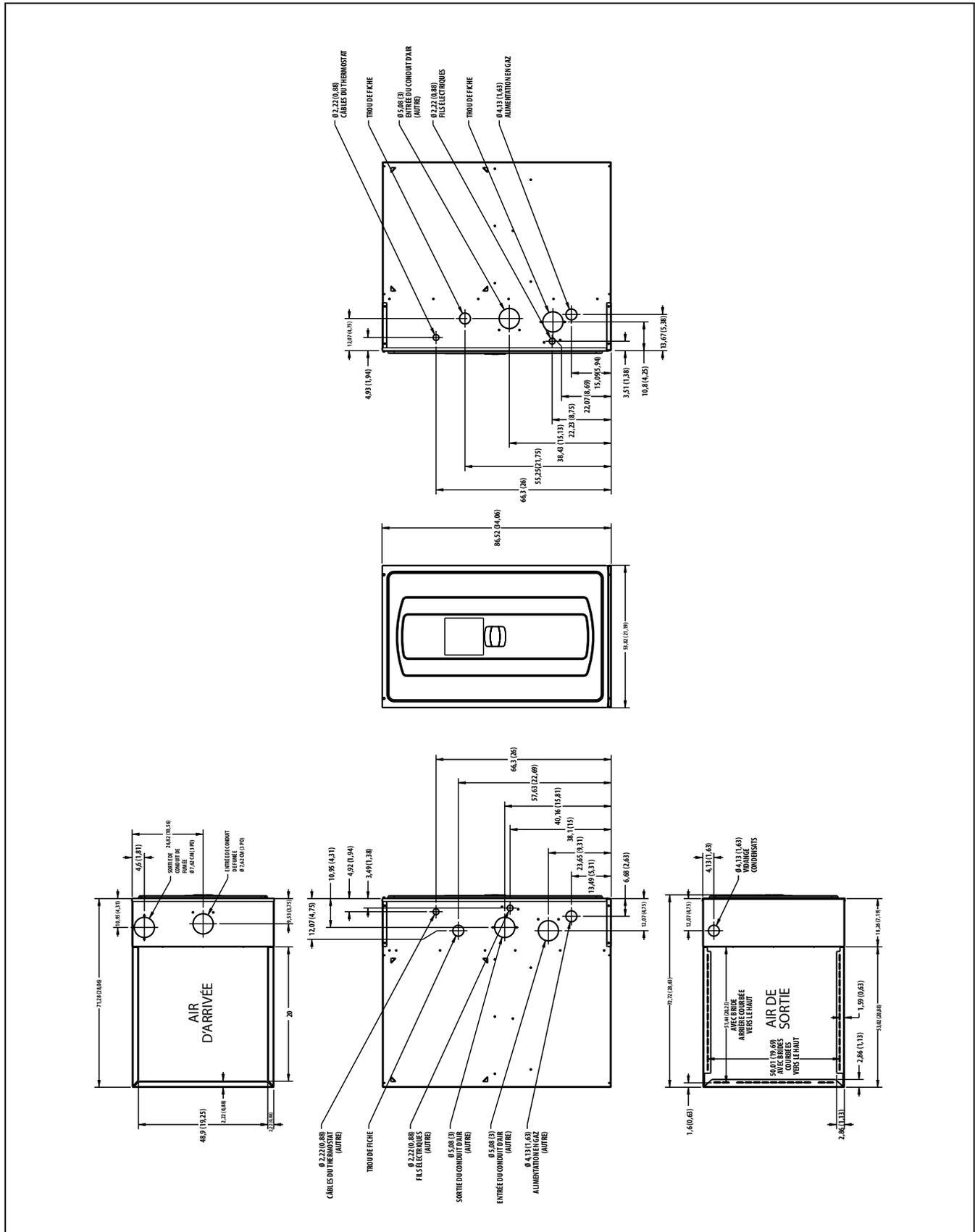
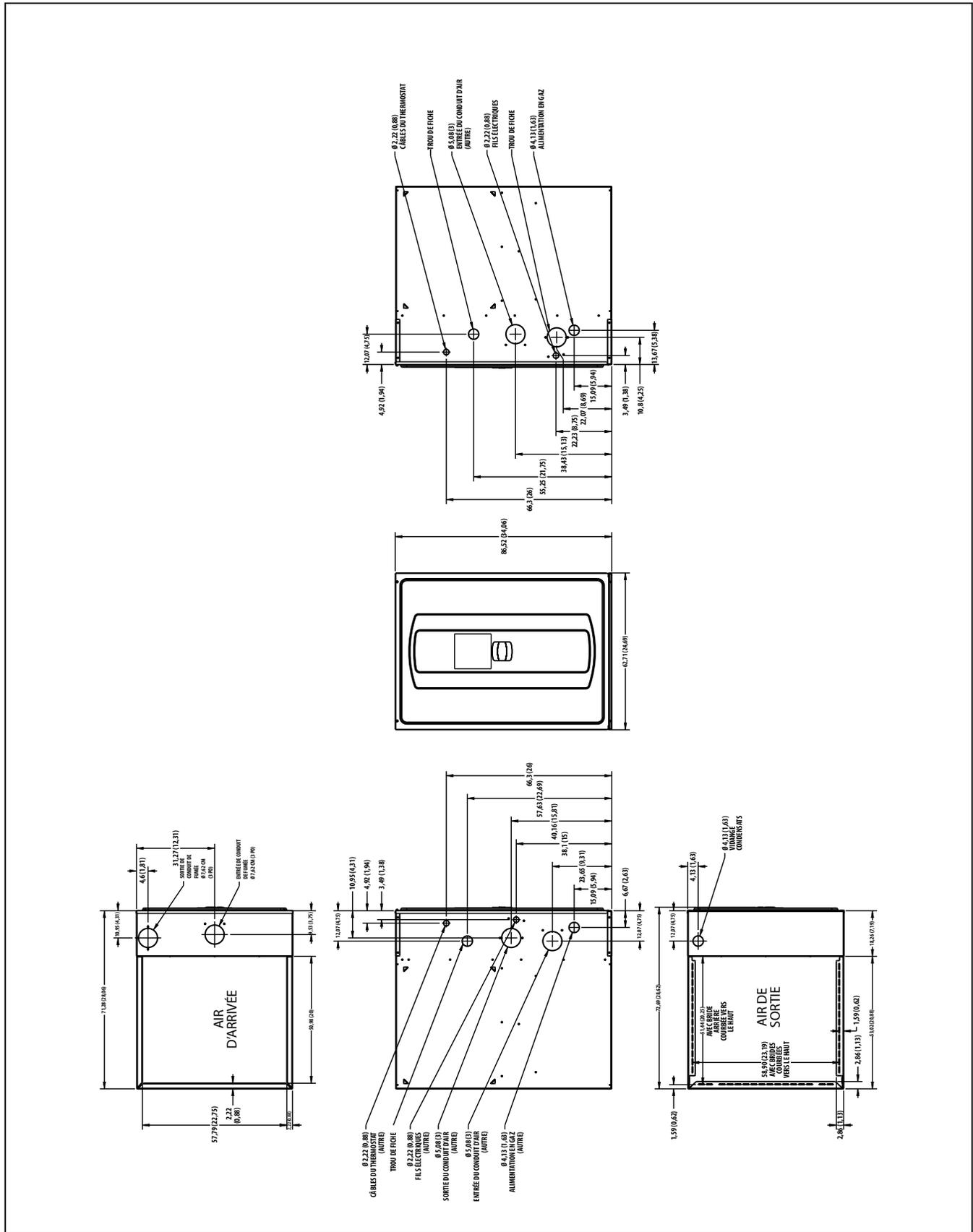


Tableau 7. Caisson pour circulation descendante de 62,23 cm (24,5 po)



# Instructions générales pour l'installation des fournaies

Les sections suivantes donnent les instructions générales pour l'installation des fournaies à gaz.

**Remarque:** Pour les fournaies S9X2, utiliser une clé Allen 5/16 po pour faire tourner les quatre verrous du panneau avant d'un quart de tour.

**Remarque:** Pour les fournaies S9X1 et S9B1, utiliser un tourne-écrou de 0,64 cm (0,25 po) pour retirer les deux vis du panneau avant.

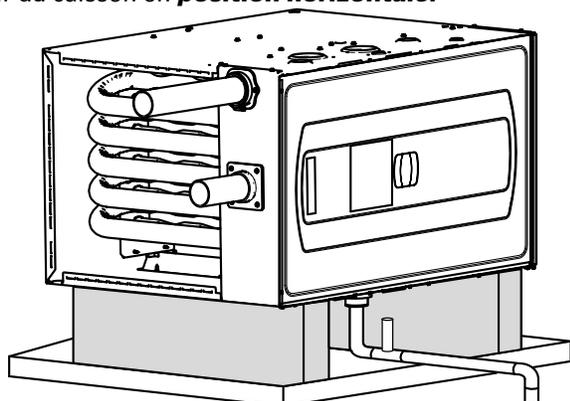
## Installation à l'horizontale dans un grenier ou un vide sanitaire

La fournaie à condensation à circulation ascendante de la série S peut être installée dans un grenier ou un vide sanitaire en position horizontale gauche ou droite en fonction de la direction du débit d'air nécessaire.

L'installation à l'horizontale de la fournaie dans un grenier doit être faite sur une plate-forme de service suffisamment grande pour offrir des dégagements adéquats sur tous les côtés et un accès pour l'entretien à l'avant de la fournaie. Consulter "[la section Emplacements et dégagements,](#)" p. 13. Les conduites ne peuvent être en contact que pour former des intersections en haut ou sur les côtés de la fournaie, des poutres, des poteaux ou de la charpente.

La fournaie peut être placée à l'horizontale dans un vide sanitaire sur une assise ou autre matériau non combustible qui surélève l'appareil pour le protéger suffisamment de l'humidité.

La fournaie doit être soutenue aux deux extrémités et au milieu quand elle est installée horizontalement. La fournaie doit également être surélevée d'environ 15 cm (6 po) pour que la vidange de condensats puisse sortir du caisson en **position horizontale**.



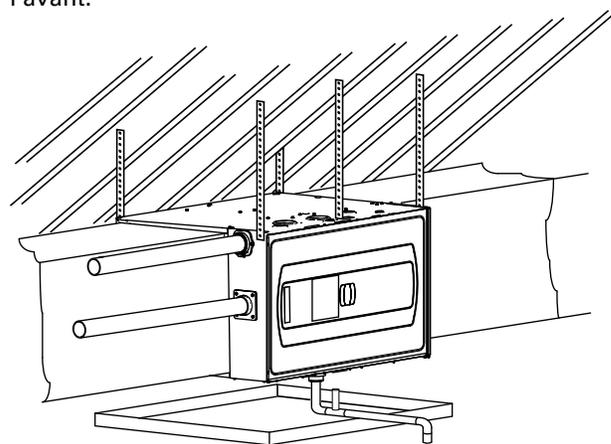
LA FOURNAIE DOIT DISPOSER DE SUPPORTS AUX QUATRE COINS. BAYHANG - TROUSSE DE SUPPORTS D'ACCROCHAGE HORIZONTAL EN OPTION

VERS UN SYSTÈME AGRÉÉ DE VIDANGE OUVVERTE/VENTILÉE

Remarque : l'extrémité du tuyau vertical de trop-plein doit se trouver au même niveau que le bas du siphon pour condensats ou légèrement en dessous.  
Remarque : l'eau provenant du tuyau de trop-plein doit s'écouler dans le bac de récupération d'urgence.

## Installation en suspension horizontale à l'aide de lanières

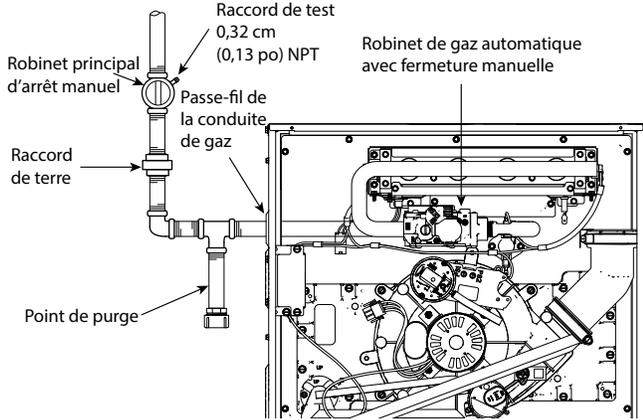
Il est possible de suspendre la fournaie à l'aide de lanières. La fournaie doit être soutenue aux deux extrémités et avoir un support central supplémentaire à l'avant.



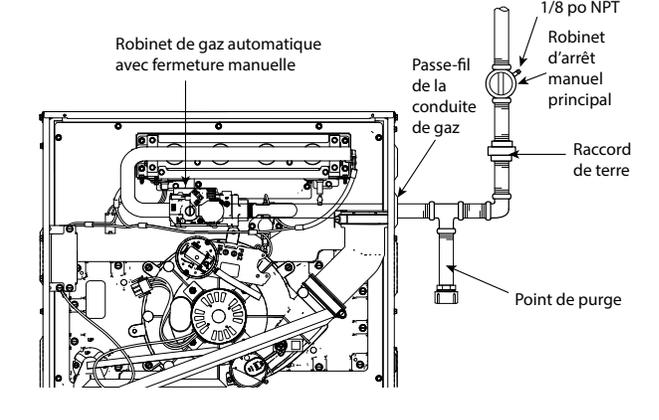
## Tuyaux de gaz

**Important :** Si vous devez modifier le circuit des tuyaux de gaz par rapport au montage par défaut en usine, il vous faut retirer l'obturateur de l'emplacement choisi pour le tuyau de gaz et le remplacer par la rondelle d'étanchéité de l'emplacement par défaut. Par défaut, le tuyau de gaz d'une fournaise à circulation ascendante est placé sur la gauche de l'unité. Par défaut, le tuyau de gaz d'une fournaise à circulation descendante est placé sur la droite de l'unité.

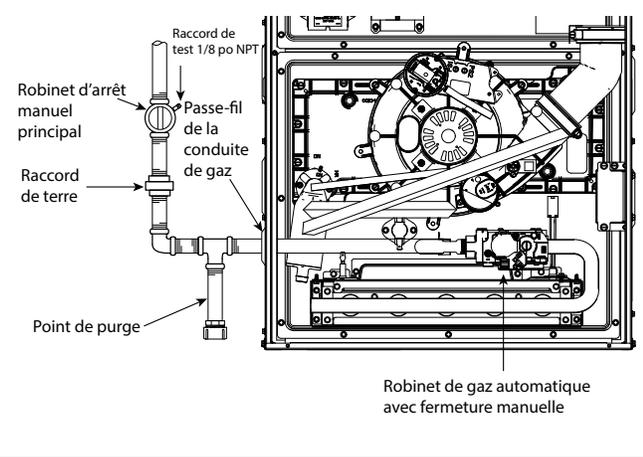
Fournaise à circulation ascendante avec tuyau de gaz sur le côté gauche



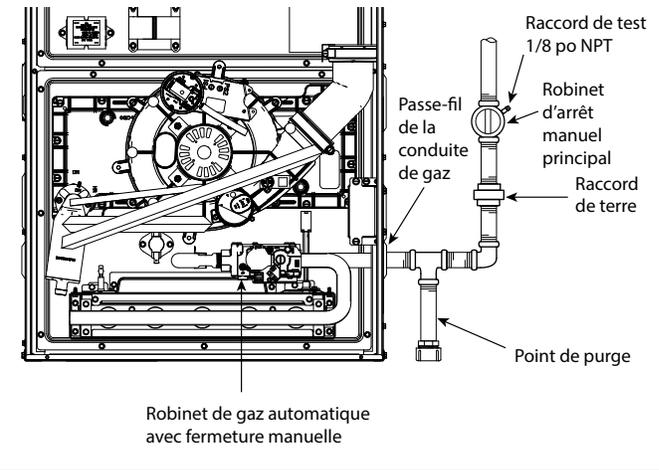
Fournaise à circulation ascendante avec tuyau de gaz sur le côté droit



Fournaise à circulation descendante avec tuyau de gaz sur le côté gauche



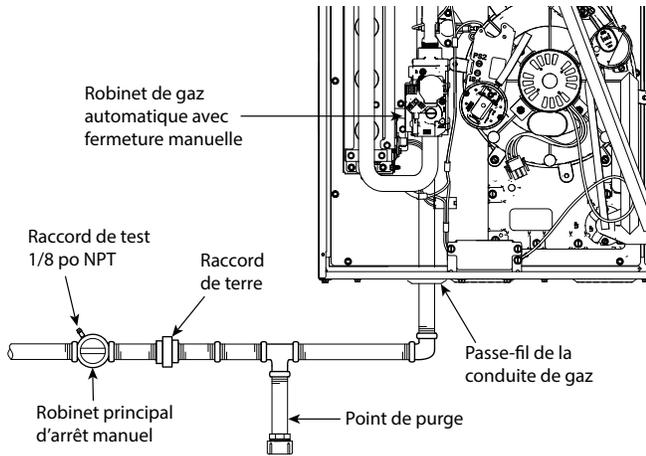
Fournaise à circulation descendante avec tuyau de gaz sur le côté droit



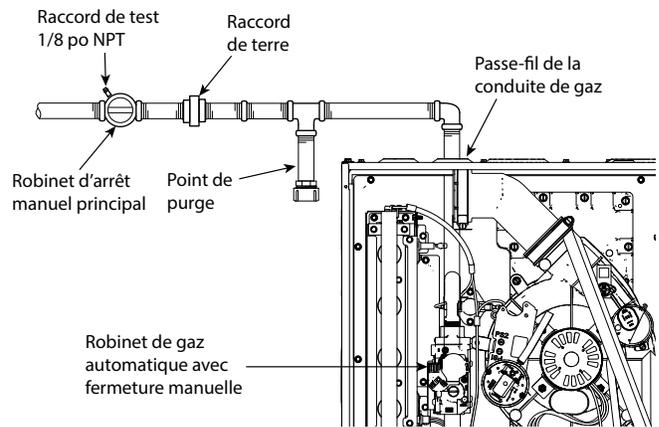
# Instructions générales pour l'installation des fournaies

**Important :** Si vous devez modifier le circuit des tuyaux de gaz par rapport au montage par défaut en usine, il vous faut retirer l'obturateur de l'emplacement choisi pour le tuyau de gaz et le remplacer par la rondelle d'étanchéité de l'emplacement par défaut. Par défaut, le tuyau de gaz d'une fournaise à circulation ascendante est placé sur la gauche de l'unité. Par défaut, le tuyau de gaz d'une fournaise à circulation descendante est placé sur la droite de l'unité.

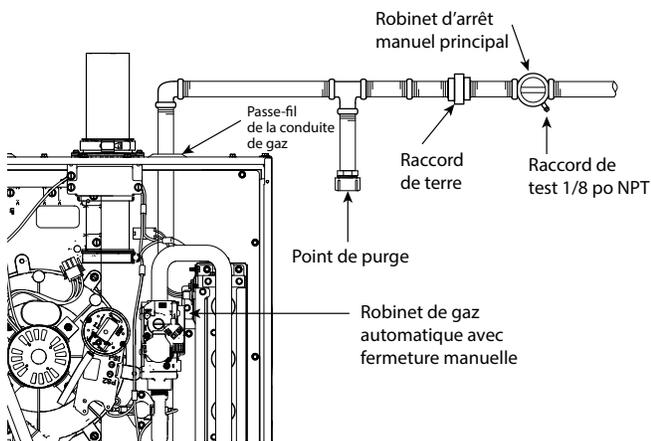
Fournaise à évacuation horizontale sur la gauche avec tuyau de gaz sur le côté gauche



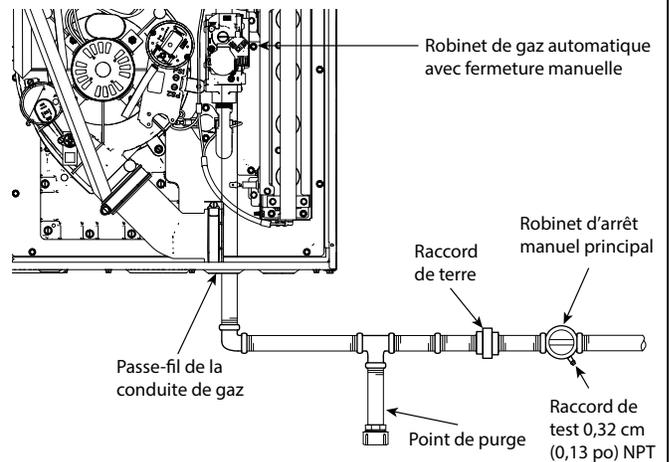
Fournaise à évacuation horizontale sur la gauche avec tuyau de gaz sur le côté droit



Fournaise à évacuation horizontale sur la droite avec tuyau de gaz sur le côté gauche



Fournaise à évacuation horizontale sur la droite avec tuyau de gaz sur le côté droit



## Instructions générales pour l'installation des fournaises

<p>La fournaise à circulation ascendante/horizontale est livrée de série pour une installation à gauche de la tuyauterie de gaz. Une ouverture avec bouchon est prévue sur le côté droit pour permettre un agencement différent des tuyaux de gaz.</p> <p>L'installation des conduites doit être conforme aux codes et réglementations relatifs aux conduites de la compagnie gazière locale. Les joints des conduites doivent être résistants aux réactions chimiques générées par les gaz de pétrole liquéfiés.</p> <p><b>Important :</b> Si les codes locaux autorisent l'usage d'un flexible de raccordement pour les appareils à gaz, toujours utiliser un flexible récemment homologué. Ne pas utiliser de flexible ayant déjà servi sur un autre appareil.</p> <p>Se référer au tableau de tuyau de gaz pour les tailles à la livraison. Brancher l'alimentation en gaz à l'appareil, avec un raccord à joint rodé et un robinet d'arrêt manuel. Les codes nationaux exigent d'installer un point de purge en amont du robinet de gaz.</p> <p>La fournaise et son robinet d'arrêt individuel doivent être déconnectés du système d'alimentation en gaz au cours de tout test de pression de ce système à des pressions de test dépassant 3,5 kPa (0,5 lb/po<sup>2</sup>).</p> <p>La fournaise doit être isolée des conduites d'alimentation en gaz en fermant son robinet d'arrêt individuel lors de tout essai du système de conduites d'alimentation en gaz à des pressions égales ou inférieures à 0,5 lb/po<sup>2</sup> (3,5 kPa).</p> <p><b>Remarque:</b> La pression maximale du robinet de gaz pour le gaz naturel est de 35 cm C.E. (13,8 po C.E.). La pression minimale est de 12 cm C.E. (5 po C.E.). La pression maximale du robinet de gaz pour le propane est de 35 cm C.E. (13,8 po C.E.). La pression minimale est de 28 cm C.E. (11 po C.E.)</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="8">GAZ NATUREL UNIQUEMENT</th> </tr> <tr> <th colspan="8">TABLEAU DES DÉBITS DE GAZ EN M<sup>3</sup>/H (PI<sup>3</sup>/H) POUR LES DIVERSES LONGUEURS ET TAILLES DE TUYAU</th> </tr> <tr> <th rowspan="2">TAILLE DE TUYAU</th> <th colspan="7">LONGUEUR DE TUYAU</th> </tr> <tr> <th>3,05 (10)</th> <th>6,10 (20)</th> <th>9,14 (30)</th> <th>12,-19 (40)</th> <th>15,-24 (50)</th> <th>18,-29 (60)</th> <th>21,-34 (70)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1,27 (0,5)</td> <td>3,71 (131)</td> <td>2,55 (90)</td> <td>2,04 (72)</td> <td>1,76 (62)</td> <td>1,56 (55)</td> <td>1,42 (50)</td> <td>1,30 (46)</td> </tr> <tr> <td>1,91 (0,7-5)</td> <td>7,73 (273)</td> <td>5,32 (188)</td> <td>4,28 (151)</td> <td>3,65 (129)</td> <td>3,23 (114)</td> <td>2,94 (104)</td> <td>2,69 (95)</td> </tr> <tr> <td>2,54 (1)</td> <td>14,55 (514)</td> <td>10 (353)</td> <td>8,04 (284)</td> <td>6,88 (243)</td> <td>6,09 (215)</td> <td>5,52 (195)</td> <td>5,07 (179)</td> </tr> <tr> <td>3,18 (1,2-5)</td> <td>30,02 (106-0)</td> <td>20,5-6 (726)</td> <td>16,5-1 (583)</td> <td>14,1-3 (499)</td> <td>12,5-2 (442)</td> <td>11,33 (400)</td> <td>10,4-2 (368)</td> </tr> </tbody> </table> <p>Ce tableau est basé sur une chute de pression de 0,76 cmH<sub>2</sub>O (0,3 poH<sub>2</sub>O) et un gaz de masse Gaz</p>	GAZ NATUREL UNIQUEMENT								TABLEAU DES DÉBITS DE GAZ EN M <sup>3</sup> /H (PI <sup>3</sup> /H) POUR LES DIVERSES LONGUEURS ET TAILLES DE TUYAU								TAILLE DE TUYAU	LONGUEUR DE TUYAU							3,05 (10)	6,10 (20)	9,14 (30)	12,-19 (40)	15,-24 (50)	18,-29 (60)	21,-34 (70)	1,27 (0,5)	3,71 (131)	2,55 (90)	2,04 (72)	1,76 (62)	1,56 (55)	1,42 (50)	1,30 (46)	1,91 (0,7-5)	7,73 (273)	5,32 (188)	4,28 (151)	3,65 (129)	3,23 (114)	2,94 (104)	2,69 (95)	2,54 (1)	14,55 (514)	10 (353)	8,04 (284)	6,88 (243)	6,09 (215)	5,52 (195)	5,07 (179)	3,18 (1,2-5)	30,02 (106-0)	20,5-6 (726)	16,5-1 (583)	14,1-3 (499)	12,5-2 (442)	11,33 (400)	10,4-2 (368)
	GAZ NATUREL UNIQUEMENT																																																															
TABLEAU DES DÉBITS DE GAZ EN M <sup>3</sup> /H (PI <sup>3</sup> /H) POUR LES DIVERSES LONGUEURS ET TAILLES DE TUYAU																																																																
TAILLE DE TUYAU	LONGUEUR DE TUYAU																																																															
	3,05 (10)	6,10 (20)	9,14 (30)	12,-19 (40)	15,-24 (50)	18,-29 (60)	21,-34 (70)																																																									
1,27 (0,5)	3,71 (131)	2,55 (90)	2,04 (72)	1,76 (62)	1,56 (55)	1,42 (50)	1,30 (46)																																																									
1,91 (0,7-5)	7,73 (273)	5,32 (188)	4,28 (151)	3,65 (129)	3,23 (114)	2,94 (104)	2,69 (95)																																																									
2,54 (1)	14,55 (514)	10 (353)	8,04 (284)	6,88 (243)	6,09 (215)	5,52 (195)	5,07 (179)																																																									
3,18 (1,2-5)	30,02 (106-0)	20,5-6 (726)	16,5-1 (583)	14,1-3 (499)	12,5-2 (442)	11,33 (400)	10,4-2 (368)																																																									
<p>Avant d'allumer la fournaise, tous les raccords de gaz doivent être vérifiés pour s'assurer de l'absence de fuite à l'aide d'une solution savonneuse. <b>NE PAS VÉRIFIER À L'AIDE D'UNE FLAMME NUE!</b></p> <p>Pour convertir toutes les fournaises de la Série S au propane, utiliser la trousse de conversion BAYLPSS400B avec brûleurs en acier inoxydable.</p> <p>Utiliser la trousse d'accessoires pour maisons préfabriquées BAYMFGH200B lors de l'installation de nos fournaises dans une maison préfabriquée.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">DIA. DES ORIFICES</th> </tr> <tr> <th rowspan="2">DÉBIT CALORIFIQUE EN KW (BTU/H)</th> <th rowspan="2">NOMBRE DE BRÛLEURS</th> <th colspan="2">DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR PRINCIPAL</th> </tr> <tr> <th>GAZ NAT.</th> <th>GAZ PROPANE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11,72 (40 000)</td> <td>2</td> <td>45</td> <td>56</td> </tr> <tr> <td>17,58 (60 000)</td> <td>3</td> <td>45</td> <td>56</td> </tr> <tr> <td>23,45 (80 000)</td> <td>4</td> <td>45</td> <td>56</td> </tr> <tr> <td>29,31 (100 000)</td> <td>5</td> <td>45</td> <td>56</td> </tr> <tr> <td>35,17 (120 000)</td> <td>6</td> <td>45</td> <td>56</td> </tr> </tbody> </table>	DIA. DES ORIFICES				DÉBIT CALORIFIQUE EN KW (BTU/H)	NOMBRE DE BRÛLEURS	DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR PRINCIPAL		GAZ NAT.	GAZ PROPANE	11,72 (40 000)	2	45	56	17,58 (60 000)	3	45	56	23,45 (80 000)	4	45	56	29,31 (100 000)	5	45	56	35,17 (120 000)	6	45	56																																	
DIA. DES ORIFICES																																																																
DÉBIT CALORIFIQUE EN KW (BTU/H)	NOMBRE DE BRÛLEURS	DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR PRINCIPAL																																																														
		GAZ NAT.	GAZ PROPANE																																																													
11,72 (40 000)	2	45	56																																																													
17,58 (60 000)	3	45	56																																																													
23,45 (80 000)	4	45	56																																																													
29,31 (100 000)	5	45	56																																																													
35,17 (120 000)	6	45	56																																																													

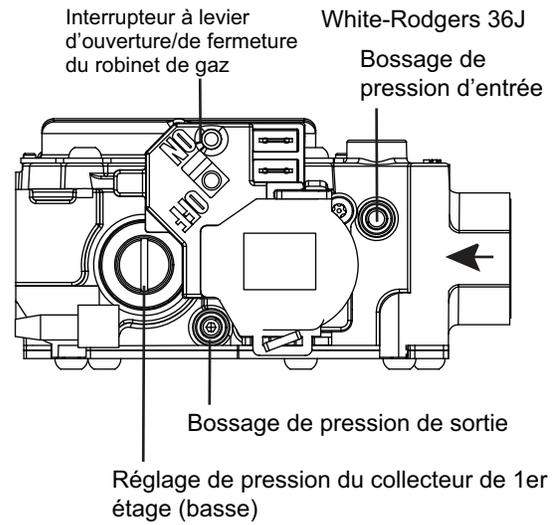
## Vérification de combustion et de débit calorifique

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier que tous les appareils à gaz à l'exception de la fournaise sont éteints.</li> <li>2. Chronométrer le compteur à gaz avec la fournaise en marche (déterminer le débit du compteur) pour un tour de cadran.</li> <li>3. Comparer l'indication de la colonne « Sec » du tableau de débit de gaz avec le temps chronométré.</li> <li>4. Lire la valeur dans la colonne « Débit » en face du nombre de secondes chronométrées.</li> <li>5. Utiliser les facteurs suivants <u>si nécessaire</u> :             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Pour un débit de gaz sur le cadran de 0,03 m<sup>3</sup> (1 pi<sup>3</sup>) – Débit de gaz au compteur en pi<sup>3</sup>/h = Indication de débit du tableau ÷ 2</li> <li>b. Pour un débit de gaz sur le cadran de 0,01 m<sup>3</sup> (0,5 pi<sup>3</sup>) – Débit de gaz au compteur en pi<sup>3</sup>/h = Indication de débit du tableau ÷ 4</li> <li>c. Pour un débit de gaz sur le cadran de 0,14 m<sup>3</sup> (5 pi<sup>3</sup>) – Débit de gaz au compteur en pi<sup>3</sup>/h = 10 X indication de débit du tableau ÷ 4</li> </ol> </li> <li>6. Multiplier le chiffre final par la valeur de chauffage du gaz obtenue auprès de la compagnie du gaz et comparer à la valeur de la plaque signalétique. Le résultat ne doit pas excéder la valeur de la plaque signalétique.</li> </ol>	Débit de gaz en mètres cubes (pieds cubes) par heure							
	Cadran de 0,06 mètre cube (2 pieds cubes)							
	Sec.	Débit	Sec.	Débit	Sec.	Débit	Sec.	Débit
	10	20,73 (732)	31	6,68 (236)	52	3,99 (141)	86	2,41 (85)
	11	18,86 (666)	32	6,48 (229)	53	3,91 (138)	88	2,35 (83)
	12	17,27 (610)	33	6,29 (222)	54	3,85 (136)	90	2,29 (81)
	13	15,94 (563)	34	6,09 (215)	55	3,77 (133)	94	2,21 (78)
	14	14,81 (523)	35	5,92 (209)	56	3,71 (131)	98	2,12 (75)
	15	13,82 (488)	36	5,75 (203)	57	3,62 (128)	100	2,07 (73)
	16	12,97 (458)	37	5,61 (198)	58	3,57 (126)	104	1,98 (70)
	17	12,2 (431)	38	5,47 (193)	59	3,51 (124)	108	1,93 (68)
	18	11,52 (407)	39	5,32 (188)	60	3,45 (122)	112	1,84 (65)
	19	10,9 (385)	40	5,18 (183)	62	3,34 (118)	116	1,78 (63)
	20	10,36 (366)	41	5,07 (179)	64	3,23 (114)	120	1,73 (61)
21	9,88 (349)	42	4,93 (174)	66	3,14 (111)	130	1,59 (56)	
22	9,43 (333)	43	4,81 (170)	68	3,06 (108)	140	1,47 (52)	
23	9 (318)	44	4,7 (166)	70	2,97 (105)	150	1,39 (49)	
24	8,64 (305)	45	4,62 (163)	72	2,89 (102)	160	1,3 (46)	
25	8,3 (293)	46	4,5 (159)	74	2,8 (99)	170	1,22 (43)	
26	7,99 (282)	47	4,42 (156)	76	2,72 (96)	180	1,16 (41)	
27	7,67 (271)	48	4,33 (153)	78	2,66 (94)	190	1,1 (39)	
28	7,42 (262)	49	4,22 (149)	80	2,61 (92)	200	1,05 (37)	
29	7,16 (253)	50	4,13 (146)	82	2,52 (89)			
30	6,91 (244)	51	4,08 (144)	84	2,46 (87)			

## Réglage du robinet de gaz

On peut effectuer des changements en réglant la pression du collecteur ou en changeant les orifices (un changement d'orifice n'est pas systématiquement nécessaire). Pour régler la pression du collecteur :

1. Couper l'alimentation électrique du système.
2. Fixer un manomètre de collecteur avec une tuyauterie flexible au bossage de la pression de sortie marqué « OUT P » sur les modèles de robinet de gaz White-Rodgers 36J.
3. Desserrer (sans la retirer) la vis de test de la prise de pression d'un tour à l'aide d'une clé hexagonale de 0,24 cm (0,09 po).
  - a. La trousse de réglage de robinet de pression (KIT07611) contient une clé hexagonale de 0,24 cm (0,09 po), un tuyau de 0,79 cm (0,31 po) et un raccord, et peut être commandé par l'intermédiaire de Global Parts.
4. Mettre le système en marche et le robinet sous tension.
5. Régler le chauffage au gaz de 1<sup>re</sup> étape en retirant la vis du couvercle du régulateur de réglage de débit réduit (LO).
  - a. Pour augmenter la pression de sortie, tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - b. Pour diminuer la pression de sortie, tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - c. Régler le régulateur jusqu'à ce que la pression indiquée sur le manomètre corresponde à celle spécifiée dans le tableau.  
Le résultat doit être inférieur ou identique à la valeur de la plaque signalétique et supérieur ou identique à 93 % de cette même valeur, sauf si l'unité est débridée pour la haute altitude.
  - d. Remettre en place et serrer la vis du couvercle du régulateur.
6. Faire fonctionner la vanne plusieurs fois pour vérifier le réglage du régulateur.
  - a. Recommencer les étapes 5 à 6 si nécessaire.
7. Couper l'alimentation électrique du système.
8. Retirer le manomètre et le flexible et serrer la vis de la prise de pression.
9. À l'aide d'une solution de détection des fuites ou de mousse de savon, s'assurer de l'absence de fuites au niveau du moyeu de pression de sortie et de la vis de test de la prise de pression.
10. Mettre le système sous tension et vérifier le fonctionnement de l'unité.



Pressions d'ENTRÉE maximale et minimale [cmH <sub>2</sub> O (poH <sub>2</sub> O)]		
Combustible	Gaz naturel	Gaz propane
Maximum	35,02 (13,8)	35,02 (13,8)
Minimum	12,69 (5)	27,91 (11)

Réglages finaux de la pression du collecteur (pouces c.e.)		
Combustible	Gaz naturel	Gaz propane
Pression du collecteur	8,88 cmH <sub>2</sub> O (3,5 poH <sub>2</sub> O)	25,4 cmH <sub>2</sub> O (10,0 poH <sub>2</sub> O)

## Détarage en altitude

<p>Les débits calorifiques (BTU/H) de ces fournaises sont établis pour un fonctionnement au niveau de la mer et ne doivent pas être modifiés à des altitudes inférieures à 610 m (2 000 pi).</p> <p>Si l'installation est effectuée à une altitude égale ou supérieure à 610 m (2 000 pi), le débit calorifique de la fournaise (Btu/h) sera réduit de 4 % par tranche de 300 m (1 000 pi) au-dessus du niveau de la mer.</p> <p>L'installation de cette fournaise à des altitudes supérieures à 610 m (2 000 pi) doit être effectuée à l'aide du tableau des longueurs d'évacuation et/ou du tableau des numéros de pièce des orifices de rechange, tableaux joints dans ces Instructions générales d'installation.</p> <p>Le débit calorifique de la fournaise est vérifié en chronométrant le débit de gaz (pi<sup>3</sup>/h) et en multipliant le résultat par la puissance calorifique obtenue auprès du fournisseur de gaz local pour le gaz livré à l'altitude d'installation. Des modifications de la valeur de débit peuvent être apportées en réglant la pression du collecteur (min. 7,61 - max. 9,39 cm C.E. (min. 3,0 - max. 3,7 po C.E. - gaz naturel) ou en modifiant les orifices (un changement d'orifice n'est pas toujours requis).</p> <p>S'il n'est pas possible d'obtenir le débit calorifique souhaité en changeant la pression du collecteur, il faudra changer les orifices. Les installations au propane nécessitent un changement des orifices.</p> <p><b>Important :</b> Remonter les orifices de rechange à la même profondeur que les orifices fournis avec l'équipement.</p> <p>Voir le tableau pour obtenir une aide sur le choix des orifices s'il est nécessaire de les changer. Le débit calorifique de la fournaise et l'élévation de température doivent être vérifiés à nouveau après le changement d'orifices pour s'assurer que le débit est approprié par rapport à l'altitude.</p> <p>Le tableau des longueurs d'évacuation illustre les longueurs d'évacuation requises pour des installations à des altitudes diverses. Des trousseaux pour haute altitude en option sont disponibles pour les installations à plus de 1 524 m (5 000 pi). Les installations plus de 3 657 m (12 000 pi) ne sont pas autorisées.</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="4">NUMÉROS DE PIÈCE POUR LES ORIFICES DE RECHANGE</th> </tr> <tr> <th>DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE</th> <th>NUMÉRO DE PIÈCE</th> <th>DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE</th> <th>NUMÉRO DE PIÈCE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>44</td> <td>ORF00501</td> <td>54</td> <td>ORF00555</td> </tr> <tr> <td>45</td> <td>ORF00644</td> <td>55</td> <td>ORF00693</td> </tr> <tr> <td>46</td> <td>ORF00909</td> <td>56</td> <td>ORF00907</td> </tr> <tr> <td>47</td> <td>ORF00910</td> <td>57</td> <td>ORF00908</td> </tr> <tr> <td>48</td> <td>ORF01099</td> <td>58</td> <td>ORF01338</td> </tr> <tr> <td>49</td> <td>ORF00503</td> <td>59</td> <td>ORF01339</td> </tr> <tr> <td>50</td> <td>ORF00493</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	NUMÉROS DE PIÈCE POUR LES ORIFICES DE RECHANGE				DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE	NUMÉRO DE PIÈCE	DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE	NUMÉRO DE PIÈCE	44	ORF00501	54	ORF00555	45	ORF00644	55	ORF00693	46	ORF00909	56	ORF00907	47	ORF00910	57	ORF00908	48	ORF01099	58	ORF01338	49	ORF00503	59	ORF01339	50	ORF00493		
NUMÉROS DE PIÈCE POUR LES ORIFICES DE RECHANGE																																					
DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE	NUMÉRO DE PIÈCE	DIAMÈTRE NUMÉROTÉ DE PERÇAGE	NUMÉRO DE PIÈCE																																		
44	ORF00501	54	ORF00555																																		
45	ORF00644	55	ORF00693																																		
46	ORF00909	56	ORF00907																																		
47	ORF00910	57	ORF00908																																		
48	ORF01099	58	ORF01338																																		
49	ORF00503	59	ORF01339																																		
50	ORF00493																																				
<p>Placer l'interrupteur principal à bascule du robinet de gaz de l'appareil en position « <b>OFF</b> » (Hors tension). Tourner le robinet de gaz extérieur en position « ON ». Purger l'air des conduites de gaz. Après une purge, vérifier qu'aucun branchement de gaz ne fuit à l'aide d'une solution savonneuse – <b>NE PAS VÉRIFIER AVEC UNE FLAMME NUE</b>. Patienter 5 minutes pour laisser se dissiper le gaz qui se serait échappé.</p> <p>Le gaz propane étant plus lourd que l'air, il faudra éventuellement avoir recours à une évacuation forcée. Placer l'interrupteur à bascule du robinet de gaz de l'appareil en position « ON ».</p>																																					

## Instructions générales pour l'installation des fournaies

<p>Le tableau répertorie les principaux orifices de brûleur utilisés avec la fournaie. Si une modification des orifices est nécessaire pour corriger le débit calorifique de la fournaie, se reporter au tableau des numéros de pièce des orifices de rechange.</p> <p>L'installation de cette fournaie à des altitudes supérieures à 610 m (2 000 pi) doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au <i>code National Fuel Gas, ANSI Z223.1/NFPA 54</i> ou à la <i>norme nationale du Canada, Code des installations au gaz naturel et au propane, CSA B149.1</i>. L'installation de cette fournaie à des altitudes supérieures à 610 m (2 000 pi) doit être réalisée conformément aux instructions de la trousse de conversion pour haute altitude, fournie avec l'appareil.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Diamètre numéroté de perçage des orifices en cas d'installation au niveau de la mer</th> <th colspan="9">Altitude au-dessus du niveau de la mer et orifice nécessaire aux autres altitudes</th> </tr> <tr> <th>610 (2 000)</th> <th>914 (3 000)</th> <th>1 219 (4 000)</th> <th>1 524 (5 000)</th> <th>1 829 (6 000)</th> <th>2 134 (7 000)</th> <th>2 438 (8 000)</th> <th>2 743 (9 000)</th> <th>3 048 (10 000)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>42</td><td>42</td><td>43</td><td>43</td><td>43</td><td>44</td><td>44</td><td>45</td><td>46</td><td>47</td></tr> <tr><td>43</td><td>44</td><td>44</td><td>44</td><td>45</td><td>45</td><td>46</td><td>47</td><td>47</td><td>48</td></tr> <tr><td>44</td><td>45</td><td>45</td><td>45</td><td>46</td><td>47</td><td>47</td><td>48</td><td>48</td><td>50</td></tr> <tr><td>45</td><td>46</td><td>47</td><td>47</td><td>47</td><td>48</td><td>48</td><td>49</td><td>49</td><td>50</td></tr> <tr><td>46</td><td>47</td><td>47</td><td>47</td><td>48</td><td>48</td><td>49</td><td>49</td><td>50</td><td>51</td></tr> <tr><td>47</td><td>48</td><td>48</td><td>49</td><td>49</td><td>49</td><td>50</td><td>50</td><td>51</td><td>52</td></tr> <tr><td>54</td><td>54</td><td>55</td><td>55</td><td>55</td><td>55</td><td>55</td><td>56</td><td>56</td><td>56</td></tr> <tr><td>55</td><td>55</td><td>55</td><td>55</td><td>56</td><td>56</td><td>56</td><td>56</td><td>56</td><td>57</td></tr> <tr><td>56</td><td>56</td><td>56</td><td>57</td><td>57</td><td>57</td><td>58</td><td>59</td><td>59</td><td>60</td></tr> <tr><td>57</td><td>58</td><td>59</td><td>59</td><td>60</td><td>60</td><td>61</td><td>62</td><td>63</td><td>63</td></tr> <tr><td>58</td><td>59</td><td>60</td><td>60</td><td>61</td><td>62</td><td>62</td><td>63</td><td>63</td><td>64</td></tr> </tbody> </table>									Diamètre numéroté de perçage des orifices en cas d'installation au niveau de la mer	Altitude au-dessus du niveau de la mer et orifice nécessaire aux autres altitudes									610 (2 000)	914 (3 000)	1 219 (4 000)	1 524 (5 000)	1 829 (6 000)	2 134 (7 000)	2 438 (8 000)	2 743 (9 000)	3 048 (10 000)	42	42	43	43	43	44	44	45	46	47	43	44	44	44	45	45	46	47	47	48	44	45	45	45	46	47	47	48	48	50	45	46	47	47	47	48	48	49	49	50	46	47	47	47	48	48	49	49	50	51	47	48	48	49	49	49	50	50	51	52	54	54	55	55	55	55	55	56	56	56	55	55	55	55	56	56	56	56	56	57	56	56	56	57	57	57	58	59	59	60	57	58	59	59	60	60	61	62	63	63	58	59	60	60	61	62	62	63	63	64
	Diamètre numéroté de perçage des orifices en cas d'installation au niveau de la mer	Altitude au-dessus du niveau de la mer et orifice nécessaire aux autres altitudes																																																																																																																																								
		610 (2 000)	914 (3 000)	1 219 (4 000)	1 524 (5 000)	1 829 (6 000)	2 134 (7 000)	2 438 (8 000)	2 743 (9 000)	3 048 (10 000)																																																																																																																																
	42	42	43	43	43	44	44	45	46	47																																																																																																																																
	43	44	44	44	45	45	46	47	47	48																																																																																																																																
	44	45	45	45	46	47	47	48	48	50																																																																																																																																
	45	46	47	47	47	48	48	49	49	50																																																																																																																																
	46	47	47	47	48	48	49	49	50	51																																																																																																																																
	47	48	48	49	49	49	50	50	51	52																																																																																																																																
	54	54	55	55	55	55	55	56	56	56																																																																																																																																
	55	55	55	55	56	56	56	56	56	57																																																																																																																																
	56	56	56	57	57	57	58	59	59	60																																																																																																																																
	57	58	59	59	60	60	61	62	63	63																																																																																																																																
58	59	60	60	61	62	62	63	63	64																																																																																																																																	
Selon le National Fuel Gas Code – Tableau E.1.1(d)																																																																																																																																										

## Évacuation générale

<p>L'EXTRACTION DE LA FOURNAIE DOIT ÊTRE RACCORDÉE À L'EXTÉRIEUR. CES FOURNAIES SONT VENTILÉES PAR TIRAGE INDUIT ET NE DOIVENT <b>PAS</b> ÊTRE CONNECTÉES À L'ÉVACUATION D'UN AUTRE APPAREIL. VEUILLEZ NOTER QUE CES FOURNAIES UTILISENT <b>DES SYSTÈMES D'ÉVACUATION</b> À PRESSION POSITIVE.</p> <p>Pour obtenir le rendement maximal d'une fournaie à condensation, une bonne évacuation est nécessaire. Une bonne installation du système de ventilation est nécessaire pour assurer la vidange des condensats et éviter la détérioration du système.</p> <p>L'ETL a certifié la conception des fournaies à condensation pour un dégagement minimum de 0 cm (0 po) par rapport aux matériaux combustibles avec un conduit d'évacuation en plastique à simple paroi.</p> <p>Le système recommandé est assemblé à l'aide des tuyaux et des raccords de 5,1 et 7,6 cm (2 et 3 po) de diam. en plastique indiqués dans le tableau des matériaux approuvés pour les conduites d'évacuation. Lorsque le tracé du système vers l'extérieur passe par une cheminée en maçonnerie existante contenant des produits de combustion provenant d'un autre appareil au gaz, ou si les réglementations locales l'exigent, il faut utiliser un conduit d'évacuation inox de 7,6 cm (3 po) de type 29-4C à la place du matériau en PVC.</p> <p>Ces fournaies ont été classées fournaies de catégorie IV conformément à la « dernière édition » des normes ANSI Z21.47. Les fournaies de catégorie IV fonctionnent avec une pression d'évacuation positive et une température de gaz d'évacuation inférieure à 60 °C (140 °F) au-dessus du point de rosée. Ces conditions exigent des réseaux d'évacuation spéciaux, qui doivent être étanches à l'eau et aux gaz.</p>	<p><b>Remarque:</b> <i>Lorsqu'une fournaie existante est retirée d'un système d'évacuation servant à d'autres appareils au gaz, il est possible que le système d'évacuation soit trop grand pour ventiler correctement les autres appareils raccordés.</i></p> <p><b>Important :</b> <i>Ces fournaies peuvent être installées en mode évacuation directe (combustion étanche) ou évacuation non directe (un seul conduit). Elles sont expédiées en mode ÉVACUATION DIRECTE avec combustion étanche.</i></p> <p><b>Important :</b> <i>Les produits installés au Canada doivent utiliser des systèmes d'évacuation confirmés à la norme relative aux systèmes d'évacuation de gaz de type BH (ULC S636) pour les systèmes d'évacuation de classe II-A (jusqu'à 65 °C). Les composants du système d'évacuation ne doivent pas être interchangeables avec d'autres systèmes d'évacuation, ou bien des tuyaux ou raccords non répertoriés. Les composants en plastique, les apprêts spécifiés et les colles doivent provenir d'un seul fabricant de systèmes et ne pas être associés à des pièces de systèmes d'évacuation d'autres fabricants. En outre, les 91 premiers centimètres (trois pieds) du tuyau d'évacuation doivent être visibles pour inspection.</i></p>
--	---

## Instructions générales pour l'installation des fournaies

Exigences pour les conduits d'évacuation de 7,6 cm (3 po)

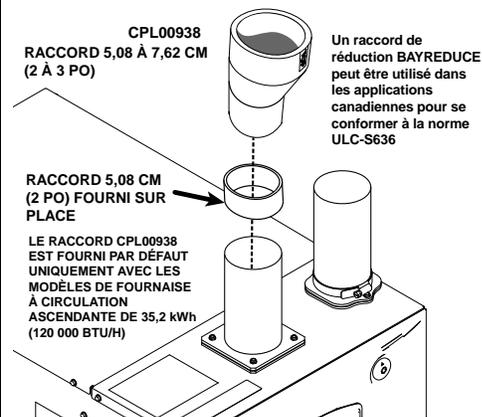
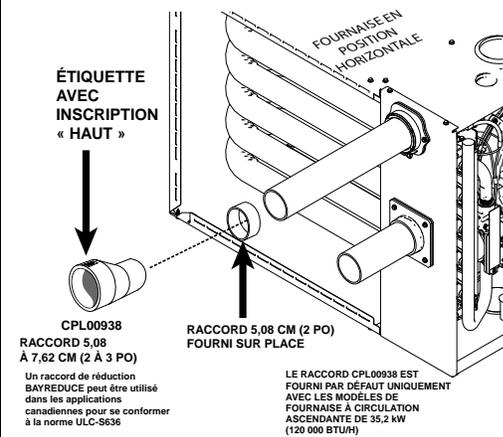
**Important :** Pour déterminer si l'application nécessite une conduite d'évacuation de 7,6 cm (3 po), se référer au tableau des longueurs maximales d'évacuation.

**Important :** Une application à évacuation horizontale doit utiliser un raccord de réduction excentré de 5,1 x 7,6 cm (2 et 3 po) de diam. Le raccord de réduction des applications à évacuation verticale n'a pas besoin d'être excentré.

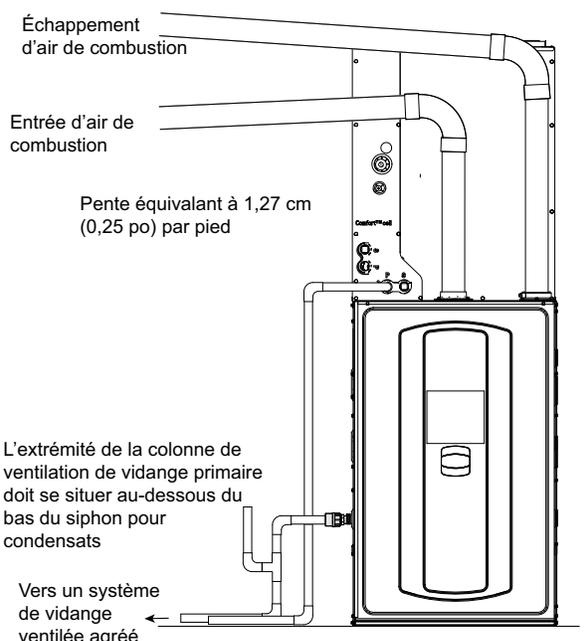
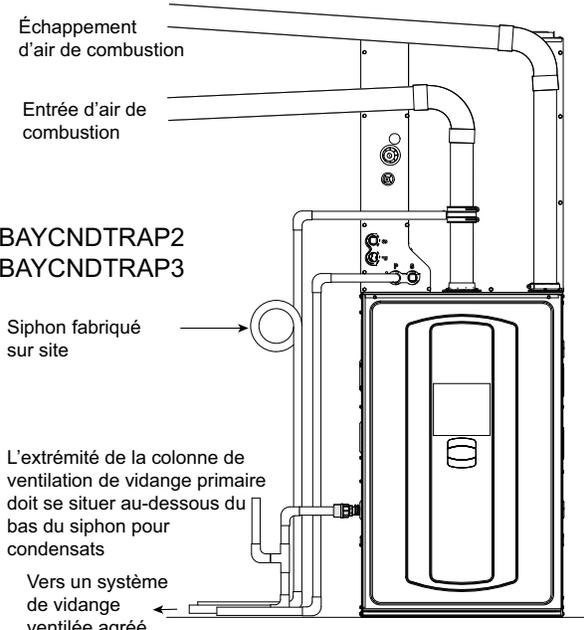
**Si le tuyau d'évacuation est exposé à des températures négatives (par exemple, lorsqu'il passe à travers des espaces non chauffés, etc.), le tuyau doit être isolé avec un isolant de type Armaflex de 12,7 mm (0,5 po) d'épaisseur ou équivalent. Si l'espace est suffisamment chauffé pour éviter le gel, l'isolation n'est pas nécessaire. Des conduites d'eau domestiques non protégées contre le gel signifient que l'espace remplit les conditions d'un espace chauffé.**

**Remarque :** Si votre fournaise est livrée avec un raccord de réduction excentré de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) de diam. monté en usine, elle convient à une installation avec conduite d'évacuation de 7,6 cm (3 po). S'assurer que le marquage « TOP » apparaît bien sur le dessus de la conduite dans les applications à évacuation horizontale. La section droite du raccord doit se trouver en bas pour permettre un écoulement adéquat du condensat.

**Remarque :** Pour les applications au Canada, le raccord de réduction excentré BAYREDUCE de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) répond aux exigences de la norme ULC-S636. S'assurer que le marquage « TOP » apparaît bien sur le dessus de la conduite. Le côté droit du réducteur doit être en bas pour assurer la bonne évacuation des condensats dans les applications à évacuation horizontale.

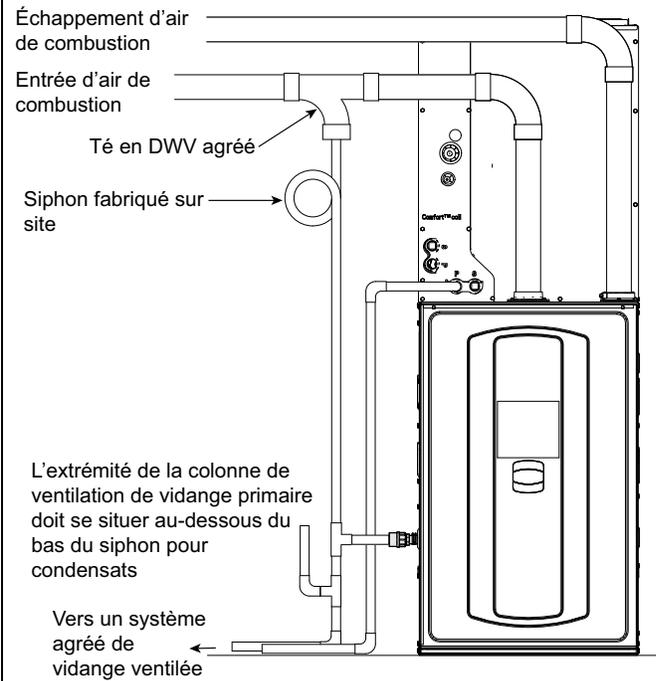


## Types d'évacuation particuliers

<p><b>Instructions spéciales pour l'admission d'air des fournaises à évacuation directe.</b></p> <p>Dans certaines applications, en particulier lorsque la fournaise est installée en sous-sol, certaines conditions doivent être respectées concernant l'air chaud humide extérieur aspiré dans la conduite d'air de combustion. Si la conduite se trouve dans une atmosphère inférieure à 21 °C (70 °F), de la condensation peut se former à l'intérieur de la conduite et s'écouler dans le compartiment de la fournaise, ce qui peut à terme endommager les composants de manière prématurée.</p> <p>Nous vous recommandons de suivre une des deux options proposées ci-dessous afin d'éviter que de telles conditions endommagent les composants de la fournaise :</p>	<p><b>Remarque:</b> La conduite d'arrivée d'air ne fait pas partie du système d'évacuation. La conduite d'arrivée d'air peut être en PVC.</p>
<p>Option n° 1</p> <p>Autant que possible, incliner la conduite d'admission d'air de combustion vers le bas à partir de la fournaise. La condensation qui se forme s'écoulera ainsi vers l'extérieur de l'habitation. À l'inverse, la conduite d'évacuation de l'air de combustion doit être inclinée vers le haut à partir de la fournaise.</p>	<p><b>Option 1</b></p>  <p>Échappement d'air de combustion</p> <p>Entrée d'air de combustion</p> <p>Pente équivalant à 1,27 cm (0,25 po) par pied</p> <p>L'extrémité de la colonne de ventilation de vidange primaire doit se situer au-dessous du bas du siphon pour condensats</p> <p>Vers un système de vidange ventilée agréé</p>
<p><b>Trousse pour piège à condensation intégré sur conduite (en option)</b></p> <p>Les modèles BAYCNDTRAP2 et BAYCNDTRAP3 peuvent être utilisés pour le système d'évacuation de l'option n° 1. Le piège à condensation intégré sur conduite doit être installé sur une section verticale de la conduite d'admission d'air de combustion.</p> <p><b>Remarque:</b> Le piège à condensation intégré sur conduite ne peut être installé que d'une seule façon. S'assurer que la marque de flèche dessinée sur le piège est bien pointée en direction de la fournaise.</p> <p>Le modèle BAYCNDTRAP2 s'utilise pour les systèmes équipés de conduits d'évacuation de 5,1 cm (2 po).</p> <p>Le modèle BAYCNDTRAP3 s'utilise pour les systèmes équipés de conduits d'évacuation de 7,6 cm (3 po).</p>	 <p>Échappement d'air de combustion</p> <p>Entrée d'air de combustion</p> <p><b>BAYCNDTRAP2 BAYCNDTRAP3</b></p> <p>Siphon fabriqué sur site</p> <p>L'extrémité de la colonne de ventilation de vidange primaire doit se situer au-dessous du bas du siphon pour condensats</p> <p>Vers un système de vidange ventilée agréé</p>

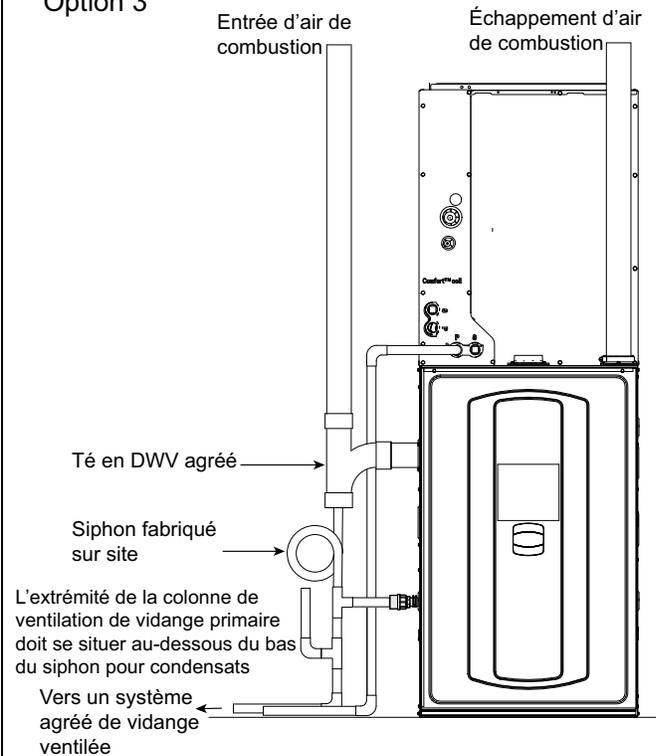
Option n° 2 — Admission d'air de combustion par le haut  
 S'il n'est pas possible d'incliner la conduite d'admission d'air de combustion, installer un raccord en T pour l'évacuation et la ventilation aussi près que possible de la fournaise, avec drain et piège à condensation pour empêcher la formation de condensation à l'intérieur de la fournaise. Ne pas raccorder le piège à condensation du conditionnement d'air et le piège à condensation de l'air de combustion.

## Option 2



Option n° 3 — Admission d'air de combustion par le côté  
 S'il n'est pas possible d'incliner la conduite d'admission d'air de combustion, installer un raccord en T approuvé pour l'évacuation et la ventilation aussi près que possible de la fournaise, avec drain et piège à condensation.

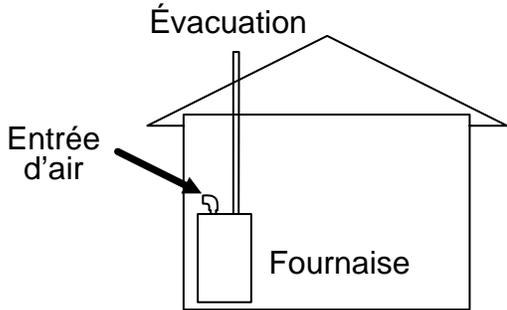
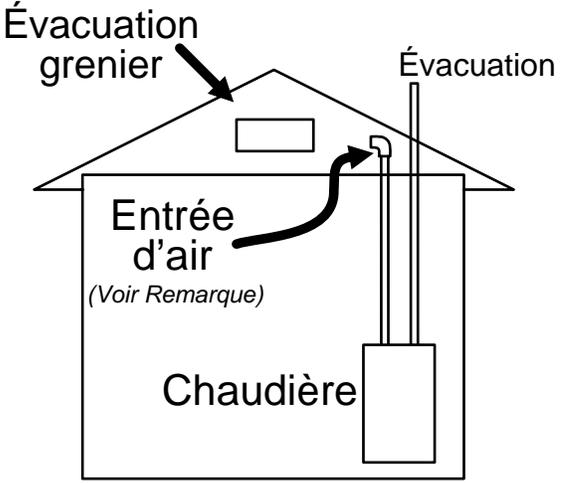
## Option 3



# Instructions générales pour l'installation des fournaies

## Terminaisons d'évacuation

<p>En <b>APPLICATION À ÉVACUATION DIRECTE</b> : L'évacuation des fournaies doit se faire vers l'extérieur de la maison et l'air de combustion DOIT provenir de l'AIR EXTÉRIEUR et passer par le conduit d'arrivée d'air.</p> <p><b>Remarque:</b> Les accessoires BAYVENT peuvent être utilisés pour les terminaux d'admission et d'évacuation lorsque les conduits ne sortent pas conjointement de la structure. Pour les applications au Canada, les systèmes d'évacuation doivent être conformes à la norme ULC-S636.</p> <p>En <b>APPLICATION À ÉVACUATION INDIRECTE</b> : L'évacuation des fournaies doit se faire vers l'extérieur de la maison, mais l'air de combustion peut venir de la zone environnante tant que les dispositions relatives à l'air de combustion sont respectées. (Consulter la section AIR POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION)</p>	<p>Terminaisons d'évacuation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BAYVENT200B</li> <li>• BAYAIR30AVENTA</li> </ul> <p>Terminaisons d'évacuation — Applications au Canada. Répond aux exigences de la norme ULC-S636.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BAYVENTCN200B</li> <li>• BAYAIR30CNVENT</li> </ul>
<p><b>IL EST INTERDIT D'INSTALLER DES TUYAUX D'ÉVACUATION ET D'ARRIVÉE DE FOURNAISE DANS DEUX CONFIGURATIONS DE ZONE DE PRESSION</b></p> <p><b>Remarque:</b> Pour les applications à une seule zone de pression, se référer à la section Évacuation horizontale.</p>	

<p>Les cas présentés ci-dessous sont <b>DE SIMPLES EXEMPLES</b>.</p> <p><b>EX. 1 —</b></p> <p>L'exemple 1 montre le tuyau d'évacuation sortant du toit et le conduit d'air d'entrée provenant de l'intérieur de la maison. L'air d'entrée venant de l'intérieur de la maison doit répondre aux exigences de combustion pour cette zone, etc. comme indiqué dans la section AIR POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION du Guide d'installation.</p> <p><b>Remarque:</b> Si seul le conduit de gaz de combustion est à l'extérieur de la structure, une section de conduit rectiligne (assez longue pour sortir du caisson de fournaie) doit être fixée au côté de l'arrivée d'air avec un coude (de longueur équivalente à 1,5 à 3 m, soit 5 à 10 pieds) installé à l'extrémité pour éviter toute chute de poussières ou de débris directement dans la fournaie.</p>	
<p><b>EX. 2 —</b></p> <p>L'entrée d'air ne doit pas forcément venir de l'extérieur de la structure. L'exemple 2 illustre l'entrée d'air, provenant du grenier, si les exigences de combustion sont satisfaites, comme indiqué dans la section AIR POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION.</p> <p><b>Remarque:</b> Si seul le conduit de gaz de combustion est à l'extérieur de la structure, une section de conduit rectiligne (assez longue pour sortir du caisson de fournaie) doit être fixée au côté de l'arrivée d'air avec un coude (de longueur équivalente à 1,5 à 3 m, soit 5 à 10 pieds) installé à l'extrémité pour éviter toute chute de poussières ou de débris directement dans la fournaie.</p>	

## Fixation des conduits d'évacuation

<p><b>MATÉRIAU POUR LES RACCORDS D'ÉVACUATION – PLASTIQUE</b></p>	
<p>L'utilisation de raccords d'évacuation à simple paroi étanches au gaz et aux liquides, conçus pour résister aux condensats de combustion corrosifs, est OBLIGATOIRE partout.</p> <p>Le tableau des matériaux approuvés pour les conduits d'évacuation donne les désignations de différents types de tuyaux et de raccords de 5,1 et 7,6 cm (2 et 3 po) qui répondent à ces exigences. Les matériaux répertoriés correspondent à diverses catégories de PVC, CPVC, plastique ABS, et de systèmes d'évacuation en polypropylène PolyproMD par DuraVent, Z-Dens par Novaflex Group, InnoFlueMD par Centrotherm et PolyFlueMC.</p>	
<p><b>FIXATION DES CONDUITS D'ÉVACUATION</b></p>	
<p><b>Important :</b> <i>Les produits installés au Canada doivent utiliser des systèmes d'évacuation confirmés à la norme relative aux systèmes d'évacuation de gaz de type BH (ULC S636) pour les systèmes d'évacuation de classe II-A (jusqu'à 65 °C). Les composants du système d'évacuation ne doivent pas être interchangeables avec d'autres systèmes d'évacuation, ou bien des tuyaux ou raccords non répertoriés. Les composants en plastique, les apprêts spécifiés et les colles doivent provenir d'un seul fabricant de systèmes et ne pas être associés à des pièces de systèmes d'évacuation d'autres fabricants. En outre, les 91 premiers centimètres (trois pieds) du tuyau d'évacuation doivent être visibles pour inspection.</i></p> <p><b>JOINTS DE TUYAUTERIE :</b> Tous les joints doivent être serrés et scellés conformément aux instructions du fabricant ainsi qu'aux réglementations locales et nationales afin d'éviter les fuites de produits de combustion dans le bâtiment.</p>	
<p><b>SYSTÈMES D'ÉVACUATION MODULAIRES FABRIQUÉS</b></p>	
<p align="center"><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p align="center"><b>RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !</b></p> <p><b>Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.</b></p> <p><b>Consulter le tableau des matériaux approuvés pour les conduits d'évacuation pour les systèmes d'évacuation modulaires fabriqués qui sont approuvés pour une utilisation avec ce produit. Suivre les instructions d'installation du fabricant lors de l'installation du système d'évacuation.</b></p>	<p align="center"><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p align="center"><b>RISQUE D'EMPOISONNEMENT PAR MONOXYDE DE CARBONE !</b></p> <p><b>Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.</b></p> <p><b>Ne pas utiliser de colle sur les systèmes d'évacuation en polypropylène. Suivre les instructions d'installation du fabricant lors de l'installation du système d'évacuation.</b></p>
<p><i>Pour les systèmes d'évacuation modulaires fabriqués qui sont approuvés pour une utilisation avec ce produit, consulter le tableau des matériaux pour les raccords d'évacuation en PVC. Ne pas percer les tuyaux d'évacuation en polypropylène.</i></p>	

# Instructions générales pour l'installation des fournaises

## COLLAGE DU PVC

**Remarque:** Il est recommandé d'assembler et d'étanchéifier les premiers joints à partir de la fournaise avec du RTV haute température. Cela permettra de retirer les tuyaux ultérieurement sans couper.

Veiller à soutenir convenablement ces raccords.

Utiliser de la colle à solvant pour PVC disponible sur le marché pour joindre les raccords de tuyau en PVC. Respecter scrupuleusement les consignes figurant sur le tube.

Tuyaux et raccords – ASTM D1785, D2466, D2661 et D2665

Apprêt et colle à solvant pour PVC – ASTM D2564

Procédure de collage des raccords – Réf. ASTM D2855

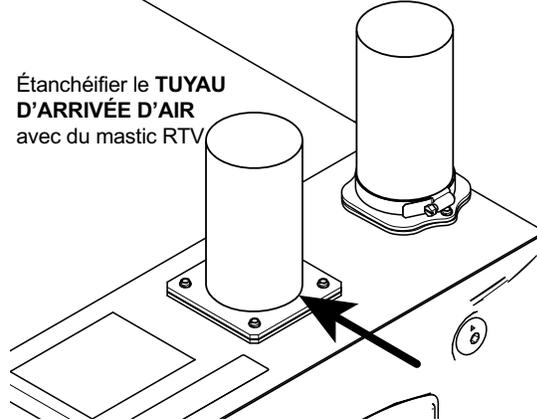
1. Couper le tuyau droit, éliminer les bords irréguliers et les bavures. Chanfreiner l'extrémité du tuyau, puis nettoyer l'emboîtement du raccord et le joint du tuyau des impuretés, de la graisse, de l'humidité et de la limaille.
2. Après avoir vérifié que le tuyau et l'emboîtement sont adaptés, les nettoyer avec un apprêt et un nettoyeur. Appliquer une couche généreuse d'apprêt sur la surface interne du raccord et sur la surface externe du tuyau.  
**NE PAS LAISSER L'APPRÊT SÉCHER AVANT D'APPLIQUER LA COLLE.**
3. Appliquer une fine couche de colle de façon homogène sur l'emboîtement. Appliquer rapidement une couche épaisse d'adhésif sur l'extrémité du tuyau et insérer le tuyau dans le raccord en tournant légèrement jusqu'au fond.
4. Maintenir le tuyau dans le raccord pendant 30 secondes pour éviter que la section conique de l'emboîture ne pousse le tuyau hors du raccord.
5. Nettoyer tous les excès de colle du joint avec un chiffon. Laisser reposer 15 minutes avant de manipuler. Le temps de pose varie en fonction du raccord, de la température et de l'humidité.

Le raccordement du tuyau et du col de l'entrée d'air de combustion doit être juste un ajustement par friction. Il est recommandé de sceller le joint de l'arrivée d'air avec une colle de type RTV afin de pouvoir séparer le joint en vue d'un éventuel entretien. Les tuyaux d'arrivée et d'évacuation doivent être correctement soutenus sur toute la longueur.

**Remarque:** Suivre attentivement les instructions de ventilation lors de l'utilisation de la colle de PVC.

**Important :** Tous les joints doivent être étanches à l'eau. Les condensats de fumées sont acides et les fuites peuvent endommager les équipements.

Étanchéifier le **TUYAU D'ARRIVÉE D'AIR** avec du mastic RTV



## MATÉRIAUX APPROUVÉS POUR LES CONDUITS D'ÉVACUATION

### RACCORDS D'ÉVACUATION EN PVC

Ces raccords sont disponibles auprès de votre distributeur de fournaises au gaz.

#### MATÉRIAU APPROUVÉ POUR LES CONDUITS D'ÉVACUATION ANSI/UL 1738

##### PVC

NORME ASTM	TYPE DE TUYAU	TEMPÉRATURE ADMISSIBLE EN °C (° F)	MARQUAGE
F891	NOYAU CELLULAIRE	70 (158)	ASTM F891
D2665	TUYAU D'ÉVACUATION ET DE VENTILATION	70 (158)	ASTM D2665
D1785	SCH 40, 80, 120	70 (158)	ASTM D1785
D2241	SÉRIES SDR	70 (158)	ASTM D2241

##### PVC-C

NORME ASTM	TYPE DE TUYAU	TEMPÉRATURE ADMISSIBLE EN °C (° F)	MARQUAGE
D2846	PVC-C 41	100 (212)	ASTM D2846
F441	SCH 40, 80	100 (212)	ASTM F441
F442	SÉRIES SDR	100 (212)	ASTM F442

## Instructions générales pour l'installation des fournaies

ABS			
NORME ASTM	TYPE DE TUYAU	TEMPÉRATURE ADMISSIBLE EN °C (° F)	MARQUAGE
D2661	SCH 40 (ÉVACUATION ET VENTILATION)	82,22 (180)	ASTM D2661
F628	SCH 40 (NOYAU CELLULAIRE D'ÉVACUATION ET DE VENTILATION)	82,22 (180)	ASTM F628
Systèmes d'évacuation en polypropylène PolyProMD par DuraVent, Z-Dens par Novaflex Group, InnoflueMD par Centrotherm et PolyFlueMC.			
NORME ASTM	TYPE DE TUYAU	TEMPÉRATURE ADMISSIBLE EN °C (° F)	MARQUAGE
S.O.	S.O.	110 (230)	ULC-S636

## Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9X1

Tableau des longueurs maximales d'évacuation	Longueur maximale totale équivalente en pieds pour conduit d'évacuation et d'arrivée d'air (voir remarques)	
	Tuyau de 5,1 cm (2 po) ou 6,4 cm (2,5 po)	Tuyau de 5,1 cm (3 po) ou 6,4 cm (4 po)
Modèle	Altitude : de 0 à 609 m (0 à 2 000 pieds)	
S9X1B040U3PS, S9X1B040D3PS, S9X1B060D3PS, S9X1B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9X1B080U4PS, S9X1B080D4PS, S9X1C080U5PS	30,48 (100)	60,96 (200)
S9X1C100U5PS, S9X1C100D5PS	15,24 (50)	60,96 (200)
S9X1D120U5PS, S9X1D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
Altitude : de 610 à 1 646 m (2 001 à 5 400 pieds)		
S9X1B040U3PS, S9X1B040D3PS, S9X1B060D3PS, S9X1B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9X1B080U4PS, S9X1B080D4PS, S9X1C080U5PS	24,38 (80)	36,58 (120)
S9X1C100U5PS, S9X1C100D5PS	15,24 (50)	45,72 (150)
S9X1D120U5PS, S9X1D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
Altitude : de 1 646 à 2 377 m (5 401 à 7 800 pieds)		
S9X1B040U3PS, S9X1B040D3PS, S9X1B060D3PS, S9X1B060U4PS	30,48 (100)	45,72 (150)
S9X1B080U4PS, S9X1B080D4PS, S9X1C080U5PS	15,24 (50)	21,34 (70)
S9X1C100U5PS, S9X1C100D5PS	Remarque 1	30,48 (100)
S9X1D120U5PS, S9X1D120D5PS	Remarque 1	30,48 (100)
Altitude : de 2 377 à 3 078 m (7 801 à 10 100 pieds)		
S9X1B040U3PS, S9X1B040D3PS, S9X1B060D3PS, S9X1B060U4PS	15,24 (50)	27,43 (90)
S9X1B080U4PS, S9X1B080D4PS, S9X1C080U5PS	Remarque 1	15,24 (50)
S9X1C100U5PS, S9X1C100D5PS	Remarque 1	15,24 (50)
S9X1D120U5PS, S9X1D120D5PS	Remarque 1	15,24 (50)

### Remarques :

- Non autorisés
- Pour les systèmes d'évacuation modulaires fabriqués en polypropylène PolyProMD par DuraVent, Z-Dens par Novaflex Group, InnoflueMD par Centrotherm et PolyFlueMC qui se trouvent dans le tableau des matériaux approuvés pour les conduits d'évacuation, les longueurs équivalentes des conduits d'évacuation raccords peuvent être différentes des valeurs indiquées dans Remarque 6. Se reporter à l'instruction d'installation du fabricant du système d'évacuation pour en savoir plus sur les diamètres d'évacuation appropriés et les longueurs équivalentes.
- Longueur d'évacuation minimale pour tous les modèles : équivaut à 4,57 m (15 pi).
- NE PAS MÉLANGER LES DIAMÈTRES DE TUYAU DANS LA MÊME LONGUEUR DE CONDUIT À L'EXTÉRIEUR DU CAISSON DE LA FOURNAISE (à l'exception des adaptateurs au-dessus de la fournaise). Si on utilise des diamètres différents pour l'entrée d'air et le conduit d'évacuation, le conduit d'évacuation doit respecter la limite de longueur maximale indiquée dans le tableau ci-dessus (voir la remarque 7 ci-dessous pour l'exception). Le tuyau d'entrée peut avoir un diamètre plus grand, mais jamais plus petit que celui du tuyau d'évacuation.
- LES LONGUEURS MAXIMUMS DES TUYAUX NE DOIVENT PAS ÊTRE DÉPASSÉES! LA LONGUEUR INDIQUÉE N'EST PAS UN TOTAL CUMULÉ. IL S'AGIT DE LA LONGUEUR MAXIMALE DE CHAQUE TUYAU (tuyau d'évacuation ou d'arrivée d'air).
- Un coude à 90° à PETIT rayon équivaut à 3 m (10 pi) de tuyau de 10,2 cm (4 po), 3 m (10 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) ou 2,4 m (8 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po). Un coude à LONG rayon équivaut à un tuyau de 1,8 m de long (6 pi) et de 10,2 cm (4 po), à un tuyau de 2,1 m (7 pi) de long et de 7,6 cm (3 po) de diam., ou à un tuyau de 1,5 m (5 pi) de long et de 5,1 cm (2 po) de diam. Deux raccords coudés de 45° équivalents à un raccord coudé LONGS de 90°. Un coude ASSEMBLÉ EN ONGLET équivaut à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) de diam. ou à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po) de diam.
- Le té ou le coude d'extrémité doit être inclus dans le nombre total de coudes. Si les trusses d'extrémité BAYAIR30AVENTA ou BAYAIR30CNVENT sont utilisées, la longueur équivalente de tuyau est de 1,5 m (5 pi). Pour les trusses d'extrémité BAYVENT200B et BAYVENTCN200B, la longueur équivalente de tuyau est de 0 m (0 pi).
- Pour les applications au Canada, les systèmes d'évacuation doivent être conformes à la norme ULC-S636.
- L'ARRIVÉE D'AIR des systèmes à un seul tuyau nécessite l'installation d'au moins un coude à 90°, pour empêcher la poussière et les débris de tomber directement dans la fournaise.

## Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9B1

Tableau des longueurs maximales d'évacuation	Longueur maximale totale équivalente en pieds pour conduit d'évacuation et d'arrivée d'air (voir remarques)	
	Tuyau de 5,1 cm (2 po) ou 6,4 cm (2,5 po)	Tuyau de 5,1 cm (3 po) ou 6,4 cm (4 po)
Modèle	Tuyau de 5,1 cm (2 po) ou 6,4 cm (2,5 po)	Tuyau de 5,1 cm (3 po) ou 6,4 cm (4 po)
Altitude : de 0 à 609 m (0 à 2 000 pieds)		
S9B1B040U3PS, S9B1B040D3PS, S9B1B060D3PS, S9B1B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9B1B080U4PS, S9B1B080D4PS, S9B1C080U5PS	30,48 (100)	60,96 (200)
S9B1C100U5PS, S9B1C100D5PS	15,24 (50)	60,96 (200)
S9B1D120U5PS, S9B1D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
Altitude : de 610 à 1 646 m (2 001 à 5 400 pieds)		
S9B1B040U3PS, S9B1B040D3PS, S9B1B060D3PS, S9B1B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9B1B080U4PS, S9B1B080D4PS, S9B1C080U5PS	24,38 (80)	36,58 (120)
S9B1C100U5PS, S9B1C100D5PS	15,24 (50)	45,72 (150)
S9B1D120U5PS, S9B1D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
Altitude : de 1 646 à 2 377 m (5 401 à 7 800 pieds)		
S9B1B040U3PS, S9B1B040D3PS, S9B1B060D3PS, S9B1B060U4PS	30,48 (100)	45,72 (150)
S9B1B080U4PS, S9B1B080D4PS, S9B1C080U5PS	15,24 (50)	21,34 (70)
S9B1C100U5PS, S9B1C100D5PS	Remarque 1	30,48 (100)
S9B1D120U5PS, S9B1D120D5PS	Remarque 1	30,48 (100)
Altitude : de 2 377 à 3 078 m (7 801 à 10 100 pieds)		
S9B1B040U3PS, S9B1B040D3PS, S9B1B060D3PS, S9B1B060U4PS	15,24 (50)	27,43 (90)
S9B1B080U4PS, S9B1B080D4PS, S9B1C080U5PS	Remarque 1	15,24 (50)
S9B1C100U5PS, S9B1C100D5PS	Remarque 1	15,24 (50)
S9B1D120U5PS, S9B1D120D5PS	Remarque 1	15,24 (50)

**Remarques :**

- Non autorisés
- Pour les systèmes d'évacuation modulaires fabriqués en polypropylène PolyProMD par DuraVent, Z-Dens par Novaflex Group, InnoflueMD par Centrotherm et PolyFlueMC qui se trouvent dans le tableau des matériaux approuvés pour les conduits d'évacuation, les longueurs équivalentes des conduits d'évacuation raccords peuvent être différentes des valeurs indiquées dans Remarque 6. Se reporter à l'instruction d'installation du fabricant du système d'évacuation pour en savoir plus sur les diamètres d'évacuation appropriés et les longueurs équivalentes.
- Longueur d'évacuation minimale pour tous les modèles : équivaut à 4,57 m (15 pi).
- NE PAS MÉLANGER LES DIAMÈTRES DE TUYAU DANS LA MÊME LONGUEUR DE CONDUIT À L'EXTÉRIEUR DU CAISSON DE LA FOURNAISE (à l'exception des adaptateurs au-dessus de la fournaise). Si on utilise des diamètres différents pour l'entrée d'air et le conduit d'évacuation, le conduit d'évacuation doit respecter la limite de longueur maximale indiquée dans le tableau ci-dessus (voir la remarque 7 ci-dessous pour l'exception). Le tuyau d'entrée peut avoir un diamètre plus grand, mais jamais plus petit que celui du tuyau d'évacuation.
- LES LONGUEURS MAXIMUMS DES TUYAUX NE DOIVENT PAS ÊTRE DÉPASSÉES! LA LONGUEUR INDIQUÉE N'EST PAS UN TOTAL CUMULÉ. IL S'AGIT DE LA LONGUEUR MAXIMALE DE CHAQUE TUYAU (tuyau d'évacuation ou d'arrivée d'air).
- Un coude à 90° à PETIT rayon équivaut à 3 m (10 pi) de tuyau de 10,2 cm (4 po), 3 m (10 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) ou 2,4 m (8 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po). Un coude à LONG rayon équivaut à un tuyau de 1,8 m de long (6 pi) et de 10,2 cm (4 po), à un tuyau de 2,1 m (7 pi) de long et de 7,6 cm (3 po) de diam., ou à un tuyau de 1,5 m (5 pi) de long et de 5,1 cm (2 po) de diam. Deux raccords coulés de 45° équivalents à un raccord coulé LONGS de 90°. Un coude ASSEMBLÉ EN ONGLET équivaut à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) de diam. ou à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po) de diam.
- Le té ou le coude d'extrémité doit être inclus dans le nombre total de coudes. Si les trusses d'extrémité BAYAIR30AVENTA ou BAYAIR30CNVENT sont utilisées, la longueur équivalente de tuyau est de 1,5 m (5 pi). Pour les trusses d'extrémité BAYVENT200B et BAYVENTCN200B, la longueur équivalente de tuyau est de 0 m (0 pi).
- Pour les applications au Canada, les systèmes d'évacuation doivent être conformes à la norme ULC-S636.
- L'ARRIVÉE D'AIR des systèmes à un seul tuyau nécessite l'installation d'au moins un coude à 90°, pour empêcher la poussière et les débris de tomber directement dans la fournaise.

## Tableau des longueurs maximales d'évacuation, S9X2

Tableau des longueurs maximales d'évacuation	Longueur maximale totale équivalente en pieds pour conduit d'évacuation et d'arrivée d'air (voir remarques)	
	Tuyau de 5,1 cm (2 po) ou 6,4 cm (2,5 po)	Tuyau de 5,1 cm (3 po) ou 6,4 cm (4 po)
Modèle	Altitude : de 0 à 609 m (0 à 2 000 pieds)	
S9X2B040U3PS, S9X2B040D3PS, S9X2B060D3PS, S9X2B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9X2B080U4PS, S9X2B080D4PS, S9X2C080U5PS	30,48 (100)	60,96 (200)
S9X2C100U5PS, S9X2C100D5PS	15,24 (50)	200
S9X2D120U5PS, S9X2D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
	Altitude : de 610 à 1 646 m (2 001 à 5 400 pieds)	
S9X2B040U3PS, S9X2B040D3PS, S9X2B060D3PS, S9X2B060U4PS	60,96 (200)	60,96 (200)
S9X2B080U4PS, S9X2B080D4PS, S9X2C080U5PS	24,38 (80)	36,58 (120)
S9X2C100U5PS, S9X2C100D5PS	15,24 (50)	150
S9X2D120U5PS, S9X2D120D5PS	Remarque 1	60,96 (200)
	Altitude : de 1 646 à 2 377 m (5 401 à 7 800 pieds)	
S9X2B040U3PS, S9X2B040D3PS, S9X2B060D3PS, S9X2B060U4PS	30,48 (100)	45,72 (150)
S9X2B080U4PS, S9X2B080D4PS, S9X2C080U5PS	15,24 (50)	21,34 (70)
S9X2C100U5PS, S9X2C100D5PS	Remarque 1	100
S9X2D120U5PS, S9X2D120D5PS	Remarque 1	30,48 (100)
	Altitude : de 2 377 à 3 078 m (7 801 à 10 100 pieds)	
S9X2B040U3PS, S9X2B040D3PS, S9X2B060D3PS, S9X2B060U4PS	15,24 (50)	27,43 (90)
S9X2B080U4PS, S9X2B080D4PS, S9X2C080U5PS	Remarque 1	15,24 (50)
S9X2C100U5PS, S9X2C100D5PS	Remarque 1	50
S9X2D120U5PS, S9X2D120D5PS	Remarque 1	15,24 (50)

### Remarques :

- Non autorisés
- Pour les systèmes d'évacuation modulaires fabriqués en polypropylène PolyProMD par DuraVent, Z-Dens par Novaflex Group, InnoflueMD par Centrotherm et PolyFlueMC qui se trouvent dans le tableau des matériaux approuvés pour les conduits d'évacuation, les longueurs équivalentes des conduits d'évacuation raccords peuvent être différentes des valeurs indiquées dans Remarque 6. Se reporter à l'instruction d'installation du fabricant du système d'évacuation pour en savoir plus sur les diamètres d'évacuation appropriés et les longueurs équivalentes.
- Longueur d'évacuation minimale pour tous les modèles : équivaut à 4,57 m (15 pi).
- NE PAS MÉLANGER LES DIAMÈTRES DE TUYAU DANS LA MÊME LONGUEUR DE CONDUIT À L'EXTÉRIEUR DU CAISSON DE LA FOURNAISE (à l'exception des adaptateurs au-dessus de la fournaise). Si on utilise des diamètres différents pour l'entrée d'air et le conduit d'évacuation, le conduit d'évacuation doit respecter la limite de longueur maximale indiquée dans le tableau ci-dessus (voir la remarque 7 ci-dessous pour l'exception). Le tuyau d'entrée peut avoir un diamètre plus grand, mais jamais plus petit que celui du tuyau d'évacuation.
- LES LONGUEURS MAXIMUMS DES TUYAUX NE DOIVENT PAS ÊTRE DÉPASSÉES! LA LONGUEUR INDIQUÉE N'EST PAS UN TOTAL CUMULÉ. IL S'AGIT DE LA LONGUEUR MAXIMALE DE CHAQUE TUYAU (tuyau d'évacuation ou d'arrivée d'air).
- Un coude à 90° à PETIT rayon équivaut à 3 m (10 pi) de tuyau de 10,2 cm (4 po), 3 m (10 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) ou 2,4 m (8 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po). Un coude à LONG rayon équivaut à un tuyau de 1,8 m de long (6 pi) et de 10,2 cm (4 po), à un tuyau de 2,1 m (7 pi) de long et de 7,6 cm (3 po) de diam., ou à un tuyau de 1,5 m (5 pi) de long et de 5,1 cm (2 po) de diam. Deux raccords coudés de 45° équivalents à un raccord coudé LONGS de 90°. Un coude ASSEMBLÉ EN ONGLET équivaut à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 7,6 cm (3 po) de diam. ou à 3,6 m (12 pi) de tuyau de 5,1 cm (2 po) de diam.
- Le té ou le coude d'extrémité doit être inclus dans le nombre total de coudes. Si les trusses d'extrémité BAYAIR30AVENTA ou BAYAIR30CNVENT sont utilisées, la longueur équivalente de tuyau est de 1,5 m (5 pi). Pour les trusses d'extrémité BAYVENT200B et BAYVENTCN200B, la longueur équivalente de tuyau est de 0 m (0 pi).
- Pour les applications au Canada, les systèmes d'évacuation doivent être conformes à la norme ULC-S636.
- L'ARRIVÉE D'AIR des systèmes à un seul tuyau nécessite l'installation d'au moins un coude à 90°, pour empêcher la poussière et les débris de tomber directement dans la fournaise.

## Évacuation horizontale

Exigences pour les conduits d'évacuation de 7,6 cm (3 po)

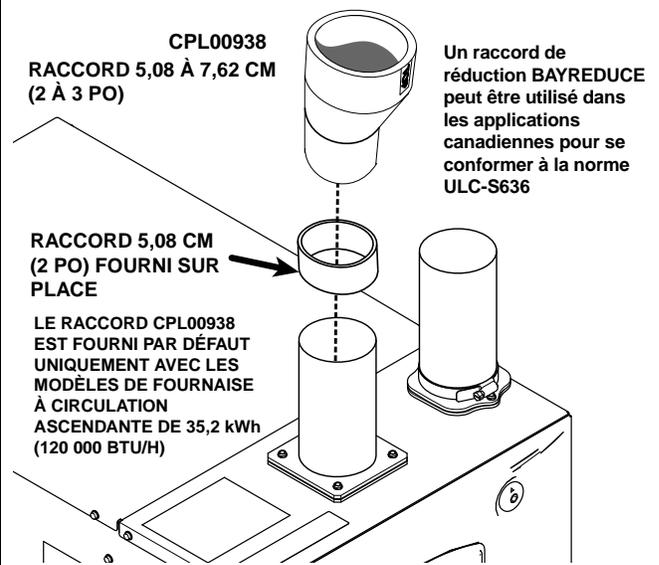
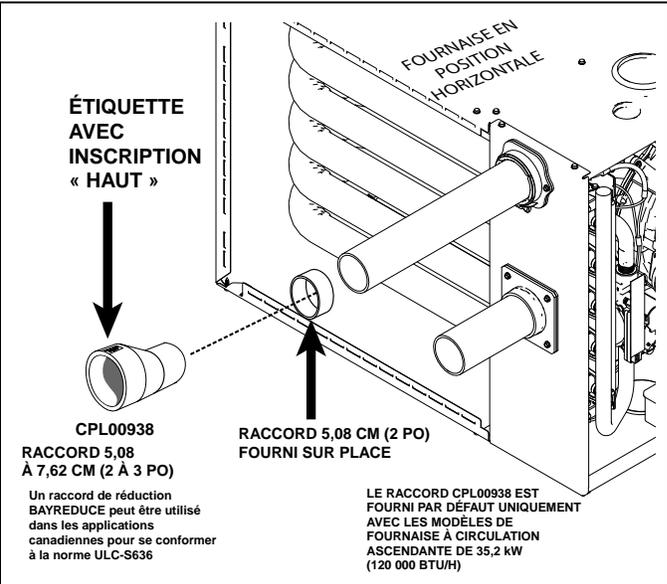
**Important :** Pour déterminer si l'application nécessite une conduite d'évacuation de 7,6 cm (3 po), se référer au tableau des longueurs maximales d'évacuation.

**Important :** Une application à évacuation horizontale doit utiliser un raccord de réduction excentré de 5,1 x 7,6 cm (2 et 3 po) de diam. Le raccord de réduction des applications à évacuation verticale n'a pas besoin d'être excentré.

**Si le tuyau d'évacuation est exposé à des températures négatives (par exemple, lorsqu'il passe à travers des espaces non chauffés, etc.), le tuyau doit être isolé avec un isolant de type Armaflex de 12,7 mm (0,5 po) d'épaisseur ou équivalent. Si l'espace est suffisamment chauffé pour éviter le gel, l'isolation n'est pas nécessaire. Des conduites d'eau domestiques non protégées contre le gel signifient que l'espace remplit les conditions d'un espace chauffé.**

**Remarque :** Si votre fournaise est livrée avec un raccord de réduction excentré de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) de diam. monté en usine, elle convient à une installation avec conduite d'évacuation de 7,6 cm (3 po). S'assurer que le marquage « TOP » apparaît bien sur le dessus de la conduite dans les applications à évacuation horizontale. Le côté droit du réducteur doit être en bas pour assurer la bonne évacuation des condensats.

**Remarque :** Pour les applications au Canada, le raccord de réduction excentré BAYREDUCE de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) répond aux exigences de la norme ULC-S636. S'assurer que le marquage « TOP » apparaît bien sur le dessus de la conduite. Le côté droit du réducteur doit être en bas pour assurer la bonne évacuation des condensats dans les applications à évacuation horizontale.

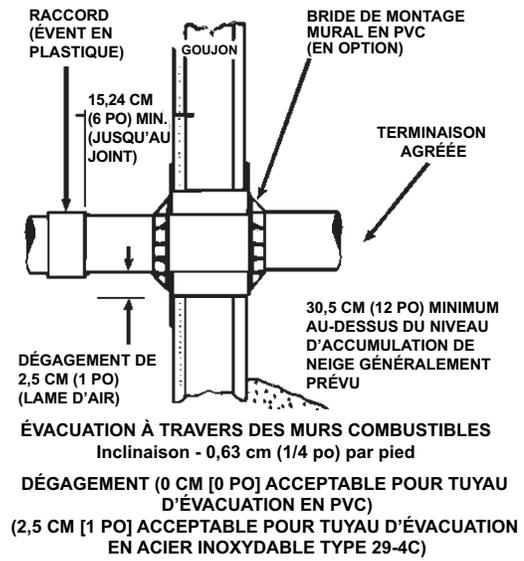


## Instructions générales pour l'installation des fournaies

### MUR EN MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

Un dégagement minimum de 2,54 cm (1 po) autour des matériaux combustibles doit être maintenu en cas de conduit d'évacuation murale simple en acier inoxydable.

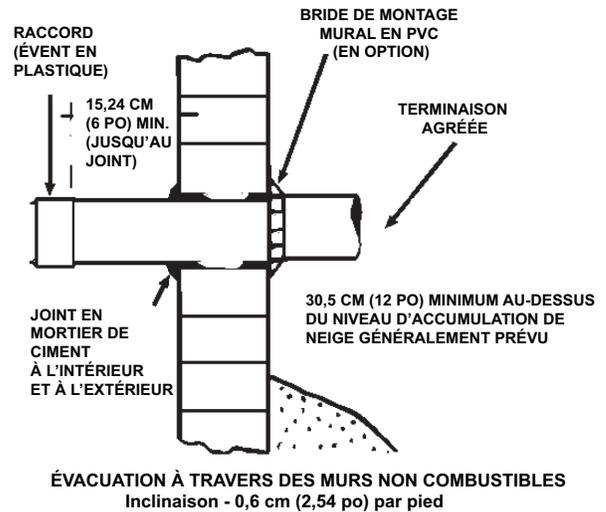
Le matériau de protection doit être au minimum une feuille d'acier inoxydable ou aluminé de 0,5 mm. Les dimensions minimales sont 30,48 x 30,48 cm (12 x 12 po). La protection doit être fixée à l'intérieur et à l'extérieur du mur. Utiliser des vis ou des attaches de type ancrage appropriées sur les surfaces murales extérieures et intérieures.



### MUR EN MATÉRIAUX NON COMBUSTIBLES

Le trou dans le mur doit être assez grand pour maintenir l'inclinaison du conduit d'évacuation et assurer une bonne étanchéité.

Sceller au mortier de ciment sur l'intérieur et l'extérieur du mur.



**Tableau 8. Évacuation horizontale à travers un mur**

*L'évacuation de cet appareil ne doit pas déboucher*

- 1. au-dessus d'allées piétonnes; ou*
- 2. près des évacuations en façade, dans un vide sanitaire ou toute autre zone où la condensation ou la vapeur peut créer une nuisance ou un risque, ou provoquer des dommages matériels; ou*
- 3. à un endroit où la vapeur de condensation pourrait causer des dommages ou pourrait être préjudiciable au fonctionnement des régulateurs, soupapes de décharge ou d'autres équipements.*

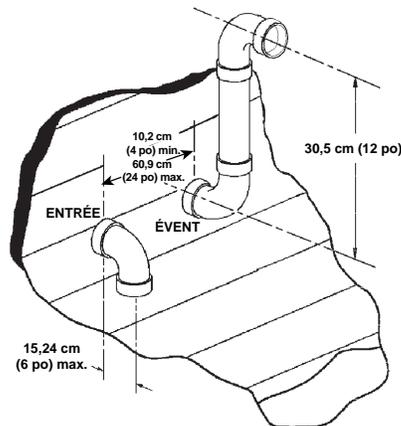
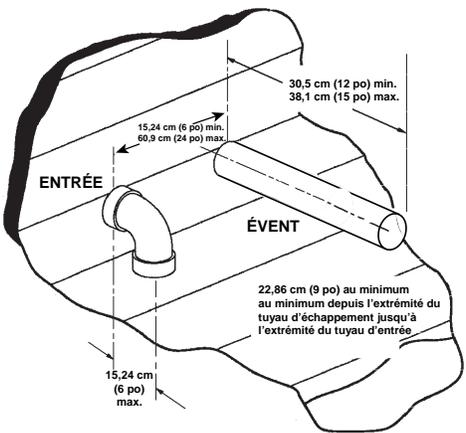
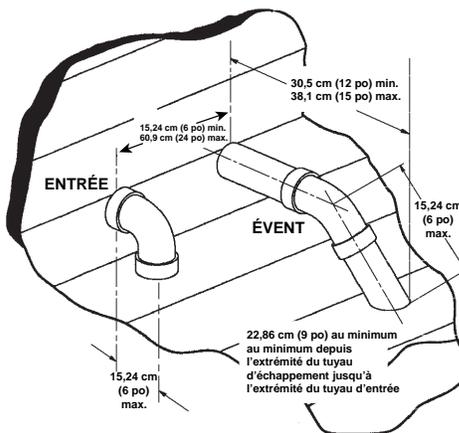
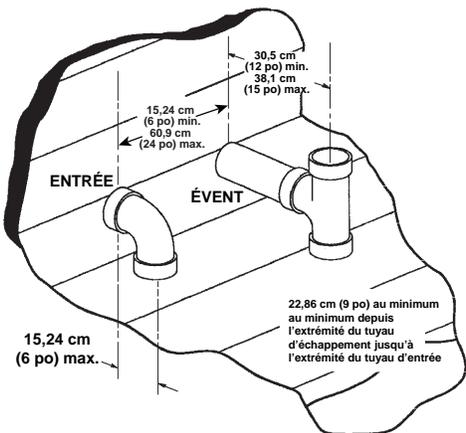
# Instructions générales pour l'installation des fournaises

Tableau 8. Évacuation horizontale à travers un mur (suite)

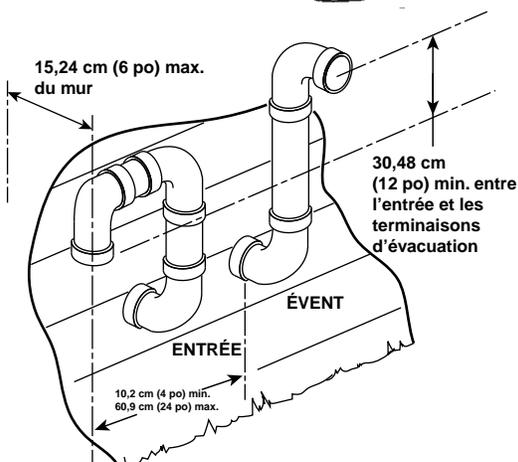
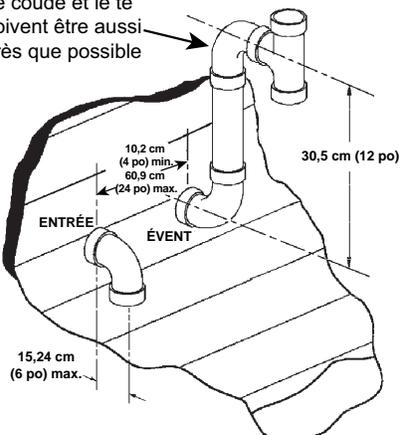
Configurations possibles pour les systèmes d'évacuation à deux tuyaux. Les deux extrémités doivent de trouver dans la même zone de pression.

**Important :** Maintenir un dégagement minimum de 30,5 cm (12 po) au-dessus du plus haut niveau de neige prévu ou du niveau du sol, si ce dernier est plus élevé.

**Remarque :** Toutes les distances indiquées sont prises d'un axe central à un autre.



Le coude et le té doivent être aussi près que possible



## Évacuation horizontale à travers un mur à l'aide d'une trousse d'évacuation concentrique

**Ces fournaies peuvent être installées avec une évacuation directe (telle que livrée) ou une évacuation indirecte. L'installation doit être conforme aux codes nationaux, régionaux et locaux.**

Les trusses de terminaux d'évacuation et d'arrivée BAYVENT200B, BAYVENTCN200B, BAYAIR30AVENTA et BAYAIR30CNVENT doivent se trouver à au moins 30,5 cm (12 po) au-dessus du niveau d'accumulation de neige normalement attendu.

Éviter les zones présentant des risques de tache ou d'égouttement du condensat.

L'emplacement du terminal d'évacuation doit être choisi de manière à respecter les dispositions pour les applications d'évacuation directe ou indirecte.

**INCLINAISON :** L'évacuation des fumées à travers le mur doit maintenir une inclinaison vers le haut de 0,6 cm (0,25 po) par 30 cm (1 pi) pour que les condensats retournent vers la fournaie.

**DÉGRADATION DES GAZ DE COMBUSTION** —La teneur en humidité du gaz de combustion peut nuire à certains matériaux employés dans le bâtiment. Ce problème peut être évité en utilisant une évacuation par le toit ou par une cheminée. Lorsqu'une évacuation murale est utilisée sur une surface qui peut être affectée par de l'humidité, il est recommandé d'utiliser un écran protecteur résistant à la corrosion de 155 cm<sup>2</sup> (24 po<sup>2</sup>) derrière la bouche d'évacuation. Cette protection peut être en bois, en plastique, en métal, etc. Il faut également enduire de silicone toutes les fissures et les joints à moins de 0,91 m (3 pi) du terminal d'évacuation.

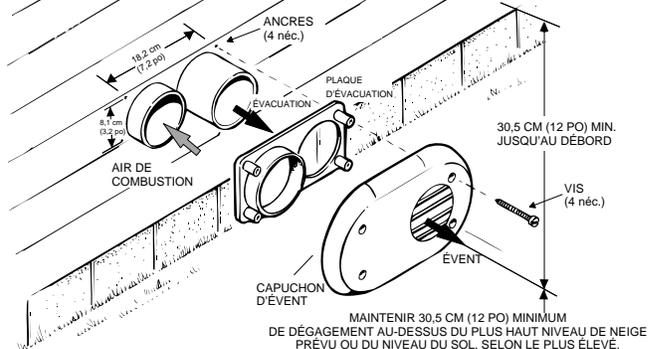
*L'évacuation de cet appareil ne doit pas déboucher*

1. au-dessus d'allées piétonnes; ou
2. près des évacuations en façade, dans un vide sanitaire ou toute autre zone où la condensation ou la vapeur peut créer une nuisance ou un risque, ou provoquer des dommages matériels; ou
3. à un endroit où la vapeur de condensation pourrait causer des dommages ou pourrait être préjudiciable au fonctionnement des régulateurs, soupapes de décharge ou d'autres équipements.

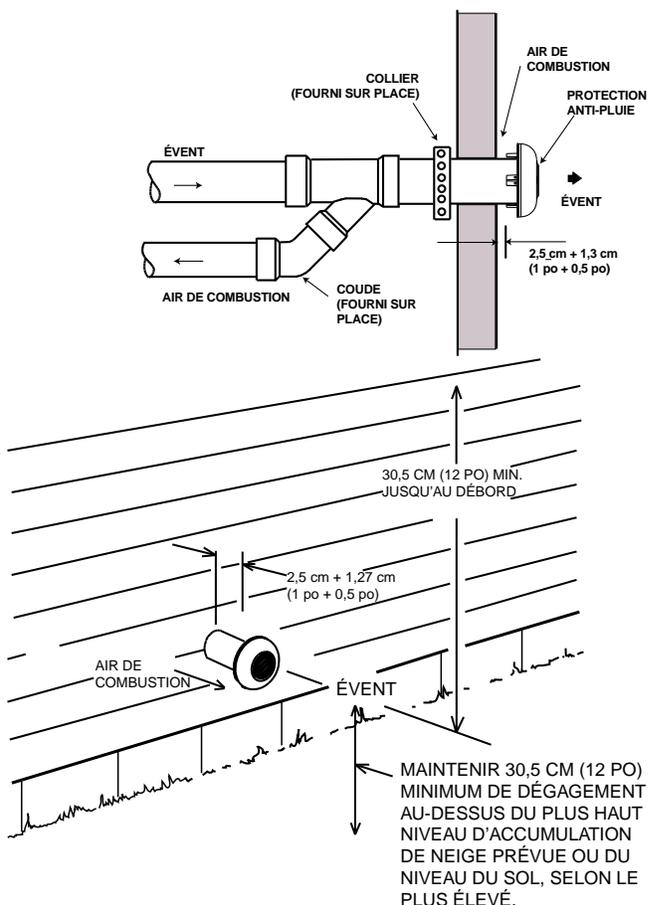
Pour les installations au Canada, en cas d'utilisation d'un système d'évacuation modulaire ULC-S636 homologué, une copie des instructions du fabricant doit rester avec le système. Les instructions d'installation peuvent être obtenues auprès du fabricant de l'extrémité d'évacuation. Les modèles BAYVENTCN200B et BAYAIR30CNVENT répondent aux exigences de la norme ULC-S636.

BAYVENT200B/BAYVENTCN200B

**Remarque:** Pour les applications au Canada, les trusses d'extrémité d'évacuation horizontale doivent satisfaire la norme ULC-S636.



BAYAIR30AVENTA/BAYAIR30CNVENT (cloison latérale)





## Instructions générales pour l'installation des fournaies

Dégagements aux terminaisons d'évacuation non directe			
		Installations au Canada	Installations aux États-Unis
A=	Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon	30 cm (12 po)	30 cm (12 po)
B=	Dégagement par rapport à une fenêtre ou une porte qui peut être ouverte	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 BTU/H), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 BTU/H) et $\leq$ 30 kW (100 000 BTU/H), 91 cm (36 po) pour les appareils $>$ 30 kW (100 000 BTU/H)	1,2 m (4 pi) en dessous ou à côté de l'ouverture; 0,3 m (1 pi) au-dessus de l'ouverture.
C=	Dégagement par rapport à une fenêtre fermée en permanence	*	*
D=	Dégagement vertical par rapport à une sous-face ventilée située au-dessus de la borne à moins de 61 cm (2 pi) dans le sens horizontal de l'axe de la borne	*	*
E=	Dégagement par rapport à une sous-face non ventilée	*	*
F=	Dégagement par rapport à un angle extérieur	*	*
G=	Dégagement par rapport à un angle intérieur	*	*
H=	Dégagement de part et d'autre d'un axe s'étendant au-dessus du bloc compteur/régulateur	91 cm (3 pi) avec une hauteur de 4,5 m (15 pi) au-dessus du bloc compteur/régulateur	*
I=	Dégagement par rapport à une sortie d'évacuation d'un régulateur de service	91 cm (3 pi)	*
J=	Dégagement par rapport à une entrée d'alimentation en air non mécanique de l'immeuble ou une entrée d'air de combustion d'un autre appareil	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 BTU/H), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 BTU/H) et $\leq$ 30 kW (100 000 BTU/H), 91 cm (36 po) pour les appareils $>$ 30 kW (100 000 BTU/H)	1,2 m (4 pi) en dessous ou à côté de l'ouverture; 300 mm (1 pi) au-dessus de l'ouverture
K=	Dégagement par rapport à une entrée d'alimentation en air mécanique	1,83 m (6 pi)	91 cm (3 pi) au-dessus si à moins de 3 m (10 pi) dans le sens horizontal
L=	Dégagement par rapport à une allée pavée piétonne ou pour voitures située sur le domaine public	2,13 m (7 pi)	2,13 m (7 pi)
M=	Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon	30 cm (12 po)	*

Remarques :

1. Conformément au Code des installations au gaz et au propane CSA B149.1 en vigueur.
2. Conformément au Code national de l'alimentation au gaz ANSI Z223.1/NFPA 54 en vigueur.

†. Une évacuation ne peut pas se terminer directement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée pavée située entre deux logements d'habitation et qui sert les deux logements.

‡. Autorisé uniquement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés en dessous du plancher.

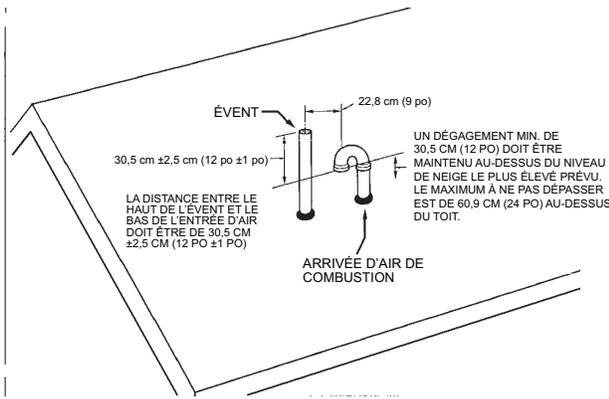
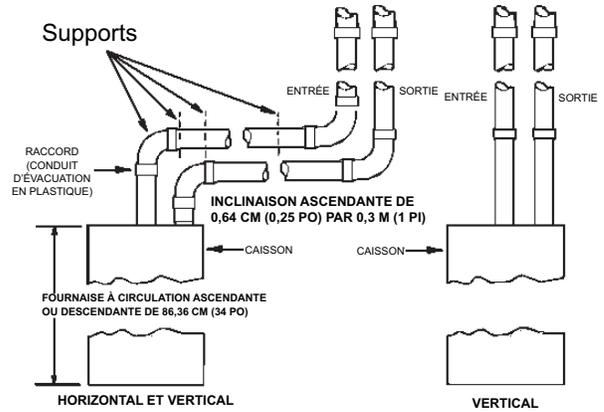
\* Dégagement en conformité avec les réglementations locales d'installation, les prescriptions des fournisseurs de gaz et les instructions d'installation du fabricant.

## Instructions générales pour l'installation des fournaises

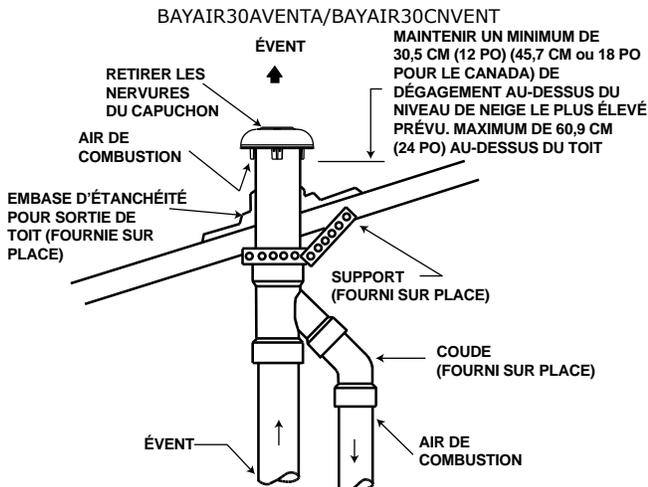
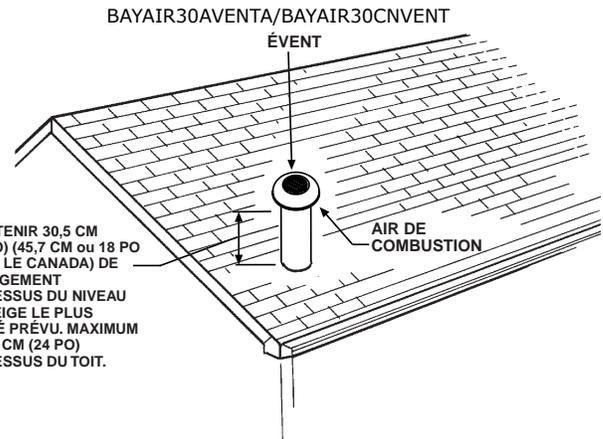
Dégagements à la borne d'évacuation directe			
		Installations au Canada	Installations aux États-Unis
A=	Dégagement au-dessus du niveau du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon	30 cm (12 po)	30 cm (12 po)
B=	Dégagement par rapport à une fenêtre ou une porte qui peut être ouverte	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 BTU/H), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 BTU/H) et $\leq$ 30 kW (100 000 BTU/H), 91 cm (36 po) pour les appareils $>$ 30 kW (100 000 BTU/H)	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 BTU/H), 23 cm (9 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 BTU/H) et $\leq$ 15 kW (50 000 BTU/H), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 15 kW (50 000 BTU/H)
C=	Dégagement par rapport à une fenêtre fermée en permanence	*	*
D=	Dégagement vertical par rapport à une sous-face ventilée située au-dessus de la borne à moins de 61 cm (2 pi) dans le sens horizontal de l'axe de la borne	*	*
E=	Dégagement par rapport à une sous-face non ventilée	*	*
F=	Dégagement par rapport à un angle extérieur	*	*
G=	Dégagement par rapport à un angle intérieur	*	*
H=	Dégagement de part et d'autre d'un axe s'étendant au-dessus du bloc compteur/régulateur	91 cm (3 pi) avec une hauteur de 4,5 m (15 pi) au-dessus du bloc compteur/régulateur	*
I=	Dégagement par rapport à une sortie d'évacuation d'un régulateur de service	91 cm (3 pi)	*
J=	Dégagement par rapport à une entrée d'alimentation en air non mécanique de l'immeuble ou une entrée d'air de combustion d'un autre appareil	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 Btuh), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 Btuh) et $\leq$ 30 kW (100 000 Btuh), 91 cm (36 po) pour les appareils $>$ 30 kW (100 000 Btuh)	15 cm (6 po) pour les appareils $\leq$ 3 kW (10 000 Btuh), 30 cm (12 po) pour les appareils $>$ 3 kW (10 000 Btuh) et $\leq$ 30 kW (100 000 Btuh), 91 cm (36 po) pour les appareils $>$ 30 kW (100 000 Btuh)
K=	Dégagement par rapport à une entrée d'alimentation en air mécanique	1,83 m (6 pi)	91 cm (3 pi) au-dessus si à moins de 3 m (10 pi) dans le sens horizontal
L=	Dégagement par rapport à une allée pavée piétonne ou pour voitures située sur le domaine public	2,13 m (7 pi)	*
M=	Dégagement sous une véranda, un porche, une terrasse ou un balcon	30 cm (12 po)	*
<p>Remarques :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Conformément au Code des installations au gaz et au propane CSA B149.1 en vigueur.</li> <li>Conformément au Code national de l'alimentation au gaz ANSI Z223.1/NFPA 54 en vigueur.</li> </ol> <p>†. Une évacuation ne peut pas se terminer directement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée pavée située entre deux logements d'habitation et qui sert les deux logements.</p> <p>‡. Autorisé uniquement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est entièrement ouvert sur au moins deux côtés en dessous du plancher.</p> <p>* Dégagement en conformité avec les réglementations locales d'installation, les prescriptions des fournisseurs de gaz et les instructions d'installation du fabricant.</p>			

## Évacuation par le toit

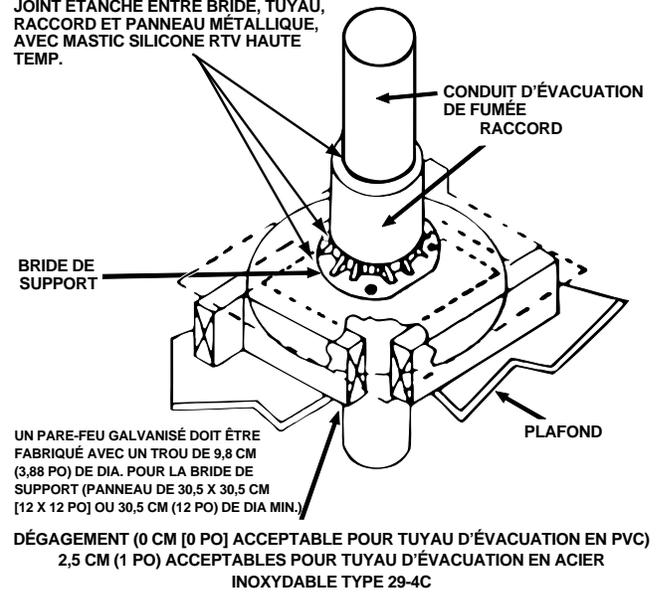
Soutenir le tuyau horizontal tous les 91 cm (3 pi), avec un premier support placé aussi proche de la fournaise que possible. Le ventilateur à tirage induit, le caisson et la fournaise ne doivent pas soutenir le poids du conduit de fumée.



**Remarque:** Toutes les mesures indiquées sont prises d'un axe central à un autre.



JOINT ÉTANCHE ENTRE BRIDE, TUYAU, RACCORD ET PANNEAU MÉTALLIQUE, AVEC MASTIC SILICONE RTV HAUTE TEMP.



## ÉVACUATION À TRAVERS LE PLAFOND

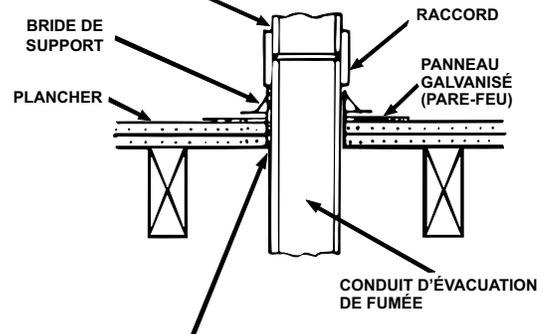
# Instructions générales pour l'installation des fournaises

Pour installer un tuyau d'évacuation en PVC à travers le toit, il est possible d'utiliser un solin souple pour assurer une étanchéité contre les intempéries. Lubrifier le joint souple sur le solin avant d'enfoncer le tuyau en PVC dans le joint. (Installé sur place)

**Remarque:** Il est préférable de ne pas couvrir le conduit d'évacuation d'un bouchon pour les extrémités d'évacuation verticale par climat très froid.

**Remarque:** Dans des conditions climatiques extrêmes, isoler le tuyau exposé au-dessus de la ligne de toit avec un isolant de type Armaflex.

JOINT ÉTANCHE ENTRE BRIDE, TUYAU, RACCORD ET PANNEAU MÉTALLIQUE, AVEC MASTIC SILICONE RTV HAUTE TEMP.



DÉGAGEMENT DE 0 CM (0 PO)  
ACCEPTABLE POUR TUYAU D'ÉVACUATION EN PVC  
2,5 CM (1 PO) ACCEPTABLES POUR TUYAU D'ÉVACUATION  
EN ACIER INOXYDABLE TYPE 29-4C

## ÉVACUATION À TRAVERS LE PLANCHER

### Évacuation par une cheminée INUTILISÉE

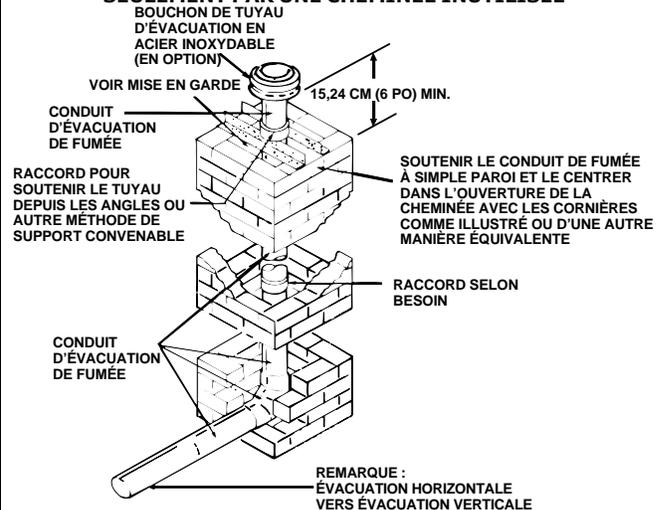
Évacuation à travers une cheminée en maçonnerie

**Important :** Voir la section 12.6.8 de NFPA 54 / ANSI 223.1 2012 lorsque les conduits d'évacuation des fumées passent par une cheminée.

**Important :** Les joints de tuyau de fumée muraux simples doivent être scellés.

Le raccordement du coude de 90° au tuyau vertical doit être étanche pour éviter la fuite de condensat à la base de la cheminée de maçonnerie.

### CONDUITS D'ÉVACUATION EN PLASTIQUE PVC SEULEMENT PAR UNE CHEMINÉE INUTILISÉE



### Évacuation par une cheminée INUTILISÉE

**Important :** Voir la section 12.6.8 de NFPA 54 / ANSI 223.1 2012 lorsque les conduits d'évacuation des fumées passent par une cheminée.

**Important :** Les joints de tuyau de fumée muraux simples doivent être scellés.

Le raccordement du coude de 90° au tuyau vertical doit être étanche pour éviter la fuite de condensat à la base de la cheminée de maçonnerie.

### MATÉRIAU POUR LES RACCORDS D'ÉVACUATION : ACIER INOXYDABLE

L'utilisation de raccords d'évacuation à simple paroi étanches au gaz et aux liquides, conçus pour résister aux condensats de combustion corrosifs, du type 29-4C, est OBLIGATOIRE partout. L'approvisionnement de ces raccords et accessoires doit se faire sur place.

### DIRECTION DES RACCORDS EN ACIER INOXYDABLE

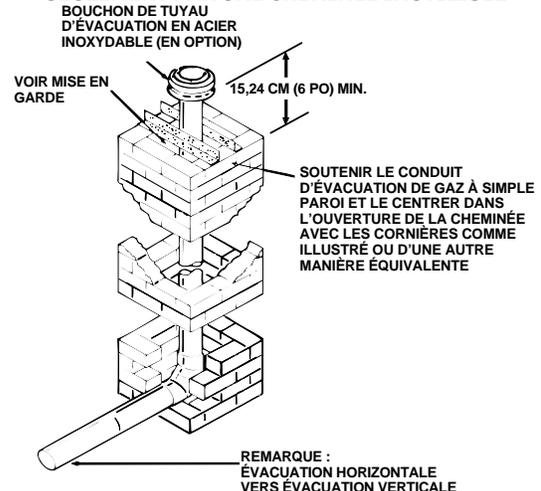
Tous les raccords en acier inoxydable doivent être installés de sorte que le bout mâle est orienté vers la fournaise.

Les tronçons horizontaux en acier inoxydable doivent être placés avec la jonction en haut.

Tous les tronçons horizontaux doivent être soutenus pour les empêcher de s'affaisser.

Tous les raccords de tuyaux doivent être fixés et scellés pour empêcher la fuite de produits de combustion dans le bâtiment.

### ÉVACUATION EN ACIER INOXYDABLE TYPE 29-4C SEULEMENT PAR UNE CHEMINÉE INUTILISÉE



## Évacuation descendante

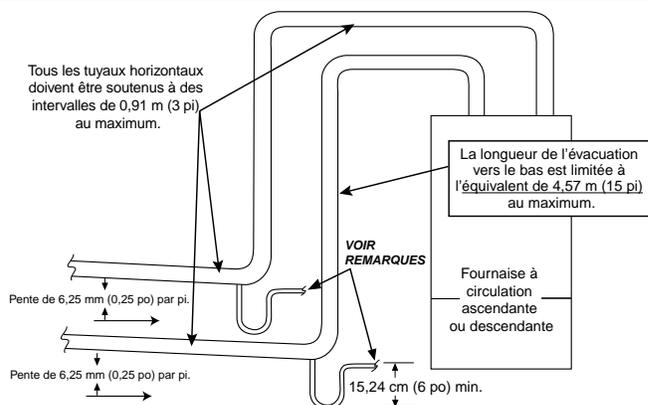
Évacuation descendante

La fournaise doit être dans une configuration verticale ou horizontale.

### Remarques:

1. Le siphon pour condensats sur le tuyau d'évacuation doit avoir une hauteur minimale de 15,24 m (6 po).
2. Le purgeur de condensats pour le tuyau d'évent et d'entrée d'air doit être raccordé à une pompe de vidange de condensats, un égout ouvert ou à l'air libre ou il peut être raccordé au tuyau de sortie du purgeur de condensats de la fournaise. L'évacuation à l'extérieur des condensats de fournaise et de serpentin est autorisée si les réglementations locales le permettent.
3. Le siphon d'évacuation du condensat doit être amorcé au démarrage initial avant de mettre en route le chauffage pour la saison.

Il convient d'empêcher les vidanges de geler ou de provoquer des conditions glissantes à l'origine de blessures. Une vidange excessive du condensat peut saturer le sol et endommager les plantes.



## Air pour la combustion et la ventilation

Un débit d'air de combustion et de ventilation suffisant doit parvenir à la fournaise. Les ouvertures prévues à cet effet dans le caisson de la fournaise ne doivent pas être obstruées. Les limitations de débit d'air nuisent au rendement et à la sécurité de fonctionnement de la fournaise. Ne pas oublier cela si l'on souhaite modifier ou transformer le local contenant la fournaise. Pour assurer de bonnes performances, les fournaises doivent bénéficier d'une circulation libre de l'air.

L'alimentation en air de combustion et de ventilation doit être conforme à la « dernière édition » de la Section 9.3, Air for Combustion and Ventilation, du National Fuel Gas Code, de la norme ANSI Z223.1/NFPA 54, ou des Sections 8.2, 8.3 ou 8.4 des codes d'installation CSA B149.1, et des dispositions applicables du code du bâtiment local. On devra tenir compte des conditions spéciales créées par l'évacuation mécanique de l'air et les foyers ouverts afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la fournaise.

La fournaise peut être installée dans un espace **non confiné** ou un espace **confiné**.

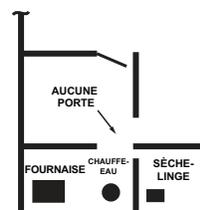
**Les installations avec espace non confiné** sont des installations avec au moins 1,4 m<sup>3</sup> (50 pi<sup>3</sup>) d'espace pour 0,29 kW (1 000 BTU/h) de débit calorifique pour tout l'équipement installé. Le tableau et le schéma indiquent l'espace non confiné correspondant aux différentes fournaises selon leur taille. Ces espaces doivent disposer de suffisamment d'air par infiltration pour la combustion, la ventilation et la dilution des gaz de combustion. Les immeubles étanches (par exemple avec coupe-bise, très isolés, calfeutrés, avec pare-vapeur, etc.), risquent d'avoir besoin d'air supplémentaire tel que décrit pour les espaces confinés.

Surface minimale en mètres carrés (pieds carrés) pour installations en espace non confiné

Débit calorifique maximum de la fournaise en kW (BTU/h)	Avec plafond de 2,43 m (8 pi), surface minimale d'espace non confiné, en m <sup>2</sup> (pi <sup>2</sup> )
11,72 (40 000)	23,23 (250)
17,58 (60 000)	34,84 (375)
23,45 (80 000)	46,45 (500)
29,31 (100 000)	58,06 (625)
35,17 (120 000)	69,68 (750)

### NON CONFINÉ

**1,42 m<sup>3</sup> (50 pi<sup>3</sup>) OU PLUS POUR 0,3 kW (1 000 BTU/H) DE DÉBIT CALORIFIQUE, TOUT L'ÉQUIPT. INSTALLÉ**



# Instructions générales pour l'installation des fournaises

**Les installations avec espace confiné** sont des installations avec moins de 1,4 m<sup>3</sup> (50 pi<sup>3</sup>) d'espace pour 0,29 kW (1 000 BTU/h) de débit calorifique pour tout l'équipement installé. Le tableau et le schéma indiquent l'espace confiné correspondant aux différentes fournaises selon leur taille. L'air de combustion et l'air de ventilation peuvent provenir de l'intérieur du bâtiment.

1. Les types d'installations suivantes **nécessitent l'utilisation D'AIR VENU DE L'EXTÉRIEUR** pour la combustion, du fait de l'exposition aux produits chimiques :

- \* Immeubles commerciaux
- \* Immeubles avec piscines intérieures
- \* Fournaises installées dans les buanderies commerciales
- \* Fournaises installées dans les pièces à tout faire et destinées aux loisirs
- \* Fournaises installées près de zones de stockage de produits chimiques

L'exposition aux substances suivantes dans l'alimentation en air de combustion nécessite l'utilisation D'AIR VENU DE L'EXTÉRIEUR pour la combustion :

- \* Solutions à permanente
- \* Cire et produits nettoyants chlorés
- \* Produits d'entretien pour piscine à base de chlore
- \* Produits chimiques adoucisseurs d'eau
- \* Sels ou produits chimiques de déglacage
- \* Tétrachlorure de carbone
- \* Fluides réfrigérants de type halogène
- \* Solvants de nettoyage (tels que perchloréthylène)
- \* Encres d'imprimerie, décapants, vernis, etc.
- \* Acide chlorhydrique
- \* Ciments et colles
- \* Adoucissants antistatiques pour les sèche-linge
- \* Matériel de lavage à l'acide de maçonnerie

**Remarque:** Les garanties prolongées ne sont pas disponibles dans certaines conditions. La garantie étendue ne couvre pas les réparations de l'équipement installé dans des établissements où l'atmosphère est corrosive comprenant, sans s'y limiter, les nettoyages à sec, les salons de beauté et les imprimeries.

Tout l'air provenant de l'intérieur du bâtiment L'espace confiné doit posséder deux ouvertures permanentes communiquant directement avec une autre pièce d'un volume suffisant pour que les volumes combinés répondent aux critères d'un espace non confiné. L'alimentation totale de l'ensemble des équipements au gaz installés dans l'espace combiné doit être prise en compte dans cette détermination. Pour les indications de surface libre minimale, se référer au tableau des surfaces libres minimales pour installations en espace confiné, en cm<sup>2</sup> (po<sup>2</sup>).

Surface libre minimale de chaque ouverture (fournaise seule) pour installations en espace confiné, en cm<sup>2</sup> (po<sup>2</sup>)

Débit calorifique maximum de la fournaise en kW (BTU/H)	Air de l'intérieur	Air venant de l'extérieur	
		Conduit vertical (a)	Conduit horizontal (b)
11,72 (40 000)	645,16 (100)	64,52 (10)	129,03 (20)
17,58 (60 000)	645,16 (100)	96,77 (15)	193,55 (30)
23,45 (80 000)	645,16 (100)	129,03 (20)	258,06 (40)
29,31 (100 000)	645,16 (100)	161,29 (25)	322,58 (50)
35,17 (120 000)	774,19 (120)	193,55 (30)	387,1 (60)
41,03 (140 000)	903,22 (140)	225,81 (35)	451,61 (70)

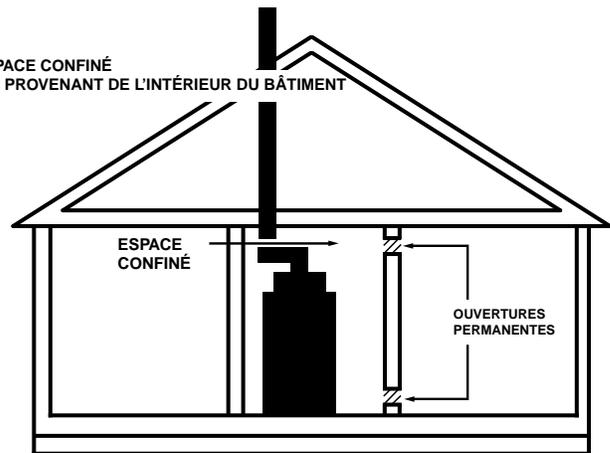
(a) 6,45 cm<sup>2</sup> (1 po<sup>2</sup>) par conduit vertical de 1,17 kW (4 000 BTU/h).  
 (b) 6,45 cm<sup>2</sup> (1 po<sup>2</sup>) par conduit horizontal de 0,59 kW (2 000 BTU/h).

## ESPACE CONFINÉ

**DE MOINS DE 1,42 M<sup>3</sup> POUR 0,3 kW (1 000 BTU/H) DE DÉBIT CALORIFIQUE TOUT ÉQUIPT. INSTALLÉ**



ESPACE CONFINÉ  
AIR PROVENANT DE L'INTÉRIEUR DU BÂTIMENT

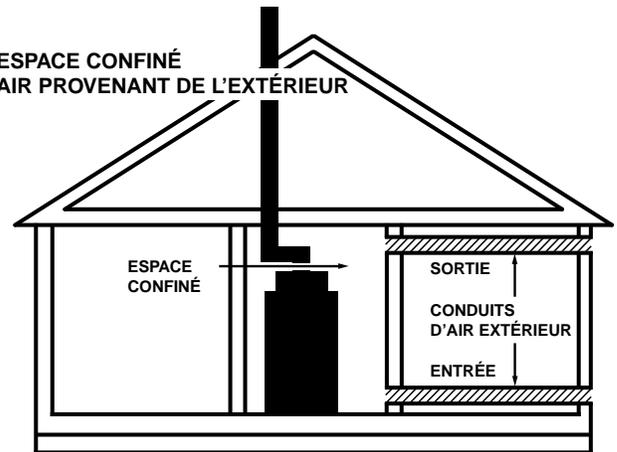


## Instructions générales pour l'installation des fournaises

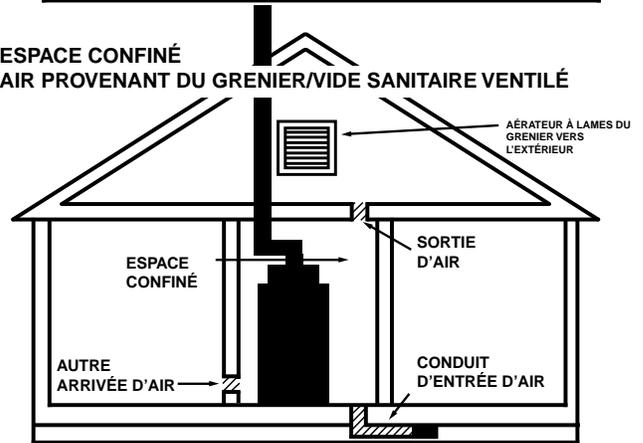
Tout l'air provenant de l'extérieur du bâtiment L'espace confiné doit posséder deux ouvertures permanentes, une à 30 cm (12 po) maximum du haut du caisson et une à 30 cm (12 po) maximum du bas du caisson.

Les ouvertures doivent communiquer directement ou par des conduits avec l'extérieur ou des espaces (vide sanitaire ou grenier) qui communiquent librement avec l'extérieur. Pour les indications de surface libre minimale, se référer au tableau des surfaces libres minimales pour installations en espace confiné, en en  $\text{cm}^2$  ( $\text{po}^2$ ).

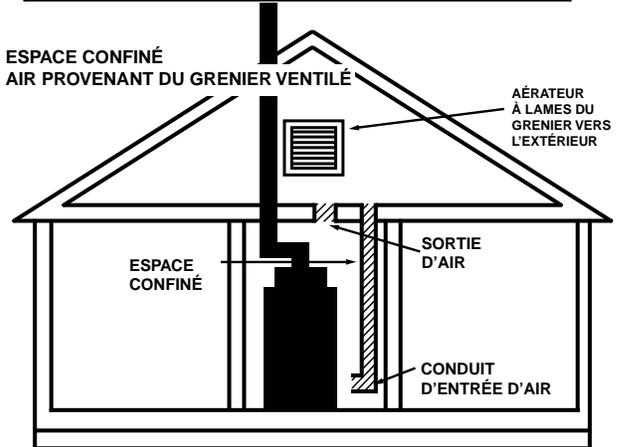
### ESPACE CONFINÉ AIR PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR



### ESPACE CONFINÉ AIR PROVENANT DU GRENIER/VIDE SANITAIRE VENTILÉ



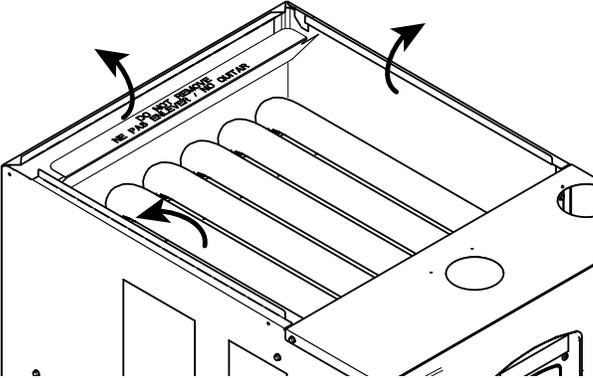
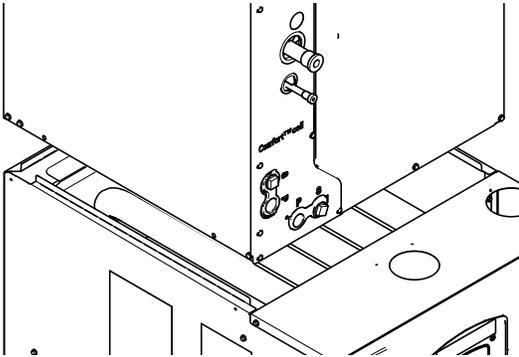
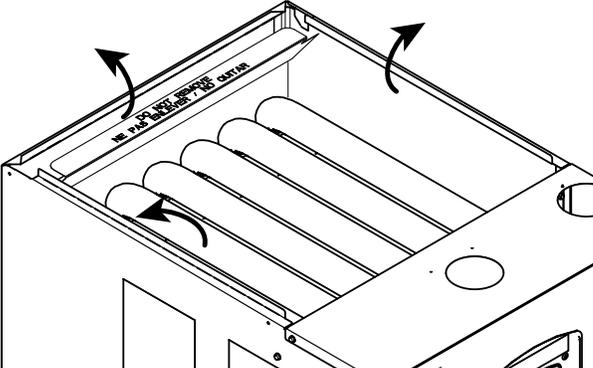
### ESPACE CONFINÉ AIR PROVENANT DU GRENIER VENTILÉ



# Raccordements des conduits

<p>Les systèmes de conduits d'air doivent être installés conformément aux normes relatives aux systèmes d'air conditionné, Brochure N° 90 de l'Association nationale de protection incendie. Leur taille doit être conforme au Manuel D de l'ACCA ou aux règles applicables. Vérifier lors des contrôles afin de s'assurer qu'ils conviennent pour l'alimentation électrique.</p> <p>Les fournaies centrales utilisées conjointement avec des refroidisseurs d'air doivent être installées en parallèle ou côté amont des refroidisseurs, afin d'éviter la formation de condensation dans l'élément chauffant, à moins que la fournaie n'ait été homologuée spécialement pour l'installation en aval. Dans un système à flux parallèle, les registres ou autres moyens utilisés pour contrôler le débit d'air doivent être adaptés pour empêcher l'air refroidi d'entrer dans la fournaie et, s'ils sont à commande manuelle, doivent être équipés de dispositifs empêchant le fonctionnement d'une unité ou de l'autre à moins que le registre soit en position maximale de chauffage ou de climatisation.</p> <p>Des raccords souples en matériau non inflammable peuvent être utilisés pour les connexions d'air de reprise et de refoulement, afin de réduire la transmission des vibrations. Même si ces fournaies ont été conçues spécialement pour un fonctionnement silencieux et sans vibrations, les conduits d'air peuvent agir tel un caisson de résonance et, si elles sont mal installées, pourraient amplifier la moindre vibration à des proportions gênantes.</p>	<p>Lorsque la fournaie est située dans un local technique attenant à l'espace habitable, le système devra être conçu avec soin, avec des reprises destinées à réduire au minimum la transmission de bruit par la grille d'air de reprise. Bien que ces systèmes de conditionnement d'air d'hiver soient conçus avec de grandes souffleries fonctionnant à des vitesses modérées, toute soufflerie brassant un grand volume d'air produit un bruit audible, qui peut être gênant quand l'unité est placée près d'un espace d'habitation. Il est souvent recommandé de faire passer les conduits de reprise sous le plancher ou par le grenier. Cette conception permet d'installer la reprise d'air loin de l'espace de vie (c.-à-d. la pièce centrale).</p> <p>Quand une fournaie est installée de façon à ce que les conduits de soufflage transportent l'air qu'elle entraîne dans des endroits situés à l'extérieur du local où elle se trouve, l'air de reprise doit également être acheminé par des conduits reliés de façon étanche à la fournaie et se terminant à l'extérieur du même local.</p> <p>Il est recommandé d'équiper le conduit de sortie d'un panneau d'accès amovible dans le cas des fournaies qui ne sont pas équipées d'un serpentín de refroidissement. L'ouverture doit rester accessible une fois la fournaie installée, et d'une taille telle que l'échangeur de chaleur reste visible à l'aide d'un éclairage pour décider d'autres ouvertures possibles, ou que l'on puisse y faire pénétrer une sonde afin de prélever des échantillons du flux d'air. Le couvercle amovible doit être scellé de manière étanche afin d'éviter les fuites d'air.</p>
<p><b>Dans les cas où il n'y a pas de système complet de conduits de reprise, la connexion de reprise doit avoir la dimension normale et aller de la fournaie à un emplacement à l'extérieur du local de service, sous-sol, grenier ou vide sanitaire.</b></p> <p><b>Ne pas</b> installer la reprise d'air à l'arrière du caisson de la fournaie.</p> <p><b>Ne pas</b> installer la reprise d'air par le côté du caisson de la fournaie lors d'applications horizontales sans suivre les consignes données dans la section Filtre à air de reprise du présent guide d'installation.</p>	
<p>Le monoxyde de carbone, un incendie ou la fumée peuvent provoquer des blessures graves, la mort et/ou des dommages matériels. Différentes sources de monoxyde de carbone sont possibles dans un bâtiment ou un logement, telles que des sècheuses à gaz, des cuisinières à gaz, des chauffe-eaux, des fournaies ou des cheminées. La « U.S. Consumer Product Safety Commission » recommande aux utilisateurs d'appareils fonctionnant au gaz d'installer des détecteurs de monoxyde de carbone ainsi que des détecteurs d'incendie et de fumée conformément aux instructions d'installation du fabricant afin de pouvoir être alertés en cas d'incendie, de fumée ou de niveaux dangereux de monoxyde de carbone. Ces appareils doivent être agréés par les normes <i>UL 2034 concernant les systèmes d'alarme au monoxyde de carbone pour un ou plusieurs postes</i> définies par la compagnie américaine Underwriters Laboratories, Inc., ou par la norme <i>CSA 6.19 concernant les détecteurs de monoxyde de carbone en zone résidentielle</i>, définie par la norme du CSA International.</p>	<p><b>Remarque:</b> Le fabricant de votre fournaie NE TESTE PAS de détecteur et ne fait aucun commentaire relatif à une marque ou un type quelconque de détecteur.</p>
<p><b>Remarque:</b> Sceller en respectant les codes locaux</p>	

Tableau 9. Raccordements des conduits d'alimentation

<p>Fournaise à circulation ascendante avec serpentín</p> <p><b>⚠ MISE EN GARDE</b></p> <p><b>EXIGENCE RELATIVE AUX SERPENTINS !</b></p> <p>Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.</p> <p>Les serpentins 4GXC* et 4MXC* installés sur des chaudières à flux ascendant dans une orientation verticale, horizontale gauche ou horizontale droite sans protection de bac de récupération métallique doivent utiliser un kit MAY*FERCOLKITAA. Les serpentins installés sur les chaudières à flux ascendant doivent être équipés de bacs de récupération conçus pour une utilisation à 205 °C (400 °F) ou posséder une protection de bac de récupération métallique. Les chaudières à flux descendant ne requièrent pas de protection de bac de récupération métallique ou l'utilisation du kit MAY*FERCOLKITAA. Veuillez consulter le guide d'installation pour plus d'informations.</p>	
<p>1. Replier les brides de la fournaise vers le haut.</p> <p>1. Placer le serpentín sur le dessus de la fournaise. 2. Visser le caisson du serpentín à la bride de la fournaise. Le serpentín dispose de trous de guidage.</p> <p><b>Remarque:</b> La bride de la fournaise ne dispose plus de trous de guidage.</p> <p>3. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</p>	
<p><b>Fournaise à circulation ascendante sans serpentín</b></p> <p>1. Replier les brides de la fournaise vers le haut. 2. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques. 3. Isoler les premiers 15,24 à 30,48 cm (6 à 12 po) du conduit d'alimentation.</p> <p><i>Mise en garde. Les premiers 15,24 à 30,48 cm (6 à 12 po) du conduit d'alimentation doivent être isolés pour une protection contre les températures élevées.</i></p>	

Fournaise à ouverture horizontale sur le côté gauche avec serpentins

### ⚠ MISE EN GARDE

#### EXIGENCE RELATIVE AUX SERPENTINS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

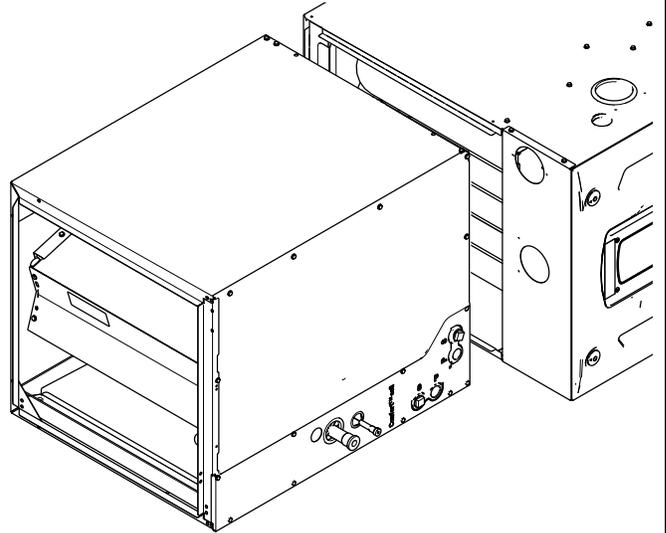
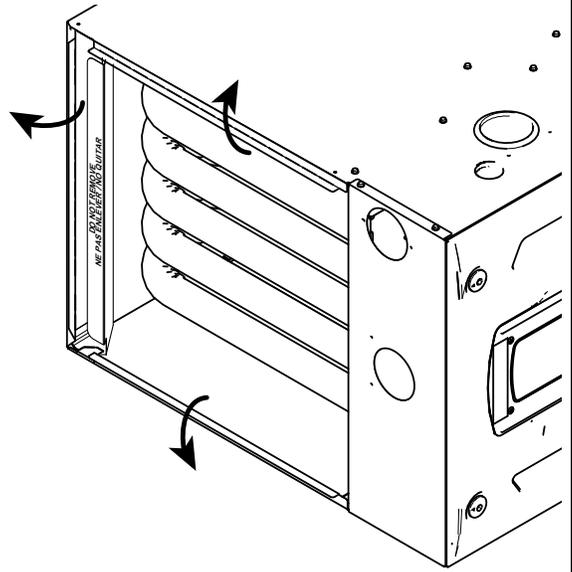
Les serpentins 4GXC\* et 4MXC\* installés sur des chaudières à flux ascendant dans une orientation verticale, horizontale gauche ou horizontale droite sans protection de bac de récupération métallique doivent utiliser un kit MAY\*FERCOLKITAA. Les serpentins installés sur les chaudières à flux ascendant doivent être équipés de bacs de récupération conçus pour une utilisation à 205 °C (400 °F) ou posséder une protection de bac de récupération métallique. Les chaudières à flux descendant ne requièrent pas de protection de bac de récupération métallique ou l'utilisation du kit MAY\*FERCOLKITAA. Veuillez consulter le guide d'installation pour plus d'informations.

1. Replier les brides de la fournaise vers le haut.

1. Soutenir la fournaise et le serpentin indépendamment l'un de l'autre.
2. Visser le caisson du serpentin à la bride de la fournaise. Le serpentin dispose de trous de guidage.

**Remarque:** La bride de la fournaise ne dispose plus de trous de guidage.

3. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.



Fournaise à ouverture horizontale sur le côté droit avec serpentins en « A »

**⚠ MISE EN GARDE**

**EXIGENCE RELATIVE AUX SERPENTINS !**

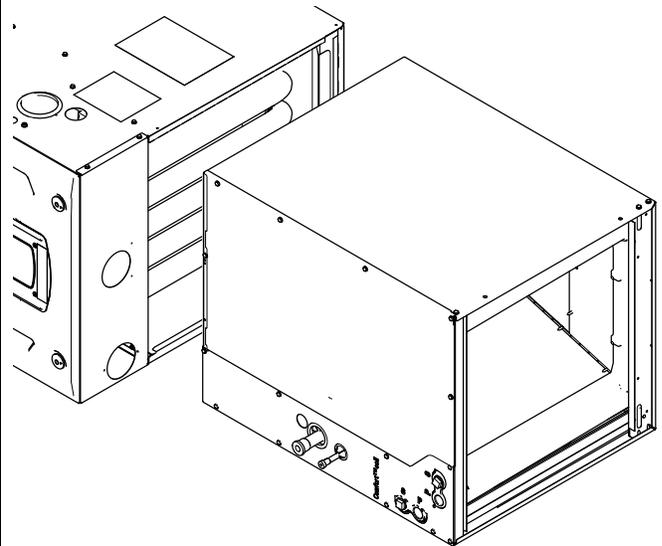
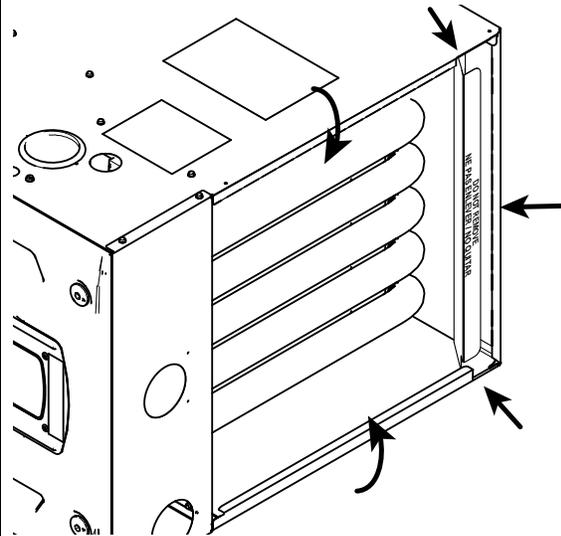
Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.

Les serpentins 4GXC\* et 4MXC\* installés sur des chaudières à flux ascendant dans une orientation verticale, horizontale gauche ou horizontale droite sans protection de bac de récupération métallique doivent utiliser un kit MAY\*FERCOLKITAA. Les serpentins installés sur les chaudières à flux ascendant doivent être équipés de bacs de récupération conçus pour une utilisation à 205 °C (400 °F) ou posséder une protection de bac de récupération métallique. Les chaudières à flux descendant ne requièrent pas de protection de bac de récupération métallique ou l'utilisation du kit MAY\*FERCOLKITAA. Veuillez consulter le guide d'installation pour plus d'informations.

1. Découper la bride arrière le long de la perforation.
2. En commençant à l'arrière de la fournaise, découper les brides latérales le long des perforations jusqu'à dépasser l'extrémité de l'écran thermique afin d'éviter tout blocage lors du pliage.
3. Replier les brides latérales de la fournaise vers le bas.
4. Soutenir la fournaise et le serpentins indépendamment l'un de l'autre.

**Remarque:** Il peut être nécessaire de replier les brides vers le haut pour les serpentins plats ou destinés à un montage à l'horizontale.

1. Aligner le serpentins avec la partie arrière de la fournaise.
2. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.

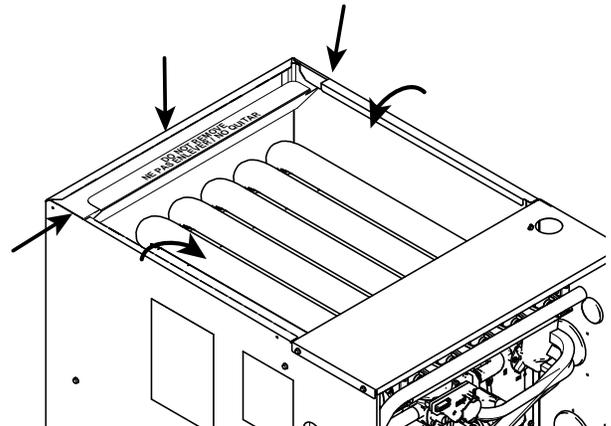


## Raccordements des conduits

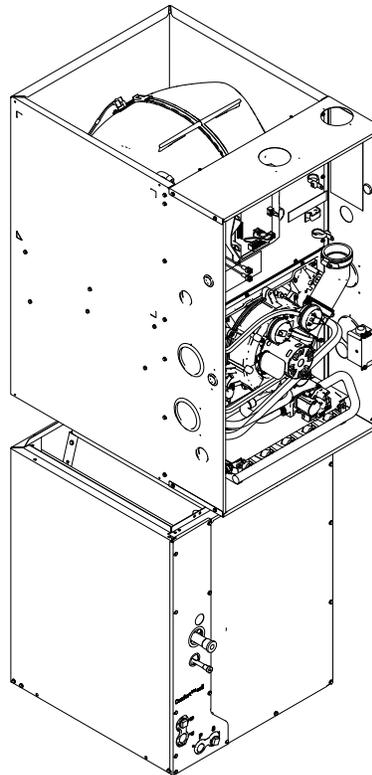
### Fornaise à circulation descendante avec serpentín

**Remarque:** Les serpentins 4GXC\* ou 4MXC\* installés sur une fournaise à circulation descendante ne requièrent pas une protection de bac de récupération métallique ou l'utilisation du kit MAY\*FERCOLKITAA.

1. Découper la bride arrière le long de la perforation.
2. En commençant à l'arrière de la fournaise, découper les brides latérales le long des perforations jusqu'à dépasser l'extrémité de l'écran thermique afin d'éviter tout blocage lors du pliage.
3. Replier les brides latérales de la fournaise vers le bas.
4. Soutenir la fournaise et le serpentín indépendamment l'un de l'autre.



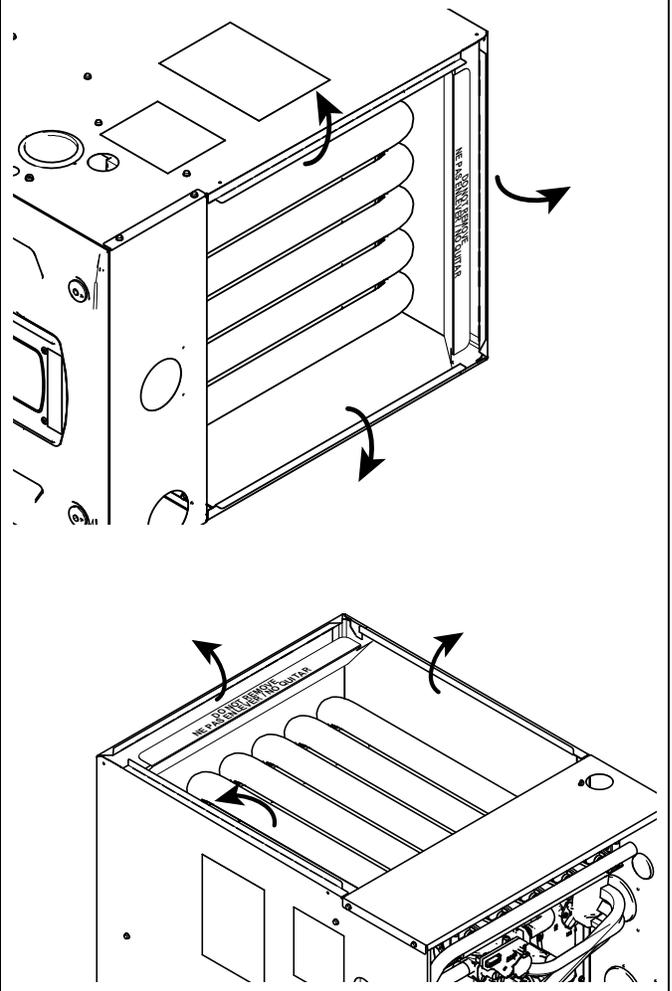
1. Positionner la fournaise sur le dessus du serpentín en prenant soin de l'aligner sur l'arrière de la fournaise.
2. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.



### Fournaise à évacuation horizontale sur la droite et à circulation descendante – Sans serpentin

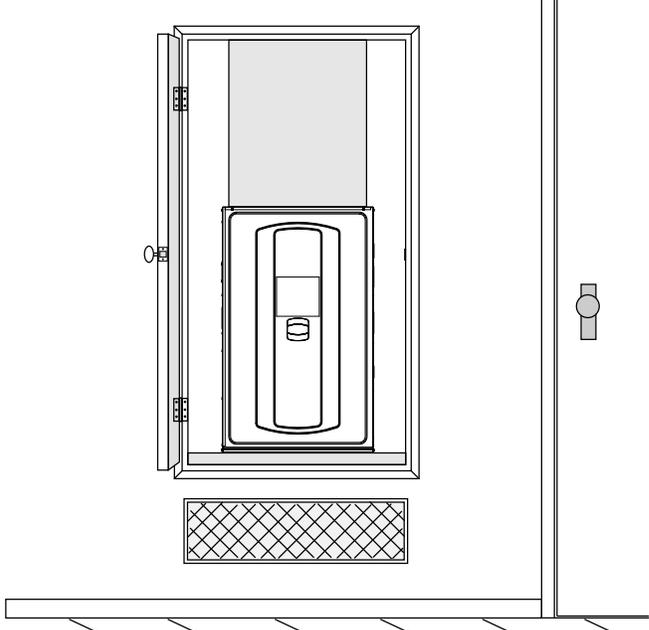
**Important :** Un bac BAYBASE est requis lors de l'installation de la fournaise sur un plancher combustible.

1. Replier les brides de la fournaise vers le haut.
2. Fixer les conduits.
3. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.



## Raccordements des conduits

Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise

<p><b>Recommandations générales concernant les conduits de reprise</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les conduits de reprise ne doivent pas être installés sur les fournaies de la Série S</li><li>• Les reprises latérales ne doivent pas être installées sur les fournaies à circulation descendante ou horizontale de la Série S</li><li>• Les conduits doivent être munis de brides d'assemblage</li><li>• Visser les brides d'assemblage au caisson de la fournaie.</li><li>• Toujours sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li><li>• Fournaie, serpentin et conduits doivent être soutenus séparément</li><li>• Les applications sur plafond fini doivent toutes disposer d'un bac de récupération externe pour éviter les dommages matériels</li></ul>	
<p><b>Fournaie à circulation ascendante avec reprise par le dessous installée dans un placard et filtre indépendant</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirer la plaque inférieure.</li><li>2. Placer la fournaie sur la base à l'intérieur du placard.</li><li>3. Installer le filtre indépendant.</li><li>4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li></ol>	

**Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)**

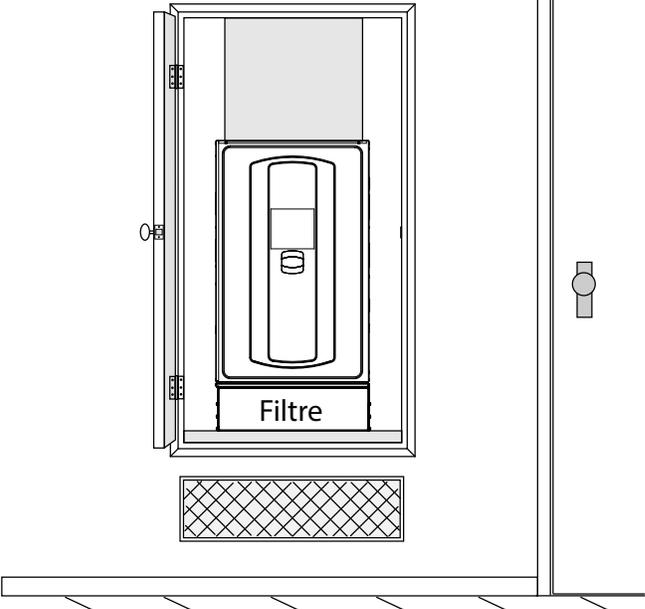
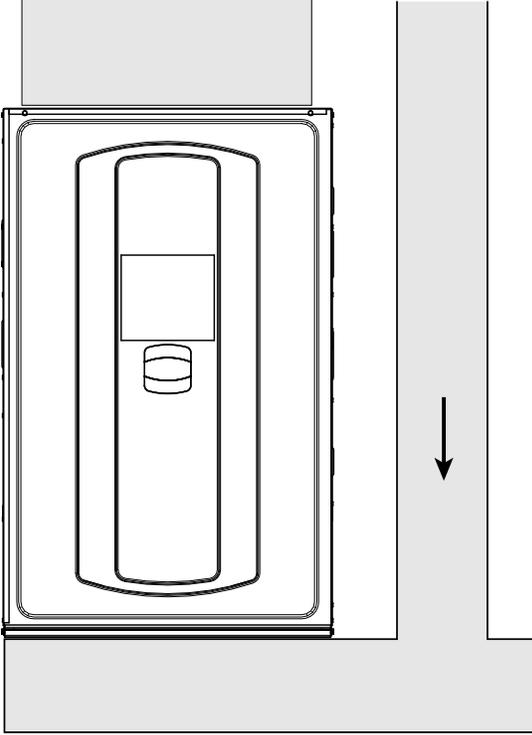
<p><b>Fournaise à circulation ascendante installée dans un placard, avec reprise par le dessous et boîtier de filtre</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer la plaque inférieure.</li> <li>2. Placer la fournaise sur le boîtier de filtre à l'intérieur du placard.</li> <li>3. L'installation doit disposer d'une grille d'aération.</li> <li>4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	
<p><b>Fournaise à circulation ascendante dotée d'une reprise par le dessous montée sur socle avec conduits</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer la plaque inférieure.</li> <li>2. Placer la fournaise sur le socle avec conduits. Le socle avec conduits est alimenté par un conduit d'air séparé.</li> <li>3. Installer le filtre dans un endroit éloigné.</li> <li>4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	

Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)

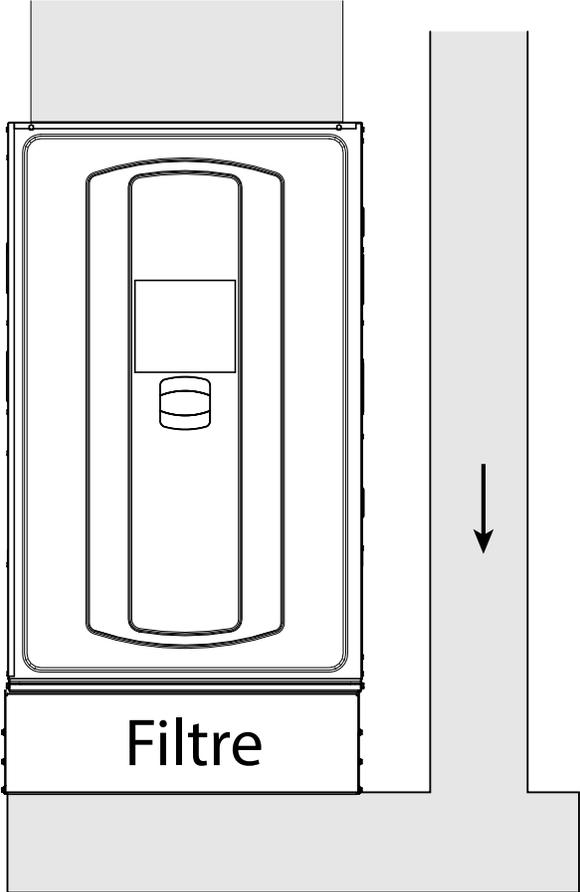
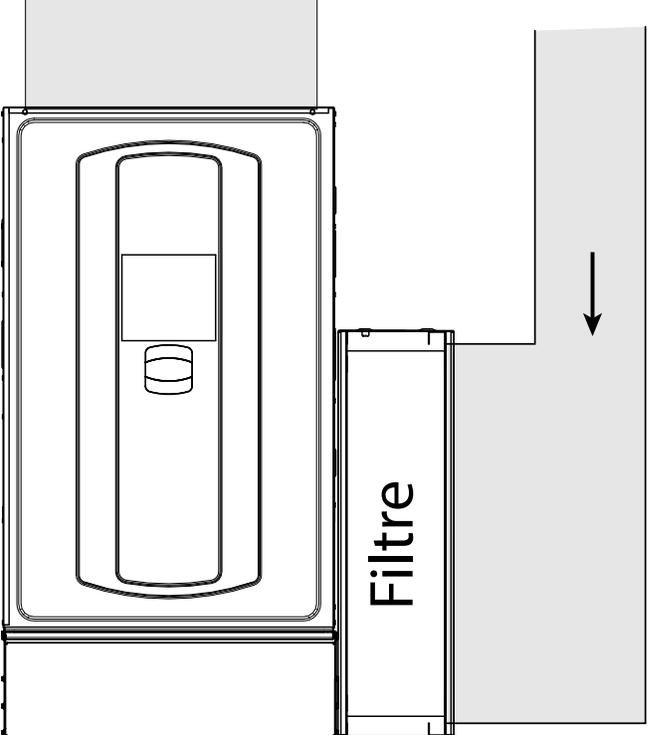
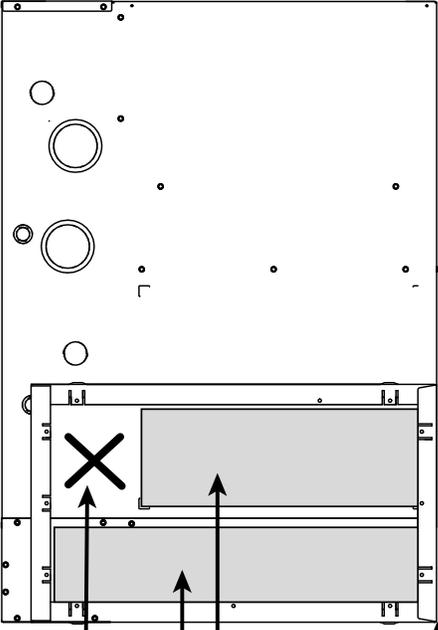
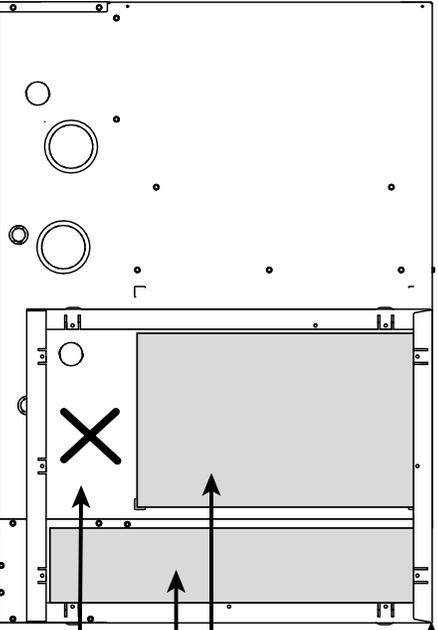
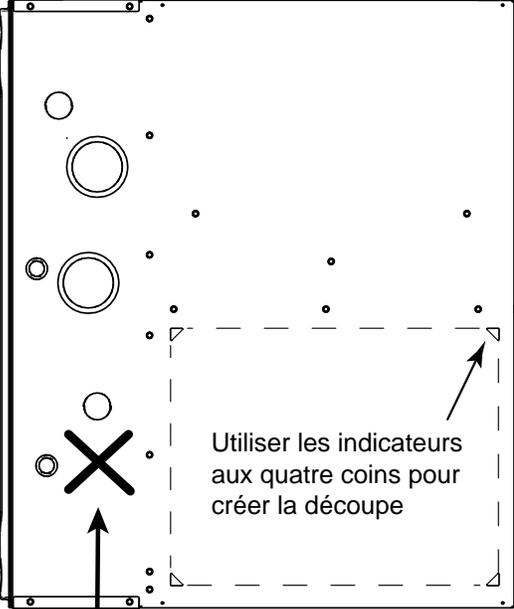
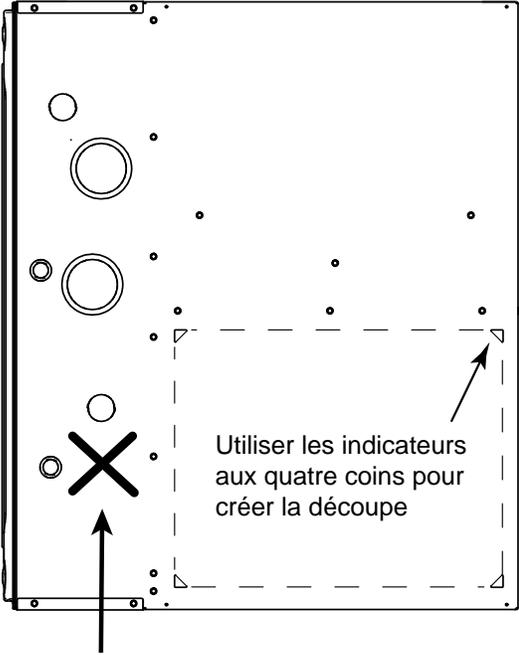
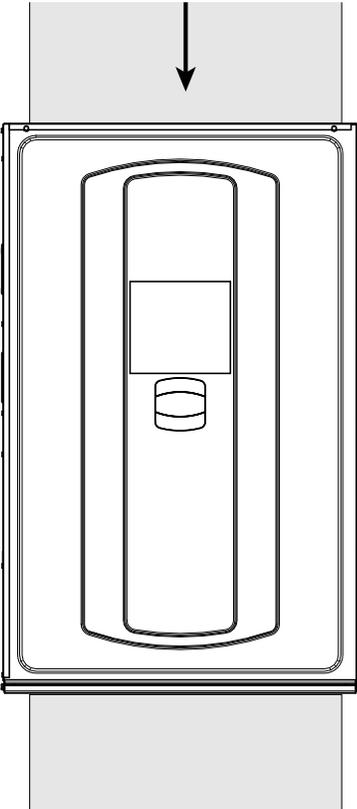
<p><b>Fournaise à circulation ascendante dotée d'une reprise par le dessous montée sur socle avec conduits et d'un boîtier de filtre</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer la plaque inférieure.</li> <li>2. Placer la fournaise sur le boîtier de filtre. Le socle avec conduits est alimenté par un conduit d'air séparé.</li> <li>3. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	 <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">Filtre</p>
<p><b>Fournaise à circulation ascendante dotée de reprises par le fond et latérale montée sur socle avec conduits et reprise latérale et boîtier de filtre</b></p> <p><b>Important :</b> S'assurer que les trous de câblage du condensat et du thermostat sont bien scellés du côté du caisson où se trouve la reprise latérale. Il est possible qu'il faille intervertir les obturateurs et les rondelles d'étanchéité avec ceux qui se trouvent de l'autre côté du caisson de la fournaise.</p> <p><b>Important :</b> S'assurer de ne pas découper le caisson dans la zone « Ne pas découper ».</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer la plaque inférieure.</li> <li>2. Faire les raccordements de conduits et mettre la fournaise en place.</li> </ol> <p><b>Remarque:</b> Utiliser la trousse BAYLIFT en option pour soulever la fournaise. Suivre les instructions indiquées dans la trousse.</p> <p><b>Remarque:</b> Le socle de la fournaise doit mesurer au moins 15,2 cm (6 po) de haut.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Aligner le caisson de filtration avec l'arrière et le bas du caisson de la fournaise et bien assembler les deux éléments en vissant.</li> <li>4. Marquer les deux zones à découper pour le passage de l'air de reprise.</li> <li>5. Découper les deux sections du caisson et de la trousse BAYLIFT à retirer.</li> <li>6. Fixer les conduits au boîtier de filtre.</li> <li>7. Le socle avec conduits est alimenté par un conduit d'air séparé.</li> <li>8. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	 <p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">Filtre</p>

Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)

<p>Caisson de filtre 44,45 cm (17,5 po) avec trousse BAYLIFT</p>  <p>Sans zone de découpage      Éléments découpés      Affleurant l'arrière du caisson de la fournaise</p>	<p>Caisson de filtre 53,34 cm (21 po) avec trousse BAYLIFT</p>  <p>Sans zone de découpage      Éléments découpés      Affleurant l'arrière du caisson de la fournaise</p>
<p><b>Fournaise à circulation ascendante avec reprise latérale</b></p> <p><b>Important :</b> S'assurer que les trous de câblage du condensat et du thermostat sont bien scellés du côté du caisson où se trouve la reprise latérale. Il est possible qu'il faille intervenir les obturateurs et les rondelles d'étanchéité avec ceux qui se trouvent de l'autre côté du caisson de la fournaise.</p> <p><b>Important :</b> S'assurer de ne pas découper le caisson dans la zone « Ne pas découper ».</p> <p><b>Remarque:</b> Reprise d'air sur le côté droit avec condensat sur la gauche <u>ou</u> reprise d'air sur le côté gauche avec condensat sur la droite : pas besoin de conduit de transition.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. À l'aide de guides, retirer la zone découpée pour la reprise latérale.</li> <li>2. Faire les raccordements de conduits et mettre la fournaise en place. Utiliser des vis pour fixer les conduits au caisson de la fournaise.</li> </ol> <p><b>Remarque:</b> Si un boîtier de filtre est utilisé, relier le boîtier de filtre au caisson de la fournaise grâce à un conduit de transition.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Sceller le panneau inférieur en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> <li>4. Sceller tous les autres panneaux en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	 <p>Sans zone de découpage</p> <p>Utiliser les indicateurs aux quatre coins pour créer la découpe</p>

## Raccordements des conduits

Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)

<p><b>Fournaise à circulation ascendante avec deux reprises latérales</b></p> <p><b>Important :</b> Passer un conduit de transition sur un côté pour faire sortir le câblage du condensat et du thermostat du caisson de la fournaise.</p> <p><b>Important :</b> Si un conduit de transition ne peut pas être mis en place, percer un orifice sur le fond du caisson pour faire passer le câble du condensat. Il faut également percer un orifice sur le côté du caisson pour faire passer le câble du thermostat.</p> <p><b>Important :</b> S'assurer de ne pas découper le caisson dans la zone « Ne pas découper ».</p> <p><b>Remarque :</b> Si un conduit de transition est utilisé, le câblage du condensat et du thermostat doit déboucher du même côté du caisson que le conduit de transition.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. À l'aide de guides, retirer les deux zones découpées pour les reprises latérales.</li> <li>2. Faire les raccordements de conduits et mettre la fournaise en place. Utiliser des vis pour fixer les conduits au caisson de la fournaise.</li> </ol> <p><b>Remarque :</b> Si un boîtier de filtre est utilisé, relier le boîtier de filtre au caisson de la fournaise grâce à un conduit de transition. Si aucun conduit de transition n'est utilisé, un condensat peut s'échapper par le fond de la fournaise.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Sceller le panneau inférieur en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> <li>4. Sceller tous les autres panneaux en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	 <p>Utiliser les indicateurs aux quatre coins pour créer la découpe</p> <p>Sans zone de découpage</p>
<p><b>Fournaise à circulation descendante avec reprise d'air par le dessus</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer la plaque supérieure.</li> <li>2. Fixer le conduit sur le haut de la fournaise.</li> <li>3. Installer le filtre indépendant.</li> <li>4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.</li> </ol>	

**Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)**

**Fornaise à circulation descendante avec reprise par le dessus et plénum**

1. Retirer la plaque supérieure.
2. Fixer la gaine en plénum sur le haut de la fournaise.
3. Installer le filtre indépendant.
4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.

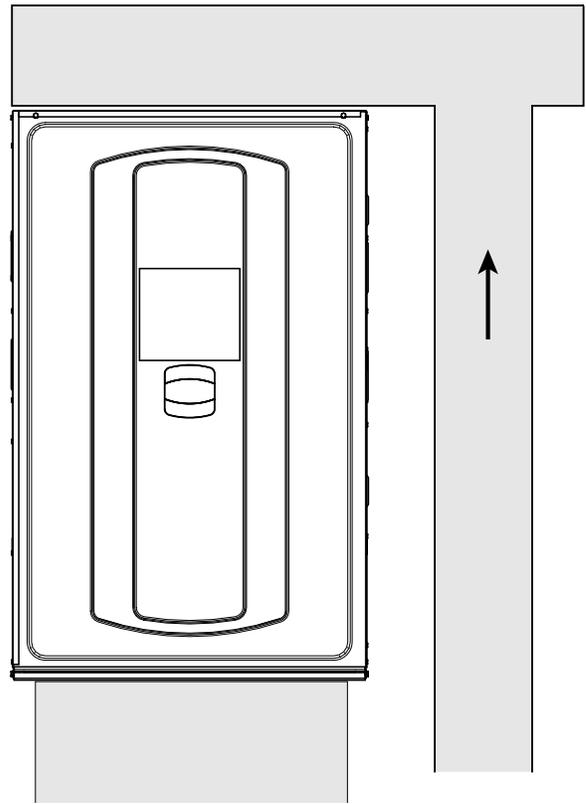
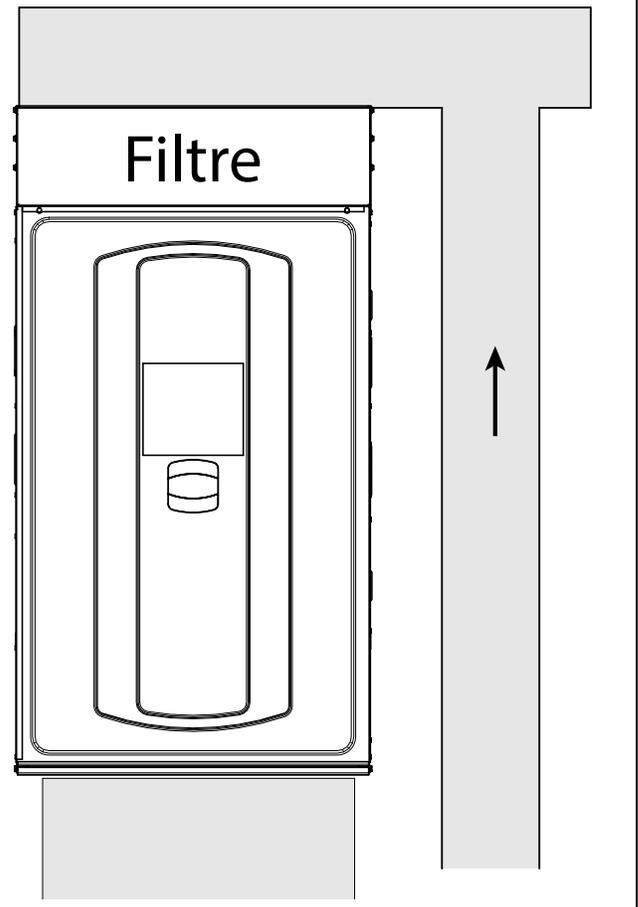


Tableau 10. Raccordements des conduits de reprise (suite)

**Fournaise à circulation descendante avec reprise par le dessus et plénum avec boîtier de filtre**

1. Retirer la plaque supérieure.
2. Fixer le boîtier de filtre sur le haut de la fournaise.
3. Fixer les conduits.
4. Sceller en respectant les codes locaux et les exigences techniques.



# Filtres à air de reprise

## INSTALLATIONS TYPES DE FILTRE À AIR DE REPRISE (CIRCULATION ASCENDANTE)

Les filtres ne sont pas fournis de manière standard pour les fournaies à circulation ascendante. Les dimensions du filtre dépendent du type de filtre et des exigences autorisés en matière de débit d'air. Les filtres doivent être installés à l'extérieur de l'unité.

**Important :** Il est recommandé d'assurer que le passage des conduits de reprise d'air est à la même taille que l'ouverture. Un conduit de reprise d'air ou un cadre de filtre peuvent dépasser d'une ouverture, mais les obturateurs en plastiques DOIVENT être installés sur les ouvertures couvertes par un conduit ou un cadre de filtre.

Filtres à air de reprise à circulation ascendante

Largeur de la fournaise	Filtre Qté. et dimensions
43,2 cm (17,5 po)	1 — 40,6 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (16 po x 25 po x 1 po)
53,3 cm (21 po)	1 — 50,8 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (20 po x 25 po x 1 po)
62,2 cm (24,5 po)	1 — 61 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (24 po x 25 po x 1 po)

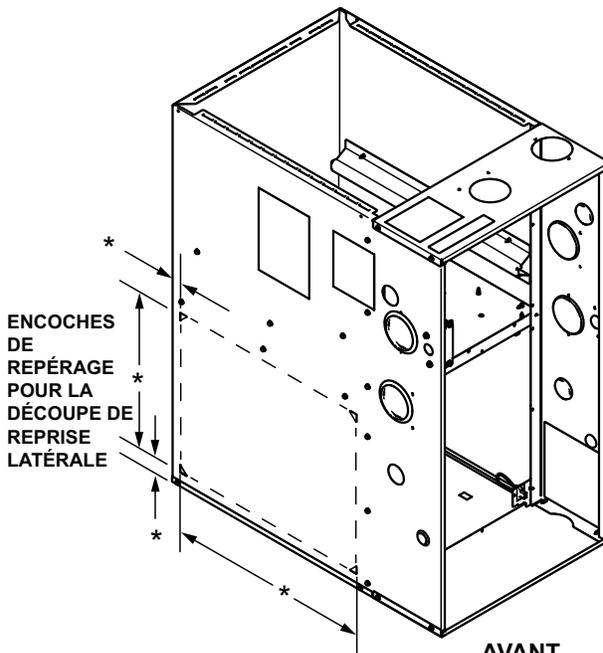
**Remarque:** Pour les modèles avec flux d'air à circulation ascendante sur lesquels les exigences en débit d'air dépassent 1 600 pi<sup>3</sup>/min - Les fournaies nécessitent des ouvertures d'air de reprise et des filtres sur : (1) les deux côtés; (2) un côté et en dessous; ou (3) en dessous uniquement.

## Préparation à l'installation d'un filtre à air de reprise par le fond et latérale à circulation ascendante

Tous les systèmes de conduits d'air de reprise à installer doivent être accompagnés de filtres à air de reprise.

- Déterminer la position appropriée pour installer correctement la fournaise et la brancher à la conduite d'arrivée et de reprise existante.
- Pour les installations de reprise d'air latérale à circulation ascendante, retirer l'isolant autour de l'ouverture dans le compartiment de la soufflerie
- Les panneaux latéraux de la fournaise à circulation ascendante comprennent des encoches utilisées comme guides pour découper une ouverture d'air de reprise. Se reporter au schéma d'encombrement et à la figure de fournaise à circulation ascendante pour les dimensions des raccordements de conduit des différentes fournaies.
- Si une bride de 1,91 cm (0,75 po) est utilisée pour fixer le conduit d'arrivée d'air, ajouter cette mesure à la zone à découper indiquée par les pointillés. Découper les angles en diagonale et plier vers l'extérieur pour former des brides.
- Si les brides ne sont pas nécessaires et qu'un cadre de filtre est installé, découper entre les encoches de repérage comme indiqué dans le schéma.
- Le panneau inférieur de la fournaise à circulation ascendante doit être déposé pour l'air de reprise arrière.

## FOURNAISES À CIRCULATION ASCENDANTE SEULEMENT



\* VOIR LE DESSIN LINÉAIRE

AVANT  
DE LA  
FOURNAISE

## 1. Fournaises à circulation ascendante :

Lorsque la fournaise à circulation ascendante est installée dans une application à évacuation horizontale sur la gauche ou sur la droite et qu'un conduit de reprise d'air est fixé sur le dessus, ne pas installer de filtre dans la conduite de reprise d'air directement au-dessus de la fournaise. Installer le filtre dans un endroit éloigné.

Lorsqu'une fournaise à circulation ascendante est installée dans une application horizontale sur la gauche ou sur la droite et qu'un conduit de reprise couplé (d'une longueur inférieure à 91,4 cm ou 36 po) est fixé au fond de la fournaise, comme illustré ci-dessus, fixer solidement un treillis métallique de protection de 1,3 cm (0,5 po) sur la face intérieure inférieure de la grille du filtre. **afin d'éviter les blessures induites par les pièces mobiles au niveau de l'ouverture pour la reprise pendant le remplacement du filtre.**

Un conduit de retour monobloc (moins de 91,4 cm ou 36 po) (filtre directement sous le côté inférieur du retour) n'est pas recommandé en raison du bruit.

- Raccorder le conduit à la fournaise. Voir le schéma d'encombrement pour les dimensions et l'emplacement des conduits de reprise et d'alimentation.

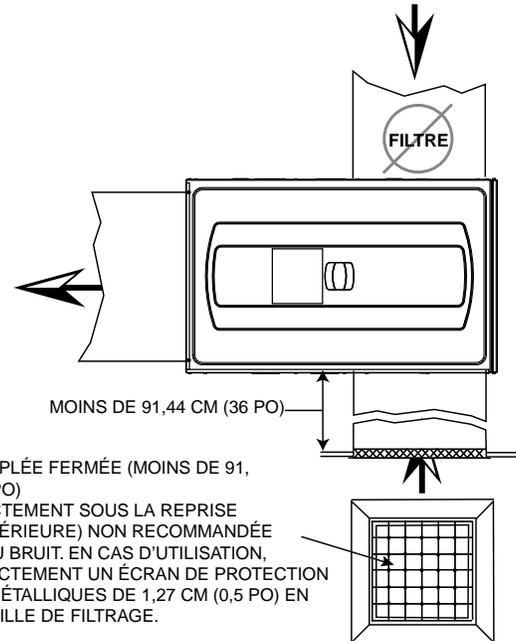
Des raccords de conduits flexibles sont recommandés pour connecter les conduits d'alimentation et d'air de reprise à la fournaise.

Si seule la partie avant de la fournaise est accessible, il est recommandé de retirer le plénum de distribution et le plénum d'air de reprise.

- Lors du remplacement d'une fournaise, les anciens conduits doivent être nettoyés. Des chiffons légers doivent être placés sur les registres et le ventilateur de la fournaise mis en marche pendant 10 minutes. Ne pas oublier de retirer les chiffons avant de démarrer la fournaise.

- L'installation horizontale de la fournaise à circulation ascendante nécessite une section de filtre externe. Des trousseaux de filtres sont disponibles pour les installations horizontales.**

Figure 1. Fournaise horizontale avec reprise latérale



REPRISE COUPLÉE FERMÉE (MOINS DE 91,44 CM OU 36 PO) (FILTRE DIRECTEMENT SOUS LA REPRISE LATÉRALE INFÉRIEURE) NON RECOMMANDÉE EN RAISON DU BRUIT. EN CAS D'UTILISATION, FIXER CORRECTEMENT UN ÉCRAN DE PROTECTION EN MAILLES MÉTALLIQUES DE 1,27 CM (0,5 PO) EN BAS DE LA GRILLE DE FILTRAGE.

## FILTRES À AIR DE REPRISE POUR LA FOURNAISE À CIRCULATION ASCENDANTE EN CONFIGURATION HORIZONTALE

Quand la fournaise à circulation ascendante est installée dans une configuration horizontale, les filtres à air de reprise doivent être mis en place à l'extérieur du caisson de la fournaise. Des grilles de filtre distantes peuvent être utilisées pour la commodité de l'utilisateur ou des filtres peuvent être installés sur les conduits en amont de la fournaise.

## INSTALLATIONS TYPES DE FILTRE À AIR DE REPRISE SUR FOURNAISE À CIRCULATION DESCENDANTE

Les filtres ne sont pas fournis de manière standard pour ces fournaises à circulation descendante. Les dimensions du filtre dépendent du type de filtre et des exigences autorisées en matière de débit d'air. Les filtres doivent être installés à l'extérieur de l'unité.

Filtres à air de reprise à circulation descendante

Largeur de la fournaise	Filtre Qté. et dimensions
43,2 cm (17,5 po)	2 — 35,6 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (14 po x 20 po x 1 po)
53,3 cm (21 po)	2 — 40,6 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (16 po x 20 po x 1 po)
62,2 cm (24,5 po)	2 — 40,6 cm x 63,5 cm x 2,54 cm (16 po x 20 po x 1 po)

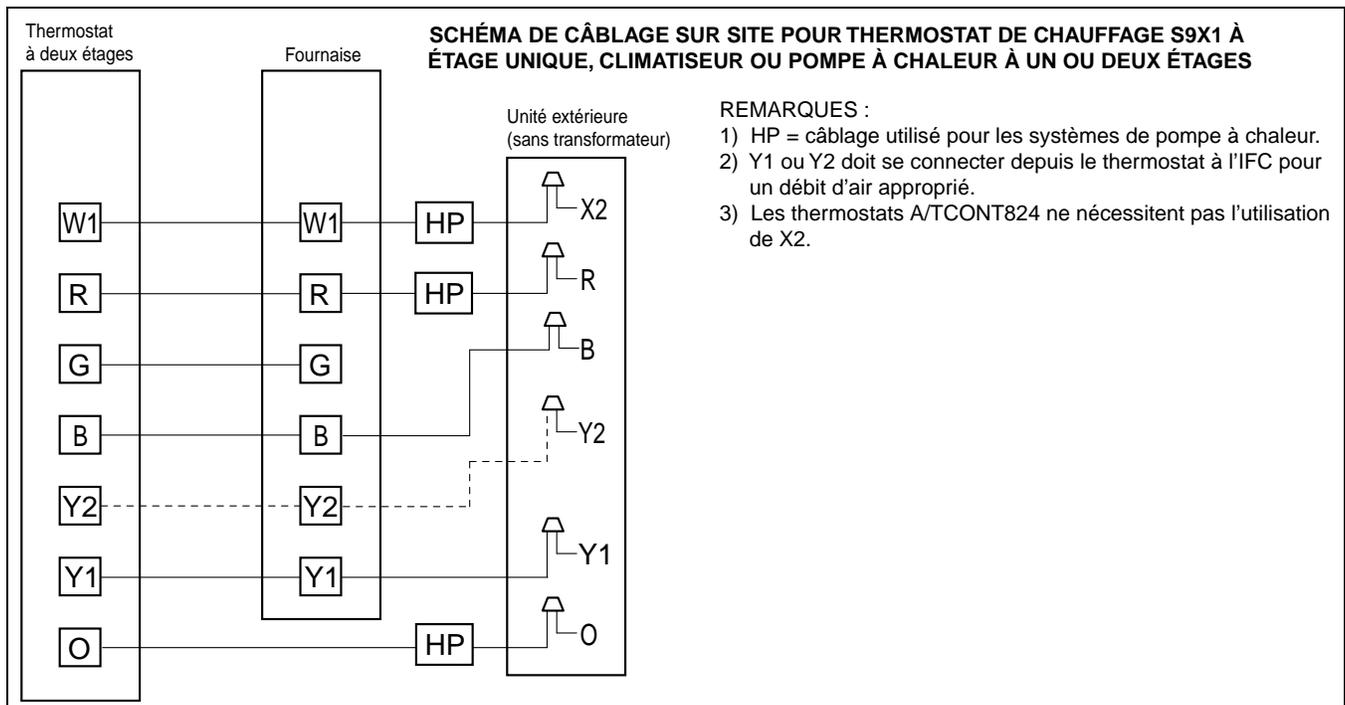
# Branchements électriques

Effectuer le câblage vers l'unité comme indiqué sur le schéma électrique ci-joint. Comme avec tous les appareils au gaz utilisant une alimentation électrique, cette fournaise doit être raccordée en permanence à un circuit électrique direct. Il est recommandé de brancher la fournaise sur un circuit électrique distinct avec un « dispositif de protection des circuits ». La fournaise doit être reliée à la terre conformément aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, si une source électrique externe est utilisée. **La commande intégrée de la fournaise est sensible à la polarité.** Le fil de phase de l'alimentation du 120 V doit être connecté au conducteur noir comme indiqué sur le schéma de câblage.

Se reporter à la FICHE TECHNIQUE et au schéma de câblage de l'unité joint au schéma de la fournaise attaché à la fournaise.

## Câblage sur le terrain

Tableau 11. Câblage sur le terrain, S9X1



# Branchements électriques

Tableau 12. S9B1

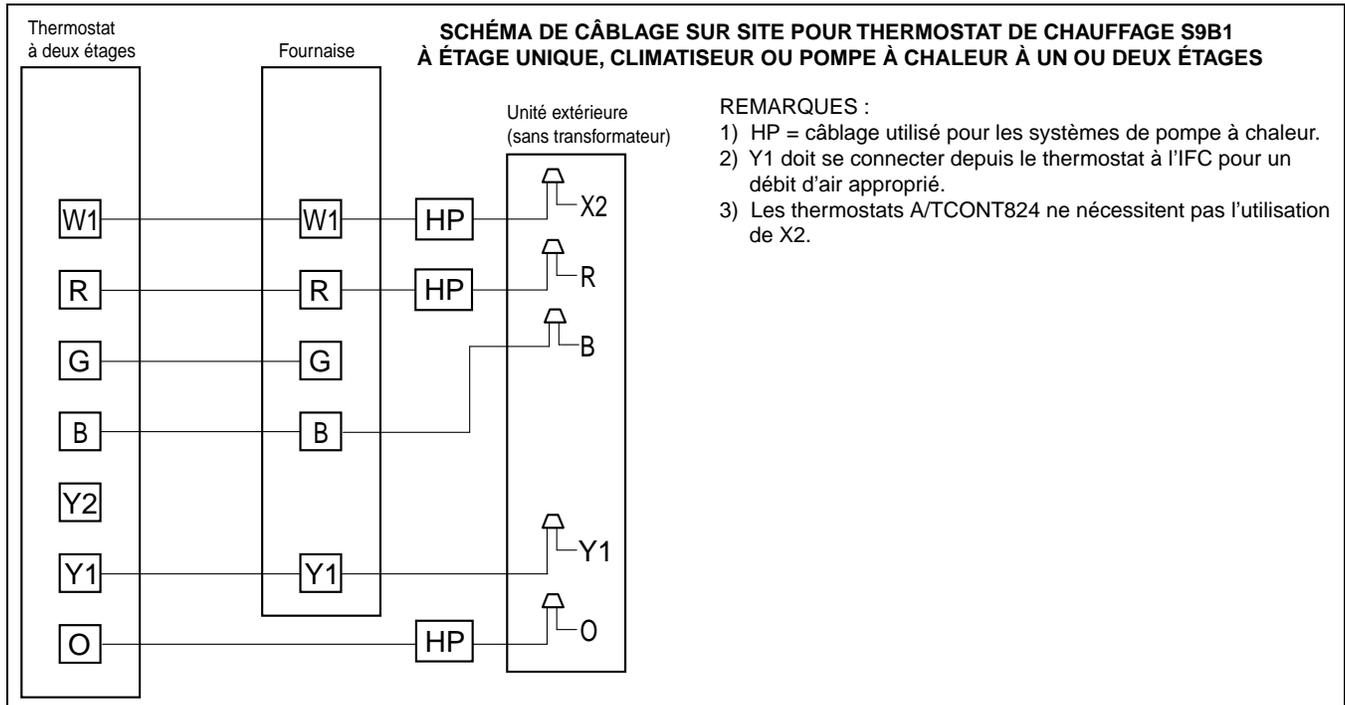
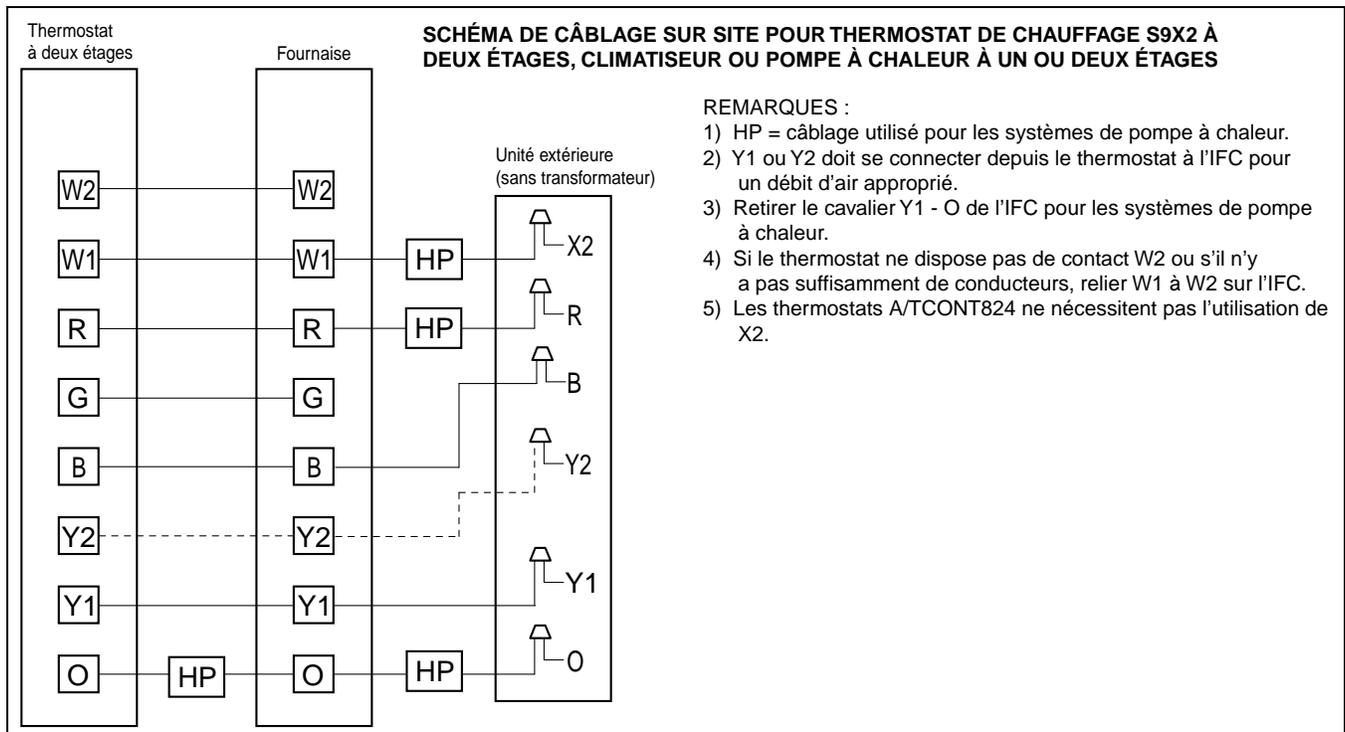
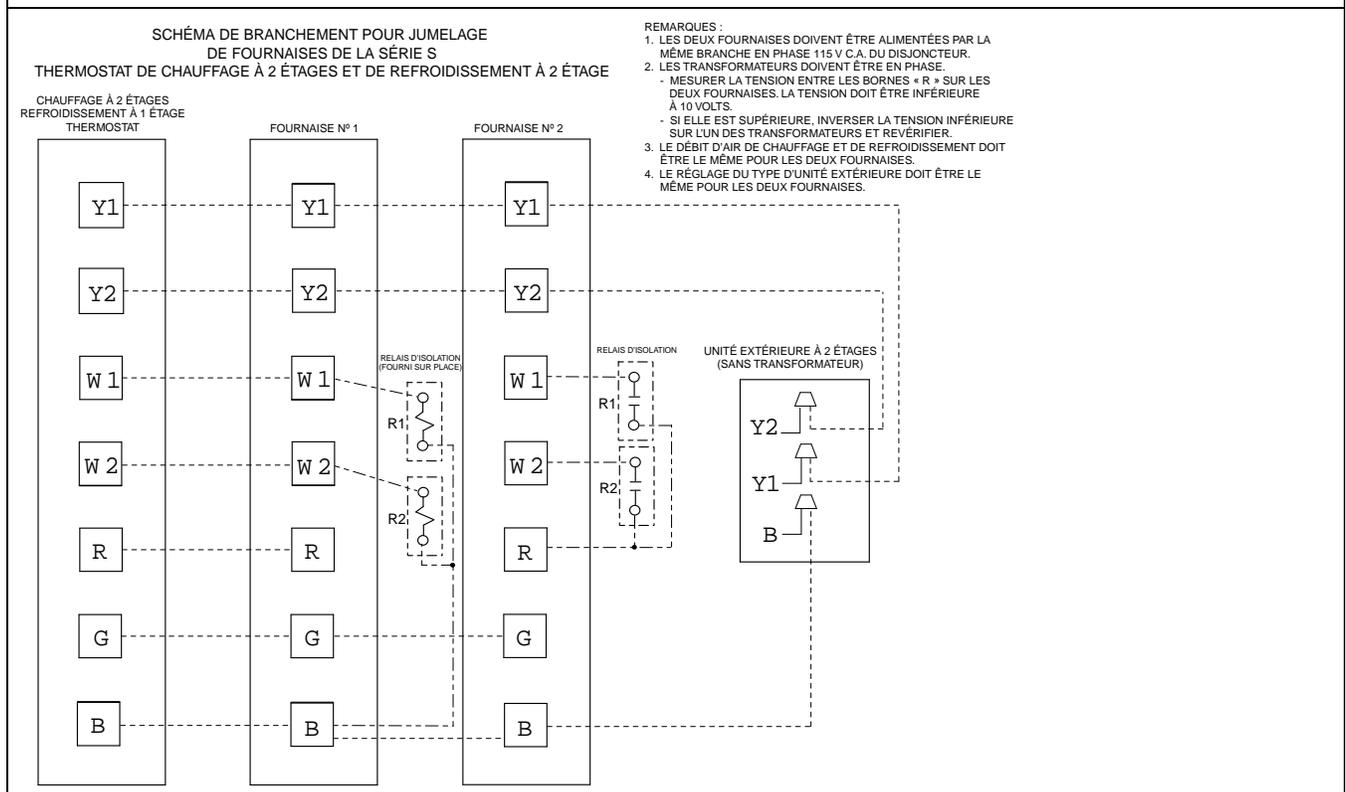
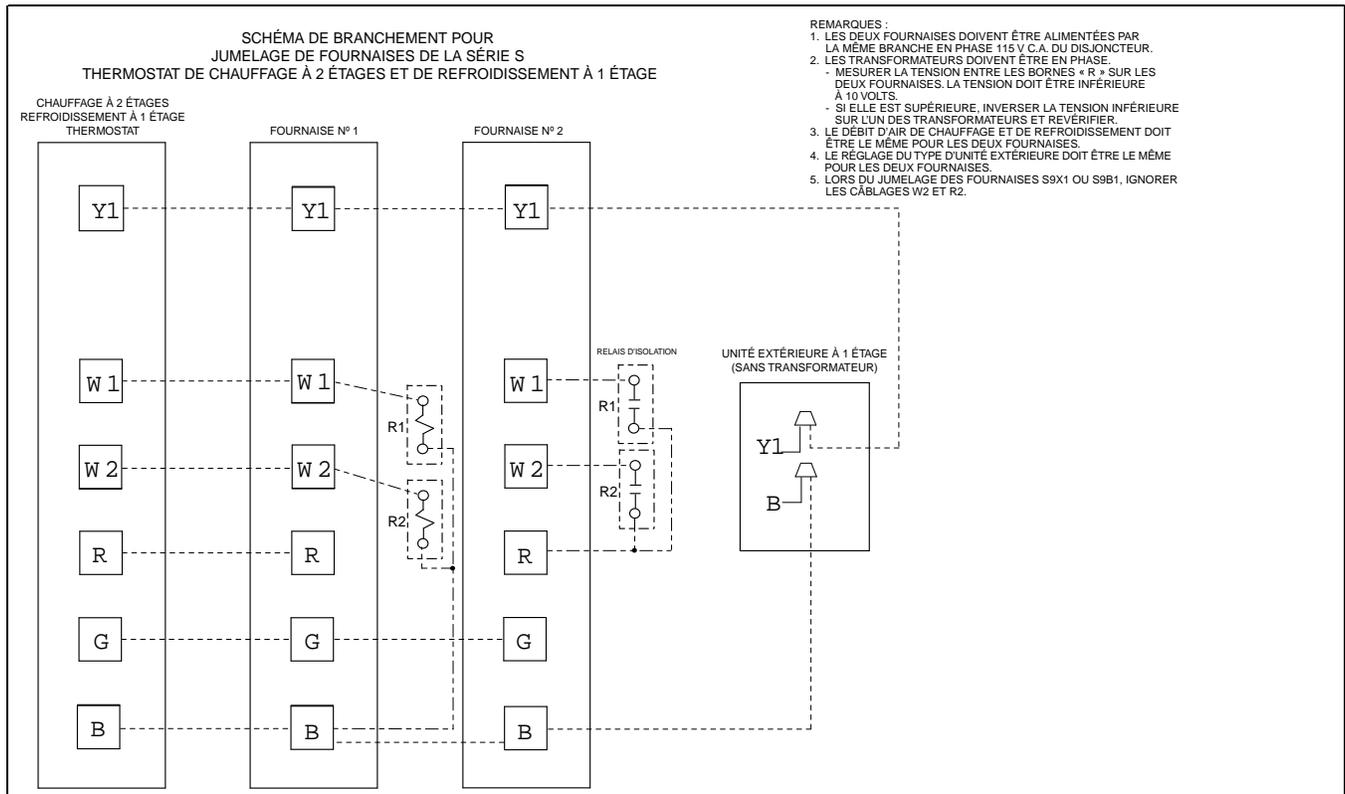


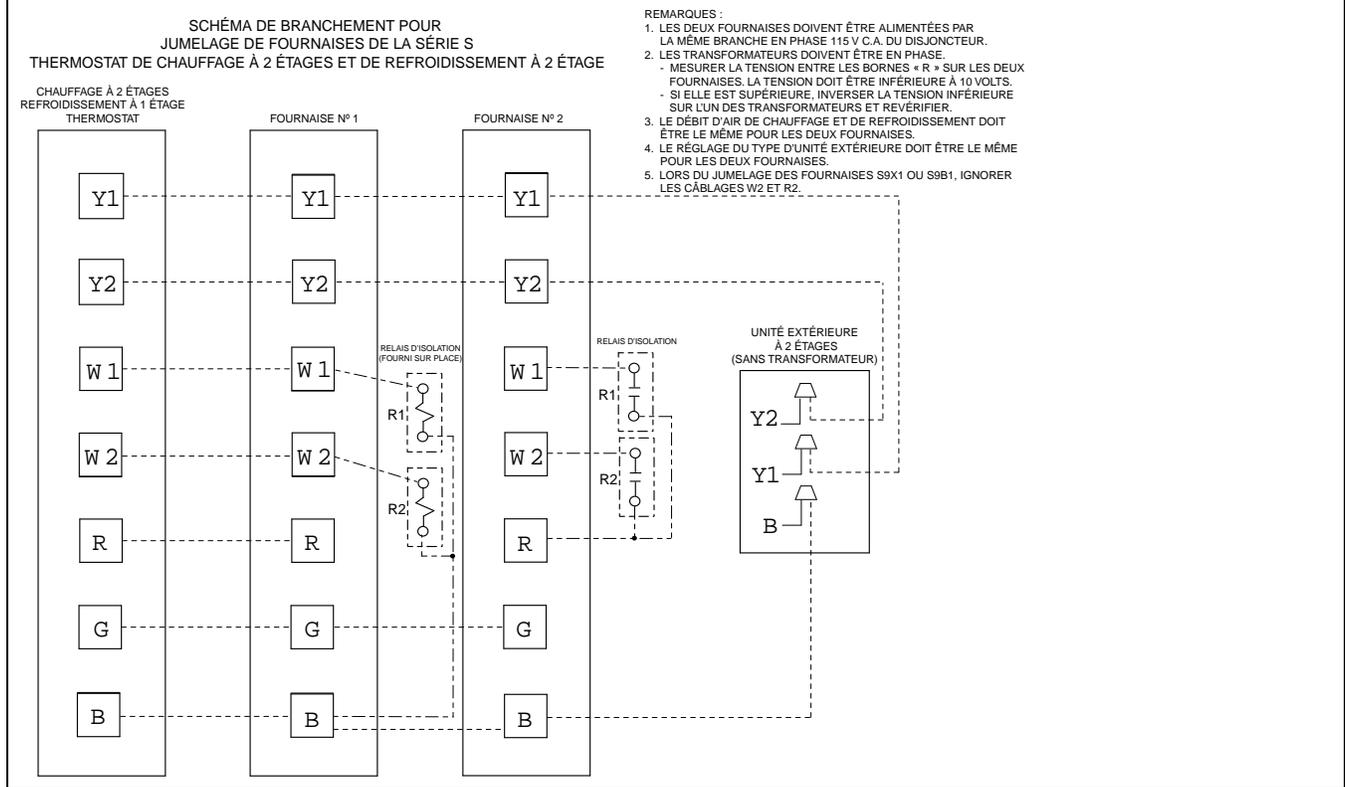
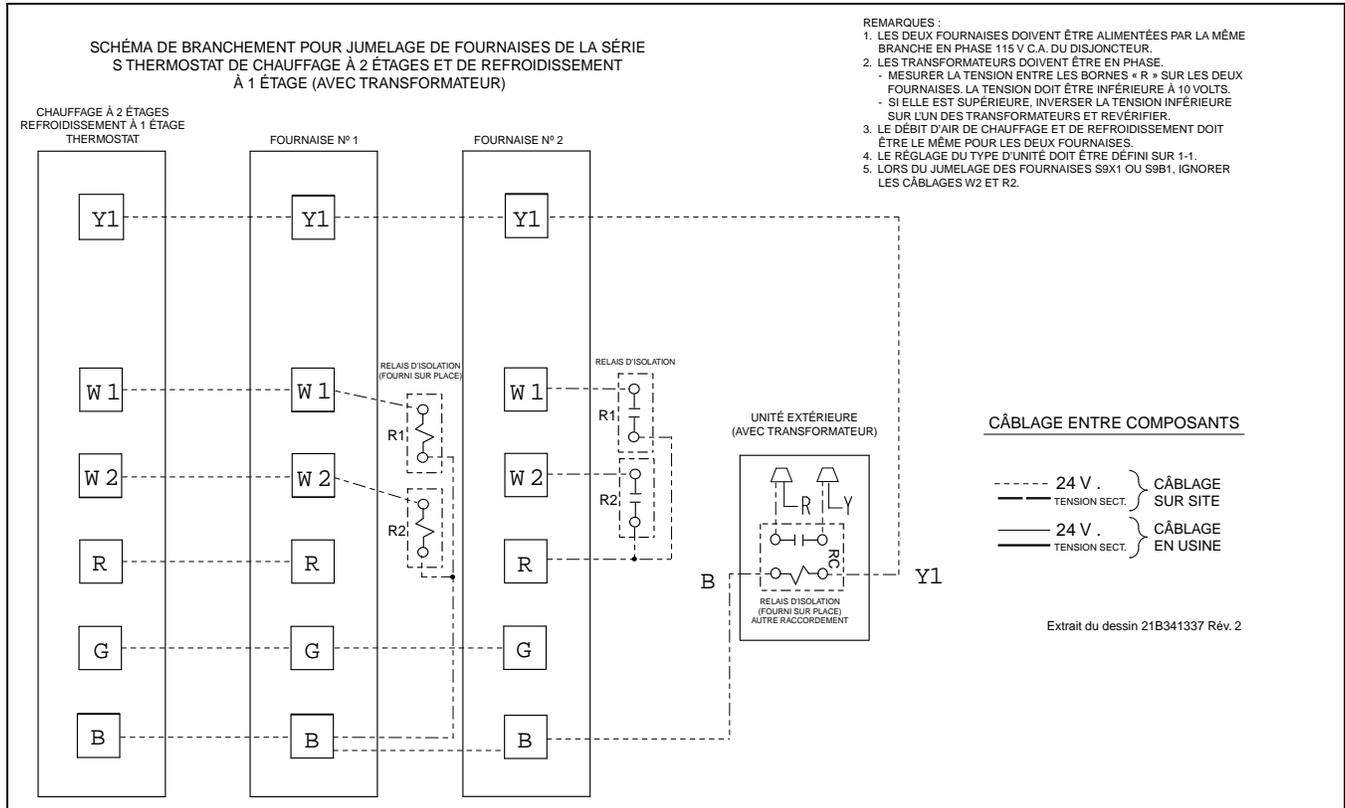
Tableau 13. S9X2



# Pairage



# Branchements électriques



# Instructions sur l'évacuation des condensats

Les sections suivantes donnent des instructions générales pour l'installation des évacuations du condensat de la fournaise à gaz. Le repositionnement

du purgeur de condensat est traité dans la section sur les options d'évacuation d'air.

## Instructions sur l'évacuation des condensats

<p>Des découpes avec des bouchons et des rondelles sont prévues sur les côtés gauche et droit des caissons des fournaies pour le raccordement de vidange <b>DANS LES APPLICATIONS VERTICALES</b>. Le branchement de la vidange s'effectue généralement du côté gauche. Dans cette application, il faudra peut-être couper les tubes pour éviter qu'ils ne se plient.</p> <p>La <b>circulation ascendante (application verticale)</b> présente également des dispositions pour les raccordements de la vidange du côté droit. Échanger la rondelle et les bouchons du côté gauche et du côté droit. Couper l'excès de tube pour éviter qu'il ne se plie. Il est toujours recommandé d'installer un bac de récupération auxiliaire sous un serpentín d'évaporateur monté horizontalement ou une fournaie à gaz à 90 %. Relier la conduite de purge auxiliaire à une conduite de purge distincte (aucun siphon d'évacuation n'est requis sur cette conduite).</p> <p><b>Les applications horizontales nécessitent le repositionnement de la cartouche filtrante à condensat. De plus, il peut être nécessaire de déplacer le tube de vidange raccordé au caisson du dispositif de tirage; pour cela, retirer le bouchon et rebrancher le tube sur le raccord inférieur dans le caisson de ce dispositif.</b></p> <p>Les raccordements doivent être effectués vers une <b>VIDANGE OUVERTE/VENTILÉE</b>.</p> <p><b>Remarque:</b> Toute la tuyauterie de vidange de condensat fournie avec la fournaie est prévue pour un branchement interne uniquement et ne doit pas être raccordée à l'extérieur de la fournaie. Toute la tuyauterie externe doit utiliser des tubes et raccords en PVC de 1,27 cm (0,5 po) minimum pour tous les branchements de vidange (les raccords, tubes et colles à solvant pour PVC ne sont pas fournis avec la fournaie, il faut se les procurer sur place). Un raccord de 1,91 cm (0,75 po) est fourni pour un raccordement aux systèmes qui utilisent une tuyauterie de 1,91 cm (0,75 po) avec un serpentín pour climatiseur.</p> <p><b>Remarque:</b> L'utilisation d'une pompe de condensat anticorrosion est obligatoire si un système de purge spécifique requiert une pompe.</p>	<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">  <b>MISE EN GARDE</b> </div> <p><b>Endommagement par l'eau/ dommages matériels !</b></p> <p><b>Il est recommandé d'installer un bac de récupération sous la fournaie afin d'éviter les dommages matériels ou les blessures éventuelles dus à une fuite de condensat.</b></p>
<p><b>Important :</b> Le système de vidange du condensat doit être installé de sorte d'éviter le gel du conduit de vidange du condensat l'hiver. Le condensat gelé obstrue les tuyaux, conduisant à l'arrêt de la fournaie. Si la conduite de vidange ne peut pas être installée dans un espace conditionné et/ou si la température ambiante doit tomber au-dessous de zéro, il faut appliquer un ruban thermique selon les besoins pour éviter le gel (conformément aux instructions du fabricant). Le ruban thermique doit être d'une valeur de 5 ou 6 W pour 30 cm (1 pi) à 120 volts. Le ruban thermique doit être contrôlé par autorégulation (de préférence) ou à l'aide d'un thermostat.</p> <p>Les sources typiques de rubans thermiques UL sont W.W. Granger, Inc. (série Wintergard Plus™), McMaster Carr Supply Co. (série 3554) ou votre fournisseur d'équipement.</p> <p>La conduite de vidange des condensats peut être nettoyée ou inspectée en retirant le tube de vidange au niveau du collecteur.</p>	
<p>La conduite de vidange du condensat de la fournaie et de l'évaporateur peut être raccordée à un collecteur. Une colonne de ventilation de vidange primaire doit être installée et déboucher au-dessous de la sortie du branchement de la vidange de l'échangeur de chaleur secondaire pour éviter que l'eau n'endommage les commandes de la fournaie dans le cas où la sortie de vidange primaire se boucherait.</p> <p><b>Lorsque la fournaie est installée au-dessus d'un plafond fini, la colonne de ventilation de vidange primaire doit être installée de manière à ce que le trop-plein de la colonne de ventilation débouche dans un bac de récupération auxiliaire afin de ne pas endommager le plafond fini au-dessous.</b></p>	

## Applications verticales

### APPLICATIONS VERTICALES

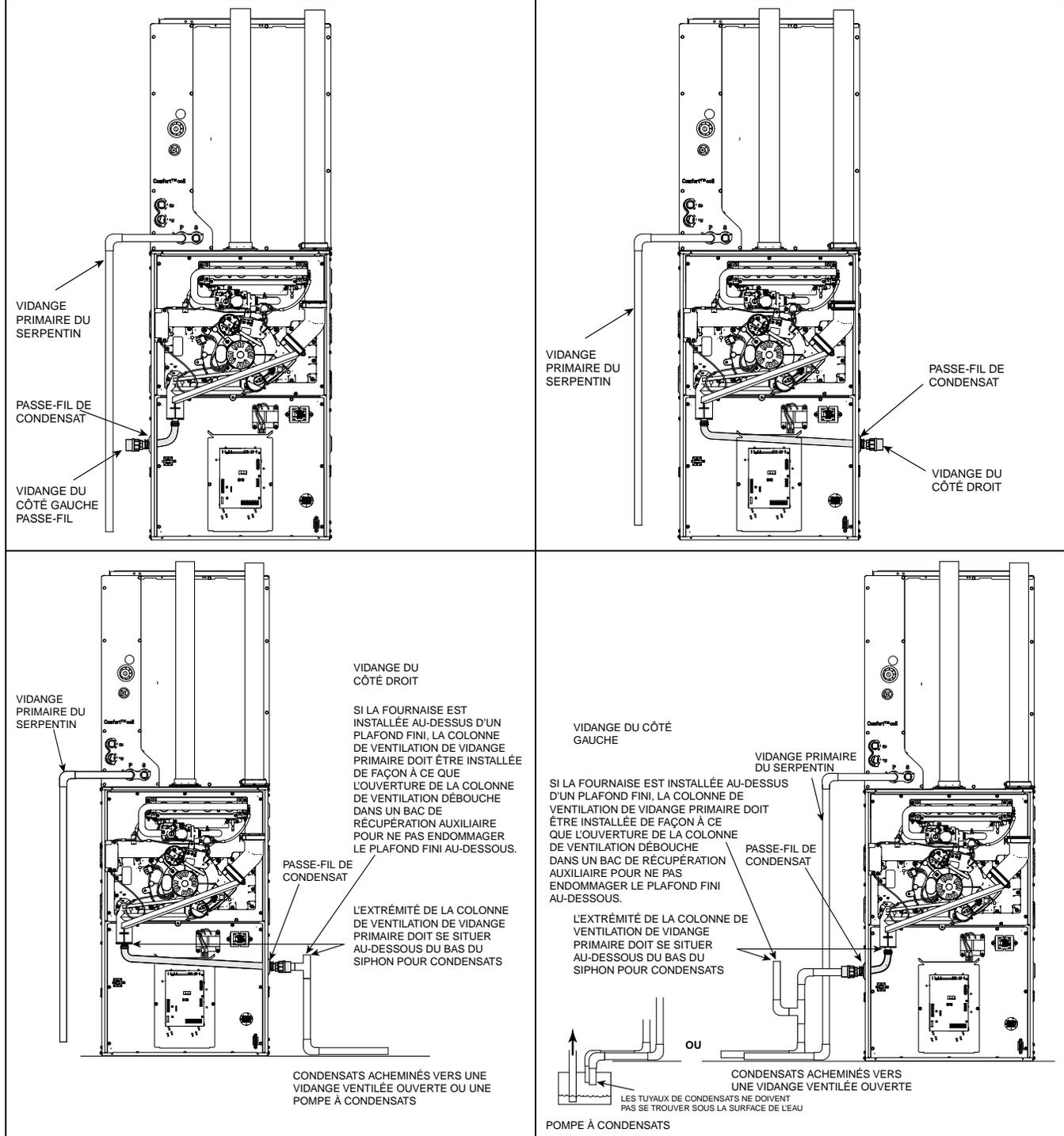
#### Fournaise à circulation ascendante

Retirer le bouchon du panneau latéral à l'emplacement de sortie de condensat.

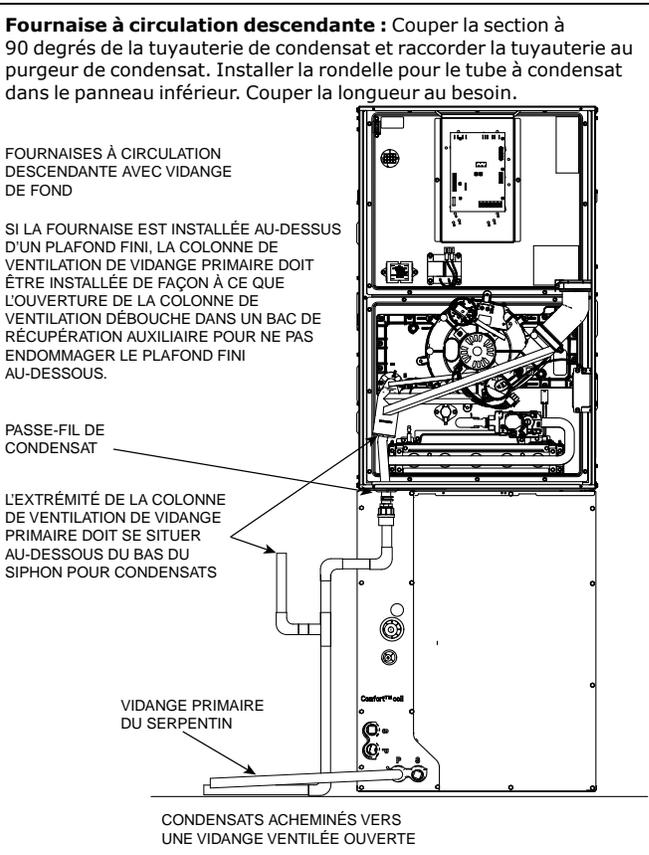
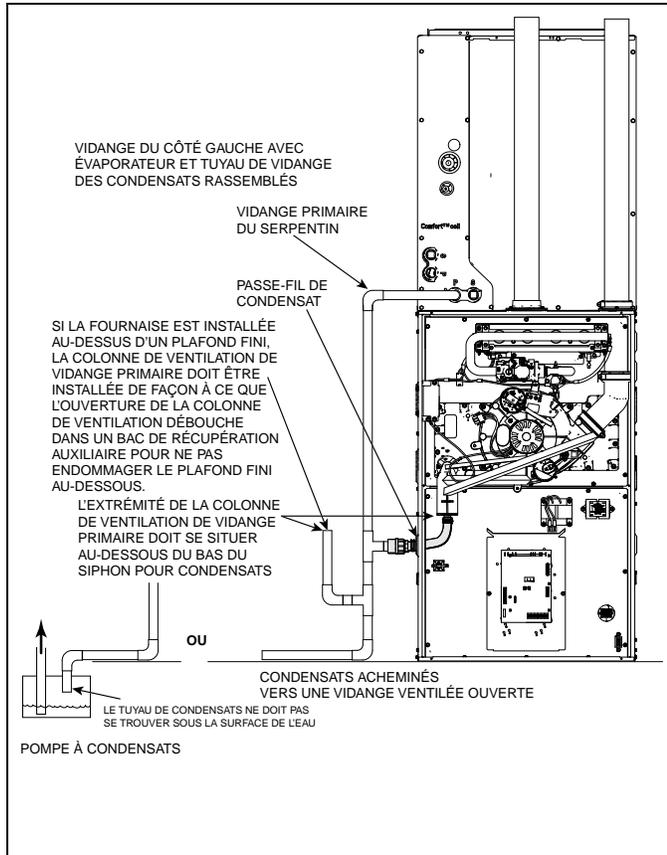
Installer la rondelle pour le tube à condensat dans le panneau latéral. Installer les tuyaux de raccordement entre le siphon d'évacuation et la paroi latérale de l'unité et couper tout tuyau en excès pour éviter les déformations.

**Remarque:** Pour simplifier l'installation, retirer la pince à ressort de l'extrémité de la conduite de condensat et passer à travers la rondelle.

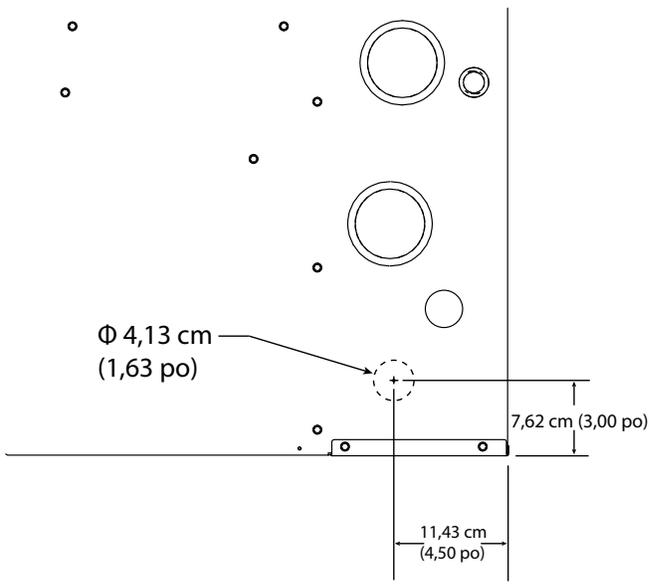
**Important :** Un fonctionnement approprié nécessite l'installation d'une rondelle pour le tube à condensat.

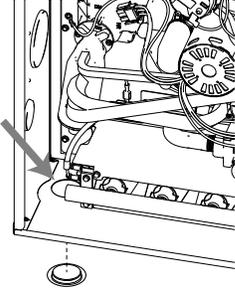
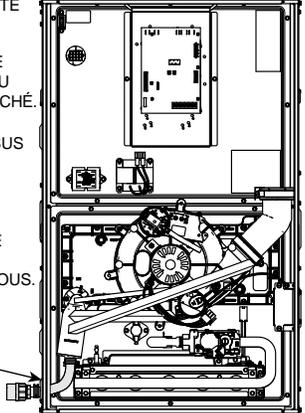
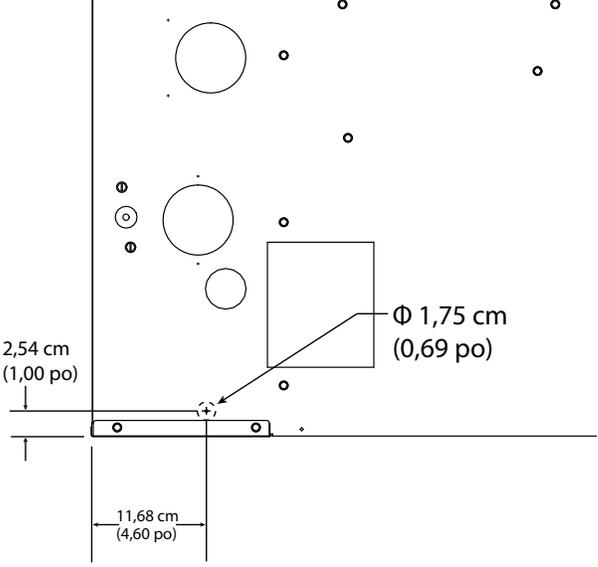
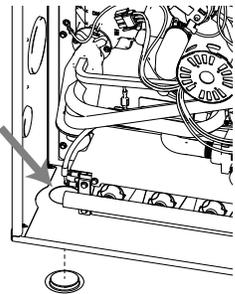


# Instructions sur l'évacuation des condensats



**Fournaise à circulation descendante avec condensat du côté gauche :** Percer un trou de 4,12 cm (1,63 po) de diamètre dans le côté gauche du caisson aux dimensions indiquées.



<p>Boucher le trou inférieur avec le bouchon fourni dans le pack.</p>	
<p>Fixation de la conduite de vidange de condensat.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Localiser la rondelle pour le tube à condensat et l'ensemble de conduite de vidange de condensat dans le pack.</li> <li>2. Insérer la rondelle pour le tube à condensat dans le trou de 4,12 cm (1,63 po) sur le côté du caisson.</li> <li>3. Retirer le raccord à l'extrémité de l'ensemble de conduite de vidange et l'insérer dans le caisson de l'intérieur. Fixer la section à 90 degrés du tuyau au purgeur de condensat.</li> <li>4. Couper le tube en excès et réinstaller le raccord d'extrémité au tuyau de vidange.</li> </ol>	<p>FOURNAISES À CIRCULATION DESCENDANTE AVEC VIDANGE LATÉRALE GAUCHE.</p> <p>UN TROU DE 4,13 CM (1,63 PO) DE DIAMÈTRE DOIT ÊTRE PERCÉ SUR LE CÔTÉ GAUCHE DU BOÎTIER. LE TROU DU FOND DOIT ÊTRE BOUCHÉ.</p> <p>SI LA FOURNAISE EST INSTALLÉE AU-DESSUS D'UN PLAFOND FINI, LA COLONNE DE VENTILATION DE VIDANGE PRIMAIRE DOIT ÊTRE INSTALLÉE DE FAÇON À CE QUE L'OUVERTURE DE LA COLONNE DE VENTILATION DÉBOUCHE DANS UN BAC DE RÉCUPÉRATION AUXILIAIRE POUR NE PAS ENDOMMAGER LE PLAFOND FINI AU-DESSOUS.</p> <p>PASSE-FIL DE CONDENSAT</p> 
<p><b>Fournaise à circulation descendante avec condensat du côté droit :</b> Percer un trou de 1,7 cm (0,69 po) de diamètre dans le côté gauche du caisson aux dimensions indiquées.</p>	
<p>Boucher le trou inférieur avec le bouchon fourni dans le pack.</p>	

## Instructions sur l'évacuation des condensats

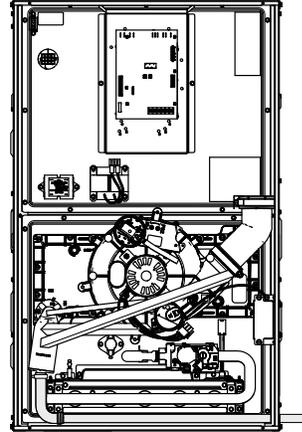
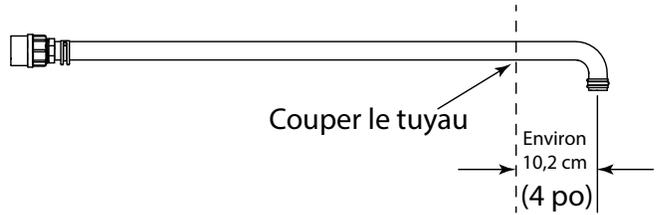
Fixation de la conduite de vidange de condensat.

1. Localiser l'ensemble de conduite de vidange de condensat dans le pack.

**Important :** Il est préférable de couper l'ensemble du tuyau de vidange de condensat de plus de 10,2 cm (4 po), puis de le mettre en place. Il est possible ensuite de le couper à la longueur nécessaire. La mesure de 10,2 cm (4 po) est une approximation.

2. Couper l'ensemble de la conduite de vidange de condensat comme indiqué.
3. Utiliser un collier de serrage fourni sur site pour fixer la conduite de vidange de condensat au purgeur de condensat.
4. Insérer un morceau de tuyau en PVC-C de 1,27 cm (0,5 po) fourni sur place à travers le trou de 1,75 (0,69) percé dans le caisson et l'insérer dans le tuyau de la conduite de drainage. Fixer avec la pince à ressort.

**Remarque:** Sceller autour de la tuyauterie de vidange de condensat à son emplacement de sortie du caisson.



FOURNAISES À CIRCULATION DESCENDANTE AVEC VIDANGE LATÉRALE DROITE.

UN TROU DE 1,75 CM (0,69 PO) DE DIAMÈTRE DOIT ÊTRE PERCÉ SUR LE CÔTÉ DROIT DU BOÎTIER. LE TROU DU FOND DOIT ÊTRE BOUCHÉ. COUPER LE TUYAU D'ENSEMBLE DE CONDENSAT FOURNI PAR DÉFAUT ET LE FIXER AU TUBE CPVC FOURNI SUR PLACE. FIXER À L'AIDE DE LA BRIDE DE RESSORT ET DU COLLIER DE SERRAGE DU TUYAU FOURNI SUR PLACE.

SI LA FOURNAISE EST INSTALLÉE AU-DESSUS D'UN PLAFOND FINI, LA COLONNE DE VENTILATION DE VIDANGE PRIMAIRE DOIT ÊTRE INSTALLÉE DE FAÇON À CE QUE L'OUVERTURE DE LA COLONNE DE VENTILATION DÉBOUCHE DANS UN BAC DE RÉCUPÉRATION AUXILIAIRE POUR NE PAS ENDOMMAGER LE PLAFOND FINI AU-DESSOUS.

## Applications horizontales

### APPLICATIONS HORIZONTALES

#### Modèles à circulation ascendante en configuration horizontale

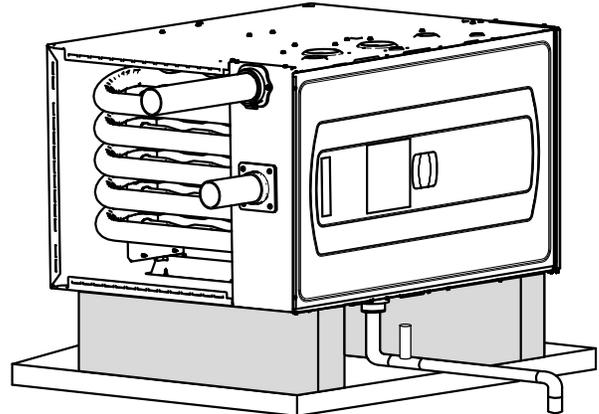
Il est toujours recommandé d'installer le bac de drainage auxiliaire sous un évaporateur et/ou une fournaise à gaz à 90 % installée horizontalement. Relier le bac de purge auxiliaire à une conduite de purge distincte (aucun siphon d'évacuation n'est requis sur cette conduite).

Les raccordements doivent être effectués vers une **VIDANGE OUVERTE/VENTILÉE**. La vidange extérieure de la fournaise et du condensat du serpentin est autorisée si les codes locaux le permettent. Il convient d'empêcher les vidanges de geler ou de provoquer des conditions glissantes à l'origine de blessures. Une vidange excessive du condensat peut saturer le sol et endommager les plantes.

**Remarque:** Utiliser des raccords et des tuyaux en PVC ou PVC-C de 1,27 cm (0,5 po) minimum pour les raccordements de purge (raccords, tuyaux et colle à solvant non fournis).

**Remarque:** L'utilisation d'une pompe de condensat anticorrosion est obligatoire si un système de purge spécifique requiert une pompe.

**Important :** Le système de vidange du condensat doit être installé de sorte d'éviter le gel du conduit de vidange du condensat l'hiver. Le condensat gelé obstrue les tuyaux, conduisant à l'arrêt de la fournaise. Si le conduit de vidange ne peut pas être installé dans un espace chauffé, un ruban thermique UL doit être appliqué pour éviter le gel (conformément aux instructions du fabricant). Le ruban thermique doit être d'une valeur de 5 ou 6 W pour 30 cm (1 pi) à 120 volts. Le ruban thermique doit être contrôlé par autorégulation (de préférence) ou à l'aide d'un thermostat.



LA FOURNAISE DOIT DISPOSER DE SUPPORTS AUX QUATRE COINS. BAYHANG - TROUSSE DE SUPPORTS D'ACCROCHAGE HORIZONTAL EN OPTION

VERS UN SYSTÈME AGRÉÉ DE VIDANGE OUVERTE/VENTILÉE

Remarque : l'extrémité du tuyau vertical de trop-plein doit se trouver au même niveau que le bas du siphon pour condensats ou légèrement en dessous.  
Remarque : l'eau provenant du tuyau de trop-plein doit s'écouler dans le bac de récupération d'urgence.

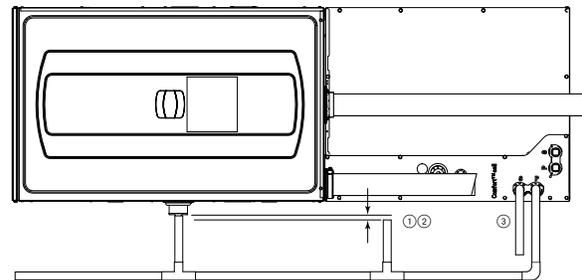
Afin d'éviter que les condensats du conditionnement d'air ne soient renvoyés vers les fournaises, suivre ces instructions relatives à l'évacuation des condensats.

**Remarque: 1.** L'extrémité du tuyau vertical de trop-plein doit se trouver au même niveau que le bas du siphon pour condensats ou légèrement en dessous.

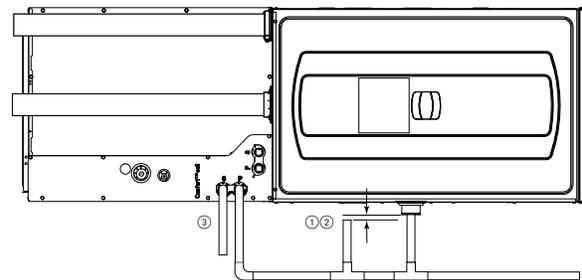
**Remarque: 2.** L'eau provenant du tuyau de trop-plein doit s'écouler dans le bac de récupération d'urgence.

**Remarque: 3.** L'utilisation du tuyau de vidange secondaire est recommandée. L'extrémité de ce tuyau doit se situer au-dessus du bac de récupération d'urgence.

**Remarque: 4.** Bac de récupération d'urgence.



Configuration horizontale droite



Configuration horizontale gauche

# Mise en service générale et réglage

Les sections suivantes donnent des instructions pour la mise en service générale et le réglage des fournaies à gaz.

## Inspections préliminaires

<p><b>Avec le gaz et l'alimentation électrique coupés, assurer les points ci-après :</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Les raccords de conduits sont correctement scellés.</li><li>2. Les filtres sont en place.</li><li>3. L'évacuation des fumées est correctement assemblée.</li><li>4. Le panneau du vestibule de la soufflerie est en place et toutes les vis sont en place.</li></ol>	<p>Tourner le bouton du robinet de gaz principal de l'unité en position « <b>OFF</b> » (Hors tension). Tourner le robinet de gaz extérieur en position « <b>ON</b> ». Purger l'air des conduites de gaz. Après la purge, inspecter tous les raccordements de gaz pour vérifier d'éventuelles fuites à l'aide d'une solution savonneuse.</p> <p>— <b>NE PAS VÉRIFIER AVEC UNE FLAMME NUE.</b> Patienter 5 minutes pour laisser se dissiper le gaz qui se serait échappé. Mettre le robinet de gaz de l'unité en position « <b>ON</b> » (ACTIVÉ).</p> <p>Le gaz propane étant plus lourd que l'air, il faudra éventuellement avoir recours à une évacuation forcée. Placer l'interrupteur à bascule du robinet de gaz de l'appareil en position « <b>ON</b> ».</p>
--	--

## Instructions d'allumage

<p>Les consignes d'allumage s'affichent sur chaque unité. Chaque installation doit être vérifiée lors du démarrage initial pour garantir le bon fonctionnement de tous les composants. La vérification comprend l'exécution d'un cycle complet de l'unité comme indiqué ci-dessous. Allumer l'alimentation électrique principale et régler le thermostat d'ambiance au-dessus de la température indiquée. L'allumeur chauffe automatiquement puis le robinet de gaz est alimenté pour permettre au gaz d'atteindre les brûleurs. Après l'allumage et une fois la flamme établie, le module de commande de flamme surveille la flamme et alimente en courant le robinet de gaz jusqu'à ce que la température demandée par le thermostat d'ambiance soit atteinte.</p>	<p style="text-align: center;"><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION !</b></p> <p><b>Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves pouvant être mortelles. Ne <u>PAS</u> essayer d'allumer manuellement la fournaise.</b></p>
<p><b>Arrêt</b> Pour un arrêt complet : Mettre l'interrupteur à bascule ou l'interrupteur de commande du robinet de gaz principal à l'intérieur de l'unité en position « <b>OFF</b> » (hors fonction) et le robinet d'arrêt de gaz extérieur en position « <b>OFF</b> » (hors fonction). Couper l'alimentation électrique de l'unité.</p>	
<p>Si votre maison doit rester inoccupée, demander à une personne de venir vérifier la température. Cette mesure est très importante pendant les mois de gel. Si, pour une raison quelconque, votre fournaise tombe en panne, cela pourrait entraîner des détériorations, telles que le gel des conduites d'eau.</p>	<p style="text-align: center;"><b>⚠ MISE EN GARDE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PRÉCAUTIONS RELATIVES AU GEL !</b></p> <p><b>Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages matériels ou provoquer des blessures.</b></p> <p><b>Si la fournaise est mise à l'arrêt complet pendant la période hivernale, des mesures doivent être prises pour empêcher le gel de tous les tuyaux et réservoirs d'eau.</b></p>

## Réglage des contacteurs de commande et de sécurité

### VÉRIFICATION DU DISJONCTEUR

Le disjoncteur est un dispositif de sécurité conçu pour fermer le robinet de gaz en cas de surchauffe de la fournaise. Puisque le bon fonctionnement de cet interrupteur est important pour la sécurité de l'unité, il **doit être vérifié lors du démarrage initial par l'installateur.**

Pour vérifier le bon fonctionnement des disjoncteurs, régler le thermostat à une température supérieure à la température indiquée pour déclencher le robinet de gaz. Limiter le débit d'air en bloquant l'air de reprise vers la soufflerie. Lorsque la fournaise atteint la température de sortie maximale tel qu'indiqué sur la plaque signalétique, les brûleurs doivent s'éteindre. S'ils ne s'éteignent pas après un délai raisonnable et si une surchauffe est évidente, il est probable qu'un disjoncteur soit défectueux et il doit donc être remplacé. Après avoir vérifié le fonctionnement du limiteur, ne pas oublier de retirer le papier ou le carton de l'entrée d'air de reprise ou de raccorder la soufflerie.

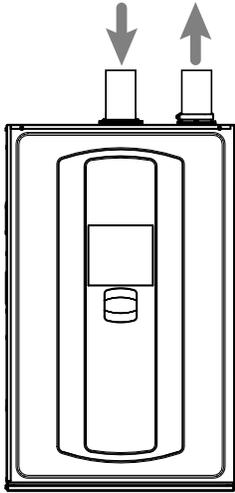
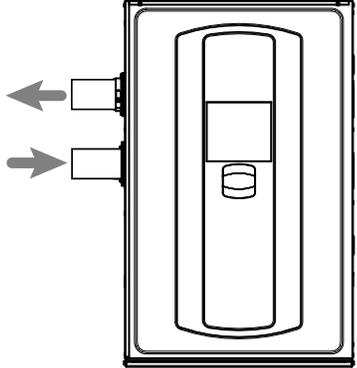
# Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

<p><b>Important :</b> Tous les bouchons doivent être en place pour une combustion étanche.</p> <p><b>Remarque:</b> La valeur par défaut est à gauche pour les raccordements électriques et de gaz naturel. La valeur par défaut pour l'entrée et l'évacuation de l'air de combustion est le haut de la fournaise.</p> <p><b>Important :</b> Si les emplacements sont modifiés par rapport aux valeurs par défaut, les trous par défaut non utilisés doivent être bouchés.</p>	<p><b>Remarque:</b> Si les raccordements électriques et de gaz naturel sont déplacés vers la droite, retirer les bouchons et les déplacer vers la gauche. Les rondelles se déplacent du côté gauche vers le côté droit.</p> <p><b>Remarque:</b> Les rondelles sont différentes pour les raccordements de gaz naturel et de condensat.</p>
---	---

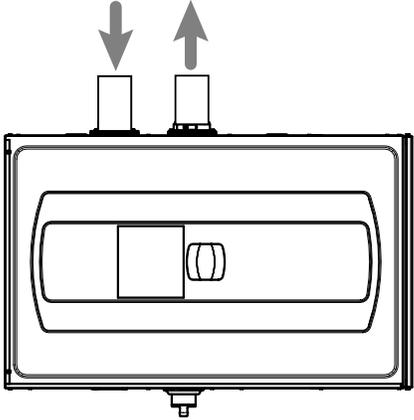
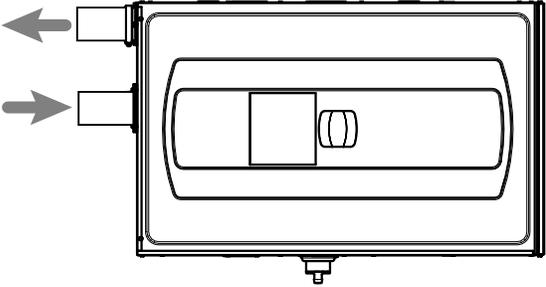
Les sections suivantes donnent des instructions pour les différentes orientations de la fournaise et les options d'évacuation de l'air de combustion d'admission et d'échappement.

**Important :** En regardant les différentes orientations, la direction de l'évacuation de l'air de combustion dans la description de l'illustration est après que la fournaise a été tournée, si nécessaire.

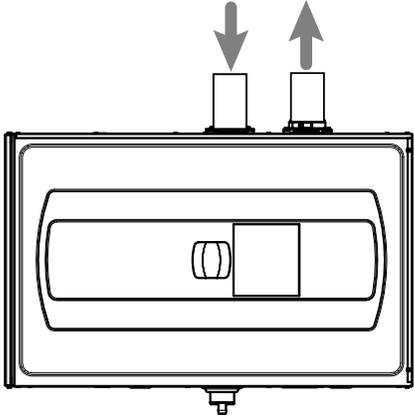
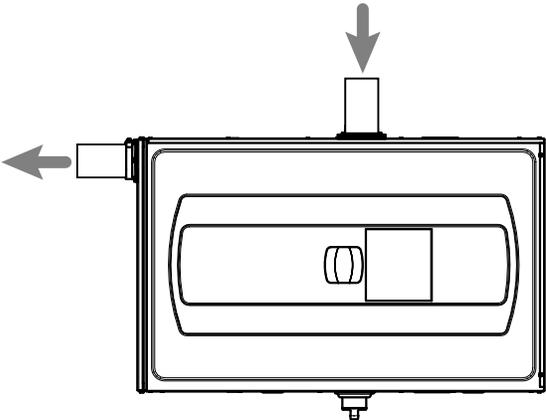
**Tableau 14. Options d'évacuation de l'air de combustion**

<p><b>Se reporter aux illustrations ci-dessous pour trouver les options d'évacuation homologuées pour les modèles de fournaise à gauche à l'horizontale et à circulation ascendante.</b></p>	
<p><b>Important :</b> L'évacuation de l'air de combustion doit être reliée à l'extérieur.</p>	
<p><b>Remarque:</b> L'entrée d'air de combustion ne doit pas être du même côté que l'échappement de l'air de combustion.</p>	
<p><b>Remarque:</b> L'entrée d'air de combustion du côté droit est autorisée dans les applications à circulation ascendante.</p>	
<p><b>Orientation à circulation ascendante ou installation</b></p>	
<p>L'échappement de l'air de combustion est relié à l'extérieur vers le haut.</p> 	<p>L'échappement de l'air de combustion est relié au côté gauche.</p> 

**Tableau 14. Options d'évacuation de l'air de combustion (suite)**

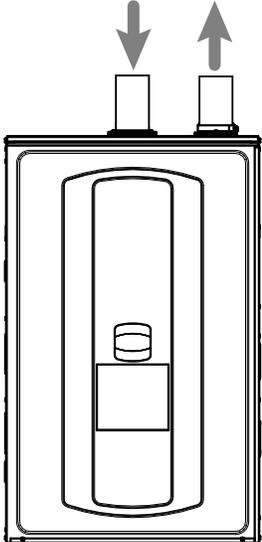
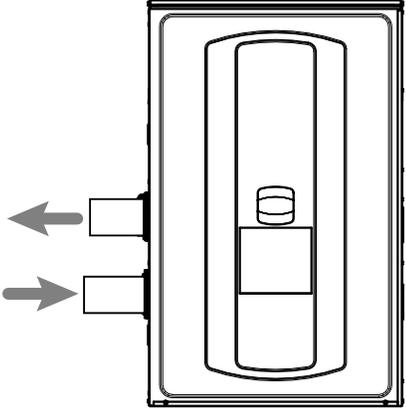
Orientation à gauche à l'horizontale ou installation	
<p>L'échappement de l'air de combustion est relié à l'extérieur vers le haut.</p> 	<p>L'échappement de l'air de combustion est relié au côté gauche.</p> 

**Tableau 15. Options d'évacuation de l'air de combustion**

<p><b>Se reporter aux illustrations ci-dessous pour trouver les options d'évacuation homologuées pour les modèles de fournaise à droite à l'horizontale.</b></p> <p><b>Important :</b> L'évacuation de l'air de combustion doit être reliée à l'extérieur.</p> <p><b>Remarque:</b> L'entrée d'air de combustion ne doit pas être du même côté que l'échappement de l'air de combustion.</p>	
Orientation à droite à l'horizontale ou installation	
<p>L'échappement de l'air de combustion est relié à l'extérieur vers le haut.</p> 	<p>L'échappement de l'air de combustion est relié au côté gauche.</p> <p><b>Remarque:</b> Nécessite le perçage d'un trou dans le caisson.</p> 
<p><b>Se reporter aux illustrations ci-dessous pour trouver les options d'évacuation homologuées pour les modèles de fournaise à circulation descendante.</b></p> <p><b>Important :</b> L'évacuation de l'air de combustion doit être reliée à l'extérieur.</p> <p><b>Remarque:</b> L'entrée d'air de combustion ne doit pas être du même côté que l'échappement de l'air de combustion.</p> <p><b>Remarque:</b> L'entrée d'air de combustion du côté droit est autorisée.</p>	

## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

Tableau 15. Options d'évacuation de l'air de combustion (suite)

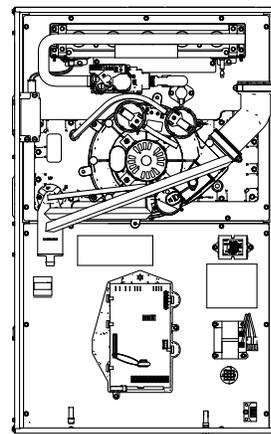
Orientation à circulation descendante ou installation	
<p>L'échappement de l'air de combustion est relié à l'extérieur vers le haut.</p> 	<p>L'échappement de l'air de combustion est relié au côté gauche.</p> 

## Position de circulation ascendante – Air de combustion évacué vers le haut

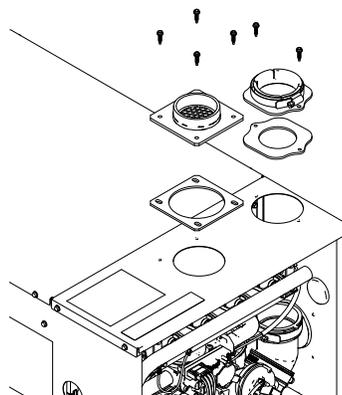
Aucun changement ne doit être apporté au dispositif de tirage induit lors de l'installation de la fournaise à circulation ascendante avec l'air de combustion évacuée vers le haut.

**Important :** Couper le tube du pressostat de condensat si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.

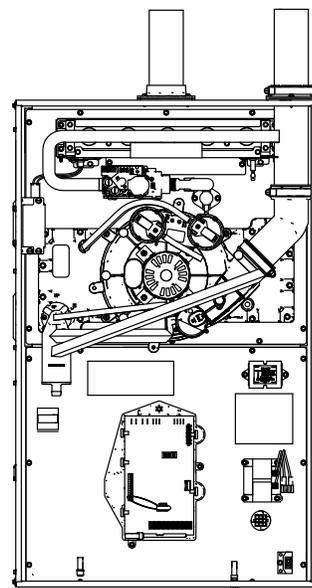


1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer la pince sur l'extrémité du coude à 45 degrés.
4. Serrer la pince sur l'adaptateur d'évacuation.

**Remarque :** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

5. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.

**Remarque :** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. CPL00938 – Un raccord excentré de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) peut être utilisé et est fourni en usine avec des fournaises de 35,2 kW (120 kBTU/h). Les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.



### Position de circulation ascendante – Air de combustion évacué vers le côté gauche

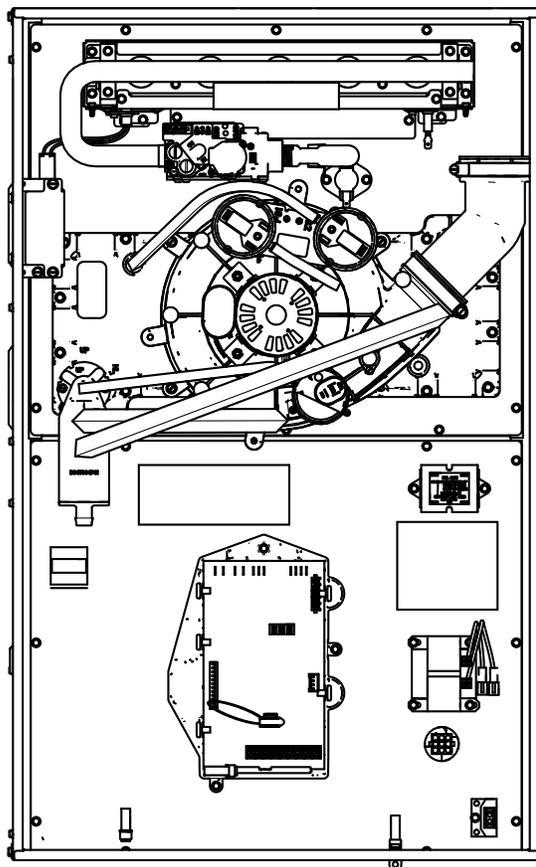
Des changements doivent être apportés à l'orientation du dispositif de tirage lors de l'installation de la fournaise à circulation ascendante avec l'air de combustion évacuée vers le côté. Des modifications supplémentaires sont nécessaires pour le routage des tuyaux et la rotation de PS2.

La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes suivantes pour modifier la fournaise en vue d'une circulation ascendante avec évacuation latérale de l'air de combustion.

**Important :** La sortie d'évacuation du côté droit n'est pas autorisée, car le condensat n'évacuera pas.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Débrancher tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

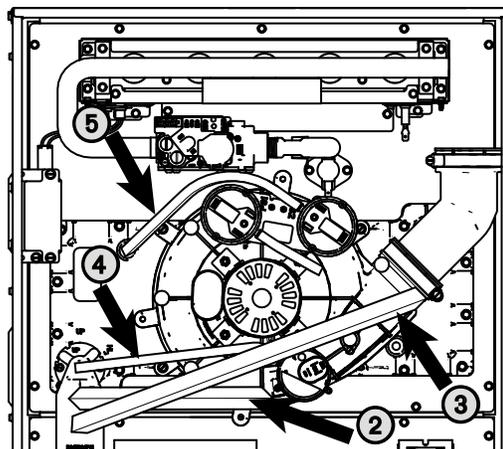
**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise. Le retrait du piège avant les tuyaux est également une option.

2. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.

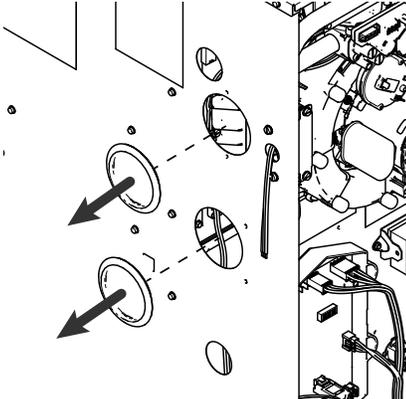
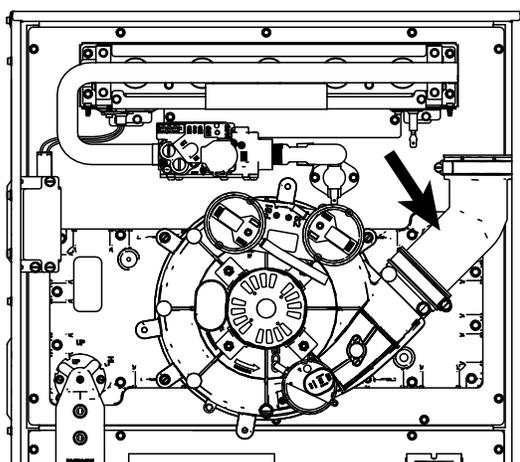
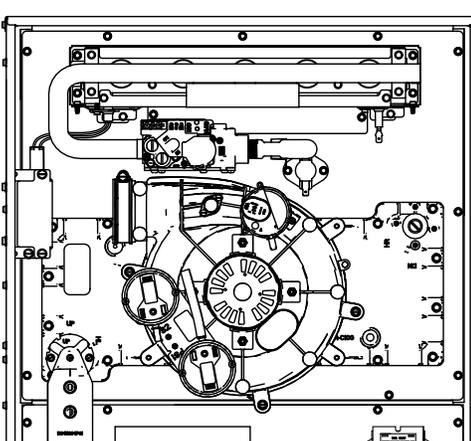
3. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.

4. Retirer le tube du pressostat de condensat.

5. Retirer le tube du PS2 vers le collecteur froid.



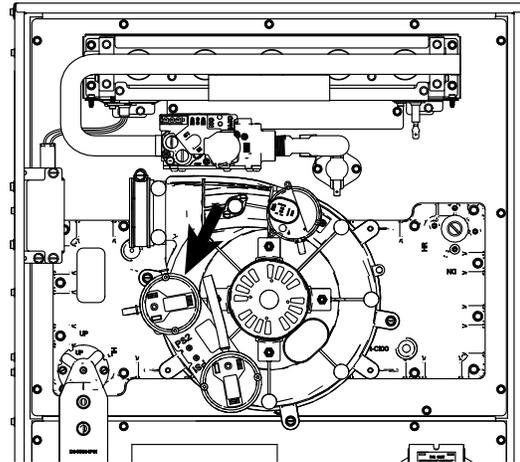
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirer deux fiches de 7,62 cm (3 po) sur le côté gauche du caisson. À utiliser pour l'air de combustion et l'évacuation.</li><li>2. Installer les deux fiches de 7,62 cm (3 po) dans les deux ouvertures par défaut de 7,62 cm (3 po) sur le dessus du caisson.</li></ol>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desserrer le collier de serrage et retirer l'adaptateur à 45 degrés. Si la gaine en caoutchouc sort de l'ouverture du dispositif de tirage induit, l'enlever de l'adaptateur et la réinstaller sur le dispositif de tirage induit. Retirer le coude et le jeter.</li></ol>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Retirer les trois vis de fixation du dispositif de tirage.</li><li>2. Tourner le dispositif de tirage dans le sens antihoraire de sorte que la sortie de celui-ci soit alignée avec la sortie de la conduite d'évacuation.</li><li>3. Insérer et resserrer les vis à 3,39 Nm (30 po-lb). Ne pas serrer trop fort.</li></ol>	

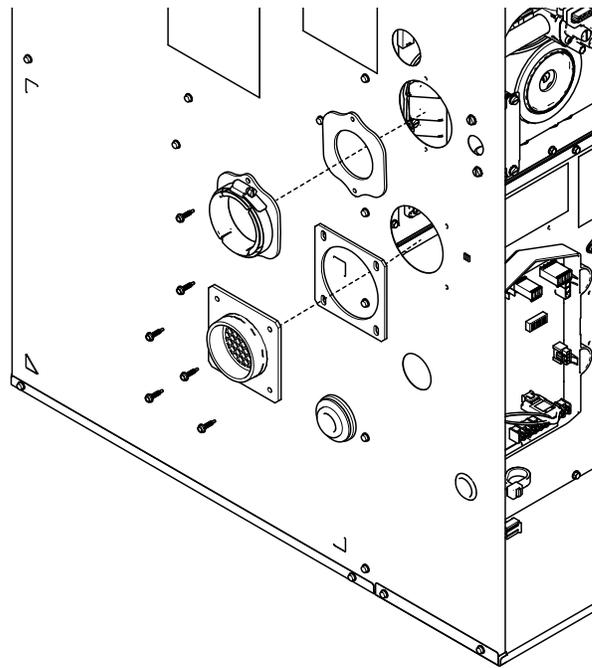
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer l'ensemble du support du pressostat.
2. Retirer la vis qui maintient le PS2, faire pivoter de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettre en place.
3. Fixer de nouveau l'ensemble du support du pressostat.

**Remarque:** L'illustration montre le commutateur de pression PS2 dans la position finale tournée.



1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.
4. Installer la rondelle pour le tuyau d'évacuation de condensat. Le drain peut être situé de chaque côté du caisson.

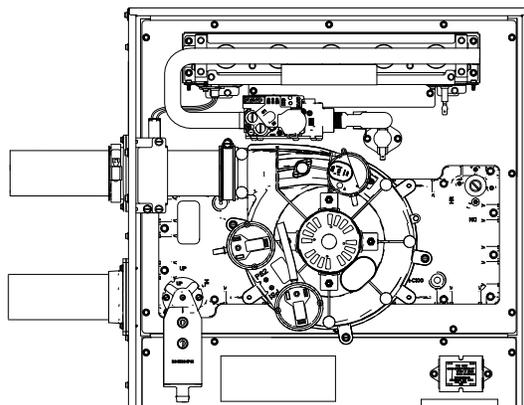


## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer les deux pinces.
4. Installer le tuyau d'entrée d'air de combustion.

**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. Un couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) est requis si la transition est faite sur un plan horizontal. Utilisation du couplage CPL00938 (les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.) Voir la section d'évacuation à l'horizontale pour l'orientation correcte du couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po).



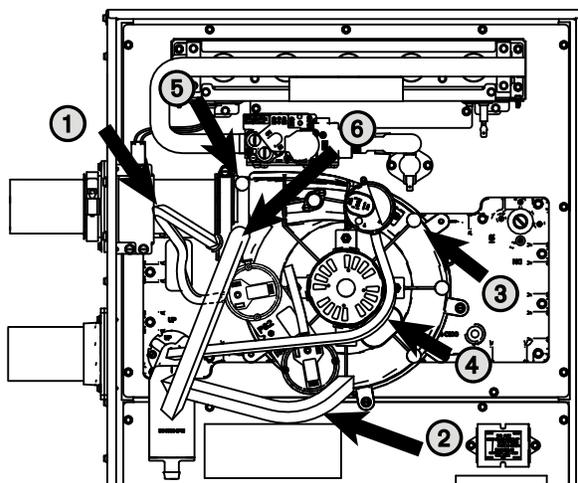
1. Connecter le tube PS2 à l'interrupteur et à l'emplacement de détection.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2, si nécessaire, afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

2. Retirer le capuchon de port au bas du dispositif de tirage et raccorder le tuyau de condensat du dispositif de tirage. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.
3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage. (constaté pour la circulation ascendante)
4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.

**Important :** Couper le tube du pressostat de condensat si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

5. Retirer le bouchon de la gouttière et l'installer dans la nouvelle position du côté opposé de la gouttière.
6. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat. Couper la longueur si nécessaire.

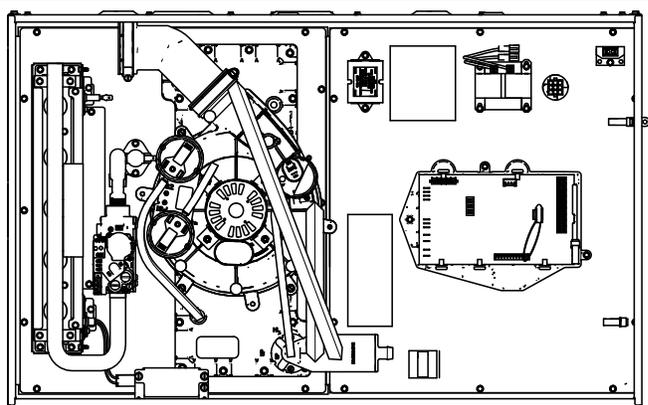


### Position horizontale gauche – Air de combustion évacué vers le côté

Des changements doivent être apportés à l'orientation du dispositif de tirage lors de l'installation de la fournaise à circulation ascendante dans la position gauche à l'horizontale avec l'air de combustion évacuée vers le côté. Des modifications supplémentaires sont nécessaires pour l'acheminement de tuyau, l'orientation du purgeur de condensat et les tuyaux du dispositif de tirage. La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes suivantes pour modifier la fournaise en vue d'une position gauche à l'horizontale avec évacuation latérale de l'air de combustion.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



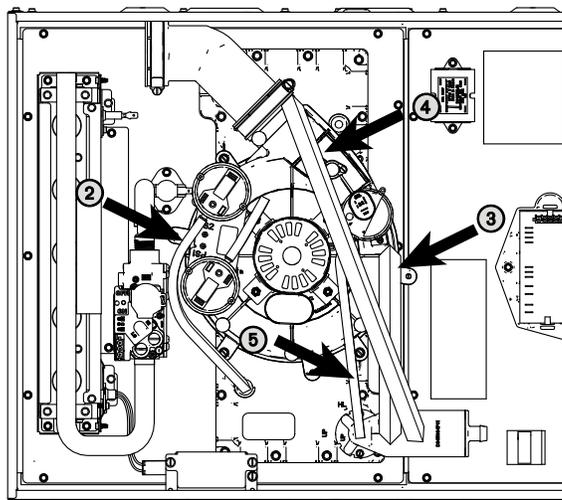
Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Retirer tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

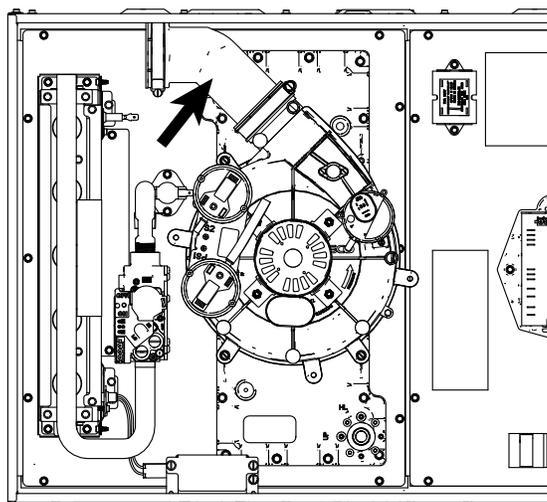
**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise. Le retrait du piège avant les tuyaux est également une option.

2. Retirer le tube du PS2 vers le collecteur froid.
3. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.
4. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.
5. Retirer le tube du pressostat de condensat.
6. Retirer les vis qui retiennent le support du purgeur de condensat. Le purgeur de condensat ne doit pas être retiré de son support. Retirer l'ensemble et conserver pour une installation ultérieure.

**Remarque:** Un adaptateur en plastique avec des joints toriques est situé à l'intérieur du collecteur froid fixé par le support du siphon pour condensats. Ne pas perdre cet adaptateur. Cet adaptateur doit être en place lors de la réinstallation du support du siphon pour condensats.

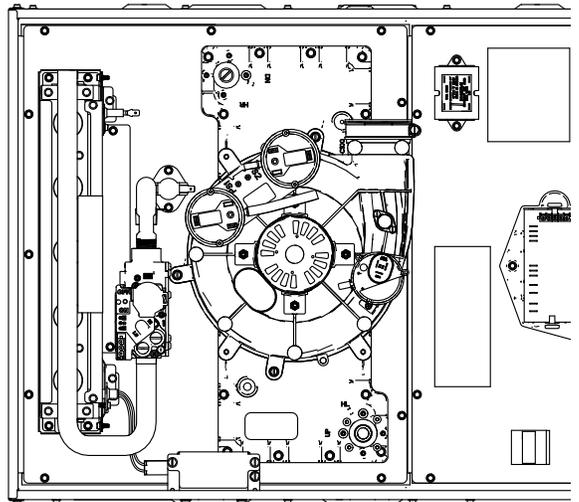
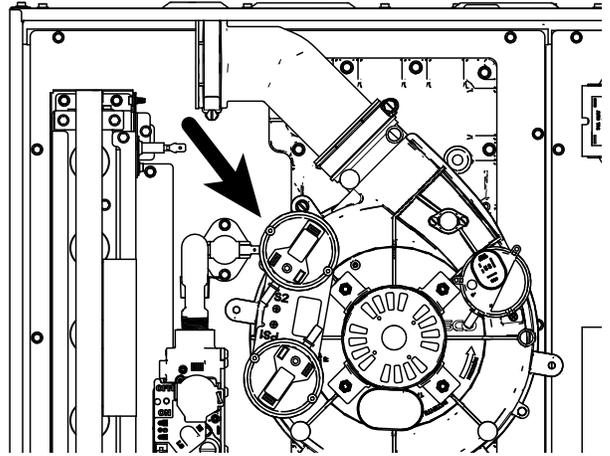


1. Desserrer le collier de serrage et retirer l'adaptateur à 45 degrés. Si la gaine en caoutchouc sort de l'ouverture du dispositif de tirage induit, l'enlever de l'adaptateur et la réinstaller sur le dispositif de tirage induit. Retirer le coude et le jeter.



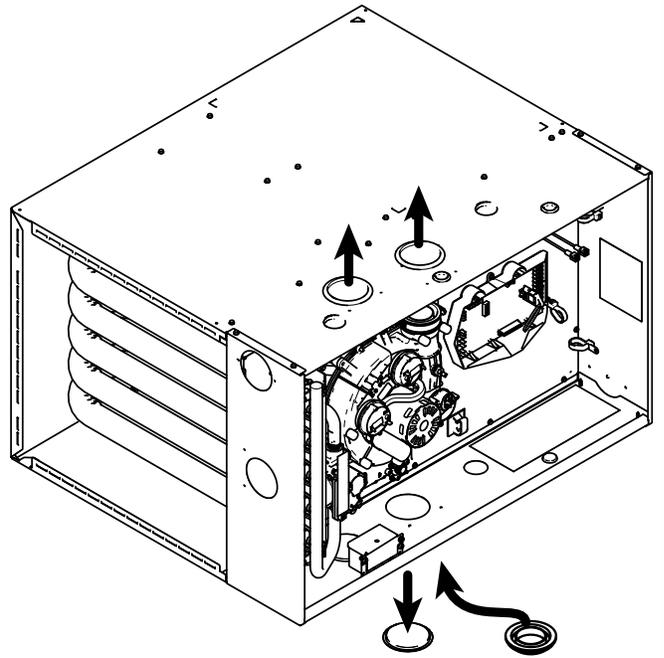
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer les trois vis du dispositif de tirage.
2. Faire pivoter le dispositif pour que la sortie soit orientée à la verticale.
3. Utiliser les trois vis pour fixer de nouveau le dispositif au collecteur froid à 3,39 N.m (30 po/lb). Ne pas serrer trop fort.

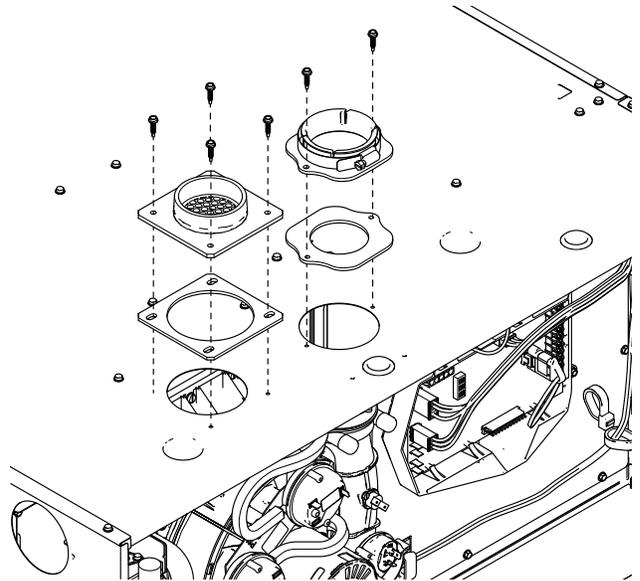


## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer le bouchon de 7,6 cm (3 po) sur le côté gauche de l'unité. À utiliser avec le siphon pour condensats.
2. Installer la rondelle du siphon pour condensats.
3. Retirer les deux bouchons de 7,6 cm (3 po) sur le côté droit de l'armoire. À utiliser pour l'évacuation et l'entrée d'air de combustion.
4. Réutiliser les deux bouchons de 7,6 cm (3 po) pour fermer hermétiquement les ouvertures par défaut de 7,6 cm (3 po) sur la partie supérieure de la fournaise.



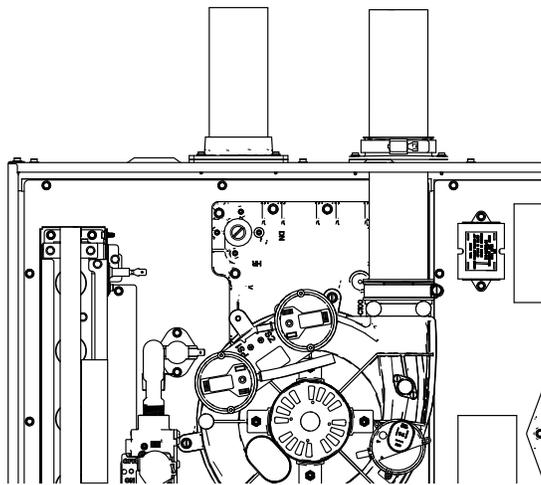
1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer une sortie d'évacuation sur la partie supérieure de l'armoire en utilisant les deux vis fournies dans l'emballage de la documentation.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.



1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer les deux pinces.
4. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.

**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. CPL00938 – un raccord décalé de 5,1 × 7,6 cm (2 × 3 po) peut être utilisé et est fourni avec les fournaies de 35,2 KW (120 000 BTU/heure). Les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.



### Installation du siphon pour condensats

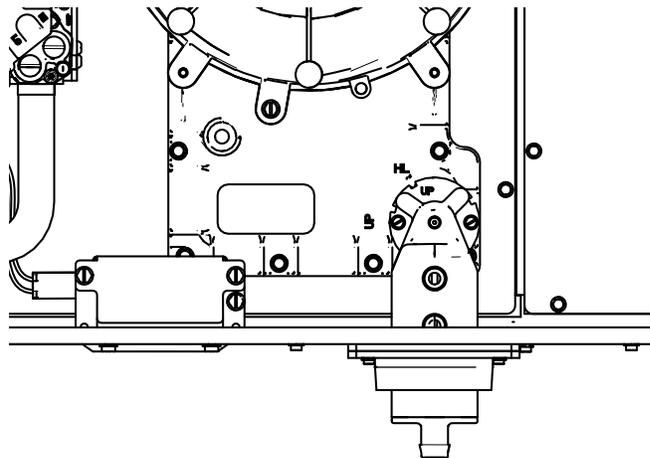
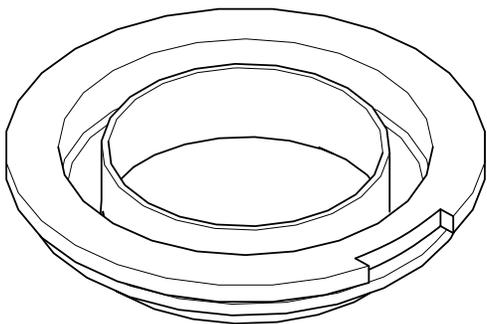
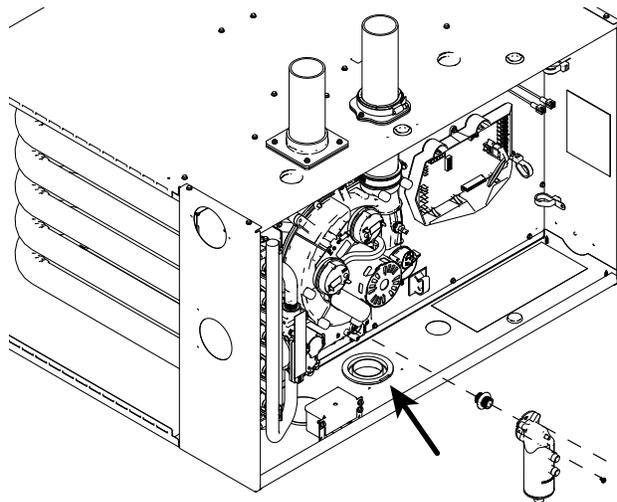
1. Réinstaller l'adaptateur pour condensats s'il a préalablement été retiré ou veiller à garder l'adaptateur en place.

**Important :** L'adaptateur pour condensats doit être présent pour assurer un écoulement adéquat des condensats.

2. Installer le siphon pour condensats dans le nouvel emplacement en l'insérant au travers de la rondelle et en alignant le trou sur le siphon pour condensats avec le trou marqué de l'indication « HL ».

**Important :** Lors de l'installation d'une fournaie de série S d'une largeur de 53,3 cm (21 po), faire pivoter la rondelle du siphon pour condensats afin que l'encoche de la rondelle soit positionnée face au bord extérieur de l'armoire de la fournaie comme présenté sur les illustrations. Cela permet au tube de la gouttière d'être bien fixé sur l'ouverture inférieure du siphon pour condensats.

3. Serrer manuellement la vis à l'aide d'un tourne-écrou de 0,64 cm (0,25 po). Veiller à ne pas serrer excessivement ni utiliser une visseuse.



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Raccorder le tube du PS2 au commutateur et au nouvel emplacement de détection.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

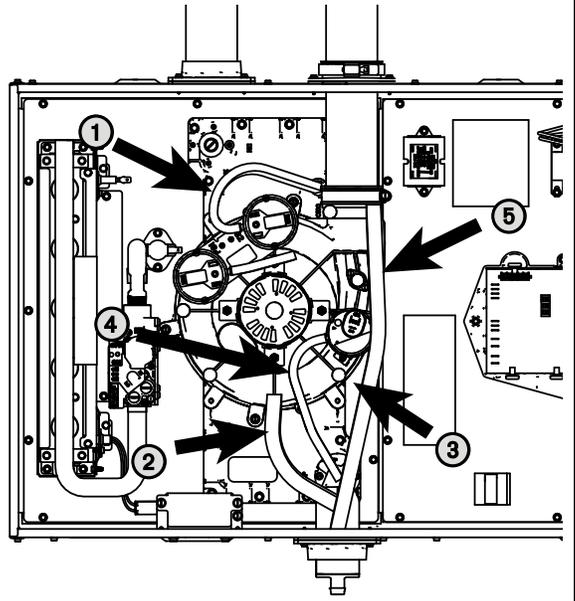
2. Retirer le bouchon de l'ouverture sur le côté gauche du dispositif de tirage et raccorder le tube pour condensats du dispositif. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.

3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage.

4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.

**Important :** Couper le tube du pressostat de condensat si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon

5. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat.



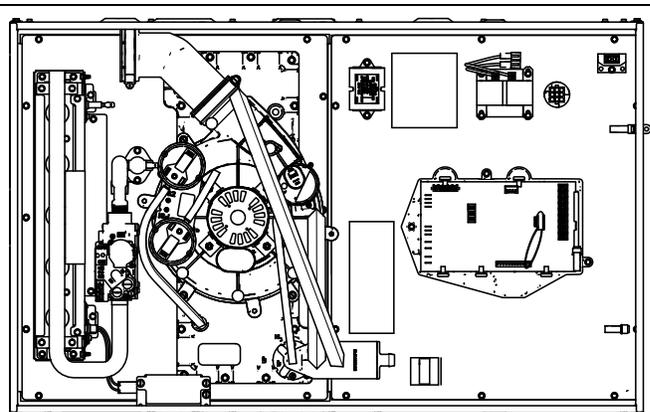
## Fournaise en position horizontale gauche – Air de combustion évacué vers le haut

L'orientation du dispositif de tirage ne doit pas être modifiée lors de l'installation de la fournaise à circulation ascendante avec une évacuation de l'air de combustion vers le haut en position horizontale gauche. Les modifications sont nécessaires pour l'acheminement des tuyaux, l'orientation du siphon pour condensats et les bouchons d'ouverture du dispositif de tirage.

La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes ci-dessous pour modifier la position de la fournaise à l'horizontale gauche avec une évacuation de l'air de combustion par le haut.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



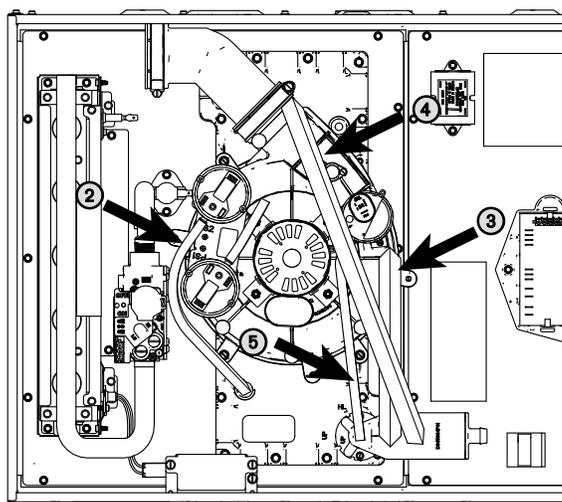
Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Retirer tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

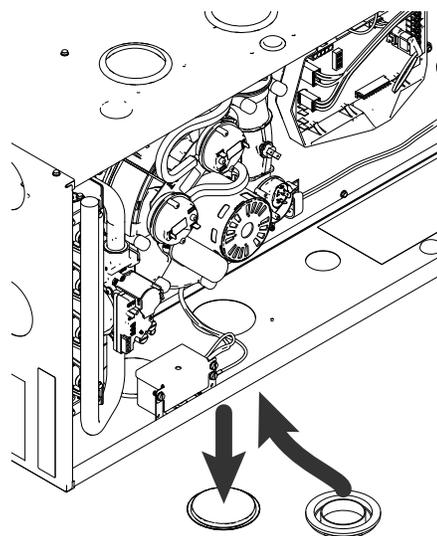
**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise. Le retrait du piège avant les tuyaux est également une option.

2. Retirer le tube du PS2 vers le collecteur froid.
3. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.
4. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.
5. Retirer le tube du pressostat de condensat.
6. Retirer les vis qui retiennent le support du purgeur de condensat. Le purgeur de condensat ne doit pas être retiré de son support. Retirer l'ensemble et conserver pour une installation ultérieure.

**Remarque:** Un adaptateur en plastique avec des joints toriques est situé à l'intérieur du collecteur froid fixé par le support du siphon pour condensats. Ne pas perdre cet adaptateur. Cet adaptateur doit être en place lors de la réinstallation du support du siphon pour condensats.

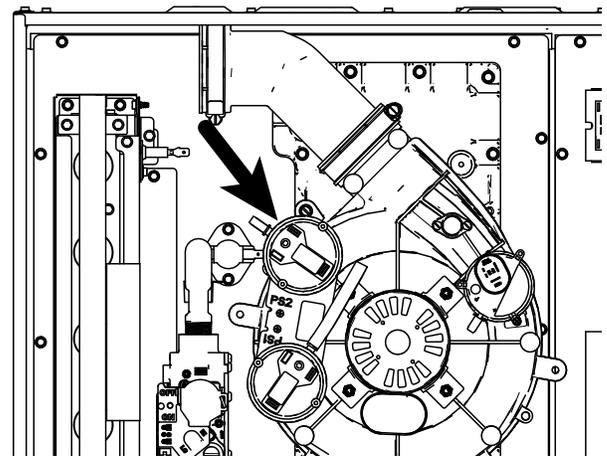
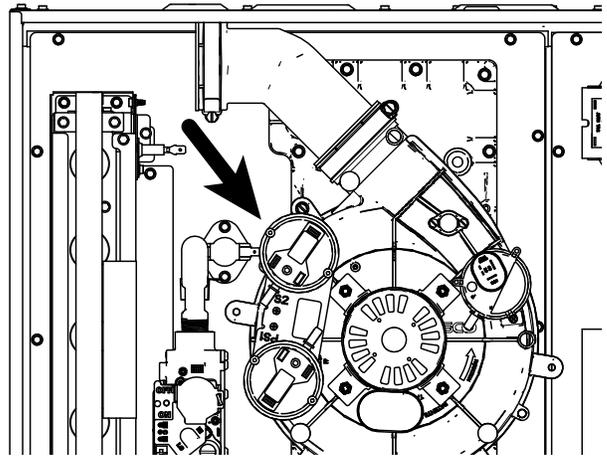


1. Retirer le bouchon du trou de 7,6 cm (3 po).
2. Installer la rondelle du siphon pour condensats.

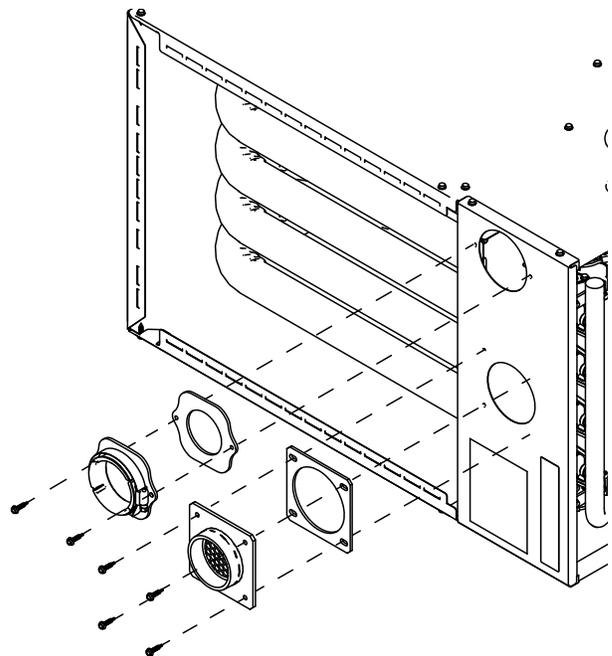


## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer l'ensemble du support du pressostat.
2. Retirer la vis qui maintient le PS2, faire pivoter de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettre en place.
3. Fixer de nouveau l'ensemble du support du pressostat.



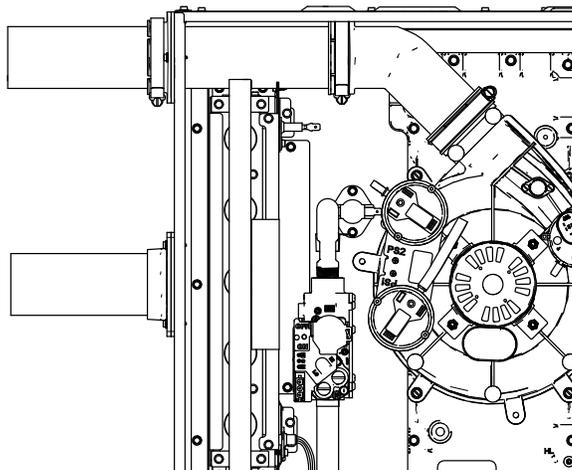
1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.



1. Retirer le bouchon situé sur le dessus du collecteur froid et le déplacer en position basse sur le collecteur froid.
2. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
3. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
4. Serrer les deux pinces.
5. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.

**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. Un couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) est requis si la transition est faite sur un plan horizontal. Utilisation du couplage CPL00938 (les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.) Voir la section d'évacuation à l'horizontale pour l'orientation correcte du couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po).



### Installation du siphon pour condensats

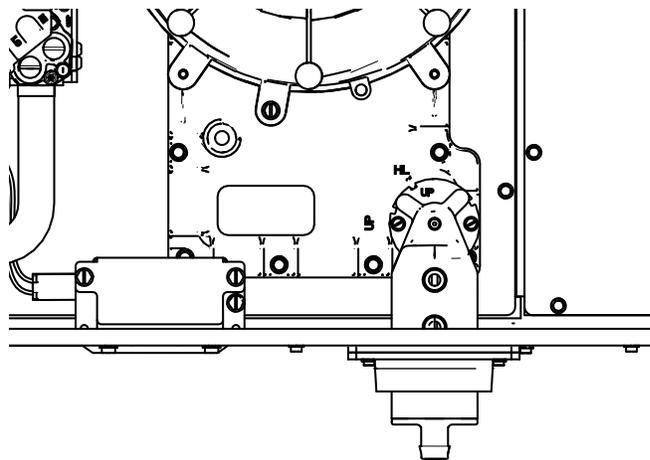
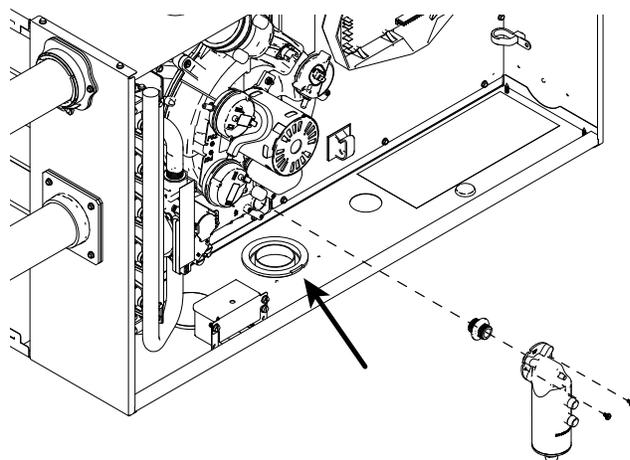
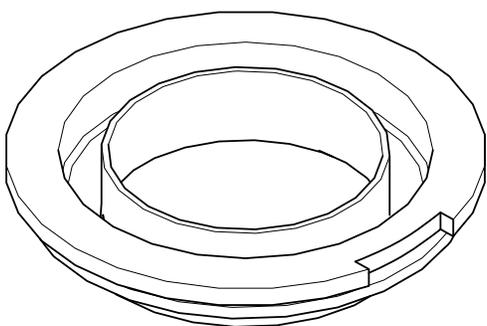
1. Réinstaller l'adaptateur pour condensats s'il a préalablement été retiré ou veiller à garder l'adaptateur en place.

**Important :** L'adaptateur pour condensats doit être présent pour assurer un écoulement adéquat des condensats.

2. Installer le siphon pour condensats dans le nouvel emplacement en l'insérant au travers de la rondelle et en alignant le trou sur le siphon pour condensats avec le trou marqué de l'indication « HL ».

Lors de l'installation d'une fournaise de série S d'une largeur de 53,3 cm (21 po), faire pivoter la rondelle du siphon pour condensats afin que l'encoche de la rondelle soit positionnée face au bord extérieur de l'armoire de la fournaise comme présenté sur les illustrations. Cela permet au tube de la gouttière d'être bien fixé sur l'ouverture inférieure du siphon pour condensats.

3. Serrer manuellement la vis à l'aide d'un tourne-écrou de 0,64 cm (0,25 po). Veiller à ne pas serrer excessivement ni utiliser une visseuse.



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

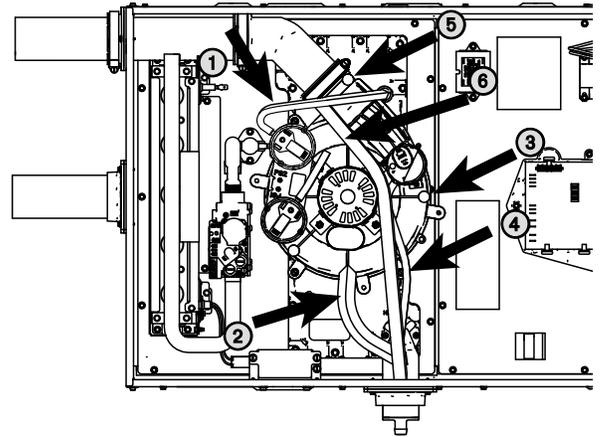
1. Raccorder le tube du PS2 au commutateur et au nouvel emplacement de détection.

**Important :** Couper à la longueur, mais s'assurer qu'il y a une augmentation de la tuyauterie pour éviter que les gaz de combustion condensés ne pénètrent dans le pressostat.

2. Retirer le bouchon de l'ouverture sur le côté gauche du dispositif de tirage et raccorder le tube pour condensats du dispositif. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.
3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage. (constaté pour la circulation ascendante)
4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

5. Retirer le bouchon de la gouttière et l'installer dans la nouvelle position du côté opposé de la gouttière.
6. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat. Déplacer le tuyau de condensats de la gouttière vers la droite du moteur du dispositif de tirage.



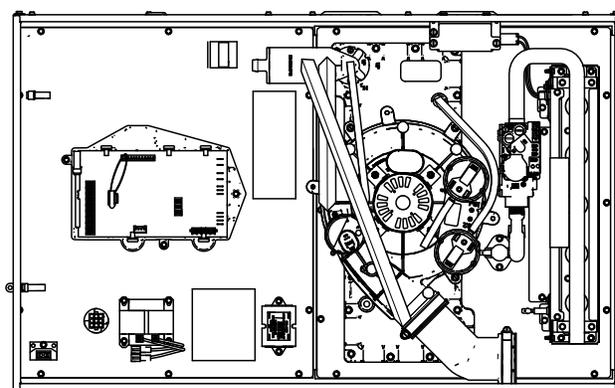
## Fournaise en position horizontale droite – Air de combustion évacué vers le haut

L'orientation du dispositif de tirage doit être modifiée lors de l'installation de la fournaise à circulation ascendante en position horizontale droite avec une évacuation de l'air de combustion par le côté gauche. Des modifications supplémentaires sont nécessaires pour l'acheminement des tuyaux, l'emplacement du siphon pour condensats, ainsi que les bouchons d'ouverture du dispositif de tirage et le bouchon pour condensats.

La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes suivantes pour modifier la position de la fournaise à l'horizontale droite avec une évacuation de l'air de combustion par le côté gauche.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



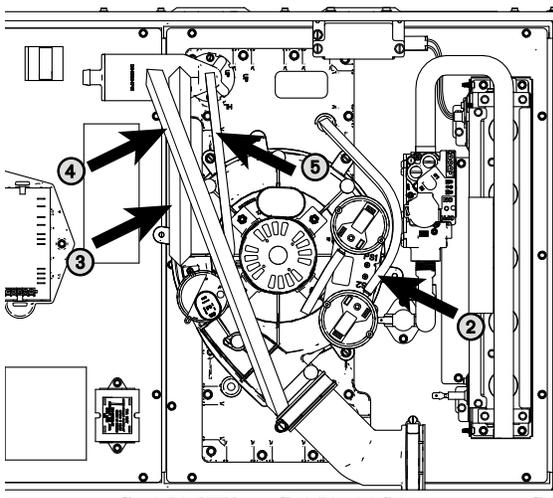
Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Retirer tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

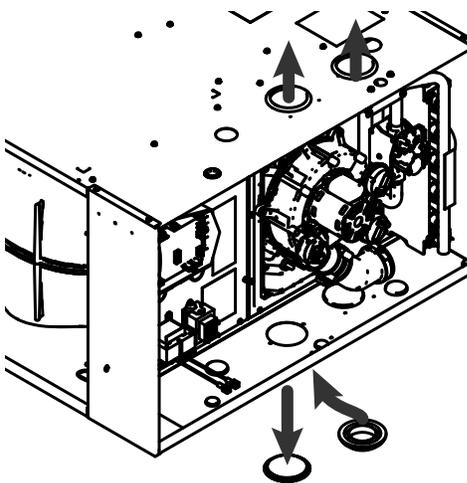
**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise. Le retrait du piège avant les tuyaux est également une option.

2. Retirer le tube du PS2 vers le collecteur froid.
3. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.
4. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.
5. Retirer le tube du pressostat de condensat.
6. Retirer les vis qui retiennent le support du purgeur de condensat. Le purgeur de condensat ne doit pas être retiré de son support. Retirer l'ensemble et conserver pour une installation ultérieure.
7. Retirer l'adaptateur situé à l'intérieur du raccordement du siphon pour condensats sur le collecteur froid et le garder pour une installation ultérieure.

**Remarque:** L'adaptateur en plastique avec des joints toriques est situé à l'intérieur du collecteur froid fixé par le support du siphon pour condensats. Ne pas perdre cet adaptateur. Cet adaptateur doit être en place lors de la réinstallation du support du siphon pour condensats.

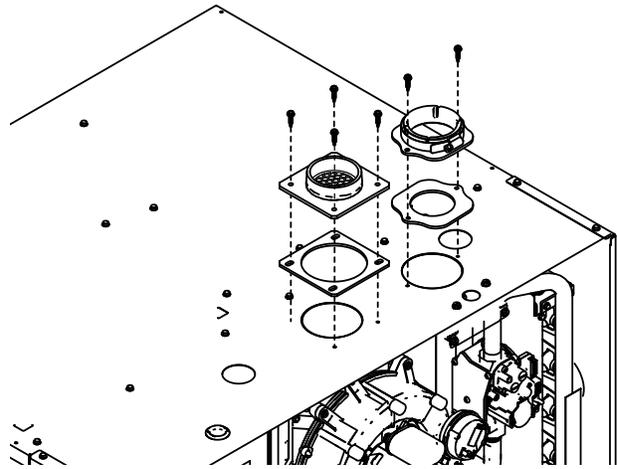


1. Retirer le bouchon de 7,6 cm (3 po) sur le côté droit de l'unité. À utiliser avec le siphon pour condensats.
2. Installer la rondelle du siphon pour condensats.
3. Retirer deux fiches de 7,62 cm (3 po) sur le côté gauche du caisson.
4. Réutiliser les deux bouchons de 7,6 cm (3 po) pour fermer hermétiquement les ouvertures par défaut de 7,6 cm (3 po) sur la partie supérieure de l'armoire.

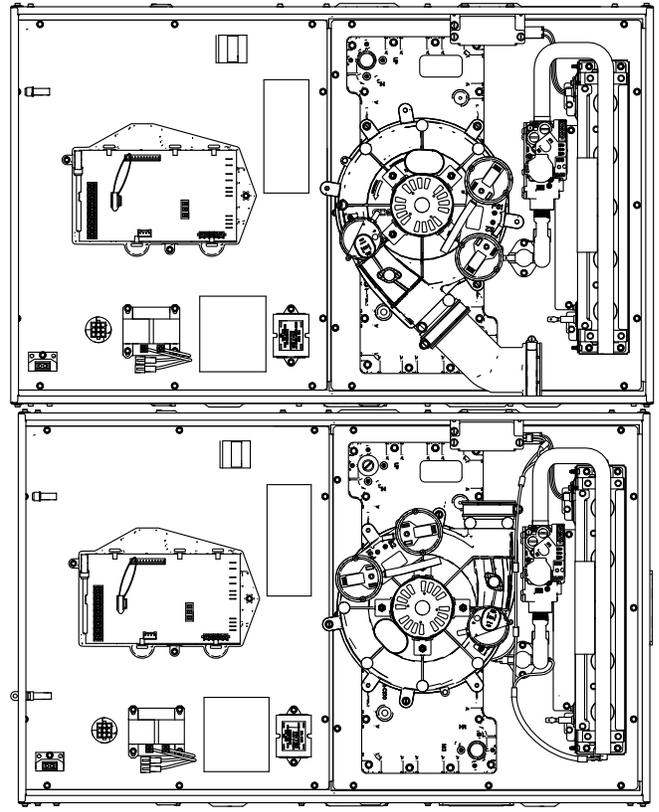


## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.

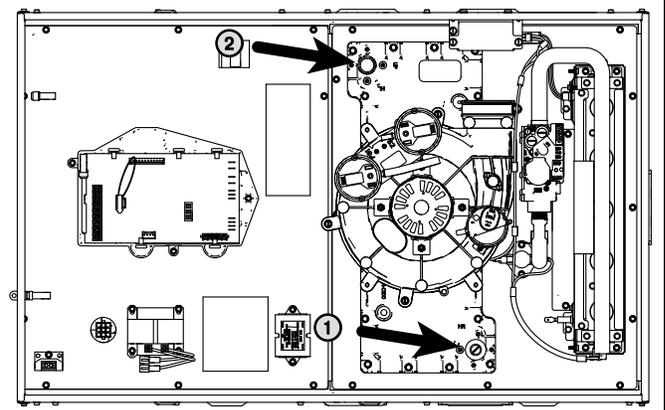


1. Retirer les trois vis du dispositif de tirage.
2. Desserrer le collier de serrage et retirer l'adaptateur à 45 degrés. Si la gaine en caoutchouc sort de l'ouverture du dispositif de tirage induit, l'enlever de l'adaptateur et la réinstaller sur le dispositif de tirage induit.
3. Faire pivoter le dispositif pour que la sortie soit orientée à la verticale.
4. Utiliser les trois vis du dispositif de tirage pour fixer de nouveau le dispositif au collecteur froid. Serrer à 3,39 N.m (30 po/lb). Ne pas serrer trop fort.



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

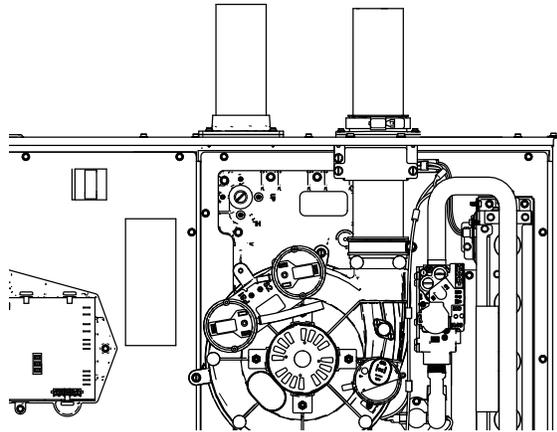
1. Retirer le bouchon pour l'écoulement des condensats en haut à droite du collecteur froid.
2. Placer le bouchon pour l'écoulement des condensats sur la sortie du collecteur froid située en bas à droite du collecteur froid.



1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer les deux pinces.
4. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.

**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. CPL00938 - un raccord décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) peut être utilisé et est fourni avec les fournaies de 35,2 KW (120 000 BTU/heure). Les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

### Installation du siphon pour condensats

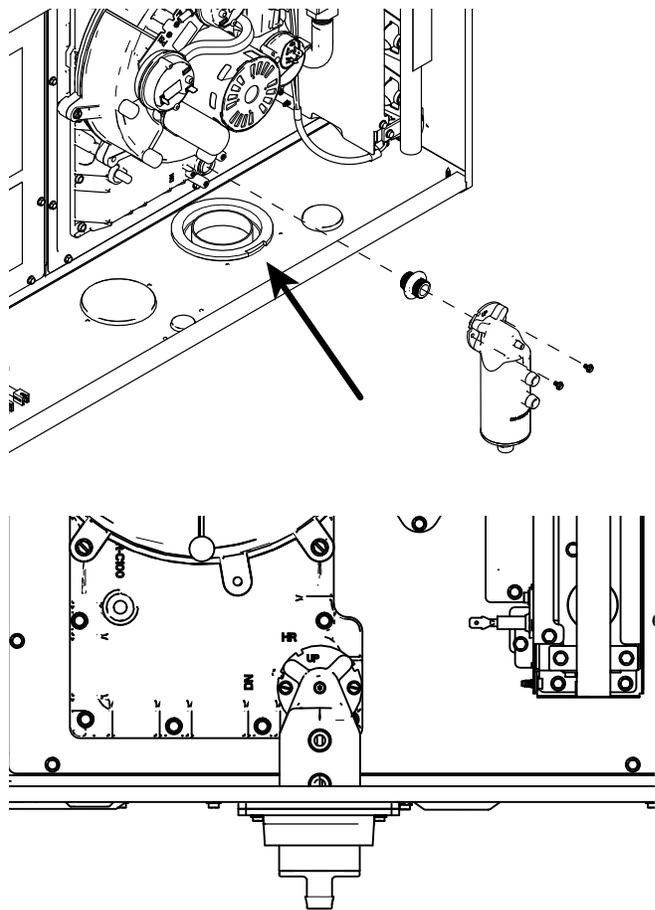
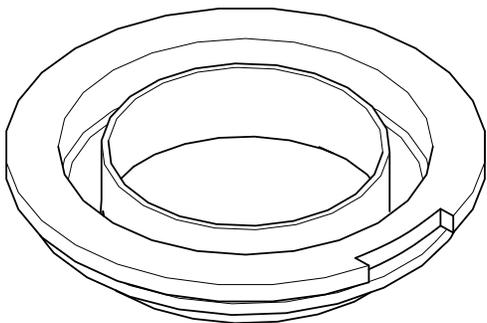
1. Réinstaller l'adaptateur pour condensats s'il a préalablement été retiré ou veiller à garder l'adaptateur en place.

**Important :** L'adaptateur pour condensats doit être présent pour assurer un écoulement adéquat des condensats.

2. Installer le siphon pour condensats dans le nouvel emplacement en l'insérant au travers de la rondelle et en alignant le trou sur le siphon pour condensats avec le trou marqué de l'indication « HR ».

**Important :** Lors de l'installation d'une fournaise de série S d'une largeur de 53,3 cm (21 po), faire pivoter la rondelle du siphon pour condensats afin que l'encoche de la rondelle soit positionnée face au bord extérieur de l'armoire de la fournaise comme présenté sur les illustrations. Cela permet au tube de la gouttière d'être bien fixé sur l'ouverture inférieure du siphon pour condensats.

3. Serrer manuellement la vis à l'aide d'un tourne-écrou de 0,64 cm (0,25 po). Veiller à ne pas serrer excessivement ni utiliser une visseuse.



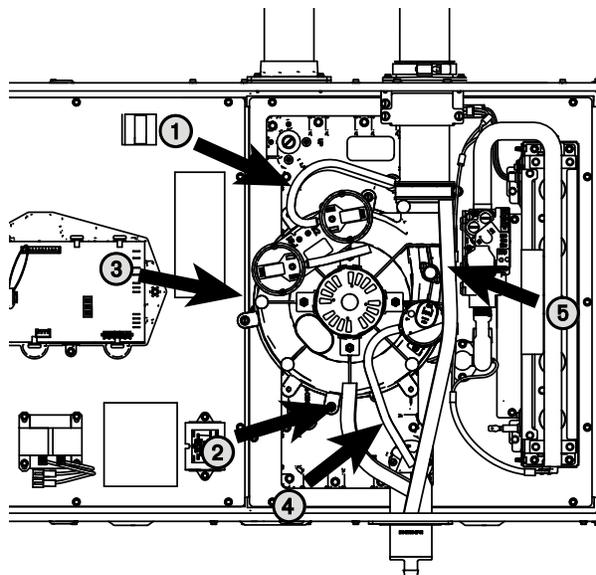
1. Raccorder le tube du PS2 au commutateur et au nouvel emplacement de détection.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

2. Retirer le bouchon de l'ouverture sur le côté droit du dispositif de tirage et raccorder le tube pour condensats du dispositif. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.
3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage.
4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.

**Important :** Couper à la longueur afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

5. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat.



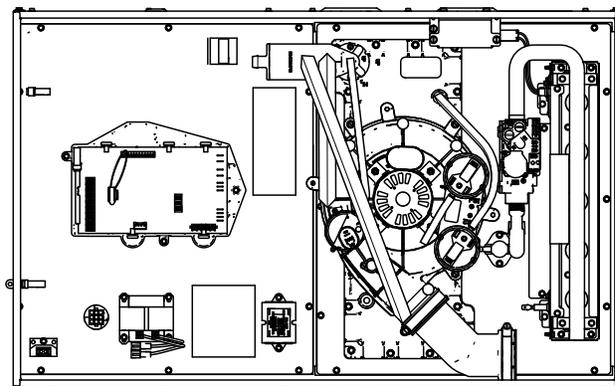
## Fournaise en position horizontale droite – Air de combustion évacué vers la gauche

L'orientation du dispositif de tirage doit être modifiée en position horizontale droite avec une évacuation de l'air de combustion par le bas lors de l'installation de la chaudière à circulation ascendante. Des modifications supplémentaires sont nécessaires pour l'acheminement des tuyaux, l'emplacement du siphon pour condensats, ainsi que les bouchons d'ouverture du dispositif de tirage et le bouchon pour condensats.

La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes suivantes pour modifier la position de la chaudière à l'horizontale droite avec une évacuation de l'air de combustion par le bas.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



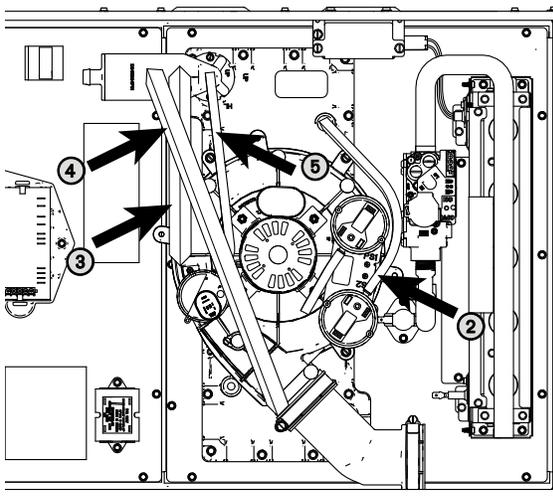
Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Retirer tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

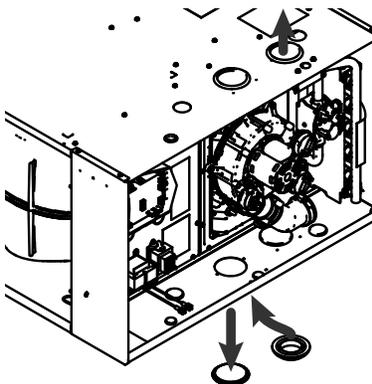
**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise. Le retrait du piège avant les tuyaux est également une option.

2. Retirer le tuyau du pressostat PS2.
3. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.
4. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.
5. Retirer le tube du pressostat de condensat.
6. Retirer les vis qui retiennent le support du purgeur de condensat. Le purgeur de condensat ne doit pas être retiré de son support. Retirer l'ensemble et conserver pour une installation ultérieure.
7. Retirer l'adaptateur pour condensats situé à l'intérieur du raccordement du siphon pour condensats sur le collecteur froid et le garder pour pouvoir le réinstaller.

**Remarque:** L'adaptateur pour condensats en plastique avec des joints toriques est situé à l'intérieur du collecteur froid fixé par le support du siphon pour condensats. Ne pas perdre cet adaptateur. L'adaptateur pour condensats doit être en place lorsque le support du siphon est fixé de nouveau.

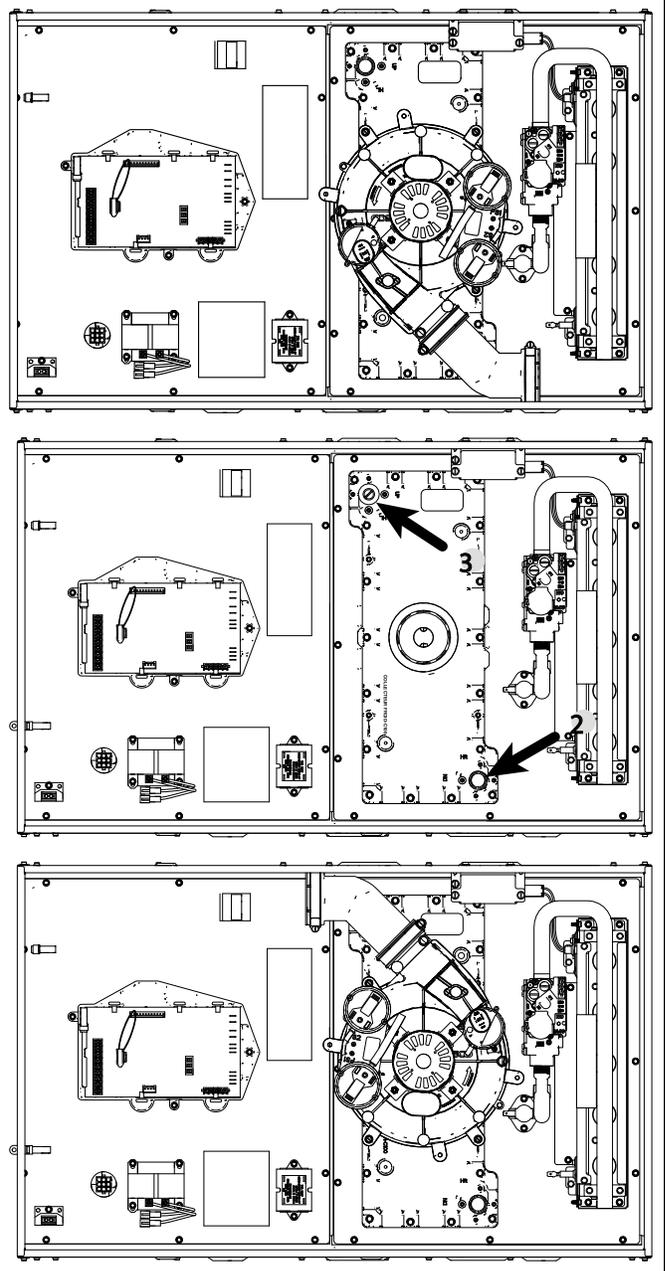


1. Retirer le bouchon de 7,6 cm (3 po) sur le côté droit de l'unité. À utiliser avec le siphon pour condensats.
2. Installer la rondelle du siphon pour condensats.
3. Retirer les bouchons de 7,6 cm (3 po) sur le côté gauche de l'armoire. À utiliser pour l'entrée de l'air de combustion.
4. Réutiliser les deux bouchons de 7,6 cm (3 po) pour fermer hermétiquement les ouvertures par défaut de 7,6 cm (3 po) sur la partie supérieure de la fournaise.



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

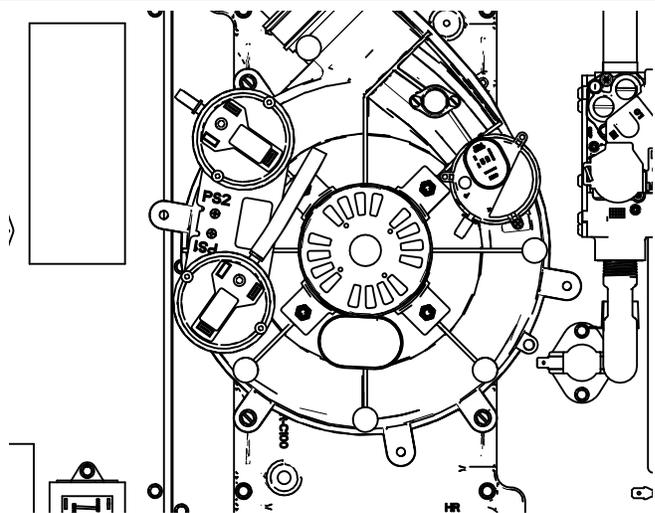
1. Retirer les trois vis du dispositif de tirage.
2. Si le dispositif de tirage est mal fixé, retirer le bouchon pour l'écoulement des condensats en haut à droite du collecteur froid.
3. Placer le bouchon pour l'écoulement des condensats sur la sortie du collecteur froid située en bas à droite du collecteur froid.
4. Faire pivoter le dispositif de tirage sur 180 degrés pour que le coude pointe vers la gauche.
5. Utiliser les trois vis du dispositif de tirage pour fixer de nouveau le dispositif au collecteur froid. Serrer à 3,39 N.m (30 po/lb). Ne pas serrer trop fort.



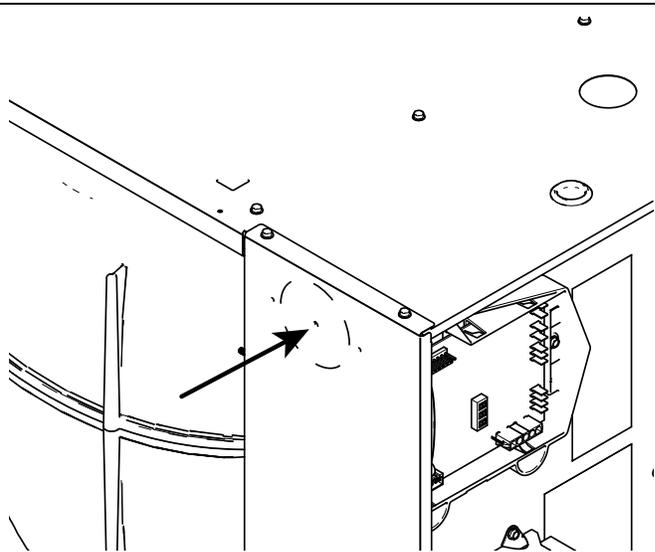
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer l'ensemble du support du pressostat.
2. Retirer la vis qui maintient le PS2, faire pivoter de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettre en place.
3. Fixer de nouveau l'ensemble du support du pressostat.

**Remarque:** Le dispositif est présenté et orienté dans sa position finale sur l'illustration.



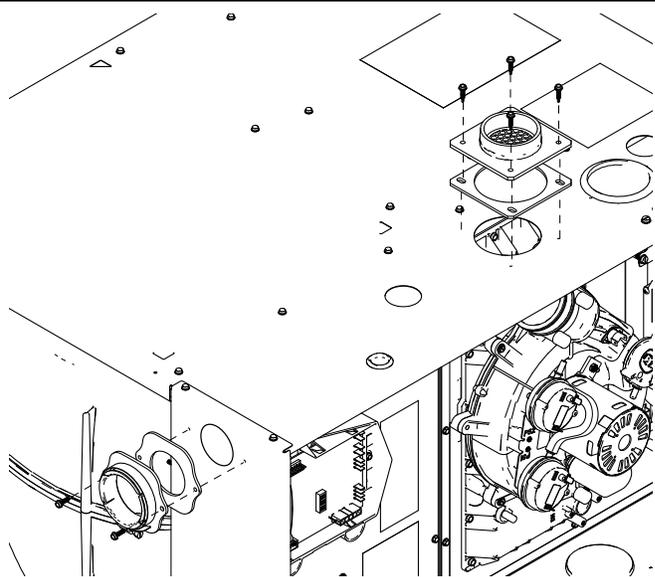
1. Faire un trou de 7,6 cm (3 po) dans le panneau inférieur en utilisant la grande encoche comme repère.



1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.

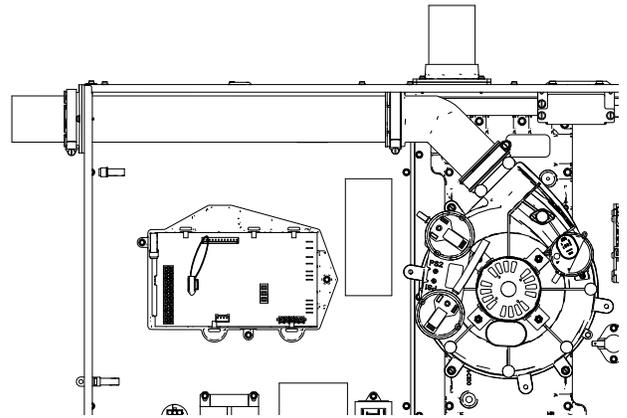
**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. Un couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) est requis si la transition est faite sur un plan horizontal. Utilisation du couplage CPL00938 (les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.) Voir la section d'évacuation à l'horizontale pour l'orientation correcte du couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po).



## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer les deux pinces.
4. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.



### Installation du siphon pour condensats

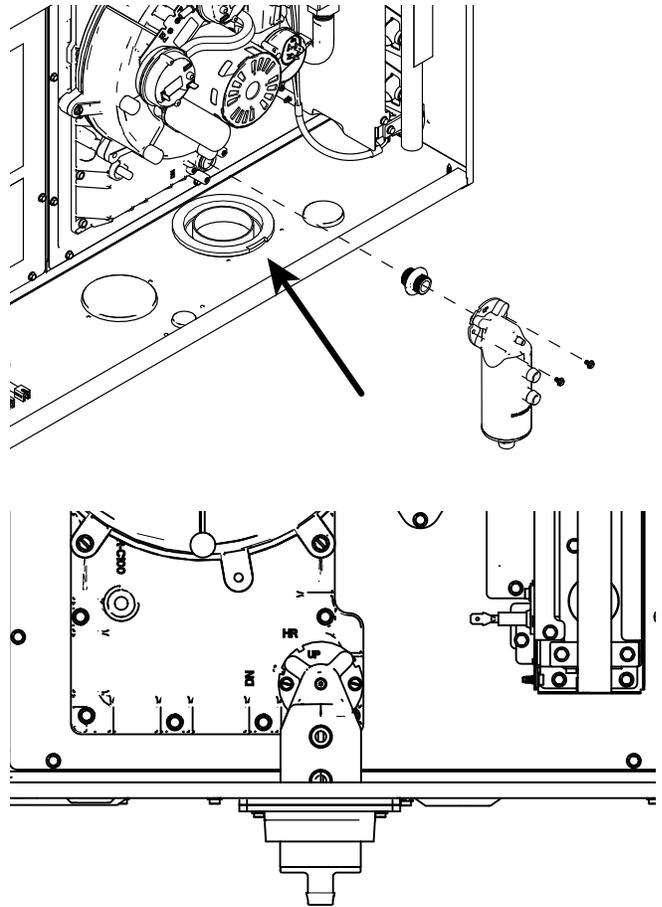
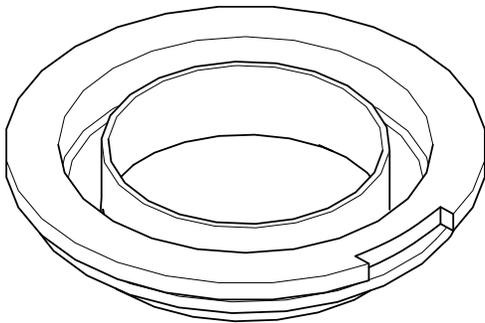
1. Réinstaller l'adaptateur pour condensats s'il a préalablement été retiré ou veiller à garder l'adaptateur en place.

**Important :** L'adaptateur pour condensats doit être présent pour assurer un écoulement adéquat des condensats.

2. Installer le siphon pour condensats dans le nouvel emplacement en l'insérant au travers de la rondelle et en alignant le trou sur le siphon pour condensats avec le trou marqué de l'indication « HR ».

**Important :** Lors de l'installation d'une fournaise de série S d'une largeur de 53,3 cm (21 po), faire pivoter la rondelle du siphon pour condensats afin que l'encoche de la rondelle soit positionnée face au bord extérieur de l'armoire de la fournaise comme présenté sur les illustrations. Cela permet au tube de la gouttière d'être bien fixé sur l'ouverture inférieure du siphon pour condensats.

3. Serrer manuellement la vis à l'aide d'un tourne-écrou de 0,64 cm (0,25 po). Veiller à ne pas serrer excessivement ni utiliser une visseuse.



1. Connecter le tube PS2 à l'interrupteur PS2 et à l'emplacement de détection d'origine sur le collecteur froid.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

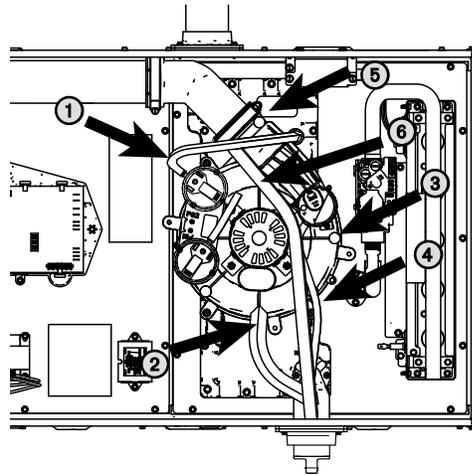
2. Retirer le bouchon de l'ouverture sur le côté droit du dispositif de tirage et raccorder le tube pour condensats du dispositif. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.

3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage. (constaté pour la circulation ascendante)

4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.

**Important :** Couper à la longueur afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

5. Retirer le bouchon de la gouttière et l'installer dans la nouvelle position du côté opposé de la gouttière.
6. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat. Déplacer le tuyau de condensats de la gouttière vers la droite du moteur du dispositif de tirage.

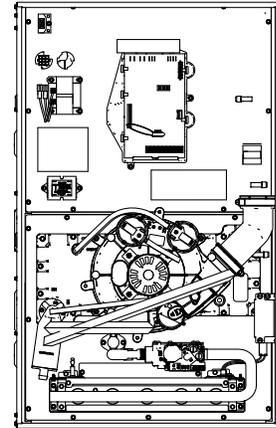


### Fournaise à circulation descendante – Air de combustion évacué vers le haut

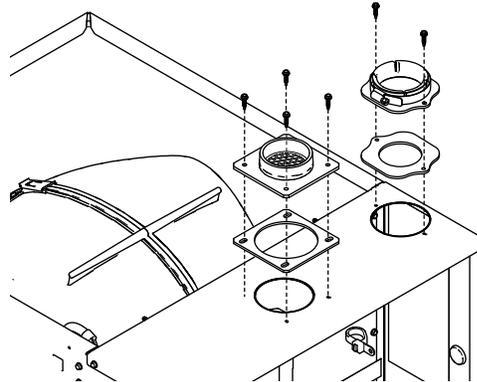
Le dispositif de tirage ne doit pas être modifié lors de l'installation de la fournaise à circulation descendante avec une évacuation de l'air de combustion par le haut.

**Important :** Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.
2. Installer la sortie d'évacuation sur le dessus du caisson à l'aide des 2 vis fournies dans le pack.
3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.



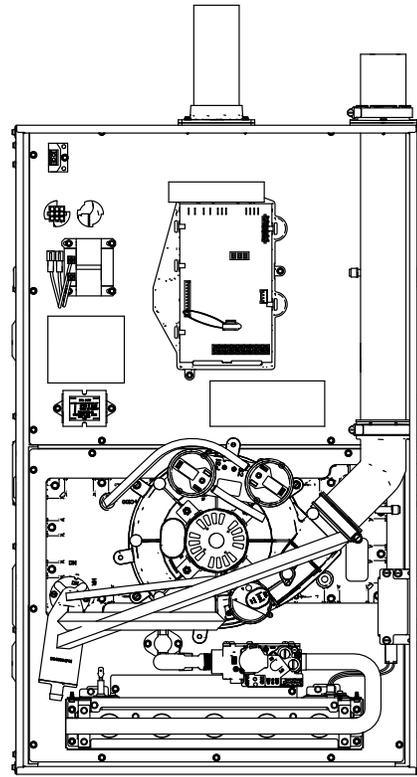
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.
2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.
3. Serrer les deux pinces.
4. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.

**Remarque:** L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.

**Remarque:** Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. CPL00938 – un raccord décalé de 5,1 × 7,6 cm (2 × 3 po) peut être utilisé et est fourni avec les fournaies de 35,2 KW (120 000 BTU/heure). Les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.

**Important :** Couper le tube du pressostat si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon



### Fournaise à circulation descendante – Air de combustion évacué vers le côté gauche

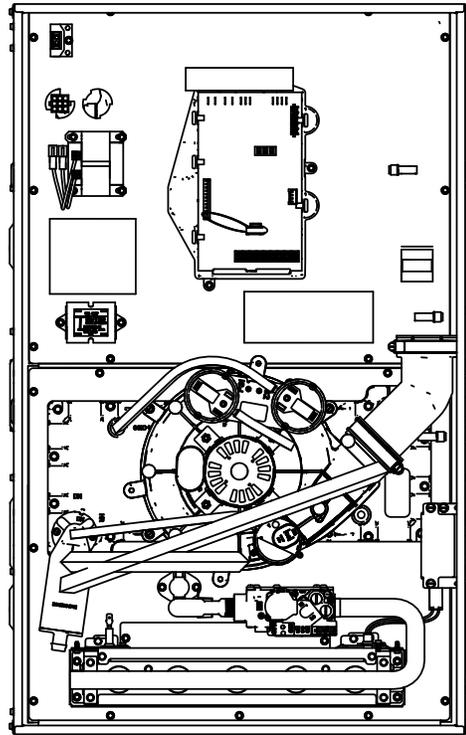
L'orientation du dispositif de tirage doit être modifiée lors de l'installation de la fournaise à circulation descendante avec une évacuation de l'air de combustion par le côté. Des modifications supplémentaires sont nécessaires pour le routage des tuyaux et la rotation de PS2.

La figure à droite illustre la fournaise telle qu'elle est envoyée de l'usine.

Suivre les étapes ci-dessous pour modifier la position de la chaudière pour une circulation descendante avec une évacuation de l'air de combustion par le côté.

**Important :** La sortie d'évacuation du côté droit n'est pas autorisée, car le condensat n'évacuera pas.

**Important :** La conversion de PS2 ne s'applique pas aux modèles S9X1 ou S9B1.



Avant de continuer, poser l'unité sur le dos pour faciliter la conversion.

1. Débrancher tous les tuyaux de vidange du purgeur de condensat.

**Remarque:** Lors du retrait des tuyaux de condensat du purgeur de condensat, tenir le piège avec la main pour éviter que le purgeur ne se brise.

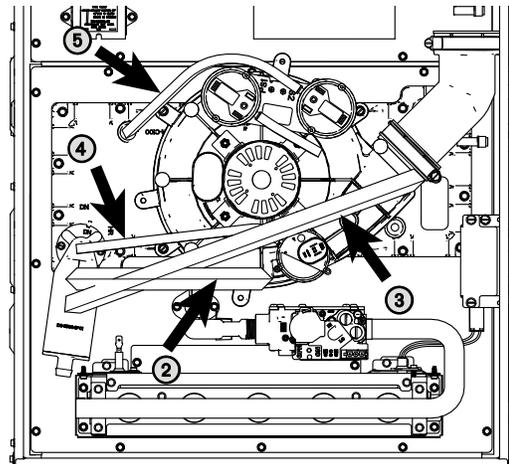
**Remarque:** Le purgeur peut aussi être retiré avant les tuyaux.

2. Retirer le tube de vidange du fond du boîtier du dispositif de tirage.

3. Retirer le tuyau de gouttière de la sortie du dispositif de tirage.

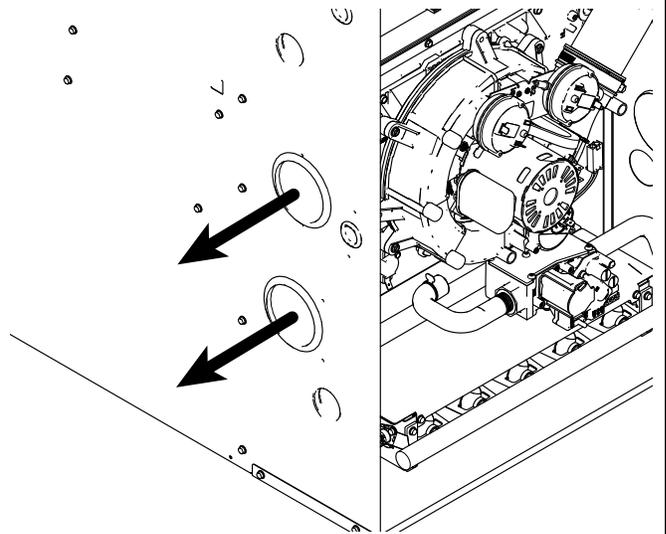
4. Retirer le tube du pressostat de condensat.

5. Retirer le tube du PS2 vers le collecteur froid.

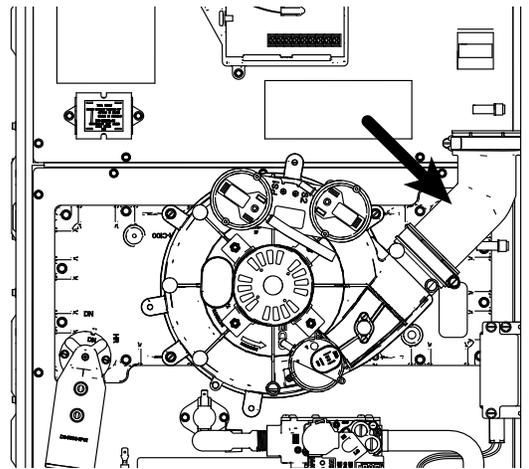


## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer deux fiches de 7,62 cm (3 po) sur le côté gauche du caisson. À utiliser pour l'évacuation et l'entrée d'air de combustion.
2. Réutiliser les deux bouchons de 7,6 cm (3 po) pour fermer hermétiquement les ouvertures par défaut de 7,6 cm (3 po) sur la partie supérieure de l'armoire.

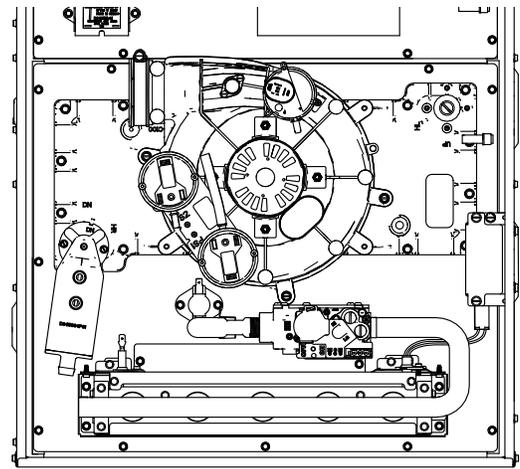
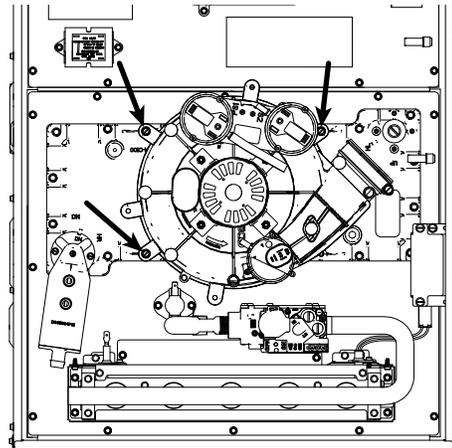


1. Desserrer le collier de serrage et retirer l'adaptateur à 45 degrés. Si la gaine en caoutchouc sort de l'ouverture du dispositif de tirage induit, l'enlever de l'adaptateur et la réinstaller sur le dispositif de tirage induit. Retirer le coude et le jeter.



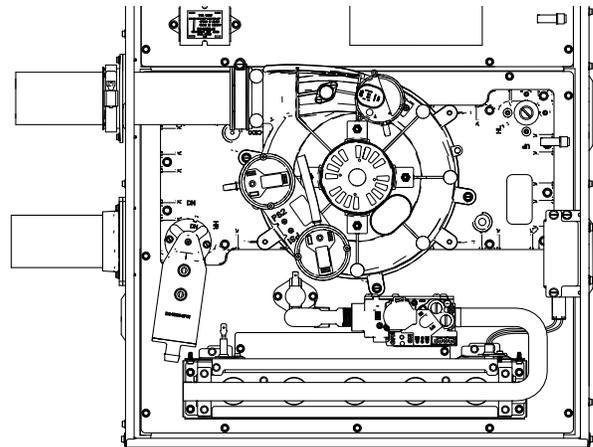
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

1. Retirer les trois vis de fixation du dispositif de tirage.
2. Faire pivoter le dispositif de tirage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que la sortie du dispositif soit alignée avec la sortie d'évacuation.
3. Insérer et visser les vis à 3,39 N.m (30 po/lb). Ne pas serrer trop fort.



1. Retirer l'ensemble du support du pressostat.
2. Retirer la vis qui maintient le PS2 et le faire pivoter sur 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et revisser.
3. Fixer de nouveau l'ensemble du support du pressostat.

**Remarque:** L'illustration présente le PS2 dans sa position finale après avoir été pivoté.



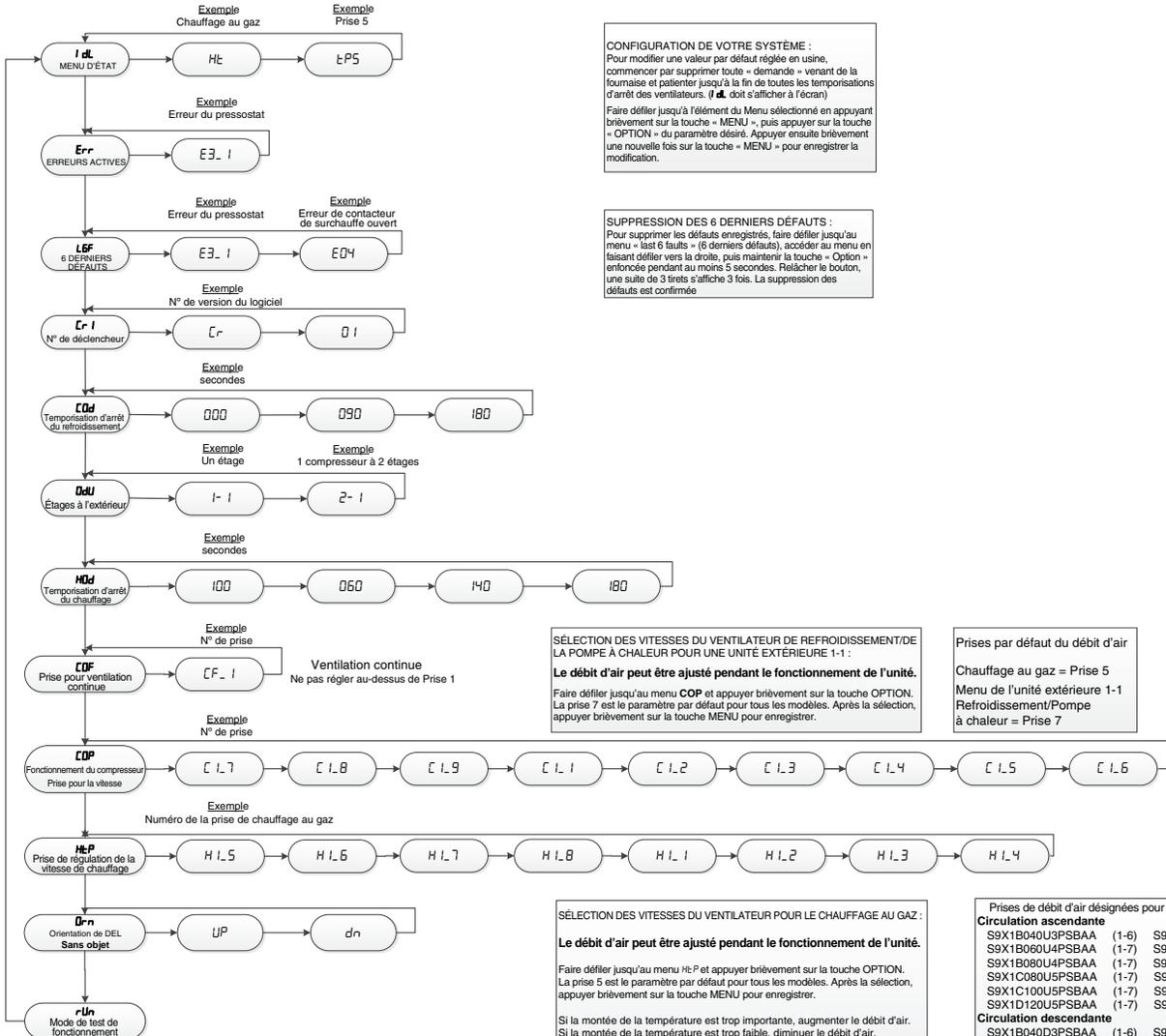
## Options d'évacuation d'air de combustion de la fournaise

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fixer le joint d'évacuation à la sortie de ventilation.</li> <li>2. Installer une sortie d'évacuation sur l'armoire en utilisant les deux vis fournies dans l'emballage de la documentation.</li> <li>3. Installer le joint d'entrée d'évacuation et de sortie d'évacuation à l'aide des 4 vis fournies dans le pack.</li> <li>4. Installer la rondelle pour le tuyau d'évacuation de condensat. Le drain peut être situé de chaque côté du caisson.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire glisser le tuyau en PVC dans l'adaptateur de sortie d'évacuation et insérer dans la sortie du dispositif de tirage.</li> <li>2. Tourner pour s'assurer que le PVC est complètement inséré.</li> <li>3. Serrer les deux pinces.</li> <li>4. Installer le tuyau en PVC d'entrée d'air de combustion.</li> </ol> <p><b>Remarque:</b> L'adaptateur d'évacuation est utilisé pour réduire la tension par rapport au poids de l'évacuation. La pince doit être serrée une fois le raccordement interne effectué.</p> <p><b>Remarque:</b> Au besoin, passer à une ventilation plus importante à moins de 0,60 m (2 pi) du caisson. Un couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po) est requis si la transition est faite sur un plan horizontal. Utilisation du couplage CPL00938 (les applications canadiennes peuvent utiliser BAYREDUCE pour répondre aux exigences de la norme ULC-S636.) Voir la section d'évacuation à l'horizontale pour l'orientation correcte du couplage décalé de 5,1 x 7,6 cm (2 x 3 po).</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raccorder le tube du PS2 au commutateur et à l'emplacement de détection d'origine.</li> </ol> <p><b>Important :</b> Couper le tube du pressostat de PS2 si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Retirer le capuchon de port au bas du dispositif de tirage et raccorder le tuyau de condensat du dispositif de tirage. Raccorder l'autre extrémité du tube de condensat du dispositif de tirage au port supérieur du purgeur de condensat. Couper le tube si nécessaire.</li> <li>3. Installer le capuchon de port précédemment retiré sur le port inférieur du dispositif de tirage.</li> <li>4. Raccorder le tube du pressostat de condensat au port de pression du purgeur de condensat.</li> </ol> <p><b>Important :</b> Couper le tube du pressostat de condensat si nécessaire afin de garantir l'absence de tout affaissement ou siphon.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Retirer le bouchon de la gouttière et l'installer dans la nouvelle position du côté opposé de la gouttière.</li> <li>6. Raccorder le tuyau de condensat de gouttière à la gouttière et au port inférieur du piège de condensat. Couper la longueur, selon ce qui est requis.</li> </ol>	

# Menu de la commande intégrée de la fournaise

S9X1 / S9B1

Menu du système de commande de l'unité extérieure à 1 étage



**CONFIGURATION DE VOTRE SYSTÈME :**  
 Pour modifier une valeur par défaut réglée en usine, commencer par supprimer toute « demande » venant de la fournaise et patienter jusqu'à la fin de toutes les temporisations d'arrêt des ventilateurs. (Id. doit s'afficher à l'écran)  
 Faire défiler jusqu'à l'élément du Menu sélectionné en appuyant brièvement sur la touche « MENU », puis appuyer sur la touche « OPTION » du paramètre désiré. Appuyer ensuite brièvement une nouvelle fois sur la touche « MENU » pour enregistrer la modification.

**SUPPRESSION DES 6 DERNIERS DÉFAUTS :**  
 Pour supprimer les défauts enregistrés, faire défiler jusqu'au menu « last 6 faults » (6 derniers défauts), accéder au menu en faisant défiler vers la droite, puis maintenir la touche « Option » enfoncée pendant au moins 5 secondes. Relâcher le bouton, une suite de 3 tirets s'affiche 3 fois. La suppression des défauts est confirmée

**SÉLECTION DES VITESSES DU VENTILATEUR DE REFOUILLISSEMENT/DE LA POMPE À CHALEUR POUR UNE UNITÉ EXTERIEURE 1-1 :**  
**Le débit d'air peut être ajusté pendant le fonctionnement de l'unité.**  
 Faire défiler jusqu'au menu COP et appuyer brièvement sur la touche OPTION. La prise 7 est le paramètre par défaut pour tous les modèles. Après la sélection, appuyer brièvement sur la touche MENU pour enregistrer.

Prises par défaut du débit d'air  
 Chauffage au gaz = Prise 5  
 Menu de l'unité extérieure 1-1  
 Refroidissement/Pompe à chaleur = Prise 7

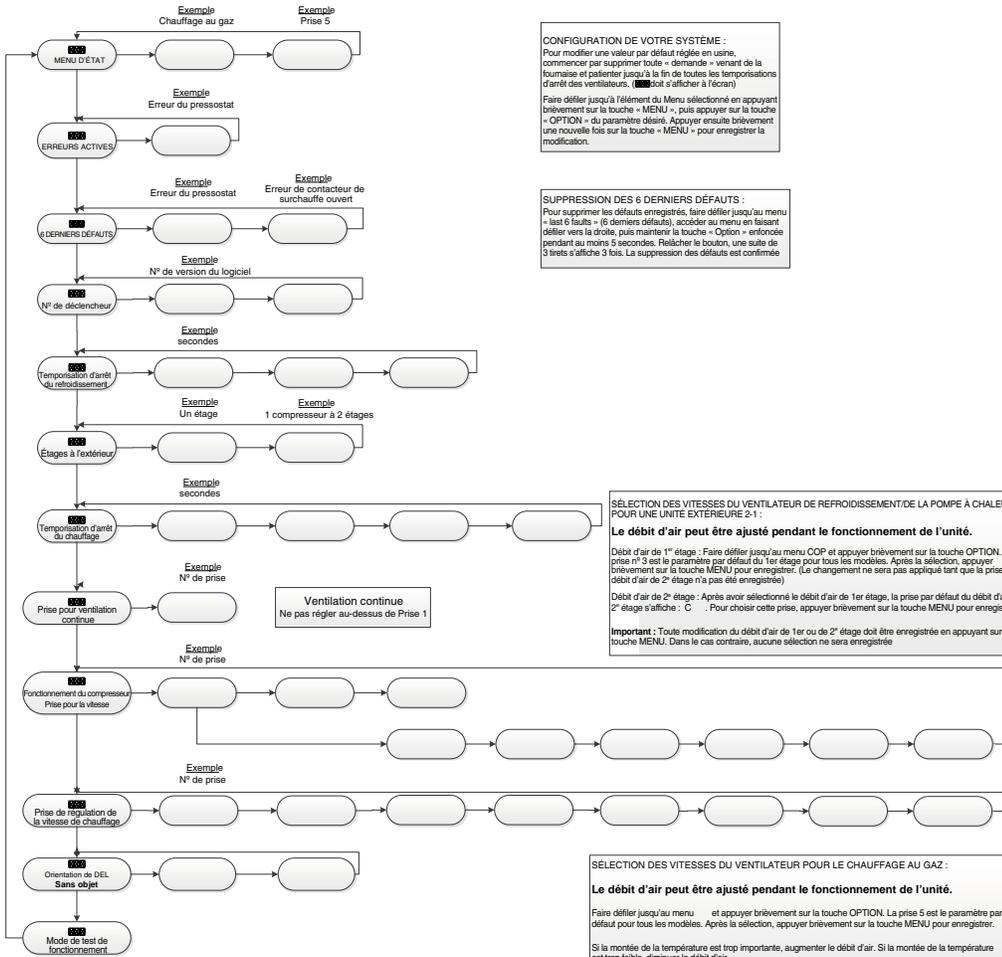
**SÉLECTION DES VITESSES DU VENTILATEUR POUR LE CHAUFFAGE AU GAZ :**  
**Le débit d'air peut être ajusté pendant le fonctionnement de l'unité.**  
 Faire défiler jusqu'au menu HtP et appuyer brièvement sur la touche OPTION. La prise 5 est le paramètre par défaut pour tous les modèles. Après la sélection, appuyer brièvement sur la touche MENU pour enregistrer.  
 Si la montée de la température est trop importante, augmenter le débit d'air. Si la montée de la température est trop faible, diminuer le débit d'air.  
**REMARQUE :** La prise 9 n'est pas disponible pour le chauffage au gaz

Prises de débit d'air désignées pour le chauffage au gaz

Circulation ascendante	
S9X1B040U3PSBAA (1-6)	S9B1B040U3PSBAA
S9X1B060U4PSBAA (1-7)	S9B1B060U4PSBAA
S9X1B080U4PSBAA (1-7)	S9B1B080U4PSBAA
S9X1C080U5PSBAA (1-7)	S9B1C080U5PSBAA
S9X1C100U5PSBAA (1-7)	S9B1C100U5PSBAA
S9X1D120U5PSBAA (1-7)	S9B1D120U5PSBAA
Circulation descendante	
S9X1B040D3PSBAA (1-6)	S9B1B040D3PSBAA
S9X1B060D3PSBAA (1-7)	S9B1B060D3PSBAA
S9X1B080D4PSBAA (1-6)	S9B1B080D4PSBAA
S9X1C100D5PSBAA (1-7)	S9B1C100D5PSBAA
S9X1D120D5PSBAA (1-7)	S9B1D120D5PSBAA

# Menu de la commande intégrée de la fournaise

## S9X1 Menu du système de commande de l'unité extérieure à 2 étages



**CONFIGURATION DE VOTRE SYSTÈME :**  
 Pour modifier une valeur par défaut réglée en usine, commencer par supprimer toute « demande » venant de la fournaise et patienter jusqu'à la fin de toutes les temporisations d'arrêt des ventilateurs. **LED** s'affiche à l'écran.  
 Faire défiler jusqu'à l'élément du Menu sélectionné en appuyant brièvement sur la touche « MENU », puis appuyer sur la touche « OPTION » du paramètre désiré. Appuyer ensuite brièvement une nouvelle fois sur la touche « MENU » pour enregistrer la modification.

**SUPPRESSION DES 6 DERNIERS DÉFAUTS :**  
 Pour supprimer les défauts enregistrés, faire défiler jusqu'au menu « last 6 faults » (6 derniers défauts), accéder au menu en faisant défiler vers la droite, puis maintenir la touche « Option » enfoncée pendant au moins 5 secondes. Relâcher le bouton, une suite de 3 tirets s'affiche 3 fois. La suppression des défauts est confirmée.

**SÉLECTION DES VITESSES DU VENTILATEUR DE REFOUOISSEMENT/DE LA POMPE À CHALEUR POUR UNE UNITÉ EXTÉRIEURE 2-1 :**  
**Le débit d'air peut être ajusté pendant le fonctionnement de l'unité.**  
 Débit d'air de 1<sup>er</sup> étage : Faire défiler jusqu'au menu COP et appuyer brièvement sur la touche OPTION. La prise n° 9 est le paramètre par défaut du 1<sup>er</sup> étage pour tous les modèles. Après la sélection, appuyer brièvement sur la touche MENU pour enregistrer. (Le changement ne sera pas appliqué tant que la prise de débit d'air de 2<sup>e</sup> étage n'a pas été enregistrée)  
 Débit d'air de 2<sup>e</sup> étage : Après avoir sélectionné le débit d'air de 1<sup>er</sup> étage, la prise par défaut du débit d'air de 2<sup>e</sup> étage s'affiche : 'C'. Pour choisir cette prise, appuyer brièvement sur la touche MENU pour enregistrer.  
**Important :** Toute modification du débit d'air de 1<sup>er</sup> ou de 2<sup>e</sup> étage doit être enregistrée en appuyant sur la touche MENU. Dans le cas contraire, aucune sélection ne sera enregistrée.

Prises par défaut du débit d'air Chauffage au gaz = Prise 5  
 Menu de l'unité extérieure 2-1 Refroidissement/Pompe à chaleur 1<sup>er</sup> étage = Prise 3  
 Refroidissement/Pompe à chaleur 2<sup>e</sup> étage = Prise 7

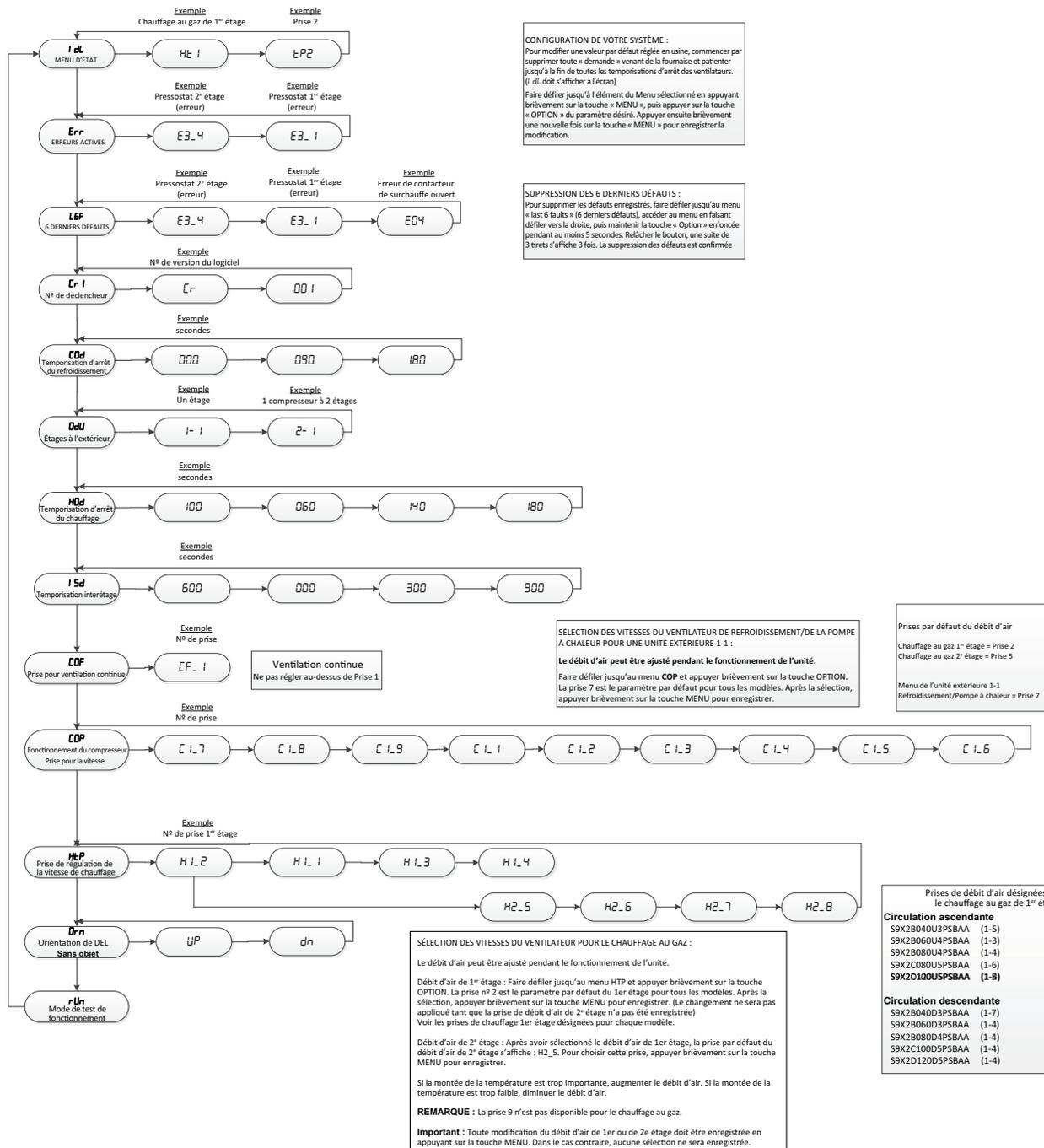
**SÉLECTION DES VITESSES DU VENTILATEUR POUR LE CHAUFFAGE AU GAZ :**  
**Le débit d'air peut être ajusté pendant le fonctionnement de l'unité.**  
 Faire défiler jusqu'au menu et appuyer brièvement sur la touche OPTION. La prise 5 est le paramètre par défaut pour tous les modèles. Après la sélection, appuyer brièvement sur la touche MENU pour enregistrer.  
 Si la montée de la température est trop importante, augmenter le débit d'air. Si la montée de la température est trop faible, diminuer le débit d'air.  
**REMARQUE :** La prise 9 n'est pas disponible pour le chauffage au gaz

Prises de débit d'air désignées pour le chauffage au gaz

Circulation ascendante	
S9X1B040U3PSBAA (1-6)	S9B1B040U3PSBAA
S9X1B060U4PSBAA (1-7)	S9B1B060U4PSBAA
S9X1B080U4PSBAA (1-7)	S9B1B080U4PSBAA
S9X1C080U5PSBAA (1-7)	S9B1C080U5PSBAA
S9X1C100U5PSBAA (1-7)	S9B1C100U5PSBAA
S9X1D120U5PSBAA (1-7)	S9B1D120U5PSBAA
Circulation descendante	
S9X1B040D3PSBAA (1-6)	S9B1B040D3PSBAA
S9X1B060D3PSBAA (1-7)	S9B1B060D3PSBAA
S9X1B080D4PSBAA (1-6)	S9B1B080D4PSBAA
S9X1C100D5PSBAA (1-7)	S9B1C100D5PSBAA
S9X1D120D5PSBAA (1-7)	S9B1D120D5PSBAA

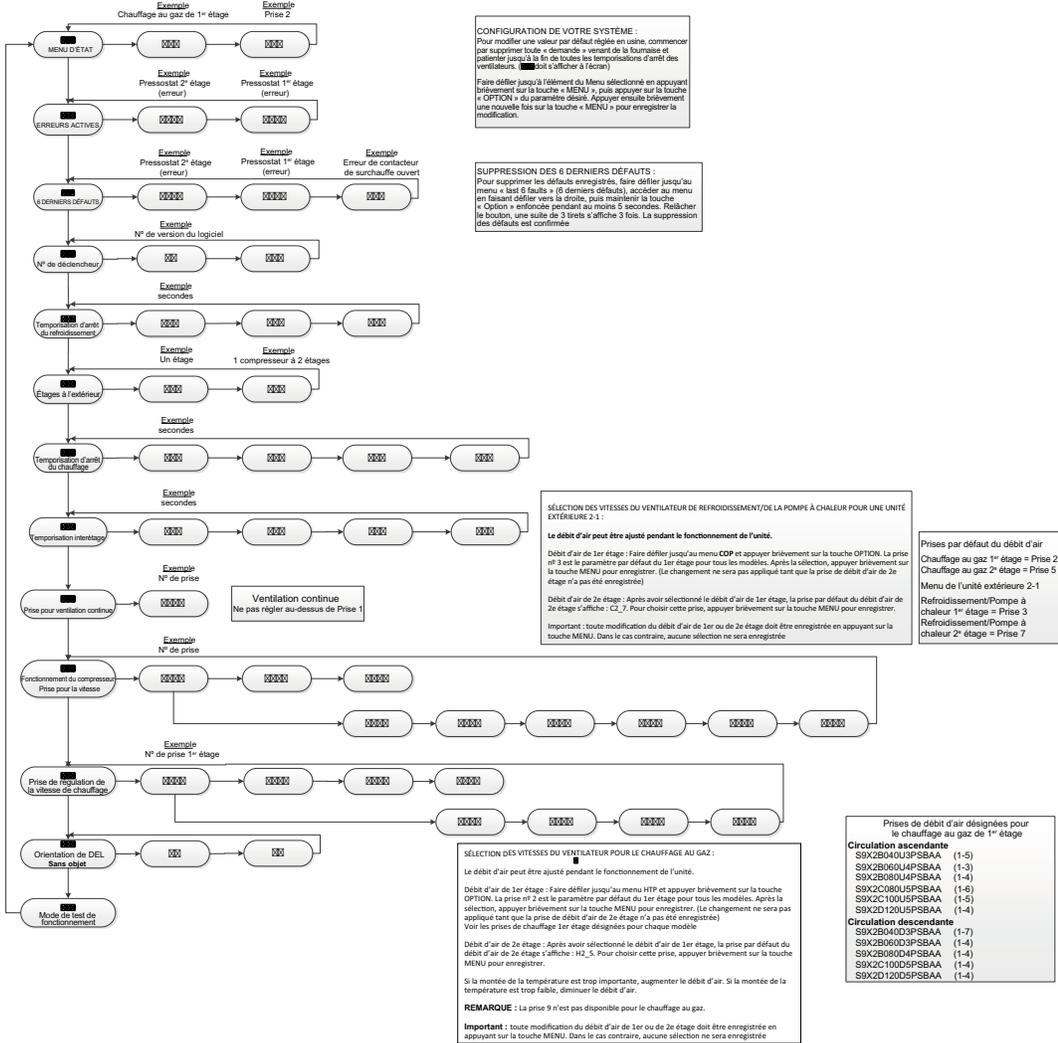
# Menu de la commande intégrée de la fournaise

## S9X2 Système de commande – Unité extérieure à 1 étage

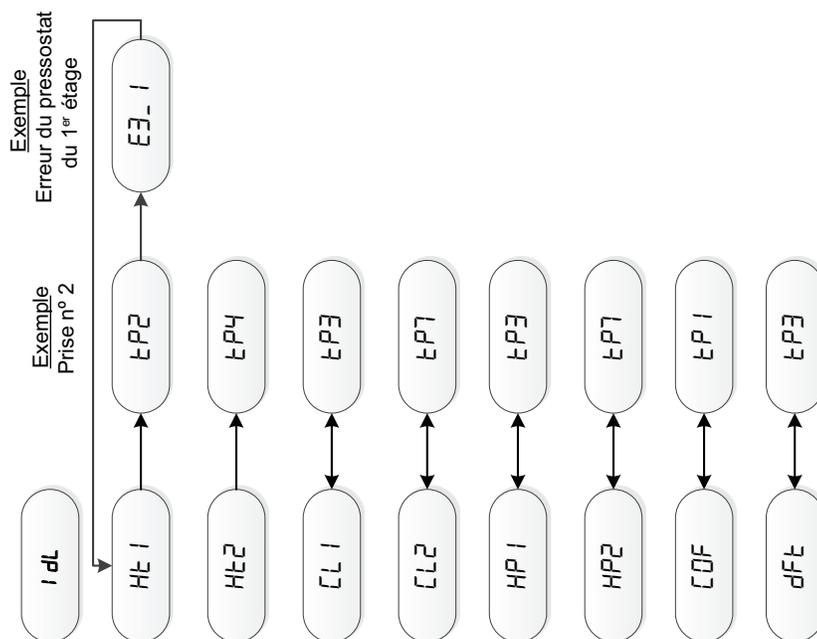


# Menu de la commande intégrée de la fournaise

## S9X2 Système de commande – Unité extérieure à 1 étage



S9X1 – S9X2 – S9B1  
Menu d'état du système



- i dL = En mode inactif, aucune demande de refroidissement, chauffage ou ventilation
- Ht 1 = Demande de chauffage au gaz de 1<sup>er</sup> étage (Ht = S9X1 et S9B1)
- Ht2 = Demande de chauffage au gaz de 2<sup>e</sup> étage
- Ll 1 = Demande de chauffage au gaz de 1<sup>er</sup> étage (LP 1 = S9X1 et S9B1)
- Ll2 = Demande de refroidissement de 2<sup>e</sup> étage (LP2 = S9X1)
- HP 1 = Demande de pompe à chaleur de 1<sup>er</sup> étage (LP 1 = S9X1 et S9B1)
- HP2 = Demande de pompe à chaleur de 2<sup>e</sup> étage (LP2 = S9X1)
- COF = Demande de ventilation continue
- dFt = Demande de dégivrage de l'unité extérieure, la fournaise fonctionne en mode de chauffage au gaz
- tP 1-9 = Sélection de prise pour le débit d'air

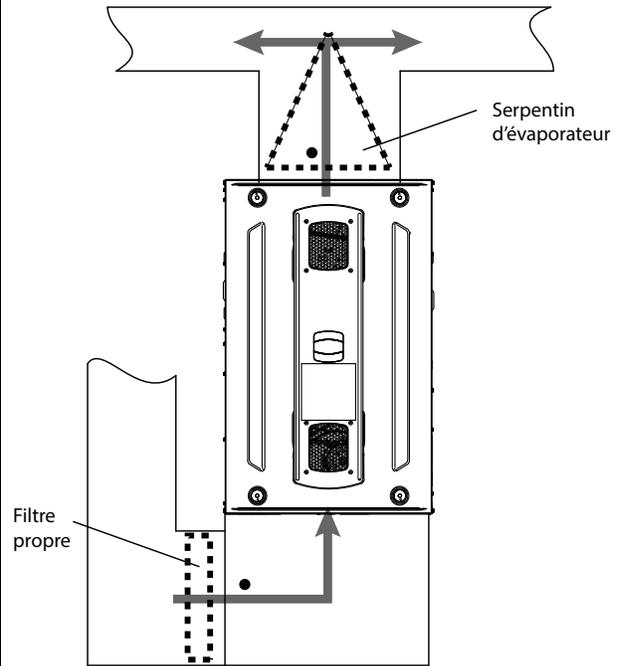
REMARQUE :

- (1) L'état du menu affiché dépend uniquement de l'entrée de 24 V C.A. appliquée au bornier basse tension.
- (2) L'état alterne entre le mode du système et le débit d'air exigé toutes les 2 secondes.
- (3) Si une erreur se produit, l'alerte E\*.\* clignote alternativement avec le mode du système et le débit exigé. Voir le premier exemple

# Réglage de débit d'air

Une fois tous les conduits raccordés et un filtre propre en place, mesurer la pression statique externe (ESP) de l'unité aux emplacements ci-dessous. Utiliser le tableau de débit d'air approprié pour la fournaise et l'unité extérieure installées.

Les mesures doivent être effectuées avant le serpentin de l'évaporateur, le cas échéant, et après le filtre.



**Débit d'air en m<sup>3</sup>/min (pi<sup>3</sup>/min) de la fournaise B080U4 S9X1/S9B1/S9X2 à la pression statique externe en cmH<sub>2</sub>O (poH<sub>2</sub>O) par rapport à la prise**

			Statique				
			<b>0,25 (0,1)</b>	<b>0,76 (0,3)</b>	<b>1,27 (0,5)</b>	<b>1,78 (0,7)</b>	<b>2,28 (0,9)</b>
<b>Prise</b>	Couple (%)						
1	20	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	25,8 (911)	21,69 (766)	17,61 (622)	13,51 (477)	9,4 (332)
		Puissance (W)	94	104	115	125	136
2	31	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	30,44 (1 075)	27,27 (963)	24,1 (851)	20,95 (740)	17,78 (628)
		Puissance (W)	139	153	168	182	197
3	40	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	34,4 (1 215)	31,74 (1 121)	29,11 (1 028)	26,45 (934)	23,79 (840)
		Puissance (W)	185	202	219	236	253
4	43	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	35,4 (1 250)	32,96 (1 164)	<b>30,5 (1 077) <sup>(a)</sup></b>	28,03 (990)	25,57 (903)
		Puissance (W)	203	221	239	257	274
5	51	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	38,2 (1 349)	36,02 (1 272)	33,81 (1 194)	<b>31,6 (1 116) <sup>(b)</sup></b>	29,42 (1 039)
		Puissance (W)	251	271	291	310	330
6	61	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	41,14 (1 453)	39,28 (1 387)	37,41 (1 321)	35,51 (1 254)	33,64 (1 188)
		Puissance (W)	313	335	356	378	400
7	64	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	42,62 (1 505)	40,72 (1 438)	38,85 (1 372)	36,95 (1 305)	35,08 (1 239)
		Puissance (W)	340	362	384	406	427

## Réglage de débit d'air

---

8	78	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	46,92 (1 657)	45,22 (1 597)	43,55 (1 538)	41,88 (1 479)	40,18 (1 419) <sup>(a)</sup>
		Puissance (W)	453	13,51 (477)	500	524	547
9	100	Débit standard, m <sup>3</sup> /min (pi <sup>3</sup> /min)	53,18 (1 878)	51,4 (1 815)	49,61 (1 752)	47,86 (1 690)	46,07 (1 627)
		Puissance (W)	669	686	702	718	735

<sup>(a)</sup> Exemple 2

<sup>(b)</sup> Exemple 1

Exemple 1 : S9X2B080U4PSBAA (Prise 7 par défaut)

Pompe à chaleur / Refroidissement

- Unité extérieure à étage unique de 3 tonnes
- ESP totale = 1,78 cmH<sub>2</sub>O (0,7 poH<sub>2</sub>O)
- Débit d'air requis = 29,73 m<sup>3</sup>/min (1 050 pi<sup>3</sup>/min), soit 3 tonnes x 9,91 m<sup>3</sup>/min/tonne (3 tonnes x 350 pi<sup>3</sup>/min/tonne)
- Nouveau numéro de prise = Prise 5 (vérifier une nouvelle fois la pression statique et régler le débit d'air selon les besoins)

Exemple 2 : S9X2B080U4PSBAA (Prises 3 et 7 par défaut)

- Unité extérieure à deux étage de 4 tonnes

- ESP totale de 2<sup>e</sup> étage = 2,28 cmH<sub>2</sub>O (0,9 poH<sub>2</sub>O)
- ESP totale de 1<sup>er</sup> étage = 1,52 cmH<sub>2</sub>O (0,6 poH<sub>2</sub>O)
- Débit d'air requis pour le 2<sup>e</sup> étage = 39,64 m<sup>3</sup>/min (1 400 pi<sup>3</sup>/min), soit 4 tonnes x 9,91 m<sup>3</sup>/min/tonne (4 tonnes x 350 pi<sup>3</sup>/min/tonne)
- Débit d'air requis pour le 1<sup>er</sup> étage = 29,73 m<sup>3</sup>/min (1 050 pi<sup>3</sup>/min) (débit d'air 2<sup>e</sup> étage x 0,75)
- Nouveau numéro de prise de 2<sup>e</sup> étage = Prise 8 (vérifier une nouvelle fois la pression statique et régler selon les besoins)
- Nouveau numéro de prise de 1<sup>er</sup> étage = Prise 4 (vérifier une nouvelle fois la pression statique et régler selon les besoins)

# Codes d'affichage de la commande intégrée de la fournaise

Options du menu	
IdL	À l'arrêt
err	Erreurs des alarmes actives
L6F	6 derniers défauts (pour supprimer : maintenir le bouton Option enfoncé pendant 5 secondes après avoir accédé au menu L6F)
Cr	Numéro de déblocage des codes
C0d	Temporisation d'arrêt du refroidissement (secondes)
odu	Outdoor Unit Type (Type d'unité extérieure)
C0f	Débit d'air constant de la soufflerie du ventilateur
X0d	Temporisation d'arrêt du chauffage (secondes)
ISD	Temporisation interétage (secondes) (S9X2 uniquement)
GHC	Débit de chauffage au gaz (possibilité de sélectionner le débit d'air pour le 1er et le 2e étage – S9X2 uniquement)
run	Mode de test de fonctionnement

Codes d'erreur	
Code erreur des alarmes	Explication des alarmes
e0!	Perte de l'IRQ ou autres défaillances internes (erreur interne de l'IFC)
e2.!	Nombre de tentatives dépassé (flamme jamais détectée; une heure de blocage après 6 tentatives)
e2.2	Nombre de mises sous et hors tension dépassé (flamme détectée, puis perdue; une heure de blocage au bout de 10 fois)
e2.3	Le robinet de gaz de 1er étage n'est pas alimenté, alors qu'il devrait l'être; nombre dépassé au bout de 10 fois
e3.!	Pressostat en court-circuit, premier étage
e3.2	Pressostat ouvert, premier étage
e3.3	Pressostat en court circuit, 2e étage (non applicable pour S9X1/S9B1)
e3.4	Pressostat ouvert, 2e étage (non applicable pour S9X1/S9B1)
e04	Limite d'ouverture (disjoncteur thermique principal, limiteur de retour de flamme ou interrupteur d'inversement de débit d'air)
e0s	Flamme inattendue détectée
e6.!	Polarité inversée de la tension
e6.2	Mise à la terre inappropriée
e6.3	(1) Échec du relais de l'allumeur
	(2) Allumeur ouvert
e7.!	Le robinet de gaz (MVL) est alimenté alors qu'il devrait être hors tension
e08	Le courant de flamme est faible, mais suffisamment fort pour permettre le fonctionnement
e09	Disjoncteur de l'inducteur ou pressostat de condensat ouvert

## Codes d'affichage de la commande intégrée de la fournaise

---

e11	(1) Le robinet de gaz de premier étage n'est pas alimenté alors qu'il devrait l'être
	(2) Le relais du robinet de gaz de premier étage est coincé en position fermée
	(3) Le relais du robinet de gaz de 2e étage est bloqué en position fermée (non applicable pour S9X1/S9B1)
	(4) Le robinet de gaz de 2e étage est alimenté alors qu'il ne devrait pas l'être (non applicable pour S9X1/S9B1)
	(5) Le robinet de gaz de 2e étage n'est pas alimenté alors qu'il devrait l'être (non applicable pour S9X1/S9B1)
e12	Fusible ouvert

## Récupération du code de défaut

### Récupération du code de défaut

1. Pour visualiser les 6 derniers défauts, appuyer sur le bouton « Menu » jusqu'à ce que le menu « L6F » apparaisse.
2. Accéder au menu en appuyant sur le bouton « Option ».
3. Les 6 derniers défauts peuvent alors être visualisés.

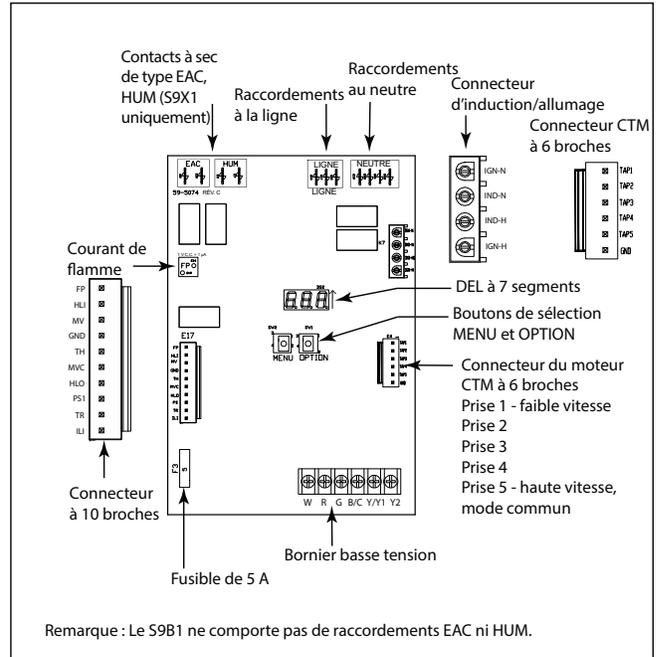
### Suppression des 6 derniers défauts

1. Pour supprimer les 6 derniers défauts, appuyer sur le bouton « Menu » jusqu'à ce que le menu « L6F » apparaisse.
2. Accéder au menu en appuyant sur le bouton « Option ».
3. Maintenir la pression sur le bouton « Option » pendant au moins 5 secondes.
4. Relâcher le bouton. Une suite de 3 tirets s'affiche 3 fois, confirmant la suppression des défauts.

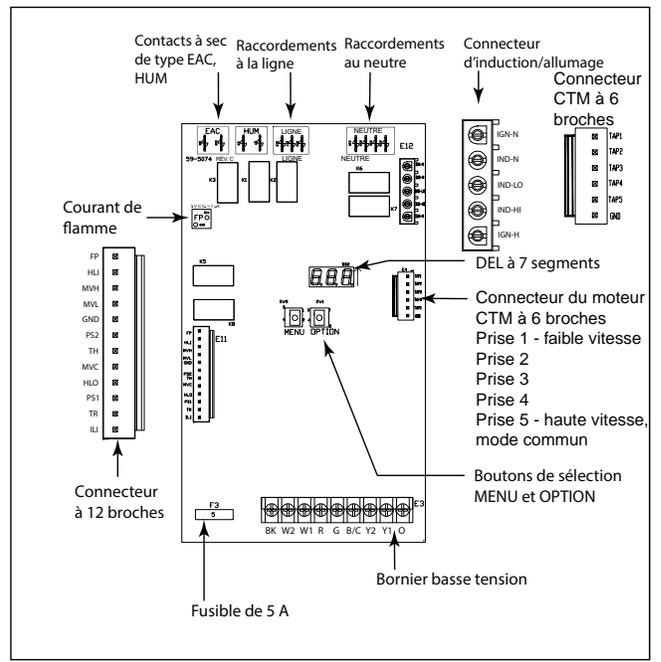
### Réinitialisation des valeurs par défaut

1. L'affichage doit être en mode Idle (À l'arrêt).
2. Appuyer sur les boutons « Menu » et « Option » en même temps pendant 15 secondes, puis relâcher la pression.
3. Les DEL à 7 segments afficheront rapidement « FD » 3 fois, confirmant que l'unité a été réinitialisée aux valeurs par défaut.

Architecture des composants de l'IFC pour S9X1 et S9B1



Architecture des composants de l'IFC pour S9X2



# Séquence de fonctionnement

**Remarque :** L'affichage DEL à sept segments est basé uniquement sur l'entrée du thermostat. Lorsque les bornes W1 et W2 sont appelées simultanément, l'affichage à sept segments indique Xt2, bien que l'IFC traitera d'abord l'appel du chauffage de 1<sup>er</sup> étage.

## Chauffage au gaz 1<sup>er</sup> étage

1. Les contacts R – W se ferment sur le thermostat en envoyant 24 V c.a. à la borne basse tension W1 de l'IFC. Le technicien doit lire 24 V c.a. de W à B/C. L'affichage DEL à sept segments indiquera :  
Xt1 = Chauffage au gaz 1<sup>er</sup> étage (S9X2)  
Xt = Chauffage au gaz (S9X1, S9B1)
  2. L'IFC réalise une routine d'autocontrôle, puis confirme que :
    - a. Le pressostat de condensat et le disjoncteur de l'inducteur sont fermés en envoyant 24 V c.a. de la borne HLO et en contrôlant l'entrée ILI.
    - b. Les limiteurs de retour de flamme (FRS) 1 et 2, les disjoncteurs thermiques principaux (TCO) et tout interrupteur d'inversion de débit d'air (RAF) sont fermés en envoyant 24 V c.a. de la borne HLO et en contrôlant l'entrée HLI.
    - c. Les pressostats 1 (PS1) et 2 (PS2) (PS2 – S9X2 uniquement) s'avèrent être ouverts en envoyant 24 V c.a. de la borne HLO, via les disjoncteurs, et en contrôlant les entrées PS1 (3) et PS2 (7).
- Remarque :** Si un disjoncteur thermique est ouvert, aucun des pressostats n'affichera une tension de 24 V c.a.
3. Une fois les étapes a, b et c confirmées, le relais de l'inducteur se ferme en alimentant le moteur de ce dernier.
  4. Pendant que l'inducteur accélère, PS1 se ferme.
  5. Lorsque PS1 se ferme, le relais de l'allumeur qui se trouve sur l'IFC se ferme. L'allumeur est alimenté. Son réchauffage dure environ 17 secondes.
  6. Après le réchauffage de l'allumeur, le relais du robinet de gaz se ferme sur l'IFC, ce qui entraîne la mise sous tension de l'électrovanne de gaz pour permettre l'allumage.
  7. Le premier brûleur s'allume et la flamme se propage aux autres brûleurs, établissant le courant au détecteur de flamme. La flamme doit être stabilisée en 4 secondes.

**Remarque :** Deux blocs de détection de flamme se trouvent sur l'IFC, avec l'indication « FP ». Pour mesurer le courant de flamme, utiliser un multimètre réglé sur la tension en courant continu. 1 V c.c. = 1 microampère. Le courant de flamme varie selon le type d'appareil de mesure utilisé. La plage de courant de flamme typique est comprise entre 0,75 et 3,0 microampères (0,75 à 3 V c.c.).

8. Une fois que le sens de la flamme est établi, un minuteur sur l'IFC démarre, la soufflerie intérieure se met sous tension à la vitesse du 1<sup>er</sup> étage à la fin du « délai de marche du chauffage ». L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :  
Xt = Chauffage au gaz = S9X1/S9B1  
Xt1 = Chauffage au gaz, étage 1 = S9X2  
TP2 = Robinet de vitesse 2
9. Lorsque la température monte suffisamment pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-W s'ouvrent.
10. Le relais du robinet de gaz s'ouvre, fermant le robinet de gaz. L'inducteur continue de fonctionner pendant environ 5 secondes pour extraire tout sous-produit de combustion de l'intérieur de la fournaise.
11. La soufflerie intérieure continue de fonctionner pour extraire la chaleur des échangeurs de chaleur. Le temps d'arrêt de la soufflerie est réglable sur place dans l'option du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera IDL = à l'arrêt (Idle), aucune demande du thermostat.

## Chauffage au gaz 2<sup>e</sup> étage (S9X2 uniquement)

1. Voir la séquence de fonctionnement du chauffage au gaz 1<sup>er</sup> étage ci-dessus (étapes 1 à 8)

**Remarque :** Le chauffage de 2<sup>e</sup> étage ne peut pas fonctionner si le 1<sup>er</sup> étage ne fonctionne.

2. Les contacts R-W2 se ferment sur le thermostat en envoyant 24 V c.a. à la borne basse tension W2 de l'IFC. Le technicien doit lire 24 Vca de W2 à B/C. L'affichage DEL à sept segments indiquera **Xt2**
3. L'IFC effectue une vérification pour s'assurer que PS2 est ouvert, puis alimente l'inducteur de 2<sup>e</sup> étage. L'inducteur accélère; le relais du robinet de gaz de deuxième étage situé sur l'IFC se ferme, alimentant ainsi le robinet de gaz de deuxième étage. Le moteur de la soufflerie intérieure accélère jusqu'à atteindre la vitesse du chauffage au gaz de 2<sup>e</sup> étage. L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :

**Xt2** = Chauffage au gaz, étage 2

**TPS** = Prise 5

## Séquence de fonctionnement

4. L'IFC surveille la fermeture de PS2 : si elle n'a pas lieu dans les 45 secondes, une erreur d'ouverture de PS2 sera signalée et la fournaise fonctionnera en 1<sup>er</sup> étage. Si PS2 se ferme, le chauffage à gaz de 2<sup>e</sup> étage continue jusqu'à ce que les contacts R-W2 du thermostat s'ouvrent.

**Remarque :** Si PS2 ne se ferme pas dans les 45 secondes, l'IFC attend 10 minutes, puis recommence les étapes 3 et 4. Si à la troisième tentative de la même demande de chauffage, PS2 ne se ferme pas dans les 45 secondes de stabilisation, l'unité fonctionnera au 1<sup>er</sup> étage jusqu'à ce que les contacts R-W2 du thermostat s'ouvrent.

5. Lorsque la température monte suffisamment pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-W2 s'ouvrent, le robinet de gaz de 2<sup>e</sup> étage se ferme, le moteur de la soufflerie intérieure ralentit jusqu'au 1<sup>er</sup> étage et l'unité continue de fonctionner jusqu'à ce que les contacts R-W1 s'ouvrent.
6. Lorsque la température monte suffisamment pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-W1 s'ouvrent.
7. Le relais du robinet de gaz s'ouvre, fermant le robinet de gaz. L'inducteur continue de fonctionner pendant environ 5 secondes pour extraire tout sous-produit de combustion de l'intérieur de la fournaise.
8. La soufflerie intérieure continue de fonctionner pour extraire la chaleur des échangeurs de chaleur. Le temps d'arrêt de la soufflerie est réglable sur place dans l'option du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera **IDL** = en mode inactif, sans demande du thermostat.

### Refroidissement à 1 étage

1. Les contacts R-Y1-G du thermostat se ferment en envoyant 24 V c.a. aux bornes basse tension Y1 et G de l'IFC. Le technicien doit lire 24 Vca entre Y1-B/C et entre G-B/C.

**Remarque :** Pour les unités S9X2, le cavalier Y1-O fourni par l'usine doit rester en place afin de permettre une lecture appropriée de l'affichage DEL à sept segments. En cas de retrait, l'affichage DEL à sept segments indiquera **HP1**

2. 24 Vca est envoyé vers l'unité extérieure via le câblage du thermostat.
3. La soufflerie intérieure accélère jusqu'à atteindre le débit d'air de refroidissement. L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :  
CL1 = Refroidissement, étage 1 (S9X2)  
CP1 = Refroidissement, étage 1 (S9X1/S9B1)  
tp7 = Prise de vitesse 7

4. Lorsque la température a été suffisamment abaissée pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-Y1-G s'ouvrent.
5. L'unité extérieure se ferme et la soufflerie intérieure s'arrête, à moins qu'une « temporisation d'arrêt du refroidissement » de la soufflerie n'ait été activée dans les options du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera IDL = à l'arrêt (Idle), aucune demande du thermostat.

### Refroidissement à 2 étages

1. Voir la séquence de fonctionnement pour le refroidissement à un étage ci-dessus (étapes 1 à 3).
2. Le contact R-Y2 sur le thermostat se ferme pour alimenter la borne de basse tension Y2 sur l'IFC avec 24 V c.a. Le technicien doit lire 24 V c.a. entre Y2 et B/C.
3. Une tension de 24 V c.a. est envoyée vers l'unité extérieure via le câblage du thermostat.
4. La soufflerie intérieure améliore le débit d'air du 2<sup>e</sup> étage. L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :  
CL2 = Refroidissement, étage 2 (S9X2)  
CP2 = Refroidissement, étage 2 (S9X1)  
tp7 = Prise de vitesse 7
5. Lorsque la température a été suffisamment abaissée pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-Y1-Y2-G s'ouvrent.
6. L'unité extérieure se ferme et la soufflerie intérieure s'arrête, à moins qu'une « temporisation d'arrêt du refroidissement » de la soufflerie n'ait été activée dans les options du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera IDL = à l'arrêt (Idle), aucune demande du thermostat.

### Pompe à chaleur à un étage

1. Les contacts R-Y1-G du thermostat se ferment en envoyant 24 V c.a. aux bornes basse tension Y1 et G de l'IFC. Le technicien doit lire 24 Vca entre Y1-B/C et entre G-B/C.

**Remarque :** Pour les unités S9X2, le cavalier Y1-O fourni par l'usine doit être retiré afin de permettre une lecture appropriée de l'affichage DEL à sept segments. En cas de non-retrait, l'affichage DEL à sept segments indiquera **CL1**

2. 24 Vca est envoyé vers l'unité extérieure via le câblage du thermostat.
3. La soufflerie intérieure accélère jusqu'à atteindre le débit d'air de refroidissement. L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :  
HP1 = Refroidissement, étage 1 (S9X2)  
CP1 = Refroidissement, étage 1 (S9X1/S9B1)  
tp7 = Prise de vitesse 7

4. Lorsque la température a été suffisamment abaissée pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-Y1-G s'ouvrent.
5. L'unité extérieure se ferme et la soufflerie intérieure s'arrête, à moins qu'une « temporisation d'arrêt du refroidissement » de la soufflerie n'ait été activée dans les options du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera IDL = à l'arrêt (Idle), aucune demande du thermostat.

### **Pompe à chaleur à deux étages**

1. Voir la séquence de fonctionnement pour la pompe à chaleur à un étage ci-dessus (étapes 1 à 3).
2. Le contact R-Y2 sur le thermostat se ferme pour alimenter la borne de basse tension Y2 sur l'IFC avec 24 V c.a. Le technicien doit lire 24 V c.a. entre Y2 et B/C.
3. Une tension de 24 V c.a. est envoyée vers l'unité extérieure via le câblage du thermostat.

4. La soufflerie intérieure améliore le débit d'air du 2<sup>e</sup> étage. L'affichage DEL à sept segments indiquera alternativement, par exemple :  
HP2 = Refroidissement, étage 2 (S9X2)  
CP2 = Refroidissement, étage 2 (S9X1)  
tp7 = Prise de vitesse 7
5. Lorsque la température a été suffisamment abaissée pour satisfaire aux réglages du thermostat, les contacts R-Y1-Y2-G s'ouvrent.
6. L'unité extérieure se ferme et la soufflerie intérieure s'arrête, à moins qu'une « temporisation d'arrêt du refroidissement » de la soufflerie n'ait été activée dans les options du menu de réglage de l'IFC. L'affichage DEL à sept segments indiquera IDL = à l'arrêt (Idle), aucune demande du thermostat.

**Remarques**

---





Ingersoll Rand (NYSE: IR) advances the quality of life by creating comfortable, sustainable and efficient environments. Our people and our family of brands — including Club Car®, Ingersoll Rand®, Thermo King® and Trane® — work together to enhance the quality and comfort of air in homes and buildings; transport and protect food and perishables; and increase industrial productivity and efficiency. We are a global business committed to a world of sustainable progress and enduring results.



[ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)



Ingersoll Rand has a policy of continuous product and product data improvements and reserves the right to change design and specifications without notice.  
We are committed to using environmentally conscious print practices.